





Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa











NOUVELLE TRADUCTION

DE

ROLAND

L'AMOUREUX,

DE

MATHEO MARIA BOYARDO,

COMTE DI SCANDIANO.

*Deux volumes in douze, ornés de Figures.*

TOME PREMIER.

TROISIEME EDITION.



A PARIS,

Chez } VALLEYRE, rue saint Severin, à  
l'Annonciation.  
CLOUSIER, rue saint Jacques, à l'Ecu  
de France.

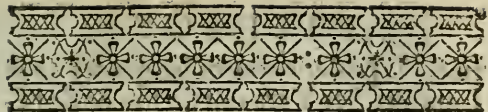
---

M. DCC XLII.

*Avec Approbation & Privilege du Roy*



PQ  
4613  
F7V3  
1742  
L.1



# P R E F A C E

D U

## T R A D U C T E U R.



E Boyard & l'Arioste , fameux Poètes Italiens , ont fait dans leur tems trop de bruit par leurs Ouvrages ,

pour n'être pas connus de tous les gens de Lettres. Ils ont écrit tous deux en vers l'Histoire fabuleuse de Roland : Le premier l'a commencée sous le Titre de *Roland l'Amoureux* , & le dernier l'a continuée sous celui de *Roland le Furieux*.

Ces Auteurs ont donné carrière à leur imagination. Ils l'avoient également noble & vive ; mais si l'un a le mérite de l'invention, l'autre en récompense l'emporte pour le stile , & la copie sans doute a beaucoup d'avantage sur l'original. En effet , l'Arioste a plus de politesse. Sa diction est pure & châ-

A a ij.

## P R E F A C E

tiée. Il possède toutes les graces de sa Langue. Ses Vers ont du son & de l'énergie. Ses descriptions sont admirables & souvent pompeuses. Le Boyard au contraire, est toujours bas, rude & languissant. L'Arioste, soit qu'il garde son sérieux, soit qu'il plaïsante, n'a ni langueur ni bassesse. Il divertit partout & conserve de la majesté jusques dans son badinage. C'est le seul Auteur qui a sçu marier le sérieux avec le comique, & l'heroïque avec le galant & le naïf. Par-là il est original lui-même, mais on peut dire que c'est un original que personne jusqu'ici n'a pû imiter heureusement. Il n'y a point de Lecteur, pour peu qu'il ait le goût délicat, qui ne sente dans la lecture de *Roland le Furieux*, ce que je viens de remarquer

Il y a long-tems que j'ai dessein de traduire ce Poëme admirable, quelque difficile qu'il me paroisse d'en conserver dans une Traduction en Prose toutes les graces & la force; mais comme ce seroit commencer par la fin, & qu'il est absolument necessaire de sçavoir l'Histoire de Roland pour bien entendre les aventures qui sont dans l'Arioste, j'ai crû devoir débiter par l'ou-



# TABLE

## DES CHAPITRES

du premier Tome.

### LIVRE PREMIER.

CHAP. I. **D**E l'entreprise du Roy Grasse, du Tournoy de l'Empereur Charles, & de l'avanture surprenante qui arriva dans sa Cour. pag. 1

CHAP. II. Qui étoit cette dangereuse beauté qui produisoit des effets si surprenans. Du projet que forma Mangis d'Aigremont, & quel en fut le succès. 10

CHAP. III. Du combat d'Astolphe & de l'Argail. 20

CHAP. IV. De ce qui se passa entre l'Argail & l'orgueilleux Ferragus, second Assaillant. 24

CHAP. V. Combat de Ferragus & de l'Argail. 31

CHAP. VI. Des differens partis que prirent Astolphe & Ferragus après la mort de

# T A B L E

<i>l'Argail. Renaud &amp; Roland quittent la Cour.</i>	42
CHAP. VII. <i>Commencement des Joustes.</i>	46
CHAP. VIII. <i>Continuation des Joustes, &amp; de quelle maniere elles finirent.</i>	55
CHAP. IX. <i>De la rencontre qu'Angelique fit de Renaud dans la Forêt des Ardennes, &amp; de ce qu'il en arriva.</i>	68
CHAP. X. <i>De l'arrivée de Roland aux Ardennes, &amp; de la joye qu'il eut de trouver Angelique endormie.</i>	78
CHAP. XI. <i>Combat de Ferragus &amp; de Roland, &amp; pourquoi ils furent obligés de suspendre leurs coups.</i>	83
CHAP. XII. <i>De ce que fit l'Empereur Charles, lorsqu'il apprit le dessein du Roy Gradasse, &amp; de l'état où l'Espagne se trouvoit alors.</i>	89
CHAP. XIII. <i>Bataille entre les Rois Gradasse &amp; Marsille.</i>	94
CHAP. XIV. <i>De ce que fit Angelique, après s'être éloignée de Roland &amp; de Ferragus.</i>	100
CHAP. XV. <i>De la négociation de Mangis, &amp; quel en fut le succès.</i>	107
CHAP. XVI. <i>Quelle fut la suite du déguisement de Falsette.</i>	113
CHAP. XVII. <i>Avanture merveilleuse du Comte d'Angers.</i>	118



## DU TRADUCTEUR.

vrage du Boyard avant que d'entreprendre l'autre qui n'en est que la continuation. D'ailleurs, il m'a semblé qu'en cela je ferois d'autant plus de plaisir au Public, que *Roland l'Amoureux* n'est presque connu que des gens de Lettres. Nous en avons pourtant une Traduction par le sieur du Rosset. Elle ne vaut pas celle qu'il a faite de *Roland le Furieux*. Aussi-t'on négligé de la réimprimer, & les Exemplaires en sont devenus si rares, qu'on les vend fort chers; encore n'en voit-on pas un qui ne soit défectueux.

Ces raisons m'ont déterminé à traduire le Boyard, mais j'avouerai que je ne l'ai pas toujours suivi. Comme ce n'est pas un Auteur Grec, je ne crois pas qu'on me chicanne là-dessus. Je n'ai pû souffrir, par exemple, qu'il confondit des Pays véritables & connus, tels que la Norvege, la Suede, la Russie & l'Armenie, avec d'autres Pays qui ne furent jamais, comme la Mongalie, la Normane & la Roaze. Il ne se contente pas même de cette confusion: Sans avoir égard à la carte, il place les Pays réels à la boule-vûe. Il rapproche les Etats les plus éloignés.

## P R E F A C E

Il rend les Rois de Danemarck, de Suede & de Norvege , Vassaux de la Tartarie Orientale , & pour obéir à l'Empereur Agrican , il les fait aller tous trois par terre avec de nombreuses Armées pour l'aider à faire le Siège du Château d'Albraque , situé au milieu de la Chine. Je voudrois qu'il n'eût choisi que des Royaumes fabuleux pour être en droit de les placer à sa fantaisie ; car il y a dans ce mélange du vrai & du faux , & dans ce renversement du Globe de la Terre quelque chose d'extravagant & de monstrueux. J'ai substitué à ces Pays imaginaires des Royaumes marqués sur la Carte , & les Rois qui se trouvent devant Albraque , n'y sont point en dépit du bon sens ni de la Géographie.

Je me suis encore quelquefois écarté de mon original , pour lier les aventures l'une à l'autre , & ôter la contrariété qu'il y a souvent entre elles. Pour les hauts faits d'armes & les enchantemens qui ne se peuvent changer sans défigurer mon Auteur , je les ai conservé religieusement , de même que les caracteres. Ainsi l'on reconnoitra le Boyard dans mon ouvrage , qui aura par ce moyen tout le mérite d'une Traduction litterale...

## DES CHAPITRES.

- AP. XVIII. *Combat de Roland contre le géant du Pont de la mort , & du grand péril où ce Chevalier se trouva.* 127
- AP. XIX. *Roland apprend des nouvelles d'Angelique , & perd la mémoire.* 140.
- AP. XX. *De l'accord des Rois Gradasse & Marsille.* 147.
- AP. XXI. *Comment Charlemagne & ses Paladins furent délivrés.* 155.

## LIVRE SECOND.

- AP. I. **D** *Es agitations de Renaud , & du grand péril qu'il courut.* pag. 172
- AP. II. *Histoire de Marquin.* 181
- AP. III. *Quelle fut la fin d'une aventure si périlleuse pour Renaud.* 199.
- AP. IV. *De l'arrivée du Prince Astolphe en Circassie , & de la rencontre qu'il fit.* 211
- AP. V. *Le Prince Astolphe arrive au Cathay. Comment il s'introduisit dans le Château d'Albraque , & de quelle manière il y fut reçu par la belle Angelique.* 223
- AP. VI. *Témerité d'Astolphe. Bataille des Tartares & des Circassiens.* 232
- AP. VII. *Suite de la Bataille. Courage.*

# TABLE.

*de Sacripant.*

CHAP. VIII. *Rencontre de Renaud.* 2.

*Histoire de Prasilde & d'Irolde.* 2.

CHAP. IX. *Quelle aventure obligea Fleur-de-Lys d'interrompre son recit. Continuation de l'Histoire de Prasilde & d'Irolde.* 2.

## LIVRE TROISIEME.

CHAP. I. **D**U bruit que Renaud Fleur-de-Lys entendirent leur réveil. Combat dangereux de ce Fadinard avec le ladin. Comment il perdit le cheval qu'il avoit gagné, & de quelle façon il en gagna un meilleur. *Histoire de Polin & d'Albarose.* 3.

CHAP. II. *Enlevement de la belle Fleur-de-Lys. Prise de la Ville d'Albraque & comment Angelique en sortit pour aller chercher du secours.* 3.

CHAP. III. *Retour d'Angelique à Albraque, & quel changement elle y trouva.* 3.

CHAP. IV. *Arrivée de Galafron au secours d'Albraque, & de la Bataille qu'il livra à l'Empereur Agrican.* 3.

CHAP. V. *Arrivée de Renaud dans le Royaume d'Altin, & de la rencontre qu'il y fit d'un Chevalier affligé.* 3.

CHAP. VI. *Renaud & Fleur-de-Lys apprennent*

## DES CHAPITRES.

nt des nouvelles d' Albraque,	360
AP. VII. Suite de la Bataille entre les ois Agrican & Galafron.	366
AP. VIII. Combat de Marphise & de Renaud, & comment il fut interrompu.	373
AP. IX. De quelle maniere Fleur-de- lis fut séparée de Brandimart. Combat Agrican & du Comte d' Angers, & quel en fut l'évenement.	381
AP. X. Roland rencontre Brandimart, le tire de péril.	388
AP. XI. Histoire de Leodile.	394
AP. XII. De l'avanture du Cor enchan- té, & des exploits inouis du Comte Ro- land.	402
AP. XIII. Suite de l'avanture du Cor enchante.	410
AP. XIV. La Reine Marphise met le ge devant la Ville d' Albraque, & Renaud désie Trufaldin sur la mort Albarose.	416
AP. XV. Combat de Renaud contre Défenseurs de Trufaldin, & de quel- maniere il fut interrompu.	425
AP. XVI. Retour de Roland à Albra- que, & des mouvemens qui l'agiterent quand il apprit que Renaud étoit au Ca- ay.	433

## TABLE DES CHAPITRES.

CHAP. XVII. *Second Combat au sujet a*  
*Trufaldin.* 43

CHAP. XVIII. *Suite du Combat préce*  
*dent , & comment Renaud punit Tr*  
*faldin.* 44

CHAP. XIX. *Fin du Combat. Départ d*  
*Renaud.* 45

Fin de la Table des Chapitres du  
premier Tome.

NOUVELLE







est. . . . .  
 elle de ...  
 no, ...

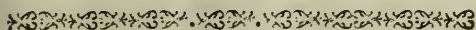




# NOUVELLE TRADUCTION

DE

ROLAND L'AMOUREUX.




LIVRE PREMIER.

---

## CHAPITRE PREMIER.

*De l'entreprise du Roi Gradasse , du  
Tournoy de l'Empereur Charles , & de  
l'aventure surprenante qui arriva dans  
sa Cour.*

 E Roi Gradasse étoit le plus  
vaillant Prince de son siècle. Il  
est dit de lui dans l'Histoire ,  
qu'il portoit un cœur de Dra-  
gon dans un corps de Géant ; il étoit maî-  
tre de la grande Serique qui contenoit

*Tome I.*

A

toute la Chine & les Royaumes voisins ; & il voyoit sous sa puissance la meilleure partie de l'Asie. Cependant ce Roy trop avide de gloire n'étoit pas content d'avoir acquis par sa valeur des armes enchantées qu'aucun acier ne pouvoit briser ; son ambition n'étoit pas satisfaite : il vouloit avoir la fameuse Epée du Comte Roland, & l'admirable Courfier du Paladin Renaud de Montauban.

Durandal & Bayard occupoient tous ses desirs ; mais il n'étoit pas aisé de faire de telles conquêtes. Il falloit pour cela vaincre deux Paladins qui avoient vaincu mille Guerriers de la plus haute réputation. Ce Heros n'ignoroit pas qu'il ne pouvoit entreprendre rien de plus difficile. Il forma toutefois cette pénible entreprise, & pour en commencer l'exécution, il fit faire des levées dans toute l'étendue de ses Etats.

Ce Roi trop ambitieux forma le dessein de composer une armée qui fût capable de conquérir la France & tout l'Empire Romain. On y apporta tant de diligence, qu'en peu de tems elle se trouva prête à partir. Elle étoit de cent cinquante mille Combattans. Armée d'autant plus formidable qu'elle étoit commandée par

un grand nombre de Princes & de Géants dont la valeur avoit déjà fait du bruit dans l'univers.

Il ne falloit pas moins qu'une puissance si redoutable pour causer quelques allarmes aux Chrétiens. La fleur de tous les Guerriers du monde étoit ordinairement à la Cour de l'Empereur Charles le Grand, qui dans les deux cousins Roland & Renaud avoit un boulevard capable de résister à tous les efforts du Paganisme.

Cependant le courageux Gradasse comptoit moins sur sa nombreuse armée que sur la force de son bras. Il auroit lui seul affronté toutes les forces de l'Empereur & les Paladins de sa Cour ensemble. Il fit monter ses troupes sur une flotte composée d'un nombre infini de vaisseaux plats & d'autres bâtimens convenables ; & après une fort longue navigation entre-mêlée d'orages & de calmes, ils arriverent enfin sur les côtes d'Espagne.

Comme ils n'y étoient pas attendus, ils jetterent la consternation dans toutes les Provinces. Ils y firent des ravages effroyables. Ils prirent plusieurs Villes dont ils brûlerent celles qu'ils ne vouloient pas garder. Tous les Rois Espa-

gnols se liguèrent contre cette formidable puissance ; mais leur ligue fut inutile. Ils n'eurent pas le tems d'opposer une digue à la rapidité du torrent qui inondoit leurs Etats. Le dessein du Roi de Sericane en s'emparant de ces Royaumes, étoit de se jeter sur celui de l'Empereur. La France étoit puissante , & pour la réduire, il lui falloit un nombre de Villes où il pût établir des magasins pour la subsistance de son armée.

Pendant que ce Prince prenoit des mesures pour assurer son entreprise , Charles le Grand fort éloigné de penser à l'orage qui se formoit contre lui , vivoit tranquille dans sa Cour. Tout Paris retentissoit du son des trompettes ; mais la guerre avoit peu de part à ce bruit éclatant. Le dessein de perfectionner la Chevalerie en étoit l'unique motif. L'Empereur tenoit Cour pléniere avec ses Barons à l'occasion de certaines joûtes qu'il avoit assignées aux Fêtes de la Pentecôte , tems ordinairement destiné aux réjouissances publiques ; les Princes , les Grands Seigneurs , les simples Chevaliers étrangers ou naturels , tout le monde étoit fort bien reçu de ce bon Prince , pourvû qu'on ne fût ni traître ni renégat.

A mesure que le tems des joûtes approchoit, on voyoit augmenter la magnificence dans la Ville de Paris. Riches caparaçons, superbes livrées, devises galantes, tout y étoit spectacle. Un grand nombre de Princes & de Seigneurs Sarasins, les Rois Balugant & Grandonio, l'orgueilleux & indomptable Ferragus, Isolier, Serpentin & plusieurs autres y étoient accourus d'Espagne avant l'invasion du Roi Gradasse.

La surveillance du jour des Joûtes, l'Empereur donna un festin magnifique à toute sa Chevalerie. Les Rois y occupoient la place la plus honorable; ensuite les Barons & les Chevaliers y tinrent le rang que chacun méritoit par son courage ou par sa qualité: Othon d'Angleterre, Didier le Lombard & Salomon de Bretagne se placèrent parmi les Rois, bien qu'ils tinssent leurs Etats en Fief de l'Empereur. Le Comte Ganes de Poitiers y brilloit avec tous ceux de sa maison, & parce que le Paladin Renaud qu'ils regardoient comme leur ennemi, étoit assez simplement vêtu, la médiocrité de ses biens ne lui permettant pas de paroître avec autant de magnificence qu'eux, ils affectoient de le railler sur la simplicité

de son équipage. Jaloux de la gloire qu'il s'étoit acquise par ses hauts faits , ils soulageoient par leurs railleries l'envie secrète qui dévorait leurs cœurs. Le généreux fils d'Aimon , peu patient de son naturel , ne pouvoit entendre leurs discours sans être enflâmé de colere. Il eut besoin de tout le respect qu'il avoit pour son Roi, & d'un reste de raison pour ne pas troubler par une querelle la solemnité de cette Fête. Mais s'il eut assés de pouvoir sur lui pour retenir son ressentiment , il ne laissa pas de faire connoître par un silence où tous les mouvemens de son ame étoient peints, qu'il n'oublieroit pas l'insulte qu'on lui faisoit.

Sur la fin du repas qui fut digne du grand Empereur qui le donnoit , les yeux furent agréablement frappés d'un spectacle qui attira l'attention de toute l'assemblée. Au son de plusieurs instrumens dont la figure & l'harmonie étoient inconnues aux François & aux Espagnols , mais qui charmerent les oreilles par leur douceur , on vit entrer dans la Salle quatre Géants d'une mine fiere & d'une stature prodigieuse. Ils s'ouvrirent pour laisser voir au milieu d'eux une Dame & un Chevalier tous deux parfaits dans leur sexe. La Dame

sur-tout étoit au-dessus de tout ce que l'imagination la plus vive peut se représenter de plus beau. Ses yeux brilloient plus que l'étoile du matin , & ses joues avoient tout le coloris du lis & de la rose. Alde Armeline & Clarice, les plus fameuses beautés de l'Empire , virent obscurcir tout leur éclat à l'apparition de cette Etrangere. Un murmure général se fit entendre dans la salle. Chacun frappé d'étonnement & d'admiration n'avoit des yeux que pour cette merveilleuse Dame. On en fut encore plus charmé, lorsque s'approchant de l'Empereur, elle ouvrit ses lèvres de corail. Il en sortit une voix argentine accompagnée d'un doux sourire capable de donner l'ame aux choses les plus insensibles.

Magnanime Empereur , lui dit-elle , le bruit de vos vertus & du courage de vos Paladins est venu jusqu'à nous. Il nous attire ici des extrémités de la terre. Daignez recevoir nos hommages. Mais comme nous ne pouvons être satisfaits mon frere & moi de la gloire stérile de vous admirer , permettez-lui de faire voir qu'il n'est pas indigne de l'honneur de paroître devant vous. Consentez qu'il appelle à la joute les Chevaliers de votre



Cour , à condition que ceux qui seront abattus à la lance ne pourront demander le combat de l'Epée , & demeureront nos prisonniers ; que si au contraire mon frere succombe sous l'effort de quelque Guerrier plus heureux ou plus puissant que lui , sa personne & la mienne seront le prix du vainqueur.

Pendant que l'Etrangere tenoit ce discours , un profond silence regnoit dans l'assemblée , & si-tôt qu'elle eut achevé de parler , les applaudissemens , les témoignages d'admiration se renouvelèrent avec plus de vivacité. L'esperance que chacun concevoit de remporter le prix charmant qu'on proposoit à sa valeur , les anima tous des desirs les plus ardens. L'Empereur lui-même fut ému de tant d'attraits : il fit à la Dame un gracieux accueil ; & en lui accordant le sauf-conduit qu'elle demandoit , il lui en demanda un pour son cœur contre les insultes de ses charmes. Il cherchoit à faire durer l'entretien , pour prolonger le plaisir qu'il prenoit à la regarder , & il ne la vit qu'avec peine s'éloigner de lui. Le Sage Duc Naime de Baviere , quoique chargé d'années , ne la put voir impunément. Il ne lui servit de rien de s'être garanti jusques-



la des foibleſſes de l'amour ; la beauté , les graces de cette redoutable Etrangere confondirent ſa ſageſſe , & embrâſerent tous les cœurs.

Roland même qui juſqu'à ce fatal moment n'avoit ſoupiré que pour la gloire , ſe troubla. Un regard , un ſouris enchanteur triomphe de ſa fermeté. Quel trouble m'agite , dit-il en lui-même ? Dans quel déſordre nouveau ſe trouvent mes ſens ? Quelle eſt donc cette puiſſance qui m'entraîne ? Moi qui n'auroit pas craint des armées conjurées contre mes jours , je me laiſſe vaincre ſans réſiſtance par une ſimple fille qui n'a d'autres armes que ſes yeux ! Roland ſe reprochoit ſes ſentimens. La honte qu'il avoit de ſa foibleſſe lui faiſoit baiſſer les yeux ; mais l'amour l'obligeoit quelquefois à les lever. Il ne pouvoit ſe défendre de regarder l'inconnue , & il ſe ſentoit dévorer de mille feux.

Pour Renaud & le hardi Ferragus , qui n'étoient naturellement que trop ſenſibles à la beauté des Dames , à peine pouvoient-ils contenir l'ardeur qui les transportoit. Le dernier ſur-tout n'étoit qu'une flamme. Il penſa plus d'une fois dans l'impétuoſité de ſes deſirs, arracher cette nou-

velle Hélène à son frere, en dépit des quatre Géants & de tous ceux qui voudroient s'y opposer. Il se contraignit toutefois pour ne pas blesser la majesté de l'Empereur, & violer les droits de l'hospitalité. Cependant la Dame & son frere prirent congé de Charles, marquerent aux Chevaliers de sa Cour qu'on les attendroit pour combattre à la fontaine du Perron de Merlin, & ils sortirent de la salle de la même maniere qu'ils y étoient entrés.

---

## CHAPITRE II.

*Qui étoit cette dangereuse beauté qui produisoit des effets si surprenans. Du projet que forma Mangis d'Aigremont, & quel en fût le succès.*

**A** Près leur départ, tous les Guerriers de l'assemblée témoignèrent à l'envi qu'ils brûloient d'impatience de combattre pour un si beau prix. L'Amoureux Roland sur-tout aspirait au premier combat, & souffroit avec peine que quelqu'un osât entrer en concurrence avec lui. Il craignoit que le défenseur de cette

beauté ne fût vaincu par le premier assaillant. Il veut voler à la fontaine du Peron de Merlin, mais aucun de ses Rivaux ne lui cede cet avantage. Ils prétendent tous l'obtenir, ce qui fit naître un différend qui auroit rempli de sang & de carnage cette Cour, si l'Empereur pour en prévenir les funestes suites, n'eut fait assembler son Conseil. L'avis des plus sages fut que le sort en décideroit. Aussitôt les noms des concurrens Chrétiens & Sarrafins furent écrits sur des billets, & ces billets jettés dans une urne d'or. Un jeune enfant les tira au hazard l'un après l'autre.

Le premier de ces noms qui s'offrit aux yeux, fut celui d'Astolphe, Prince d'Angleterre. Ferragus vint le second. Renaud le troisième. Dudon le suivit. Puis le Roi Grandonio ce fort Géant Sarrafin. Othon & Berranger sortirent ensuite de l'urne, & l'Empereur lui-même; car ce Monarque par un motif de gloire ou d'amour avoit voulu se mettre aussi sur les rangs. Mais ce qui fait bien voir la bizarrerie du sort, c'est que le nom du fameux Roland ne fut tiré que le dernier. Quelle épreuve pour sa patience!

Tandis que ces choses se passoient dans la Salle du festin. \* Maugis en sortit & se retira chez lui pour s'éclaircir de ce qu'il vouloit sçavoir. Il avoit été frappé comme les autres de la beauté de l'Inconnue ; mais au lieu de s'en laisser charmer , il en conçût un présage funeste. Cette Etrangere , dit-il , m'est suspecte. Son voyage renferme sans doute quelque mystere important. Il faut que je sçache ce qui l'amene , & quelle est sa véritable condition. Pour s'en instruire , il eut recours au Grimoire. C'étoit le Livre dont il se servoit pour conjurer les Esprits infernaux. Il ne l'eût pas ouvert , & proferé quelques paroles , que quatre Démons accoururent à sa voix. Astaroth , dit-il à un d'entr'eux , je soupçonne la belle Inconnue qui vient de se presenter devant l'Empereur de n'avoir pas de trop bonnes intentions pour les Chrétiens. Apprenez - moi si je me trompe.

Vous ne vous trompez point , répondit le Démon. La sœur & le frere ne respirent que la destruction de l'Empire.

\* Maugis étoit fils du Duc d'Aigremont , & cousin de Renaud de Montauban. Il s'attachoit aux Sciences Magiques.

Romain. Ils sont enfans de Galafron , Roi du Cathay. Ce Prince haït mortellement tous les Chrétiens , & c'est un ennemi d'autant plus dangereux , qu'il a emprunté le secours de l'Art magique qui lui a fourni des moyens infailibles de leur nuire. Comme l'éloignement de son Royaume , situé sur les confins de la Tartarie Orientale , ne lui permettoit pas de faire passer une Armée jusques dans les Etats de Charles ; & que d'ailleurs il n'étoit pas assez puissant pour assembler une Armée capable de vous accabler , il a eu recours à la voye des charmes. Il a fait faire par un Magicien de ses amis des Armes enchantées pour son fils qui se nomme l'Argail , & particulièrement une Lance d'or qui a la vertu d'abattre les plus fermes Chevaliers. Dès qu'ils en sont touchés , ils perdent les arçons & tombent à terre , comme s'ils étoient frappés de la foudre.

Ce n'est pas tout , sage Maugis , poursuit Astaroth , l'Argail , outre cette merveilleuse Lance , a reçu de son pere un Cheval infatigable , & dont la vitesse surpasse celle des vents les plus impétueux. Cette admirable Courfier s'appelle Rabican. Il semble que ses yeux soient

deux charbons allumés , & son poil à toute la noirceur du jais le plus éclatant. Galafron ne doutant point que son fils , qui avoit déjà la réputation d'être le plus redoutable Guerrier de l'Orient , ne fut invincible avec de pareilles armes , lui dit un jour : L'Argail , il faut servir tes Dieux & perdre celui des Chrétiens. Cette gloire t'est réservée ; pars pour la France. Ta sœur Angelique t'y accompagnera. Sa beauté sera funeste aux Paladins de l'Empereur Charles. L'esperance d'en faire la conquête ne manquera pas de les attirer au combat. Tu les vaincras tous , & me les ameneras prisonniers. Ainsi la Religion Chrétienne , privée de ses plus vaillans Défenseurs , verra bientôt ses Autels renversés & détruits par nos Payens. Le Roi du Cathay , ajouta le Démon , après avoir tenu ce discours , instruisit l'Argail & Angelique de la manière dont ils devoient se conduire. Ensuite il les fit partir.

D'abord que Maugis scût le motif du voyage de l'Etrangere , il en ftemit : O perfide Princesse , s'écria-t-il, n'as-tu reçu du Ciel tant d'attraits que pour en faire un si mauvais usage ? Tu médites la ruine du plus bel Empire du monde !

C'est donc là ce qui t'amène à la Cour de Charles? Ah cruelle, n'espere pas que je t'en laisse saper les fondemens. Je ne souffrirai point que ton frere triomphe par supercherie du courage de nos Chevaliers. Le salut de mon pais, l'interêt de nos saints Autels, tout m'ordonne de prévenir ta pernicieuse entreprise. Je veux te la rendre fatale à toi-même. Cette nuit je t'ôterai la vie. Ta beauté ne causera point les malheurs qu'en attend le barbare Galafron, & ma main d'un seul coup va remettre la tranquillité dans les cœurs.

Le fils du Duc d'Aigremont ayant formé ce grand projet, brûloit d'impatience de l'exécuter. Dès que la nuit fut venue, il se fit transporter par ses Démons auprès de la Fontaine du Perron de Merlin. Il appercût deux Pavillons tendus dans la prairie. L'un étoit celui de l'Argail, & l'autre celui d'Angelique. Déjà le fils de Galafron fatigué de l'agitation du jour, goûtoit la douceur du repos, & sa sœur, à son exemple, dormoit sous la garde des quatre Géants qui veilloient à sa sûreté. Maugis ne vit pas plutôt ces Colosses qui lui fermoient l'entrée du Pavillon de la Princesse, qu'il fit



des conjurations pour les endormir. Le charme opere. Les Géants tombent dans l'assoupissement le plus profond. Alors il entre sous la tente. Il tire son épée & s'avance vers Angelique pour lui couper la tête. O Ciel ! permettez-vous que votre plus parfait ouvrage soit détruit ? Arrête , Maugis , que vas-tu faire ? Toute la nature frémit de ton dessein. L'enchanteur entraîné par son zele pour la patrie s'approche de la Princesse. Le sommeil qui fermoit ses beaux yeux ne lui faisoit rien perdre de ses graces. On l'eût prise pour une de ces substances parfaites dont elle portoit le nom. Il prend d'une main ses blonds cheveux , & de l'autre il alloit lui porter le coup mortel ; mais il la trouva si belle en ce moment à la clarté d'une Lampe de cristal qui lui laissoit voir son visage , qu'il ne pût se résoudre à priver le monde d'une si charmante créature. Non , dit-il en lui-même , je ne puis être assez barbare pour ôter le jour à une si aimable Princesse. Je sçaurai bien m'assurer d'elle & de son frere. Mon art m'en fournira des moyens plus doux. Ne vaut-il pas mieux que je profite d'une si belle occasion ?

Les momens étoient chers ; les desirs  
atdens ;



ardens; il r'ouvrit son Livre, & fit de nouvelles conjurations pour augmenter l'assoupissement d'Angelique. Quand il crut n'y avoir rien oublié, & qu'il pouvoit s'abandonner à ses transports, il saisit la Princesse, & se mit à la presser entre ses bras: mais quel fut leur étonnement mutuel, lorsque la fille de Galafron se réveillant en sursaut à des caresses si vives, se vit à la merci d'un inconnu. Elle remplit l'air de cris en appelant son frere à son secours; & cependant elle repoussoit de toute sa force le téméraire dont l'empyement lui faisoit tout craindre.

Aux cris d'Angelique, l'Argail fût aussi-tôt sur pied; il court, il vole auprès d'elle sans armes & encore endormi. Le ressentiment qu'il a du péril où il la trouve, acheve de dissiper son sommeil. Il entre en fureur. Il se jette sur Maugis, & le liant de ses bras nerveux: Traître, lui crie-t'il, ne crois pas que ton insolence demeure impunie. Ne le laissez point échapper, mon frere, disoit la Princesse de son côté, c'est un Magicien; sans la vertu de ma bague, je serois devenue la proie de cet audacieux. Le Prince à ses paroles terrassa le fils du

Duc d'Aigremont pour s'en rendre maître plus aisément ; & pendant qu'il le tenoit sous lui, Angelique se mit à le fouiller ; elle lui trouva le Grimoire , elle s'en saisit brusquement. Cette Princesse avoit quelques teintures des sciences Magiques , & n'ignoroit pas l'usage qu'on pouvoit faire de ces sortes de Livres. Elle l'ouvrit. Il étoit rempli de caracteres bizarrement tracés , de cercle , de figures , & de mots barbares. A peine en eut-elle prononcé quelques-uns , qu'elle se vit entourée d'un grand nombre d'Esprits & de voix qui lui crièrent tous ensemble : Que voulez-vous nous commander ? Je vous ordonne , leur dit-elle , d'aller porter ce prisonnier dans la Ville du Cathay. Présentez-le de ma part au Sage Galafron mon pere ; vous lui direz que je lui envoie le seul homme de la Cour de l'Empereur Charles qui pouvoit mettre obstacle à notre entreprise.

Cet ordre n'eut pas si-tôt été donné , que Maugis se sentit emporter en l'air , & malgré la distance excessive des lieux qui sembloit devoir rendre le voyage des plus longs , les esprits transporterent au Cathay dans un moment ce malheureux Paladin , qui pour prix de son em-

portement fut aussi-tôt confiné sur la pointe d'un écueil situé entre les Mers de la Chine & du Japon. Il eut là tout le temps de se plaindre de son malheur, ou plutôt de maudire ses Démon de ne l'avoir pas averti que le Roi du Cathay eut fait don à sa fille d'une bague qui avoit la vertu de rompre les plus forts enchantemens, lorsqu'on la portoit au doigt, & de rendre invisibles les personnes qui la mettoient dans leur bouche. Galafron étoit persuadé que la Princesse pourroit avec cette bague éviter tous les périls que sa beauté lui susciteroient dans le cours d'un aussi long voyage.

Angelique s'étant ainsi débarrassée de ce dangereux Magicien, alla retirer ses Géants de la profonde Léthargie où les retenoit la force du charme. Elle ne fit que les toucher de sa bague, ils reprirent l'usage de leurs sens, & furent effrayés du péril qu'ils avoient couru.



## CHAPITRE III.

*Du Combat d'Astolphe & de l'Argail.*

**L**E lendemain le Prince Astolphe, fier de la préférence que le sort lui avoit donné sur ces concurrens, partit dès la pointe du jour, & prit le chemin de la Fontaine du Perron de Merlin. La bonne opinion qu'il avoit de lui-même le remplissoit de confiance, & lui persuadoit qu'il mettroit glorieusement à fin l'aventure. Il étoit un de ceux qui ne se méprisent point, & l'on peut juger par le portrait que nous en fait l'Archevêque Turpin, si son amour propre étoit mal fondé.

Astolphe, dit ce Prélat, le plus Grand Chroniqueur de son tems, étoit parfaitement beau, magnifique, courtois & galant. Les Dames aimoient sa compagnie, parce qu'il avoit des saillies vives & plaisantes qui le rendoient très-agréable dans la conversation. Il entendoit bien à railler. Il ne manquoit pas de courage; & s'il paroïssoit vain dans ses discours, il sçavoit du moins les sou-





cette listre qui doit estre esleue la 20  
 a l'elaphe l'ent a l'elaphe l'ent a l'elaphe l'ent  
 a l'elaphe l'ent a l'elaphe l'ent a l'elaphe l'ent

tenir par ses actions. Il étoit prompt à s'offrir au péril, & c'étoit dommage que sa force ne répondit pas à l'estime qu'il en faisoit. S'il lui arrivoit de tomber de cheval, ce n'étoit jamais sa faute. Il s'en prenoit à son Coursier. Il s'en faisoit donner un autre sur lequel il se remettoit volontiers au hazard d'être renversé de nouveau.

Tel qu'on vient de le représenter, le gentil Astolphe, revêtu de riches armes, & plein des plus belles esperances, s'avançoit vers la Fontaine. Il montoit un vigoureux Coursier, dont le harnois parsemé de \* Leopards en broderie d'or assortissoit merveilleusement la magnificence de ses armes. La confiance & la joie étinceloient dans ses yeux : & comme il avoit la meilleure intention du monde, il se peignoit déjà le Défenseur de la belle inconnue, abattu à ses pieds par l'effort de sa Lance. Dès qu'il aperçut les Tentes, il sonna de son Cor, & fit retentir tout le Vallon. Le vaillant frere d'Angelique étoit alors couché sur le bord de la Fontaine. Il se releva voyant que c'étoit un Chevalier qui le défioit au Combat. Il se revêtit aussi-tôt de ses

\* Les Leopards sont les Armes d'Angleterre.



armes, sauta legerement sur Rabican, & alla au-devant du Prince d'Angleterre, le bras muni d'un luisant Bouclier. Il portoit en main cete Lance d'or qui devoit être si funeste à tant de Guerriers.

Ils se saluerent forr civilement, & après être convenus des conditions du Combat arrêtées devant l'Empereur en présence d'Angelique, ils prirent tous deux du champ, & la Lance en arrêt poussant leurs chevaux l'un contre l'autre, bien couverts de leurs écus, ils se rencontrèrent furieusement au milieu de la Carriere. A peine le Prince Anglois fut-il touché de la Lance enchantée, qu'il sentit évanouir sa force & sa confiance. Dans quelle surprise se trouva-t-il, lorsqu'après une chute assez desagréable, il se vit à terre étendu tout de son long dans la Prairie. O fortune ennemie ! s'écria-t-il, tu n'as pas voulu que je demeurasse ferme dans les arçons pour me faire perdre cette incomparable beauté que tu gardes sans doute pour quelque Chevalier Payen à mon préjudice ! Pourquoi m'as-tu fait cette injure ? Ai-je moins de valeur qu'un autre ? Il alloit continuer ses plaintes, quand les Géants de l'Argail vinrent impoliment le faire



souvenir que, suivant les conventions, il étoit prisonnier de leur Maître, & eux par conséquent chargés de sa garde. Votre Maître, leur dit-il, entend trop bien les intérêts de sa gloire, pour vouloir profiter du malheur de son ennemi. Si je suis tombé de cheval, c'est que les sangles de ma selle étoient trop lâches; sans cela je n'aurois point été abattu. C'est pourquoi j'espère qu'on ne me fera pas l'injustice de me refuser un second combat.

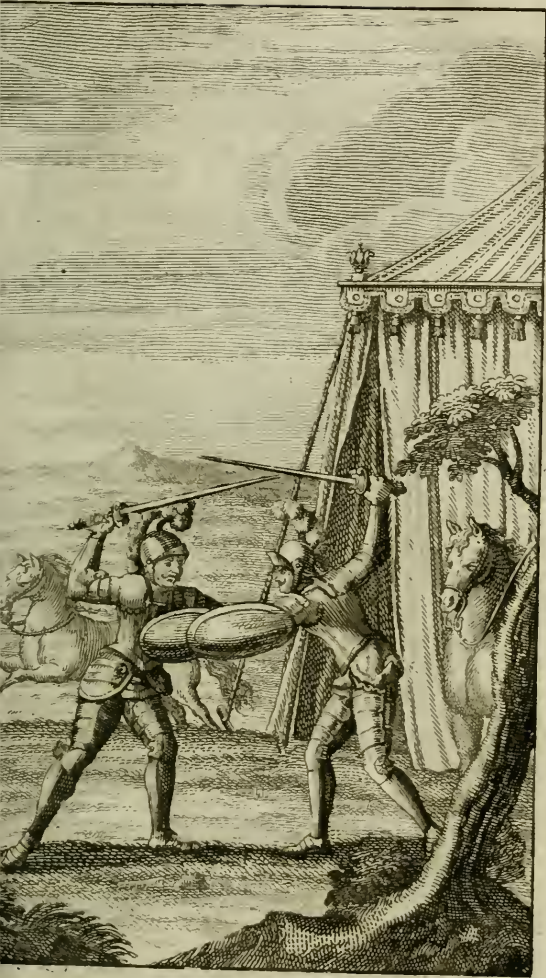
On le lui refusa pourtant, quoique son ennemi pût impunément le lui accorder. Ainsi les Géants par ordre de l'Argail menerent Astolphe sous un des pavillons où ils eurent soin de le désarmer. La Princesse ne put le voir sans être touchée de son sort. Elle eut pitié de sa jeunesse & de sa beauté, & jugeant à son air qu'il ne pouvoit être que d'une naissance illustre, elle ordonna sur la fin de la journée aux Géants de le conduire aux bords de la fontaine, afin qu'il y pût prendre le frais, leur défendant sous de rigoureuses peines de lui faire la moindre violence. Le Prince Anglois occupé de sa disgrâce passa la nuit dans cet endroit.

## CHAPITRE IV.

*De ce qui se pâta entre l'Argail &  
l'orgueilleux Ferragus, second  
Assaillant.*

**C**omme on ne vit point revenir Atolphe à la Cour, on jugea bien qu'il avoit été vaincu. Ferragus en triomphe & se flatte que la Dame ne sçauroit lui échapper. Il avoit tant d'impatience de combattre, qu'il n'attendit pas le jour pour sortir de la Ville. Armé de toutes pieces, monté sur un des meilleurs chevaux que les prairies de Cordoüe ayent jamais nourris de leurs herbages, il prend la route de la Fontaine. Il y arrive au lever de l'aurore. Tous les lieux d'alentour retentissent d'abord du bruit de son arrivée. Il sonna de son Cor si horriblement, que toute la nature en trembla. Les animaux qui étoient déjà sortis de leurs tanières, y rentrèrent avec précipitation, & les oiseaux qui commençoient à célébrer par leurs chants l'approche du Soleil, se laisserent tomber à terre, saisis d'effroy.

Ange.





Angelique même en fut épouvantée, la vertu de la lance pût à peine la rassurer. Le seul l'Argail inaccessible à la peur, se leve à ce bruit terrible. Il écarte de ses yeux le sommeil qui les tenoit encore fermés. Il s'arme à la hâte pour défendre sa charmante sœur contre un ennemi qu'il juge plus redoutable que le premier. L'impatience & l'orgueil de l'Espagnol ne leur permirent pas de tenir de longs discours. Ils poussèrent leurs chevaux l'un contre l'autre; si celui de Ferragus étoit tel que Bayard seul pouvoit avoir la préférence sur lui, Rabican couroit avec tant de vitesse & de legereté, que l'œil du Linc n'auroit pû démêler sur la terre la trace de ses pas. La lance du Sarrafin, quoique des plus grosses & faite d'un dur frêne, se rompit sur le bouclier de l'Argail. Ce Prince ne fut que médiocrement ébranlé d'un choc si furieux, & sa lance d'or produisit son effet. De quelque force que fut doué Ferragus, il se sentit enlever des arçons, comme un enfant qui n'eût pû faire la moindre résistance.

L'étonnement & le dépit qu'eut le fier Espagnol de se voir renversé par un seul Chevalier, ce qui ne lui étoit jamais

encore arrivé , lui causerent moins de confusion que de fureur. Bien-loin d'en perdre le courage , il en devint plus redoutable pour son ennemi. Il étoit naturellement si violent , qu'il y avoit du péril à l'oser même fréquenter. Ce nouvel Anthée n'eût pas si-tôt touché la terre, qu'il reprit ses forces étonnante que le charme de la lance lui avoit ôtées. La honte , la bouillante ardeur de la jeunesse , & l'amour augmentant alors sa violence naturelle , le transporterent de telle sorte , que grinçant les dents de colere , & serrant en main son épée , il s'avança sur l'Argail , qui lui dit : Que veux-tu faire ? N'es-tu pas mon prisonnier ? C'est sans raison que tu t'apprêtes à me combattre , après avoir été abattu à la lance. Ferragus qui n'avoit point d'oreilles pour ce qu'il ne vouloit pas entendre , continuoît toujours son action menaçante.

Les Géants jugeant par son obstination & par la fureur qui le dominoit , que ce n'étoit pas un homme aussi docile que le gentil Astolphe , se mirent de la partie, & se préparèrent à l'attaquer. Celui qui se presenta le premier , & qu'on appelloit Urgan-le-Dardeur , lui lança

son dard d'une telle roideur , que le Chevalier en auroit perdu la vie , s'il n'eût pas été Fée. Le dard perça la visière de son casque , mais il se brisa contre son œil qui se trouva plus dur que le diamant. L'indomptable Ferragus ne tarda gueres à se vanger ; il se lança sur le Géant avec autant d'avidité qu'un Vautour sur sa proie , & lui coupa d'un horrible fendant , le bras qui avoit jetté le dard , comme il auroit coupé la branche d'un jeune arbrisseau. Ce ne fut pas tout , son épée rencontrant au retour l'autre bras du Géant qui venoit de suppléer au défaut de celui qui ne pouvoit plus agir , il le coupa d'un revers avec la même facilité.

Argeste le Démesuré s'avança pour tirer vengeance de la mort de son compagnon ; mais le Prince Sarrafin plus léger qu'un oiseau , le prévint , & lui déchargea un si grand coup sur le côté , que malgré les plaques d'acier qui le couvroient , il lui coupa la ratte par le milieu avec une partie du foye. Ce corps monstrueux fit en tombant plus de bruit qu'un gros chêne qui cede à la violence des vents. Peu s'en fallut même que Ferragus n'en fut écrasé.



Le farouche Turlon le plus fort des quatre Géants , fondit aussi-tôt sur l'Espagnol. Il le joignit , & le frappa d'un si furieux coup sur son casque , qu'il lui en fendit tout un côté , bien qu'il fut de la plus fine trempe de Toledé. La tête du fils de Marsille en fut desarmée , & le cimenterre du Géant l'auroit fendue , si elle n'eût pas été à l'épreuve de l'acier. Mais si la force du charme préserva de ce danger le Prince Espagnol , il ne laissa pas d'être étourdi de la pesanteur du coup. Il chancela plus d'une fois , & peut-être seroit-il tombé , s'il ne se fut pas appuyé contre un pin qui par bonheur se trouva près de lui ? Il se remit bien-tôt de son désordre & le vendit bien cher à Turlon ; car il revint sur lui , & d'un seul coup lui trancha les deux Jambes. Cependant ces trois prodiges de valeur ne le tiroient pas entièrement de péril.

Lampourde le Velu restoit encore , & avoit déjà levé une pesante massue garnie de pointes de fer , capable d'écraser un rocher. Tout ce que put faire le Sarrafin fut de se couvrir de son bouclier & de son épée , qui rompirent en quelque sorte la force du coup , mais



qui en furent brisés l'un & l'autre en mille pieces.

Le généreux frere d'Angelique avoit jusques-là regardé ce combat sans vouloir y prendre part. Il admiroit le courage & la vigueur de ce Chevalier qui se défendoit seul contre quatre Géants des plus terribles. Mais le voyant sans défense, il craignit pour sa vie, & il s'approchoit de Lampourde dans l'intention de faire cesser le combat, lorsqu'il s'aperçut avec surprise que Ferragus au lieu de fuir l'approche du Géant, se lança sur lui avec impétuosité, & lui donna dans le bas ventre, au défaut de ses armes, un si furieux coup de pied, qu'il lui creva les entrailles & le jeta roide mort sur ses compagnons : Ensuite le Prince Sarrafin ramassa le cimenterre d'un des Géants, & s'adressant à l'Argail, il lui dit : Brave Chevalier, c'est à présent que nous pouvons continuer notre combat.

Le Prince du Cathay ne put s'empêcher de sourire à ces paroles. Vous me parlez de combattre, lui répondit-il, comme si le combat n'étoit pas déjà fini entre nous. Si vous le croyez fini, reprit Ferragus, je vous avertis que vous vous trompez. Pour avoir été battu à la lance,

je n'en suis pas moins en état de vous résister ; & j'espère vous faire bien-tôt la loi au lieu de la recevoir de vous. Ne demeurez-vous pas d'accord , repliqua l'Argail , que j'ai parole de l'Empereur que tous les Chevaliers de sa Cour qui seront vaincus à la lance , ne pourront demander le combat de l'épée ? Je conviens de cela , repartit l'Espagnol ; mais que m'importe que l'Empereur s'y soit engagé par serment ? Je ne dépends pas de lui. Je ne suis ni de ses Sujets , ni de sa Cour. Je viens vous combattre pour conquérir votre sœur. Je veux la posséder ou mourir. Vous oubliez , dit le Prince Oriental , que votre tête est désarmée ; sans casque & sans écu , pourrez-vous long-temps vous défendre de mes coups ? Une raison si frivole , répondit Ferragus , ne me fera pas changer de résolution. La beauté de votre sœur m'enflâme ; je ne respire que sa possession. Pour l'obtenir , je vous combattrois même sans cuirasse & sans épée.

A ce discours plein d'audace , l'Argail ne pût garder sa modération : Chevalier , lui dit-il avec aigreur , vous cherchez votre perte ; je vais vous traiter comme vous le méritez. Vous avez ,

je l'avoue , beaucoup de valeur ; mais puisque vous faites paroître si peu d'estime pour moi , n'esperez pas que j'épargne votre tête nue. Songez à vous défendre. Voyons si vous soutiendrez avec succès par vos actions l'orgueil que vous faites voir dans vos discours. Le superbe Espagnol méprisa ses menaces. L'Argail en fut plus irrité. Ils sont tous deux animés d'un ardent courroux. L'un tire son épée , l'autre leve son cimenterre. Nous verrons dans le Chapitre suivant le succès de leur combat.

---

## CHAPITRE V.

### *Combat de Ferragus & de l'Argail.*

**C**Es deux Princes qui ne cedoient en force & en valeur , ni au Seigneur de Montauban , ni au Comte d'Angers même , se joignirent à pied comme ils étoient. La fureur éclatoit dans leurs mouvemens. Jamais deux fiers lions dans les forêts d'Hircanie ne fondirent l'un sur l'autre avec plus d'impétuosité. Ils se frappent sans mesure & sans relâche.

L'air autour d'eux paroît tout en feu par les étincelles que leurs coups pesans & redoublés excitent & font sortir de leurs armes. Les échos des environs en raisonnent. On entendoit le même bruit que font deux nuées grosses de foudres & de tempêtes en se choquant avec fracas.

Le Prince du Cathay qui voit encore sur pied son orgueilleux ennemi qui le bravé , en frémit de courroux. Il décharge de toute sa force un coup d'épée sur sa tête nue , & croit avoir terminé sa querelle ; mais il fut bien surpris de s'apercevoir que son épée , au lieu d'être teinte du sang dont il se sentoit si alteré , étoit encore claire & luisante , & qu'elle trouvoit même une résistance qui la faisoit bondir en l'air. De son côté Ferragus s'étoit abandonné sur l'Argail , & ne doutant pas qu'il n'allât le fendre en deux : Chevalier , lui dit-il , je te recommande à notre saint Prophete devant qui je vais t'envoyer. En parlant de cette sorte , il le frappa si rudement sur la crête de son casque , qu'il l'auroit brisé comme du verre s'il n'eut pas été enchanté ; mais les armes du fils de Galafron avoient la vertu d'émousser le fil du plus tranchant acier.

Si l'Argail avoit été mécontent du peu d'effet de ses coups sur un ennemi presque désarmé , l'audacieux fils de Marseille ne fut pas plus satisfait de la foiblesse de son bras. La surprise où ils étoient l'un & l'autre de n'avoir encore aucun avantage après de si grands efforts, suspendit leurs coups. Ils demeurent quelque temps à se regarder sans parler, & à se parcourir des yeux du haut jusques en bas : Enfin l'Argail rompit le silence dans ces termes.

Cessez , brave Chevalier , cessez de vous étonner de ce que vous venez d'éprouver. Je veux bien vous apprendre que toutes mes armes sont enchantées. Ainsi vous finirez , si vous m'en voulez croire , un combat qui ne peut tourner qu'à votre désavantage. C'est plutôt vous , interrompit le Sarrafin , qui n'en pouvez recueillir que de la confusion : Car afin que ma franchise égale la vôtre , je vous dirai que je ne porte une cuirasse & des armes que pour l'ornement , puisque j'ai obtenu dès ma naissance le don d'être invulnérable dans toutes les parties de mon corps , à la réserve d'une seule où je porte pour plastron sept plaques du plus dur acier. Suivez donc vous-même

le conseil que vous me donnez. Laissez-moi la libre possession de votre sœur. C'est l'unique moyen qui vous reste d'échapper de mes mains. Le parti que je vous propose , ajouta-t-il , ne vous fait point de deshonneur. Je ne vous demande cette beauté que pour lui offrir une Couronne qui me doit appartenir après la mort du Roi Marsille mon pere. Ainsi je vous conseille de me l'accorder de bonne grace.

Prince , lui dit le fils de Galafron , puisque vous n'êtes pas Chrétien ni des amis de l'Empereur Charles , j'accepte le parti que vous m'offrez , à condition que ma sœur y souscrira. Je le souhaite, j'en aurai de la joye , parce que j'estime votre valeur ; mais je vous déclare que si elle me fait voir quelque répugnance pour votre personne , il n'en faudra plus parler. L'amitié me lie encore plus que le sang à ma sœur. Je ne veux pas contraindre ses inclinations. Hé bien , dit l'Espagnol , parlez-lui donc tout à l'heure , je suis trop impatient pour demeurer long-temps dans l'incertitude. Le Prince Oriental pour le servir avec toute la diligence qu'il desiroit , le proposa sur le champ à la Princesse.

Quoique le Sarrafin fut jeune, il n'en étoit pas plus aimable. Son visage rouge & bazané ressembloit à celui d'un Cyclope. Toujours dans les combats, couvert de sang & de poussière, il étoit peu soigneux de se laver. Ses cheveux courts & plus noirs que l'encre, paroissent gresillés comme ceux des Nègres; des yeux étincelans lui rouloient dans la tête, & sembloient vouloir sortir de leur place naturelle, pour aller percer le cœur de ceux qui le regardoient. Il avoit la parole rude & brusque, la voix élevée, l'esprit impérieux. Tel qu'on vient de le peindre, il n'étoit gueres propre à faire une tendre impression sur Angelique. Aussi, dit-elle à l'Argail avec douleur: Ah mon frere! quel parti me proposez-vous? Voyez de grace à quel mortel vous voulez me sacrifier. Je ne me serois donc conservée jusqu'à ce jour que pour être la proie d'un furieux. Jetez, précipitez-moi plutôt dans cette fontaine; j'aime mieux y perdre la vie que d'approuver une union si cruelle pour moi.

L'Argail reprit alors la parole, & se mit à vanter sur nouveaux frais le mérite du Prince Sarrafin. Il s'étendit particulie-



rement sur sa naissance, & ne manqua pas de faire briller aux yeux d'Angeli- que la Couronne qu'il devoit un jour posséder; mais elle l'interrompit : Non, mon frere, lui dit-elle, vous perdez le temps à me vouloir persuader. Toutes les Couronnes du monde ne sçauroient à ce prix me tenter. Faisons mieux, poursuivit-elle, quittons ce séjour qui ne peut nous être que funeste, malgré toute la prudence du Roi notre pere. Il semble que le Ciel veille sur les Chrétiens, & qu'il les ait pris sous sa protection. Jugez-en par le péril que m'a fait courir l'Enchanteur François. Quoique j'en sois heureusement sortie, je n'en puis tirer un bon augure. Encore une fois, mon frere, éloignons-nous d'ici promptement. Ah ma sœur, s'écria le Prince ! mon courage peut-il consentir à ce que vous me proposez ? Puis-je quitter avec honneur un combat commencé, & me pardonneroit-on d'avoir cédé à un seul ennemi ? Demeurez donc, dit Angeli- que, mais dispensez-moi de vous tenir compagnie. La presence de ce Chevalier me fait frémir ; & pour m'épargner l'horreur de le voir, souffrez que je vous laisse. Je vais aux Ardennes. Je vous



attendrai cinq jours dans cette Forêt. Si vous ne pouvez vous y rendre dans ce temps-là, je me servirai du Livre de ce Magicien qui me vouloit outrager. Je me ferai porter par ses Démon's auprès du Roi mon pere. Adieu, je ne veux pas être la victime d'un combat, où la douleur de vous voir vaincu ne feroit peut-être pas ma plus grande peine. En achevant ces mots, elle courut se jeter sur son cheval, & le poussant à toutes brides, elle s'éloigna bientôt des Combattans.

Ferragus qui la vit partir, comprit par cette fuite si précipitée la réponse que l'Argail avoit à lui rapporter. Une nouvelle fureur trouble ses sens. Il se prépare à recommencer le combat, & de peur que son ennemi ne lui échappe pour courir après sa sœur, il va détacher Rabican qu'il voyoit attaché à l'un des pavillons. Il le chasse dans la prairie. Ce bon cheval se sentant libre part aussi-tôt comme un trait, il disparoit dans le moment, & délivre le Sarrafin de sa crainte. Quand l'Argail, qui revenoit d'un air triste annoncer à ce Prince les refus d'Angelique, se vit ainsi démonté, il fut piqué de cette

action : Chevalier , lui dit-il , quel procédé est le vôtre ? Lorsque je m'emploie pour vous avec ardeur , & que je viens vous éclaircir . . . . . Oh , je vous tiens quitte de cet éclaircissement , interrompit l'Espagnol. Je n'en ai que trop vû , & je ne songe qu'à me venger. Si j'ai détaché votre Cheval , je ne veux ni ne dois vous en faire des excuses ; comme il faut qu'un de nous deux laisse ici la vie , un seul cheval nous suffit.

Avec un homme aussi extraordinaire que toi , reprit fierement le frere d'Angelique , la raison & l'honnêteté sont inutiles , & puisque tu sçais mieux combattre que parler , il est juste de t'employer à ce qui te convient davantage. Alors ils commencerent à se charger plus furieusement qu'auparavant.

Après qu'ils se furent long-temps tâtés avec autant d'adresse que de force , & qu'ils eurent mis en usage tout ce que leur experience leur avoit enseigné , le Prince du Cathay leva son épée pour en frapper sur la tête de son ennemi , pour l'étourdir du moins s'il ne pouvoit le blesser , & il s'y prit d'une telle vigueur qu'il en seroit venu à bout , si l'adroit Sarrafin ne se fut glissé sous le coup pour

le rendre inutile. L'Argail ne réussit donc pas dans son dessein ; au contraire , il donna moyen à l'Espagnol de le joindre , & ils commencerent à combattre corps à corps.

Dans ce combat périlleux , ils firent cent efforts pour se terrasser : ils y réussirent enfin. Mais il eût été difficile de décider qui des deux tomba dessous ; car pendant quelque tems , ils ne firent que rouler l'un sur l'autre. Si Ferragus eût le dessus , l'Argail doué d'une vigueur extrême , l'eût à son tour. Il sçut même le conserver , & se servant de son avantage, il ne laissoit pas, quoique son ennemi fut invulnérable , de lui meurtrir la tête & le visage avec son gantelet de fer. Cependant l'Espagnol désesperant de revenir dessus , ne songea plus qu'à profiter de sa desagréable situation. D'un bras qu'il avoit libre , il tira son poignard , & cherchant de la pointe les endroits par où il pourroit percer son homme , il le lui plongea dans le côté sous les armes jusqu'à la garde.

L'Argail se sentant mortellement blessé , attachâ ses regards mourans sur le Sarrafin , & lui dit d'une voix foible : Brave Chevalier , puisque tu me donne la mort,

je te conjure par ce que tu dois à l'Ordre de Chevalerie que tu professes avec tant de courage , de jeter dans cette Fontaine mon corps tout armé , aussi-tôt que j'aurai rendu le dernier soupir. Le soin de mon honneur m'engage à te faire cette priere. Je crains qu'après ma mort , on ne m'accuse d'avoir eu peu de valeur , puisque je me suis laissé vaincre avec de si fortes armes. Je voudrois sauver ma mémoire de ce honteux reproche.

A ces paroles touchantes du frere d'Angelique , Ferragus , quoiqu'il fut le moins compatissant de tous les hommes , perdit son ressentiment. Vaillant Chevalier , lui répondit-il tout attendri , je suis touché de votre infortune. La crainte que vous faites paroître , ne peut partir que d'un grand cœur ; vous avez tort routesfois de l'écouter , votre mémoire est en sûreté. Hé , que peut vous reprocher l'envie ? Ne meritez-vous pas plutôt une gloire immortelle pour avoir mis mes jours en peril ? Mais puisque vous exigez de moi que je vous satisfasse , je promets d'accomplir ce que vous demandez , à la réserve d'une chose. Comme je suis dans un pays de Chrétiens ,

tiens , où j'ai quelque intérêt de n'être pas connu , vous me permettrez de garder votre casque jusqu'à ce que j'en aye un autre. L'Argail ne put repliquer, déjà les pâles ombres de la mort l'avoient environné. Il parut seulement approuver par un signe de tête ce qu'on proposoit , & il expira dans le moment.

Telle fut la fin du vaillant l'Argail , l'un des meilleurs Chevaliers de son temps. Il avoit une valeur extrême, des sentimens nobles & généreux ; il ne lui manquoit que de faire profession du Christianisme pour être un Prince accompli.

Lorsque Ferragus fut assuré que l'infortuné fils de Galafron n'avoit plus de part à la vie , il lui délaça son casque pour s'en couvrir ; ensuite il prit son corps, suivant sa promesse, & l'alla jeter avec le reste de ses armes dans l'endroit de la Fontaine qu'il jugea le plus profond, dans une espece de gouffre qui n'étoit que trop capable de le contenir , & d'ôter la connoissance de son sort à ceux qui voudroient s'en éclaircir.

## CHAPITRE VI.

*Des differens partis que prirent Astolphe  
& Ferragus après la mort de l'Argail.  
Renaud & Roland quittent la Cour.*

**L**E Sarrafin après avoir rendu au Prince du Cathay un si triste devoir , se mit à rêver au bord de la Fontaine. Il fit quelques réflexions tristes sur l'instabilité des choses de la vie , mais il s'ennuya bien-tôt de déplorer la condition des humains. Sa passion pour Angelique se réveilla , il commence à se reprocher comme un crime le séjour inutile qu'il fait dans ce lieu. Il se leve , va se jeter brusquement en selle ; & embrasé de la plus vive ardeur , il court à bride abattue sur le chemin qu'il a vû prendre à la fiere beauté qui le fuit.

Le Prince Astolphe seul avoit vû ce qui s'étoit passé entre les deux Guerriers. L'interêt que leur valeur lui faisoit prendre à leur sort , le retenoit encore dans cet endroit ; il avoit négligé jusqu'alors le soin de sa liberté , qu'il ne tenoit

qu'à lui de se procurer depuis la mort des quatre Géants. Quand il vit l'Argail mort, & Ferragus sur les traces de la Princesse; il pensa qu'il n'avoit point d'autre parti à prendre, que de s'en retourner à la Cour. Il reprit ses armes, & ayant apperçu de loin son cheval qui passoit tranquillement sur une petite hauteur qui s'élevoit dans le vallon, il se hâta de le joindre. L'animal soit qu'il reconnût son Maître, soit que la faim l'arrêtât, se laissa docilement approcher.

Il ne manquoit plus au Prince Anglois qu'une lance, la sienne s'étant rompue contre l'Argail. Pendant qu'il cherchoit de l'œil dans la campagne quelque arbre dont il pût s'en fabriquer une, il vit briller aux rayons du Soleil contre le Pin de la Fontaine, la lance d'or devenue vacante par la mort du frere d'Angelique; bien qu'il n'en connût pas tout le prix, ce surcroît de bonheur le satisfit extrêmement. Il s'appropriâ cette précieuse lance, & le cœur détaché de l'Etrangere par le peu d'esperance qu'il avoit de la posséder, il retourna vers Paris plus tranquille qu'il n'en étoit sorti.

Il n'avoit pas encore fait beaucoup de chemin, qu'il rencontra le Paladin Re-



naud qui venoit au Perron pour succéder à Ferragus. Comme Astolphe étoit parent & ami du fils d'Aimon, & que d'ailleurs il disoit volontiers ce qu'il sçavoit, il ne cacha aucune circonstance du dernier combat, ni du tragique événement dont il avoit été témoin. Le Sire de Montauban qui n'étoit pas un des moins épris de la beauté d'Angelique, ne sçût pas plutôt la mort de l'Argail & la fuite de la Princesse, qu'il cessa d'écouter l'Anglois qui n'étoit pas encore à la fin de son récit. Il craignoit qu'un plus long retardement ne le mît hors d'état de pouvoir joindre la Dame; il poussa son cheval du côté qu'Astolphe lui dit qu'elle fuyoit. Bayard prend sa course, l'œil ne le peut suivre. Une fleche décochée avec violence n'auroit pû l'atteindre, & toutefois Renaud l'accusoit encore de lenteur.

Tandis que ce Paladin s'abandonnoit ainsi tout entier aux mouvemens impétueux de sa passion, le Comte d'Angers n'étoit pas moins agité. Il apprit d'Astolphe l'aventure du Perron de Merlin, & avec quelle vivacité le Seigneur de Montauban marchoit sur les pas de la belle Etrangere. O malheureux Roland, s'é-



cria-t-il, quels maux égalent les tiens ? Je connois Renaud, il est aimable, amoureux, pressant, hardi. S'il rencontre l'inconnue..... Ah, je n'y puis penser sans mourir ! Hélas, peut-être est-il prêt de la joindre, pendant que je me laisse ici déchirer par des soupçons jaloux ! Pourquoi faut-il que je languisse dans les larmes, sans faire un pas pour découvrir aussi ma passion à l'objet que j'aime ? Attendrai-je que l'amour vienne combler mes desirs ? Songe, Roland, songe à te satisfaire comme tes rivaux, & quand ce ne seroit que pour leur arracher la proie qu'ils poursuivent, fors d'une honteuse léthargie, & vole après cette aimable Etrangere ; ton repos, ta vie, ta gloire même y est intéressée.

Après avoir fait ces réflexions, il se revêtit d'armes simples pour n'être pas connu ; on lui amena son cheval Bride-d'or, sur lequel il monta plein de trouble & d'agitation. Il sortit de Paris le jour même des Joutes, & marcha sur les pas de Renaud.

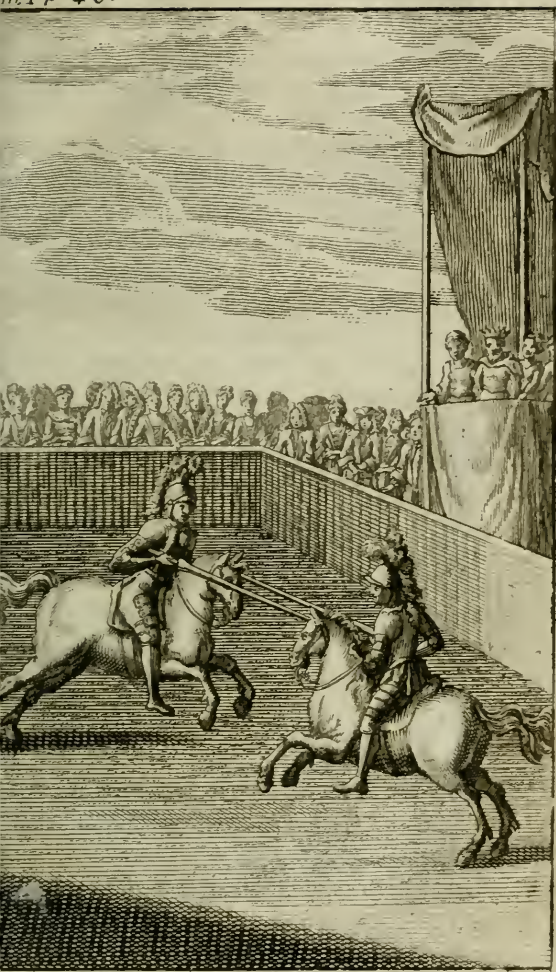


## CHAPITRE VII.

*Commencement des Joûtes.*

**P**endant que les trois plus grands Guerriers de la Terre s'empressoient de suivre la Princesse du Cathay , les Chevaliers du Tournoy se préparoient à commencer les Joûtes. L'Empereur en avoit réglé les conditions ; il avoit été décidé que celui qui se présenteroit le premier sur les rangs seroit regardé comme le Tenant ; que le Chevalier qui l'abattroit le deviendrait à son tour , jusqu'à ce qu'un autre lui fît aussi perdre les arçons ; & qu'enfin le Tenant qui demeureroit le dernier remporteroit le prix & la gloire du Tournoy.

Le courageux Serpentin fils du Roi Balugant , parût le premier sur la lice. Il s'y presenta de la meilleure grace du monde. Son air étoit noble & fier , & ses armes si riches qu'elles attirerent les regards de tout le peuple. Il portoit au milieu de son écu une étoille d'or en champ d'azur. Il montoit le plus beau cheval





que l'on pût voir. C'étoit un Andalouzbai-brun à crins noirs , qui montrait tant d'ardeur & d'action dans ses allures , qu'on eût dit que toute la carrière n'étoit que pour lui. Ses yeux paroissoient tout de feu , & ses nazeaux grands & ouverts jetoient une épaisse fumée. Il frappoit la terre d'un pied superbe , & son mord étoit tout blanc d'écume.

Un Chevalier de la Cour assez fameux , Angelin de Bordeaux qui portoit pour devise une Lune en champ de gueule , fut le premier assaillant. Serpentin & lui fondirent l'un sur l'autre avec beaucoup de vigueur. Le François brisa sa Lance contre le Sarrafin sans l'ébranler ; mais Serpentin lui donna un si rude coup qu'il lui fit perdre les étriers. Richard Duc de Normandie se mit aussi-tôt sur les rangs pour venger Angelin. Ce qui ne lui réussit pas. Le fils du Roi Balugant l'envoya tenir compagnie au Bordelois. Salomon Roi de Bretagne , un des principaux Pairs du Royaume entra ensuite dans la carrière , & augmenta le nombre des malheureux.

Le jeune Serpentin s'acquît de la gloire par ces exploits. Les Sarrafins qui se trouvoient alors en grand nombre à la Cour

de Charles , en firent trophée. Balugant sur-rout ne pouvoit contenir la joye qu'il en ressentoit. Le Prince Astolphe piqué de l'ostentation avec laquelle ces ennemis du nom Chrétien faisoient éclater leur avantage , ne pût souffrir plus longtemps leur fierté. Il se hâta d'entrer dans la Lice. Il tenoit en arrêt la riche lance de l'Argail , & il se promettoit bien de rétablir l'honneur de l'Empire. Il alloit en effet moissonner tous les lauriers du brave Serpentin , si la fortune qui se joue de nos projets , n'eut déconcerté le sien par un accident auquel il ne se seroit jamais attendu. Son cheval avoit déjà fourni la moitié de sa carrière avec beaucoup de vitesse , lorsque le mauvais destin de son Maître lui fit rencontrer un tronçon de lance qui roula sous son pied. L'animal bronche , tombe & entraîne dans sa chute le Prince Anglois , qui s'évanouit de la force du coup. Il ne reprit l'usage de ces sens que chez lui où l'on fut obligé de le porter. Certes ces bonnes intentions méritoient une autre récompense ! Aussi fut-il plaint de tout le monde. Serpentin même se montra sensible à son malheur , quoiqu'il eut très-grand sujet de s'en réjouir. Il comptoit d'ajouter  
cette

cette palme à celles qu'il avoit déjà cueillies.

Ce vaillant Prince , après qu'on eût emporté Astolphe , mit encore par terre cinq ou six Chevaliers Chrétiens. On commençoit à croire qu'il remporteroit l'honneur de la Fête , lorsqu'on vit paroître Oger le Danois. A la vûe de ce nouveau Paladin , le peuple de Paris sentit ranimer son esperance. Les deux Chevaliers poussèrent leurs chevaux avec furie. Oger fut ébranlé. Il chancela dans les arçons , & peu s'en fallut qu'il ne tombât ; mais le Tenant ne pût soutenir la violence du coup qui lui fut porté ; il alla trouver ceux qu'il venoit de renverser. A cet heureux changement , les Chrétiens poussèrent des cris de joye , & les Sarrafins en marquerent du dépit sur leurs visages.

Le brave Danois demeuré vainqueur devint à son tour le Tenant , & fit espérer à toute la Cour qu'il ne cesseroit pas si-tôt de l'être. Le Roi Balugant transporté de colere se presenta pour venger l'affront de son fils , mais Oger l'abattit lui-même , & après lui les courageux Holier & Mataliste , jeunes freres de Ferragus. Gaultier de Montleon leur suc-



ceda , & ne fut pas plus heureux. Comme il étoit Chrétien , le Tenant parut touché de son malheur , & dit à ceux de sa Religion : Seigneurs Chevaliers , ne nous empessons point de nous combattre les uns les autres. Laissez le champ libre aux Sarrafins. Quand nous les aurons tous vaincus , nous nous disputerons bien alors le prix du Tournois.

Spinelle d'Altamont Sarrafin ayant entendu le discours du Danois , crut qu'il y alloit de sa gloire d'en tirer raison ; néanmoins il n'eut que l'honneur d'en avoir formé le projet. Oger lui porta un si furieux coup de lance , qu'il l'étendit tout de son long sur la poussière. Tel fut jusques-là le succès des Joutes. O Ciel ! n'abandonnez point le bon Danois , il a plus que jamais besoin de votre secours , un Géant terrible va l'assaillir.

Le Roi Grandonio irrité de voir les Sarrafins si maltraités , ne put demeurer plus long-temps dans l'inaction. Il s'étoit proposé , je ne sçai pourquoi , de ne combattre que des derniers , mais un mouvement de fureur , dont il ne fut pas maître , l'entraîna dans la carrière : C'étoit le plus fort des Sarrafins après Ferragus. Il avoit une stature gigantesque ,



avec un air à inspirer de l'effroi. Il montoit un cheval d'une grandeur démesurée, & portoit pour devise un Mahomet d'or sur un champ noir. Tous les Chrétiens en le voyant s'apprêter au combat furent saisis de crainte. Ganes de Poitiers, autrement le Comte Ganelon, en eut entr'autres tant de peur, qu'il abandonna furtivement le Camp pour n'avoir pas à soutenir le choc d'un si rude champion, & un moment après lui Macaire de Lozane son neveu, Anselme de Hautefeuille, Pinabel & tous les autres Mayençois, excepté Hugues de Melun, se retirèrent secrètement, comme si la lâcheté eut été héréditaire dans cette perfide Maison.

Le Roi Sarrafin avoit une lance aussi grosse qu'une Antenne, & son cheval ne causoit pas moins de frayeur que lui. L'épouvantable animal faisoit d'horribles hennissemens en courant dans la carrière. Il brisoit les cailloux qui se trouvoient sous ses pieds, & la terre en trembloit. Le Danois malgré les lauriers qui ombrageoient son front victorieux, ne put s'empêcher de fremir en considérant l'énorme grandeur de son ennemi. Il rappella toutefois son courage, & le

mesurant au péril qui le menaçoit , il fondit comme un lion sur Grandonio qu'il ébranla si bien de son coup , qu'on vit le corps de ce Géant pencher presque jusqu'à l'étrier. On crut que la Lice alloit retentir du bruit de sa chute ; cependant il ne tomba point , & le vaillant Oger eut beau se couvrir tout entier de son écu , il ne pût tenir contre l'énorme lance de son ennemi , qui le renversa sous son cheval.

Alors un cri de joye s'éleva parmi les Sarrafins , qui ne douterent plus que le prix des Joutes ne fut pour eux. Ils commencerent même à insulter les Chrétiens , dont la contenance changée rendoit témoignage des peines du cœur. Le Duc Naime de Baviere & le fameux Turpin de Rheims choqués de l'insolence des Espagnols , voulurent abattre leur orgueil. Ils se presenterent l'un après l'autre contre le Tenant , qui par malheur leur fit vuidier les arçons. Le Bavarois fut dangereusement blessé au côté , & le bon Archevêque eût le bras gauche démis de sa chute. Guy de Bourgogne qui portoit pour devise un lion noir en champ d'or , eût aussi la même destinée. Ce qui donna tant de fierté au Vainqueur , qui

de son naturel n'étoit déjà que trop insolent , qu'il outragea tous les Chevaliers de la Cour en les apostrophant sans ménager les termes.

Yvon Angelier , Avaric & Berenger ne purent souffrir ses bravades & son orgueil ; ils se mirent sur les rangs. Mais hélas ! leurs forces ne répondirent pas à leur bonne volonté : le Géant les abattit , & après eux Hugues de Melun , dont la chute fut le moindre deshonneur que reçut ce jour-là sa Maison. Il en coûta la vie au malheureux Ugolin de Marseille , qui sans considérer sa foiblesse , osa tenter ensuite la fortune des armes. Le terrible Grandonio le perça d'outre en outre de sa cruelle lance. Le fort Alard & le jeune Richardet , dignes freres du Seigneur de Montauban , donnerent plus d'occupation au Sarrafin. Il les terrassa toutesfois l'un & l'autre , & leur défaite acheva de refroidir la valeur des Chevaliers de la Cour.

Il ne paroissoit plus d'assaillans sur la Lice , & l'orgueilleux Espagnol recommençoit à insulter les Chrétiens avec mépris , lorsqu'on vit ouvrir les Barrières du Camp à l'arrivée du célèbre Olivier de Bourgogne. Il revenoit de s'acquitter d'une commission importante dont l'Em-

pereur l'avoit chargé , & il avoit cru ne pouvoir mieux signaler son retour qu'en paroissant au Tournois.

Quand les François apperçurent ce généreux Paladin , ils poussèrent à leur tour des cris de joye. La confiance se rétablit dans leurs cœurs. Après Roland & Renaud , dont il étoit parent , il passoit pour le plus fort Guerrier de tout l'Empire. Il sçavoit si bien manier un cheval , & il avoit l'air si noble , qu'il effaçoit tous les Chevaliers qui s'étoient mis jusqu'alors sur les rangs : il montoit un vigoureux Coursier , dont la fierté répondoir à la sienne. Dès qu'il parut prêt à partir , les Peuples s'écrierent , vive le bon Marquis de Vienne , l'honneur du nom François ! A ce cri , il se sent encore plus animé à soutenir l'attente qu'on a de lui. Mais le superbe Roi Sarrafin en rioit d'un ris moqueur , & se promettoit bien de faire bientôt évanouir ces flatteuses esperances.



## CHAPITRE VIII.

*Continuation des Jôûtes, & de quelle maniere elles finirent.*

**L**Ès deux Guerriers après avoir fait la demi-volte , partirent tout d'un temps. La terre tremble sous les pieds de leurs chevaux , tout le monde attentif au choc terrible de ces combattans , garde un profond silence. Le Marquis de Vienne adresse sa lance au milieu du bouclier de son ennemi , & perce l'écu de part en part , malgré trois fortes plaques d'acier qui le couvroient : le fer de la lance passa même à la cuirasse , la traversa & blessa le Géant au côté , mais le Marquis par malheur fut atteint si rudement de son Antenne , que les sangles de son cheval venant à crever de la force du coup , on vit l'infortuné Paladin voler à terre avec la selle entre les jambes. Ce malheureux événement acheva d'écarter de la Lice tous les assaillans Chrétiens. La honte & la consternation étoient peintes sur leurs visages , tandis que les

Sarrasins triomphoient & pouffoient au Ciel mille cris de joye.

Si le Roi Grandonio avoit auparavant tenu des discours pleins d'insolence , ce fut bien autre chose après la chute du brave Olivier. C'est peu de dire qu'il continua d'accabler de paroles outrageuses les Paladins ; il en dit à l'Empereur même , & il perdit toute retenue. O Chrétiens ! s'écria-t-il, êtes-vous donc si lâches , qu'il n'y ait plus personne parmi vous qui ose se présenter devant moi ? Fuyez , fuyez , poltrons , retirez-vous dans les ruelles , vous n'êtes propres qu'à divertir les femmes : quittez vos armes , vous ne méritez pas d'en être revêtus ; contentez-vous de vous signaler dans les Bals & dans les Festins.

L'Empereur sensible , autant qu'il le devoit être à de pareils discours , les écoutoit impatiemment. Où est Roland, disoit-il ? Qu'est devenu Renaud ? Ne devrois-je pas être déjà vengé ? Il demanda aussi le Comte Ganelon , & comme on ne lui pouvoit apprendre des nouvelles certaines de ces Guerriers : quoi donc, s'écria-t-il d'un ton mêlé de colere & de douleur , tout m'abandonne ? Ceux qui devroient être le soutien de l'Empire

le trahissent & me laissent couvert de honte.

Le gentil Astolphe ne put entendre ainsi parler son Roi, sans entrer dans ses peines. Après avoir fait panser ses meurtrissures, il étoit venu en habit de Courtisan se placer parmi les Dames qui voyoient les Joûtes avec l'Empereur. Il se retira secrètement de l'assemblée, & quoiqu'encore tout froissé de sa chute, il se fit revêtir de ses armes. Il fut bientôt en état d'entrer dans la carrière; mais il se rendit auparavant au bas de l'échafaut de l'Empereur. Il leva la visière de son casque, & dit de fort bonne grace: Puissant Prince, permettez-moi d'aller confondre l'orgueil de cet insolent qui manque de respect pour vous.

Charles soupira de se voir réduit à se servir d'un tel défenseur. Occupé d'une pensée si mortifiante, il accorda au Prince Anglois la permission qu'il demandoit; il loua ses bonnes intentions, il l'exhorta même à se porter vaillamment, & cependant il prioit le ciel dans le fond de son ame de lui envoyer quelque secours plus salutaire.

Astolphe après avoir quitté l'Empereur, alloit se poster au bout de la lice

pour se préparer au combat, l'orsqu'il rencontra sur son passage le Géant qui continuoit ses bravades en se promenant le long du camp. Ce Sarrafin entreprit de railler l'Anglois : Gentil Astolphe , lui dit-il , je vous conseille d'éviter mon Antenne. Vous trouverez mieux votre compte avec des Dames délicates qu'avec des ennemis de ma taille. Croyez-moi , consacrez-vous rout entier au service du beau sexe , c'est le seul emploi qui vous convient. Je vous en destine un autre , répondit le Prince d'Angleterre , pour lequel vous me paroissez fait exprès. Notre Empereur a besoin d'hommes nerveux pour l'armement de ses Galeres de Marseille. Je me fais fort d'obtenir de lui pour vous l'honneur d'être le premier Officier de sa Capitane. La grande opinion que j'ai de vous , me fait présumer que vous ferez tout l'ornement d'une Chiourme.

Grandonio plus accoutumé à prononcer des paroles piquantes qu'à s'en entendre dire , ne repartit au Paladin que par un regard furieux qu'il lui lança en le quittant brusquement. Son cœur devint plus agité que la mer , lorsqu'elle épouvante les matelots. Il écume de rage, grin-



ce les dents , & il sort de sa bouche & de ses narines une épaisse fumée avec un sifflement semblable à celui que fait un serpent qui veut s'élancer sur un voyageur.

Tel & plus terrible encore , le Géant Sarrafin courut prendre du champ pour fondre sur l'officieux Anglois qui lui destinoit des emplois si honorables. Il pousse son énorme cheval contre lui , & se promet non-seulement de l'étendre mort sur la poussière , mais même de le porter par tout le camp au bout de sa lance. Enfin la fureur qui le transportoit étoit telle , que tous les Chrétiens en fremirent pour Astolphe , & particulièrement ceux qui connoissoient ce Paladin. Ah ! Prince téméraire , disoient-ils , quel mauvais génie te pousse à mesurer tes forces avec celles de ce furieux ? Tu vas nous faire recevoir un nouvel affront ; c'est tout ce que nous attendons de ton audace & de ta témérité. Cependant le Prince Anglois ne perdit point courage ; le cas qu'il faisoit de sa valeur lui cachoit la moitié du péril. Il s'apprête avec autant de confiance que d'ardeur à fondre sur son redoutable ennemi : Veuille le Ciel préserver ce Paladin , ou pour mieux dire son cheval ,

d'un accident pareil au premier.

Les deux Champions partirent & se rencontrèrent au milieu de la carrière. Le Prince d'Angleterre n'eut pas si-tôt touché de sa lance d'or le fort Grandonio, que le Géant se vit à terre sans sçavoir pourquoi ni comment. On peut juger du bruit que fit ce Colosse en tombant. La ruine d'une tour fait moins de fracas. Il tomba même si lourdement, que la playe qu'Olivier de Bourgogne lui avoit faite au côté s'irrita ; il en sortit tant de sang qu'il lui prit une foiblesse ; ses amis accoururent à son secours , & n'eurent pas peu de peine à l'emporter pour lui faire prendre ses esprits.

A la chute de ce monstre , les spectateurs Chrétiens remplirent l'air de cris de joye , & les Sarrafins parurent consternés à leur tour. Tous ceux qui étoient assis sur les échafauts se leverent sur leurs pieds pour mieux voir un événement si peu attendu. L'Empereur , quoiqu'il en fut témoin , se défioit du rapport de ses yeux. Est-il bien possible , s'écrioit-il , qu'Astolphe ait fait un si beau coup de lance ? Chacun émerveillé de cette aventure en faisoit honneur au Heros. Tout le monde élevoit jusqu'aux nuës ses for-

ces & sa valeur. Personne n'étoit au fait. Le Vainqueur même au milieu des transports que lui caufoit sa victoire , pouvoit à peine la croire véritable , malgré toute la fausse opinion qu'il avoit de lui-même.

Le triomphe de ce Prince ouvrit un nouveau champ aux Assaillans. Les Sarrafins qui n'avoient pas combatus se crurent obligés de venger leur nation , & les Chrétiens que la crainte avoit écartés du Camp à la vûe de Grandonio y revinrent d'un air empressé comme si quelque affaire importante les eût retenus jusqu'alors. Pisias le Blond & Giasard le Brun , tous deux Sarrafins & Chevaliers de haut renom , se presenterent les premiers. Quoique celui-ci fût fils d'un Guerrier qui s'étoit rendu maître de toute l'Arabie , & que le pere de l'autre eût conquis toute la Russie blanche depuis l'embouchure du Borysthène jusqu'à celle du Tanaïs , Giasard , & Pisias le Brun & le Blond cederent au charme de la lance d'or.

Le Comte Ganelon à qui l'on avoit fait un rapport fidele de tout ce qui s'étoit passé au Camp , depuis qu'il l'avoit si lâchement quitté , ne pouvoit revenir

de sa surprise. Connoissant les forces d'Astolphe pour les avoir souvent éprouvées, il jugea en homme d'esprit qu'elles n'avoient pû suffire à terrasser le puissant Grandonio, que sa peur, qui duroit encore, lui peignoit plus fort que Sanfon. Il imputa donc ce merveilleux événement à quelque autre cause qu'il ne pouvois imaginer, & il se flatta qu'en renversant lui-même le vainqueur du Géant, il remporteroit l'honneur des Joûtes.

Cette douce esperance le ramena au Tournois. Pour y paroître avec plus grande pompe, il se fit accompagner par onze Comtes, la fleur & l'élite des Mayençois. L'on n'a pu sçavoir de quelles raisons il se servit pour s'excuser auprès de l'Empereur de ce qu'il n'avoit pas paru plutôt sur les rangs. Tout ce que le bon Croniqueur Turpin rapporte, c'est que Ganes envoya proposer par un Heraut au Prince Anglois de finir entr'eux les Joûtes, puisqu'aucun Sarrafin ne se presentoit plus pour combattre. Astolphe répondit au Heraut : Mon ami, retourne vers Ganelon : Dis-lui que je l'estime encore moins qu'un Sarrafin ; qu'il vienne seulement, je le traiterai comme un hérétique, comme un traître, comme un lâche qu'il est.

Le Comte Ganes fut piqué de cette réponse incivile ; il poussa son cheval avec furie contre l'Anglois, en disant entre ses dents : Mauvais bouffon, je vais te faire rentrer dans le corps les paroles qui te sont échappées à mon deshonneur. Effectivement il esperoit abattre Astolphe, qu'il avoit plus d'une fois vaincu à la Joûte ; mais la lance de l'Argail l'enleva des arçons, & après lui son neveu Macaire de Lozane, Pinabel second fils du Comte d'Hautefeuille, Ranulphe & Griffin ; les autres Mayençois qui avoient parus si empressés à retourner au Camp, se sçurent alors fort mauvais gré d'en être revenus. Comme ils n'avoient pas plus de force que ceux qu'ils venoient de voir abattre, ils ne se sentoient pas puissamment excités à mériter le prix du Tournois. Tandis qu'ils paroissoient comme incertains s'ils entreroient dans la carrière, ou s'ils prendroient la fuite une seconde fois, le Tenant plein de joye de rabaisser si bien l'orgueil de ces cœurs envieux, les défoit au combat. Venez, race maudite, leur disoit-il, venez, je vous étendrai tous à la file sur la poussiere, qui est votre lieu naturel.

Le Comte Emeri choqué de ces paro-

les superbes & outrageuses , se fit donner une forte lance. Ensuite il fondit sur Astolphe , mais il n'eût pas meilleure destinée que les autres. O fortune cruelle ! s'écria le perfide Faucon de Hauterive , en le voyant étendu sur la lice , favoriserez-vous toujours l'ennemi qui nous brave ? Faut-il que ce Charlatan déshonore ainsi la noble Maison de Mayence ? Je veux réparer notre honneur.

En achevant ces mots , il part , il va secrètement se faire lier à sa selle avec de fortes courroyes , & revient bien-tôt garrotté , attaquer le Prince d'Angleterre. La précaution étoit d'un homme d'esprit , néanmoins elle ne servit de rien ; car par malheur ayant été atteint à la visière de son armet par la lance enchantée , ce nouveau restaurateur de la gloire des Mayençois en perdit le sentiment. Sa tête malgré les courroyes alla frapper la croupe de son cheval , puis glissa sur les flancs jusqu'à l'étrier , où elle demeura suspendue au grand étonnement des spectateurs , qui ne pouvoient comprendre ce qui empêchoit le Chevalier malencontreux de tomber par terre ; mais ils en furent bien-tôt éclaircis. Un de ceux qui l'allerent secourir , s'étant apperçu de l'artifice , ne crut pas

pas devoir s'en taire. Ainsi la chose se répandit dans un moment, & toute la place retentit de huées aux dépens de Faucon, que ses parens, consternés de cette découverte, tirèrent au plutôt de la lice, pendant qu'Astolphe crioit en les insultant : Qu'ils viennent, qu'ils viennent ? on en châtie mieux les fous quand ils sont liés.

Le mauvais succès du stratagème de Hauterive irrita l'ardeur que les Mayennois avoient de se venger. Le Comte Anselme, le plus traître de tous, dit à Rainier son frere : Je sçais un moyen de venir à bout de ce fanfaron. Entrons tous deux ensemble dans la carriere, & presente-toi devant lui. Pendant que tu l'attendras de droit fil, je le prendrai en flanc, & le renverserai avant qu'il puisse se mettre en défense. Rainier fit donc face au Prince Astolphe qui l'envoya mesurer la terre tout de son long ; & dans le même instant, le perfide Anselme executa son dessein. Il fondit sur l'Anglois qui ne prenoit pas garde à sa trahison, & l'attaquant de côté dans le tems qu'il n'étoit pas encore bien raffermi du coup qu'il avoit donné, il le jeta sans peine hors des arçons.

Ce lâche projet s'executa si finement ;



que les spectateurs ne purent juger si c'étoit perfidie de la part d'Anselme ou negligence du côté d'Astolphe. Mais ce Prince, qui sçavoit mieux que personne ce qu'il en falloit penser, ne pût retenir son ressentiment. A peine fut-il à terre, qu'indigné de la supercherie qu'on lui avoit faite, il se releva plein de fureur, tira son épée, & se jeta sur les Mayençois. Le premier qu'il frappa fut Griffin, qui sans la bonté de son calque en auroit perdu la vie. Heureusement le coup trouvant de la résistance, glissa sur l'épaule, & ne lui fit qu'une legere blessure. On vit alors entr'eux un grand combat. Tous les parens du blessé commencerent à charger l'Anglois, au secours duquel accoururent aussi-tôt les Ducs de Baviere & de Normandie, l'Archevêque Turpin malgré son bras démis & les freres de Renaud.

On s'attendoit à un horrible carnage, & des flots de sang alloient en effet inonder la lice, si l'Empereur offensé de voir troubler la fête au mépris de son autorité, ne se fut levé de son siege pour aller séparer les Combattans. Est-ce ainsi, leur dit-il avec colere, que vous me gardez le respect qui m'est dû. A la voix du Mo-



marque, ils s'arrêterent tous ; & Griffin se jettant à ses pieds, lui dit : Seigneur, j'implore votre justice, Astolphe m'a blessé par surprise. A ces mots, le Prince Anglois sans avoir égard à la présence de l'Empereur, regarda Griffin d'un air furieux, & lui dit avec emportement : Tu fais bien voir, traître, que tu es un Mayençois ; tu ne démens point ton indigne race.

Sur ces entrefaites, l'artificieux Anselme se presenta devant Charles pour soutenir son parent, & donner de belles couleurs à sa propre trahison. A cette odieuse vûe, le Prince Anglois qui ne retenoit déjà qu'avec peine les transports qui l'agitoient, n'en fut plus le maître ; il se précipita sur le Comte l'épée haute, & le frappa. L'Empereur irrité d'une action si violente, fit arrêter sur le champ l'Anglois. Il jura même qu'il l'auroit fait mourir pour lui avoir manqué de respect, sans le service qu'il venoit de lui rendre en abaissant l'orgueil de Grandonio.



## CHAPITRE IX.

*De la rencontre qu'Angelique fit de  
Renaud dans la Forêt des Ardennes,  
& de ce qu'il en arriva.*

**D**ES trois Guerriers qui couroient après Angelique , le fils d'Aimon arriva le premier aux Ardennes. Le chemin qu'il suivoit le conduisit à un endroit de la Forêt que l'épais feuillage de plusieurs gros chênes rendoit très-frais & très-sombre. Un ruisseau d'une eau plus froide que la glace lavoit en serpentant le pied de ces arbres. Il sortoit d'une Fontaine qu'on voyoit à quelques pas de-là , & dont rien n'égalait la magnificence ; aussi n'étoit-elle point un ouvrage de la nature ni de l'industrie des hommes.

Le fameux Merlin , ce Prophete Anglois , avoit employé tout son art magique à construire ce superbe édifice pour guérir le célèbre Tristan de Leonois son ami, de l'amour qui fut cause de sa perte. Si ce malheureux Chevalier eut bû seulement

une goutte d'eau de cette Fontaine, il auroit cessé d'aimer la belle Reine qu'il adoroit : mais son étoille ne l'amena jamais à cette source si salutaire, quoiqu'il eût parcouru plus d'une fois la Forêt des Ardennes. Enfin l'eau étoit telle, que les amans qui venoient s'y defalterer, sentoient aussi-tôt changer en haine l'ardeur qui les enflammoit pour leurs maîtresses.

La chaleur du jour étoit à son plus haut degré, lorsque Renaud découvrit cette Fontaine. Echauffé d'une course aussi rapide que longue, & pressé d'une ardente soif, il descendit de cheval ; il approcha de la source ; & à peine eut-il bû quelques gouttes de cette froide liqueur, qu'il se sentit tout changé. Il commence à se repentir d'être sorti de Paris. Il se représente le tort qu'il a fait à sa gloire en courant après l'Inconnue qui ne lui paroît plus mériter son attachement. Que viens-tu faire ici, Renaud, s'écria-t-il ? Te sied-il d'être le jouet de l'amour ? N'as-tu pas honte d'en avoir été l'esclave ? Ah ! je rougis de ma faiblesse, & ma vertu va reprendre sur moi tout son pouvoir. Que di s-je, va reprendre ? C'en est fait, l'Etrangere ne regne plus dans

mon cœur. Je sens même naître pour elle des sentimens de haine. Oûi malgré tous ses charmes , je ne rappelle son image qu'avec horreur. Que j'étois insensé , ajouta-t-il , de préférer la vaine satisfaction de suivre une femme au solide honneur que je pouvois acquérir dans les Joutes ! O Ciel , si les Sarrafins en ont remporté le prix , quels reproches l'Empereur & l'Empire ne font-ils pas en droit de me faire ?

Plein de ces réflexions , il remonta sur Bayard , & reprit le chemin de Paris. Il avoit un air fier & dédaigneux , qui marquoit assez qu'il n'étoit plus dans les fers de la Princesse du Cathay. Il ne songeoit qu'à s'en retourner à la Cour , lorsqu'arrivant à un endroit où plusieurs routes formoient une espece d'étoille , il ne pût démêler le chemin qu'il devoit prendre. Il en suivit un qui l'engagea plus avant dans la Forêt. Insensiblement il se trouva sur les bords d'un ruisseau qui rouloit en replis tortueux son onde pure & transparente le long d'un gazon émaillé des plus belles fleurs du Printems. Il ne pût voir un lieu si délicieux sans avoir envie de s'y reposer. Il s'assit au pied d'un orme , après qu'il eût ôté la bride de son

cheval pour le laisser paître sur cette herbe fleurie. Le Chevalier se sentit bien-tôt assoupir. Sa lassitude y contribua peut-être moins que la propriété du lieu.

Pendant qu'il goûtoit la douceur du sommeil, la fortune par un de ses caprices ordinaires conduisit à cet endroit la fille du Roi Galafron. Une pressante soif obligea cette Princesse à descendre de son Palefroy. Elle but de l'eau qui couloit le long du gazon, puis appercevant au pied de l'orme le Paladin qui dormoit au frais, elle conçut pour lui dans le moment le plus violent amour qu'un cœur puisse ressentir. O changement merveilleux ! O prodige étonnant ! Cette orgueilleuse beauté, qui jusques-là n'avoit payé que de mépris les hommages des plus grands Princes, se rend sans résistance à la vûe d'un Chevalier qu'elle ne connoît point. Dans un instant l'amour l'embrâsa de tous ses feux, comme si ce Dieu puissant eût voulu donner un exemple aux mortels qui prétendent se soustraire à ses loix. Pour réduire la rebelle Angelique, il l'attira sans doute sur les bords dangereux de cette source appelée par ceux qui la connoissoient, la Fontaine de l'Amour.

Elle n'étoit point enchantée comme celle de Merlin. Son onde avoit naturellement la vertu d'inspirer de la tendresse aux personnes qui en buvoient, ou plutôt d'allumer dans leurs ames une amoureuse fureur que l'eau de l'autre Fontaine pouvoit seule éteindre. Plusieurs Chevaliers en burent sans en connoître la propriété, & conserverent toute leur vie une passion qui fit tout leur bonheur ou toute leur infortune.

La Princesse du Cathay, dans le trouble qui agite ses esprits, s'approche du fils d'Aimon pour le considérer à son aise, & plus elle le regarde, plus elle enfonce dans son cœur le trait qui la blesse. Cette tendre amante ne sçait à quoi se résoudre. Elle rougit, elle pâlit, tout marque le desordre de ses sens; elle craint de le perdre, si elle le réveille, & toutefois elle voudroit trouver dans ses regards le même plaisir qu'elle prend à le voir. Dans cette confusion de sentimens, elle cueillit de sa main délicate les plus belles fleurs de la prairie, & les jettant l'une après l'autre sur le visage de Renaud: Dors, dit-elle, dors charmant Chevalier, goûte le repos que tu me ravis pour jamais.

Le

Le Paladin à l'attouchement des fleurs se réveilla. Il jeta les yeux sur la Princesse, qui le salua d'un air à lui faire assez connoître ce qu'elle sentoît pour lui ; mais le cruel fils d'Aimon ne l'envisagea qu'avec peine. Il sentit même pour elle dès qu'il la reconnut, autant d'aversion qu'il s'étoit senti d'amour en la voyant pour la première fois. Elle lui tient envain des discours capables d'attendrir les cœurs les plus barbares ; il porte la cruauté jusqu'à la quitter brusquement sans daigner lui répondre une seule parole. Pour s'éloigner même au plutôt d'un endroit que sa vûe lui rend odieux, il va reprendre Bayard qui s'étoit un peu écarté. Angelique le suit ; arrête, lui dit-elle, trop aimable Chevalier, pourquoi me fuis-tu ? Hélas ! je t'aime plus que moi-même, & pour prix de tant d'amour, faut-il que tu me fasses mourir ? Regarde-moi ; mon visage doit-il te faire horreur ? Combien de fois ai-je vû les plus grands Princes de la terre s'efforcer vainement par leurs soins de s'attirer un des regards que je prodigue pour toi ? ils gémissaient, ils se désespéroient de voir mes yeux armés de rigueur, & tu ne peux les souffrir.



quand ils te sont favorables. Ingrat , ne sont-ils plus les mêmes ? En changeant de climat , ont-ils perdu le privilege qu'il avoient de tout charmer ? Ne peuvent-ils inspirer ici que du mépris ? Ou la passion que tu y remarques pour toi en auroit-elle détruit tous les charmes ?

Tandis que l'amoureuse fille de Galafon prononçoit ces paroles de la maniere du monde la plus propre à toucher le Paladin , il se pressoit de brider son cheval pour s'en aller , & ne point entendre des plaintes qui le fatiguoient. La Princesse qui connut son intention en fut pénétrée de douleur , & réduite à prier un homme qu'elle auroit vû avec indifférence à ses pieds un moment auparavant ; elle n'épargna rien pour le retenir. Ce n'est pas qu'au milieu de ces mouvemens impétueux qui l'emportoient au-delà des bornes de la bienséance & de la raison , elle ne sentît gémir sa fierté naturelle ; mais il ne lui étoit pas possible de résister à la force du charme qui l'entraînoit.

Cependant Renaud se jette legerement en selle , & fuit la charmante Angelique , qui courant après lui de toute la force de son Palefroy , lui crioit autant que sa voix



pouvoit s'étendre : Ah beau Chevalier ! cesse de t'éloigner de moi ; modere du moins la rapidité de ta course. J'aurai le plaisir de te voir un peu plus long-temps. J'aime mieux te suivre plus lentement , si ma poursuite te fais tant de peine. Hélas , si par malheur , il arrivoit que ton coursier fît un faux pas , si tu tombois , si tu te bleffois , sois assuré que ma mort suivroit de près ce triste accident. Tels étoient les discours de cette amante trop passionnée ; mais bien-tôt le Seigneur de Montauban fut en état de ne les plus entendre. Bayard aussi cruel que son maître , partit comme une éclair. La fille de Galafron les perdit tous deux de vûe dans un moment.

Qui pourroit peindre la vive douleur que ressentit cette Princesse , lorsqu'elle ne vit plus son insensible Chevalier. Elle arracha ses beaux cheveux , meurtrit de ses propres mains son sein d'albâtre , rabaisa ses attraits en leur reprochant de n'avoir pû réduire sous sa puissance le seul cœur qu'elle vouloit captiver. Ensuite elle s'en prit au Ciel , à la fortune , & enfin au Paladin qui avoit si mal répondu à ses bontés. O Dieux ! s'écria-t-elle , qui pourroit croire qu'un si beau

Chevalier eût une ame ingrate & inhumaine ? De quel sang est donc formé ce barbare , & chez quels peuples sauvages a-t-il reçu le jour ? C'est ce que je veux sçavoir , & je puis en ce moment satisfaire ma curiosité.

En achevant ces mots , elle eût recours au Livre de Maugis. D'abord qu'elle apprit des Démons que le Chevalier dont elle se plaignoit , se nommoit Renaud de Montauban : Ah malheureuse , dit-elle avec autant de douleur que de surprise , quel nom vient de frapper ton oreille ; il redouble ma confusion. J'ai mille fois entendu parler de ce Paladin à la Cour de mon pere. Charmée du recit de ses faits immortels , n'ai-je pas souvent envié à la France un si fameux Guerrier , & souhaité qu'il fût Payen ? Meurs Angelique , meurs de dépit & de honte d'avoir vainement essayé sur lui tes regards & même tes bontés. Bien-loin de se montrer sensible à toute l'ardeur que je lui témoignois , paroissoit-il seulement en avoir quelque pitié ? On dit pourtant , & c'est pour achever de me désespérer , on dit que ce Heros n'a pas dédaigné de soupirer pour des beautés assez communes. Que ! tout susceptible de tendresse ,

tout volage qu'il est , je n'ai pû faire que d'inutiles efforts pour m'attirer son attention. Ah quel affront ! quelle ignominie ! ô mon pere que je remplis mal votre attente ! ne comptez plus sur le pouvoir de mes yeux. Si vous voulez vaincre les Paladins , il vous faut de plus fortes armes . . . Mais cessons de déplorer la foiblesse de mes traits ; c'est accorder un nouveau triomphe à la fierté de Renaud : rendons - lui plutôt mépris pour mépris , la raison & l'honneur de mon sexe me l'ordonnent . . . Vaine résolution , ajoûta-t-elle , en pleurant ? Que me sert-il de trouver ce Paladin digne de ma haine ? Je sens que je ne puis le haïr.

Ainsi la fille du Roi Galafron cedant malgré elle à son amour , s'approcha de l'endroit où elle avoit vû le fils d'Aimon endormi. Elle tient long-temps ses regards attachés sur les fleurs qu'il a foulées. Belles fleurs , dit-elle , qui avez eu assez de charmes pour arrêter ici le barbare qui me fuit , que votre sort est heureux ! A ces mots , elle descend de cheval , se couche sur ces mêmes fleurs , & les baise mille fois en les arrosant de ses larmes ; elle esperoit par-là pouvoir soulager ses peines , mais elle ne fit que

les irriter. Un mélange d'amour , de douleur & de plaisir la jetta dans un accablement qui fut peu à peu suivi d'un profond sommeil.

---

## CHAPITRE X.

*De l'arrivée de Roland aux Ardennes ,  
& de la joye qu'il eut de trouver Angelique endormie.*

**D**'Un autre côté , le Comte d'Angers avoit si bien pressé les flancs du vigoureux Briedor , qu'il arriva dans ce temps-là aux Ardennes. Impatient de rencontrer Angelique , il commence à parcourir cette Forêt si fertile en aventures , & son destin le mene à l'endroit où le sommeil par ses douces vapeurs suspendoit les ennuis de la Princesse. Ciel ! quelle fut la joye de ce Paladin , lorsqu'il aperçût l'objet qui regnoit si souverainement dans son cœur ? Quand il auroit bû toutes les eaux de la Fontaine de l'amour , il n'auroit pas pris plus de plaisir à regarder la fille de Galafron ; il sembloit n'avoir l'usage de ses sens que pour l'admirer.

Il est vrai qu'on ne pouvoit la considérer tranquillement. On ne voyoit sur son visage aucune impression des cruelles peines de son cœur. Son teint conservoit toute sa vivacité, & paroissoit même en recevoir une nouvelle de l'assoupissement de ses sens. On eût dit qu'il naissoit des fleurs autour d'elle, & le ruisseau qui couloit dans la prairie sembloit dire par son murmure qu'il reposoit sur ses bords une beauté encore plus redoutable que son eau.

L'Amoureux Paladin dans l'excès de son ravissement n'osoit en croire ses yeux, il apprehendoit que ce ne fût une illusion; il ne sçavoit quel parti prendre. Que ferai-je, dit-il, en lui-même? Si je réveille ma belle Inconnue, je vais l'effrayer. Un trouble mortel va saisir ses timides esprits, ou bien je verrai ses yeux pleins de colere me lancer des regards que je crains plus que la foudre. Mais, poursuivit-il, dois-je négliger une occasion si favorable? Pourquoi perdre des momens si chers à me consulter mal-à-propos? Il faut que je déclare mon amour: si l'Etrangere est irritée de ma hardiesse, je l'apaiserais par des paroles pleines de soumission & de respect.

J'espère même que touchée de la tendresse & de la vivacité de mes sentimens, elle me permettra de la conduire, & de lui consacrer mes services. Que rien ne m'arrête donc plus ; je ne puis trop-tôt dissiper un sommeil qui retarde peut-être mon bonheur.

Il alloit effectivement réveiller Angélique pour l'entretenir de sa passion, lorsqu'un nouvel obstacle vint s'opposer à son dessein. Ferragus arriva ; il ne reconnut point Roland, mais il ne pût méconnoître la Dame. S'il eût de la joie de la revoir, il ne vit pas sans fureur auprès d'elle le Paladin dont il jugea que les intentions n'étoient pas différentes des siennes. Chevalier, lui dit-il d'un air impérieux, choisissez tout à l'heure de me céder la conduite de cette beauté, ou de combattre pour l'avoir.

Quoique le Comte d'Angers fût déjà fort mécontent de la fâcheuse arrivée du Sarrafin, il ne laissa pas de répondre avec beaucoup de modération. Passez Chevalier, lui dit-il, continuez votre chemin, ne cherchez point votre malheur ; éloignez-vous de grace, votre présence m'est ici très-nuisible. Et la tienne m'est insupportable, repliqua l'Espagnol avec un

extrême emportement. Crois-moi , malheureux , n'éprouve point mes coups ; fuis plutôt , & tu éviteras le plus grand peril où tu te sois jamais trouvé. Le Paladin perdit alors patience. Téméraire , lui dit-il , sçais-tu bien que tu parles à Roland ? Tout Roland que tu es , repartit le Sarrasin , il faudra que tu m'abandonnes cette Dame : Ferragus sçaura t'y contraindre. En achevant ces paroles , il descendit de cheval , & ces deux Guerriers commencerent un des plus horribles combats qu'on vit jamais. Leurs épées trenchantes faisoient voler autour d'eux les mailles & les plastrons d'acier.

Pendant qu'ils faisoient des efforts plus qu'humains pour se vaincre & s'abattre l'un l'autre , Angelique se réveilla. Elle crut entendre le tonnerre. Le bruit épouvantable des coups que ces deux fiers rivaux se portoient la remplit de frayeur , & elle vit avec étonnement autour d'eux la terre toute couverte des pieces de leurs armes. Elle cherche des yeux son Palefroy , court le joindre , monte dessus à la hâte , & s'enfonce dans le plus épais de la Forêt. Elle étoit si troublée , qu'elle ne songea ni à sa bague , ni au Livre de Maugis qui auroient pû lui épargner



tant de peine & d'agitation si elle se fut avisée de s'en servir.

Le Comte s'aperçût le premier de la fuite de cette Princesse ; il cessa de frapper sur le Sarrafin. Remettons notre combat , lui dit-il , c'est une folie de combattre sans fruit ; nous terminerons une autrefois notre querelle. La Dame qui en fait le juste sujet , vient de prendre la fuite ; souffrez que ja la suive , je vous en aurai une éternelle obligation. Non , non , répondit l'Espagnol en branlant la tête , c'est à toi de m'en ceder la poursuite , autrement tu n'échapperas jamais de mes mains. Un de nous deux doit faire la conquête de cette Dame , je la poursuivrai jusqu'au bout de la terre habitable , si je te tue , ou bien tu tâcheras de la rejoindre , si tu m'ôtes la vie.

Cette réponse irrita Roland. Comme il ne faut pas , dit-il au Sarrafin , attendre un procédé généreux d'un homme aussi grossier que toi , je ne dois plus perdre de temps à te demander ce qu'un autre Chevalier m'accorderoit sans peine ; ainsi donc n'espere point que je te cede ni cette Dame , ni la victoire ; songe à te défendre , & sois assuré que le succès



de ce combat sera moins avantageux que tu ne penses pour ta gloire & pour ton amour. Alors le Paladin & Ferragus tous deux animés d'une égale fureur continuèrent le combat. Nous allons voir quel en fut l'événement.

---

## CHAPITRE XI.

*Combat de Ferragus & de Roland, & pourquoi ils furent obligés de suspendre leurs coups.*

**I**LS recommencerent à se frapper d'une manière à causer de l'épouvante à ceux qui en auroient été témoins. Le Comte d'Angers ne croyoit pas qu'il y eût au monde un Chevalier capable de lui résister, & le fils de Marfille se regardoit comme le premier de tous les Guerriers de la terre; mais quand ils se furent éprouvés quelque temps, ils reconnurent bien que l'un n'avoit gueres d'avantage sur l'autre.

Ils ne se contenterent pas de se porter les plus horribles coups, ils se lançoient des regards épouvantables, com-

me pour s'ôter l'un à l'autre toute assurance. Néanmoins voyant qu'ils étoient encore sur pied malgré tout ce qu'ils avoient déjà fait pour s'abattre & s'arracher la vie , chacun s'étonne de la valeur de son ennemi : leurs écus , leurs cuirasses & leurs épaulières sont en pieces , & si leurs bras nuds ne pouvoient être coupés , parce que les Chevaliers étoient Fées , ils paroissoient du moins meurtris & plus noirs que du charbon.

Dans le temps qu'ils employoient tous leurs efforts à se détruire , il arriva dans la prairie une Dame montée sur une blanche haquenée , & suivie d'un vieil Ecuyer. Infortunée que je suis , disoit-elle à haute voix , ne pourrois-je trouver ce que je cherche depuis si longtemps ? Ne rencontrerai-je personne qui puisse m'apprendre des nouvelles de Ferragus ? En disant ces paroles , elle jeta les yeux sur les Combattans , & reconnut le Sarrafin. La surprise & la joye qu'elle eut de le voir , fit que sans faire attention au peril où elle alloit se mettre , elle poussa sa haquenée au milieu des deux Guerriers. Quelques acharnés qu'ils fussent l'un contre l'autre , ils s'arrêtèrent dans le moment de peur de blesser

la Dame. Elle les salua , puis s'adressant à Roland , elle lui tint ce discours : Noble Chavalier , je vous conjure par la Dame que vous aimez de m'accorder un don ; c'est de cesser votre combat avec Ferragus. Notre famille que le malheur poursuit a besoin de votre secours , si la fortune nous regarde jamais d'un œil plus riant , je vous assure que je reconnoîtrai par d'éclatans services cette insigne faveur.

Belle Dame , répondit le généreux Comte d'Angers , je ne puis vous refuser ce que vous me demandez , quelque sujet que j'aye de me plaindre de Ferragus , & malgré l'envie que j'ai de me venger du tort qu'il m'a fait. Je veux bien même vous offrir mon bras , pour vous tirer de la peine où vous êtes , quoique celui de ce Chevalier fût pour remplir pleinement votre attente.

La Dame remercia le Paladin , & se tournant vers le Prince Espagnol : fils de Marfille & de l'Anfuse , lui dit-elle , reconnois Fleur-d'Epine ta sœur. Que fais-tu dans cette forêt ? Tu t'arrêtes à de vains combats , tandis que ta Patrie est en proie aux fureurs d'une Armée que l'Océan a vomie pour notre perte. Déjà.

Valence est en cendres. Sarragoce a été saccagée, & Barcelonne assiégée se trouve en ce moment réduite à la dernière extrémité. Un puissant Roi nommé Gradasse qui conduit sous ses drapeaux cent peuples divers, ravage nos campagnes, enleve nos moissons, & brûle nos Villes. Il a pris terre avec ses Troupes entre Cadix & le Détroit. Après avoir forcé les hauts remparts de Seville & de Cordoue, il s'est étendu dans toutes les Provinces de l'Espagne pour les désoler. On dit qu'il a dessein de faire la guerre à l'Empereur Charles, & de soumettre à son Empire tous les Princes de l'Europe. Il en veut également aux Chrétiens & aux Sarrafins. Il semble qu'il ait juré à ses Dieux d'en éteindre la race. O mon frère ! poursuivit-elle, si les choses que je viens de vous représenter ne sont pas capables de vous attendrir, s'il faut vous faire un rapport encore plus touchant, apprenez que Marsille & Falciron sont prisonniers. Oïi, votre pere & votre oncle gémissent dans les fers de Gradasse. J'ai vû le malheureux Marsille dans sa douleur se déchirer le visage, & arracher de ses propres mains ses cheveux blancs. Il prononce sans cesse votre nom en dé-

plorant ses peines & son infortune. Viens Ferragus , s'écrie-t-il , les yeux baignés de larmes , viens tirer ton pere de prison , & dompter le superbe ennemi qui le tient en sa puissance. Tu ne remporteras jamais de victoire qui te fasse plus d'honneur. Viens donc , mon fils , mon cher fils , accours , vole ; mes chaînes ne te doivent pas moins peser qu'à moi-même.

Fleur-d'Epine cessa de parler en cet endroit ; un torrent de pleurs , qu'elle ne pût retenir , l'empêcha d'en dire davantage , ce qui ne produisit pas un mauvais effet. Ferragus malgré sa ferocité naturelle , écouta fort attentivement sa sœur , & ne vit pas avec tranquillité l'affliction dont elle parut saisie ; il fut un peu étourdi des nouvelles qu'on lui annonçoit. Il rêva quelques momens ; puis s'adressant au Comte d'Angers : Roland , lui-dit-il , le rapport que ma sœur vient de me faire excite dans mon cœur , comme tu peux penser , un vif ressentiment contre le Roi Gradasse. Il faut que j'aille en Espagne où m'appelle la voix de mon pere , & les cris de ses malheureux Sujets. L'impatience que j'ai de délivrer ma Patrie des maux qui la pressent suspend les mouvemens de mon amour. Je te cede la pour-

suite de la Dame pour qui nous combattons , à condition que nous recommencerons notre combat , lorsque nous en retrouverons l'occasion : donne-m'en ta parole , & je publierai par tout ta valeur & ta courtoisie. Roland le modèle des Chevaliers généreux , promet d'autant plus volontiers ce qu'on lui demandoit , qu'il se voyoit par-là en liberté de suivre Angelique. Ces deux Princes se séparèrent. Le fils de Marsille prit le chemin des Pyrenées avec sa sœur , & le Comte d'Angers se mit sur les traces de la Princesse du Cathay. Mais le Paladin a beau tourner ses pas vers l'Orient , & courir de toute la vitesse de Briedor , il a bien des traverses à essuyer avant qu'il puisse joindre la fille de Galafron. C'est ce que nous verrons dans la suite. Nous avons d'autres choses à raconter auparavant.



## CHAPITRE XII.

*De ce que fit l'Empereur Charles lorsqu'il apprit le dessein du Roi Gradasse, & de l'état où l'Espagne se trouvoit alors.*

**L'**Empereur Charles apprit bien-tôt ce qui se passoit en Espagne, & l'importance de la conjoncture l'obligea d'assembler son Conseil. Renaud de Montauban qui venoit d'arriver, y assista comme les autres Paladins. Mes amis, leur dit l'Empereur, j'ai toujours ouï dire qu'on doit craindre pour sa maison, quand on voit en feu celle de son voisin. Quoique le Roi Marsille soit Sarrafin, ses Etats confinent aux miens. Je veux donc le secourir contre le Roi Gradasse, qui menace, dit-on, la France de la même invasion. Comme j'ai souvent éprouvé le courage & la fidélité du Comte Renaud, j'ai résolu de lui confier la conduite de l'Armée que j'ai dessein d'envoyer en Espagne.

Le choix de l'Empereur fut généralement applaudi de tout le Conseil, & à

la réserve du Comte Galenon , qui n'osa même rien témoigner des sentimens d'envie qui l'animoient contre l'illustre Maison de Clermont , tous ces Princes dirent à l'Empereur qu'il ne pouvoit confier son Armée à un Guerrier plus capable de lui en répondre.

Charles satisfait de leur témoignage , fit approcher Renaud , & après lui avoir fait prêter serment dans la forme ordinaire : Mon fils , lui dit-il , en l'embrassant , je remets entre tes mains l'intérêt de mes Peuples. J'ignore où peut être le Comte d'Angers mon neveu. C'est à toi de remplir sa place. Songe que l'Empire & la Religion sont dans un extrême péril. Le Roi de Sericane ravage l'Espagne avec un monde d'infideles ; va contre eux ; purge l'Europe de ces barbares , & leur fais connoître que les Chevaliers savent confondre l'orgueil & l'injustice. Renaud fléchit le genou devant l'Empereur pour le remercier , & lui dit qu'il s'efforceroit de se rendre digne de l'honneur qu'on lui faisoit. C'est tout ce qu'il pût répondre , car les larmes qu'il répandoit de joye l'empêchoient de s'exprimer avec sa liberté ordinaire.

L'Armée qu'on destinoit à cette expé-



dition fut bien-tôt assemblée. Elle étoit de quarante mille hommes , & les plus vaillans Chevaliers de la Cour voulurent en augmenter le nombre , aussi-tôt qu'ils scûrent que le Seigneur de Montauban en avoit la conduite ; le Géant Grandonio qui étoit alors guéri de sa blessure , partit aussi avec le Roi Balugant & toutes les autres Sarraïns pour retourner en Espagne.

Les Troupes firent tant de vigilance , qu'elles eurent en peu de tems gagné les Monts Pyrenées , d'où elles commencèrent à s'appercevoir de la désolation qui regnoit en Arragon & dans la Catalogne ; elles passerent le Col de Pertuis avec assez de peine , & arriverent enfin à Gironne où elles trouverent le Roi Marseille. Ce Prince venoit de s'y rendre ; il avoit eu l'adresse de se sauver de Cordoue où les Sericans le tenoient prisonnier. Outre la joye qu'il avoit de se voir libre , & d'avoir avec lui le Roi Morgant, l'Argalife & l'Amiral d'Espagne , il goûtoit celle d'être avec son cher fils Ferragus , que Fleur-d'Epine lui avoit ramené. Il paroïsoit déjà consolé de son malheur , & le secours de France acheva de le rassurer.

Le Roi Gradasse cependant faisoit le siege de Barcelonne , & cette grande Ville réduite à l'extrémité étoit sur le point de se rendre , lorsqu'un exploit vigoureux en retarda la réduction. Quelque resserrée que fut la Place , Grandonio trouva moyen de s'y jeter une nuit en forçant un quartier des Sericans. Gradasse n'en étoit donc point encore maître , quand le bon Roi Marsille fortifié du secours des François , & ayant rassemblé tout ce qui lui restoit de Troupes , tint un Conseil de Guerre. Il y fut résolu qu'on marcheroit vers Barcelonne Enseignes déployées pour en faire lever le siege.

Aussi-tôt qu'on eût pris cette résolution , l'Armée se mit en marche , elle étoit partagée en trois corps. Renaud & ses freres conduisoient le premier. Ferragus accompagné d'Isolier , de Mataliste & de Serpentin commandoit le second , & le Roi Marsille étoit à la tête du troisième avec les deux Rois Balugant & Morgant , Spinelle , l'Argalife & l'Amiral. Ces corps marchaient un peu séparés & en bonne contenance : on voyoit les Enseignes briller aux rayons du Soleil , & flotter dans les airs au gré du vent.

Lorsque cette Armée fut arrivée dans

la plaine, ceux des ennemis qui étoient dans les postes les plus avancés l'apperçurent, vinrent la reconnoître, & allèrent faire leur rapport à Gradasse, qui fit appeler quatre des principaux Chefs, Cardon, Francard, Urnasse & Stracciabere; ils étoient Rois tous quatre, & n'avoient pas moins d'expérience que de valeur. Il leur commanda de demeurer au siege avec un certain nombre de Troupes, & de disposer toutes choses pour donner ce jour-là un assaut général. Faites en sorte, ajouta-t-il, que cette Ville tombe sous ma puissance sans retardement. Que de tous ceux qui vous voudront résister, aucun n'échappe au tranchant du cimeterre, excepté cet audacieux Grandonio qui a eu l'insolence de m'envoyer dire qu'il prétendoit lui seul défendre la Place contre toute mon Armée. Gardez-vous bien de lui ôter la vie, qu'on se saisisse du téméraire, qu'on le charge de fers; pour le punir, je veux le faire combattre contre mes dogues après que j'aurai mis en déroute les Troupes Chrétiennes & Sarraïnes qui viennent à nous.

## CHAPITRE XIII.

*Bataille entre les Rois Gradasse & Marsille.*

**L**E superbe Monarque de Sericane , après avoir donné ses ordres , renvoya ces quatre Rois , & partagea son Armée en autant de corps differens que ses ennemis en avoient. Mais avant que de marcher contre Marsille , il fit venir l'Alfrete & Orion , les deux plus forts & plus hauts Géants qu'il eut amené de ses Etats. L'Alfrete portoit pour arme offensive une longue barre de fer d'un demi-pied d'épaisseur , & Orion dont la peau étoit plus dure que la pierre , se servoit d'un gros arbre qu'il avoit déraciné , avec lequel il assommoit les hommes qu'il frappoit.

Ces deux monstres se chargerent avec plaisir d'une commission que Gradasse leur donna , quoiqu'elle fut plus aisée à donner qu'à executer. Il leur commanda de lui amener Ferragus & Renaud , & sur-tout de ne point laisser échaper le bon

cheval Bayard qu'il vouloit mettre dans ses écuries avec l'Alfane sa forte jument ; ne doutant point que de ces excellens animaux , il ne sortit des Coursiers aussi vigoureux que ceux d'Achille.

Lorsque les deux armées se choquèrent , on eût dit que le monde alloit s'abîmer. La bataille fut des plus cruelle ; il se fit de part & d'autres des exploits incroyables ; Gradasse , Renaud & Ferragus se firent particulièrement remarquer. Ce dernier fonda sur les Orientaux , tel qu'un loup affamé qui se lance sur un timide troupeau sans craindre le Pasteur ni son chien. Les casques & les têtes tomboient devant lui sur le sable ; il tua quatorze Rois ou Géants vassaux du Roi de Sericane , sans compter l'épouvantable Alfrete qu'il coupa par le milieu lui & sa barre de fer. Néanmoins ce généreux Sarrafin , malgré tout son courage , fut pris par quatre Géants des plus membrus , qui l'ayant vû mettre en fuite lui seul un assez gros corps de leur Armée , se jetterent tous ensemble sur lui. Ces colosses l'accablèrent de leur poids , le renversèrent , & après l'avoir fortement lié , le conduisirent à leur Camp.

Le vaillant Renaud fit aussi ce jour-là

des actions dignes d'une éternelle mémoire. Il faisoit un grand carnage des Sericans. Ils fuyoient envain devant lui, Bayard les atteignoit bien-tôt, & Flamberge les fendoit cruellement : on ne voyoit autour de ce Paladin que des têtes & des bras voler en l'air. Gradasse & lui se joignirent plus d'une fois dans la mêlée ; mais comme ces deux Guerriers étoient égaux en force & en courage, & que cette égalité faisoit durer le combat, ils furent toujours séparés. S'étant toutefois rejoints de nouveau, ils se chargèrent l'un l'autre avec plus de fureur qu'auparavant. Si le Roi de Sericane étoit plus avantageusement armé, Renaud en récompense avoit plus de légèreté ; il rendoit trois coups pour un qu'il recevoit, & il est à croire qu'il eût remporté l'honneur du combat, si toutes les armes de son ennemi n'eussent pas été enchantées, au-lieu qu'il n'avoit que son casque qui le fût.

Après s'être long-tems battu sans avantage ; enfin le fils d'Aimon prit Flamberge à deux mains & en déchargea un coup avec tant de force sur le casque de Gradasse, qu'il étourdi ce vaillant Roi, qui peur ne pas tomber fut obligé d'em-

d'embrasser le col de son Alfane. Le Paladin alloit redoubler , & peut-être achever de le renverser , si dans ce moment il n'eût pas vû passer auprès de lui le puissant Orion qui emportoit sous son bras, comme un enfant, le jeune Richardet. A ce spectacle malgré l'avantage qu'il avoit sur Gradasse , il quitta ce Roi pour voler au secours de son frere ; il se jette sur le Géant , & lui coupe une cuisse d'un fendant terrible ; le Monstre tombe , & sa douleur le contraignant d'abandonner sa proie , Richardet se sauve de ses mains , en benissant le Ciel d'avoir envoyé Renaud à son secours.

Le Roi de Sericane avoit remarqué cette action ; charmé de la valeur du Paladin , il lui fit signe qu'il vouloit lui parler. Le Seigneur de Montauban s'approcha, & Gradasse lui tint ce discours : Brave Chevalier , ce seroit dommage que toute la valeur & la force que tu viens de faire paroître à ma vûe , fut accablée par le nombre. Tu vois bien que mes soldats t'enveloppent de toutes parts , & qu'il faut te résoudre à te rendre ou à mourir. Je ne permettrai pas toutefois que tu périsses , & je ne prétends point abuser de ta mauvaise fortune. Je ne veux devoir qu'à



moi seul l'honneur de te vaincre. Je vais faire retirer mon Armée , quoique la vôtre soit prête à me ceder le champ de Bataille ; & demain nous nous rejoindrons tous deux dans un endroit où nous pourrions achever notre combat sans obstacle & sans témoins. Nous verrons qui de nous deux fera le plus digne de la gloire que nous recherchons dans le métier des armes. Je ne suis point altéré de ton sang , & je n'en veux pas à ta liberté ; si je suis assez vaillant pour te surmonter , je ne demande pour prix de ma victoire , que ton fameux coursier ; & si au contraire , j'ai le malheur d'être vaincu , je promets de rendre tous les prisonniers que j'ai faits. Je jure même qu'en ta considération , quel que soit l'événement de notre combat , je m'en retournerai en Orient , & cesserai de troubler le repos des Chrétiens & des Sarrafins.

Roi Magnanime , répondit le Seigneur de Montauban , je suis touché de l'estime que vous me témoignez. Le combat que vous me proposez ne peut que me faire honneur : vous avez tant de courage & de force , que pour peu qu'on vous résiste , il est glorieux même de succomber sous vos coups. Mais je dois vous



dire , grand Prince , que je ne puis vous remercier du dessein que vous avez de faire retirer votre Armée pour me dégager des combattans qui m'environnent. Ma gloire ne scauroit consentir que je reçoive de pareilles graces , quand toutes vos Troupes seroient unies pour m'accabler , je n'ai pas encore perdu l'esperance , ou du moins la volonté de me faire un passage avec mon épée , & de regagner notre Camp.

Courageux fils d'Aimon , repartit Gradasse en souriant , j'estime les nobles mouvemens que vous faites éclater : mais réservez-les pour le combat que nous devons avoir demain ensemble , vous en aurez peut-être besoin. Après avoir ainsi parlé , ils convinrent du lieu où ils se battraient. C'étoit sur le rivage de la Mer à deux lieues des Armées. Ils se séparèrent ensuite ; l'un pour aller donner le signal de la retraite , comme il l'avoit promis , & l'autre pour faire rentrer les Chrétiens dans leur Camp.



## CHAPITRE XIV.

*De ce que fit Angelique après s'être éloignée de Roland & de Ferragus.*

**L**A fille du Roi Galafron étoit déjà loin des deux Guerriers qui combattoient pour elle , quand tout à coup elle se ressouvint de la vertu de sa bague. Aussi-tôt elle se rassure , s'arrête , & commence à rêver au parti qu'elle doit prendre. Elle perd l'esperance de toucher Renaud , & forme enfin la généreuse résolution de l'oublier & de retourner au Cathay. Comme elle avoit promis à l'Argail de l'attendre cinq jours dans la Forêt , elle voulut lui tenir parole : mais ne le voyant pas paroître après ce temps-là , elle en conçut un mauvais présage. Ah mon frere ! s'écrivit-elle , malgré tes armes enchantées , ton ennemi t'a sans doute vaincu , il t'a même peut-être ôté la vie , il faut que je m'éclaircisse de ton sort. En achevant ces paroles elle ouvrit le grimoire , & découvrit quel avoit été le succès du combat de l'Argail contre Ferragus,

Elle eût une extrême douleur d'un si triste événement, elle déplora la funeste destinée de son frere. Ses beaux yeux qui n'avoient déjà que trop répandu de larmes, en verserent de nouvelles, & la Forêt retentit de ses regrets. O l'Argail, disoit cette Princesse, infortuné l'Argail, est-ce-là cet honneur que vous deviez acquérir dans ces Terres étrangères ? au-lieu d'une gloire immortelle que vous y êtes venu chercher, vous n'y avez trouvé que la mort. Hélas ! le Roi notre pere ne vous verra point arriver dans sa Cour suivi d'une foule de Chevaliers vaincus ; il se repentira plutôt d'avoir eu trop de confiance en nous.

Angelique, après avoir pleuré la perte de son frere, ordonna aux Démons de la porter au Cathay dans le Palais du Roi son pere. Galafron fut fort étonné de la revoir seule. Où est l'Argail, lui dit-il ? Qu'est devenu votre frere ? Pourquoi revenez-vous sans lui... Mais, ajouta-t-il, en s'appercevant que la Princesse avoit les yeux baignés de larmes, vous pleurez. Ah, mon fils n'est plus ! je lis sa mort dans vos regards. Il est vrai, Seigneur, dit Angelique, en s'abandonnant au transport qui la pressoit, mon frere

a perdu le jour. A cette nouvelle , Galafron se couvrit le visage de sa robe , & demeura plongé dans un mortel accablement. Puis confondant ses soupirs avec les pleurs de sa fille , ils continuèrent tous deux à s'affliger sans modération. Cependant la violence de leur douleur diminua peu à peu , & faisant réflexion qu'on ne pouvoit rappeler l'Argail à la vie, ils ne songerent plus qu'à rendre à la mémoire de ce jeune Prince , les honneurs funebres qu'ils lui devoient.

La Princesse du Cathay fut pendant quelque temps si occupée de la mort de son frere , qu'elle sembloit avoir perdu le souvenir du Seigneur de Montauban. Mais si le sang força l'amour à lui céder , l'amour s'en dédommagea bien-tôt avec usure. Angelique redevient la proie du feu qui la dévore , elle n'est pas plus tranquille au Cathay que dans les Ardenes. Comme une biche qui porte dans le flanc le trait qui l'a blessée , ne fait qu'augmenter son mal en redoublant la vitesse de sa course , de même la fille de Galafron ne peut s'affranchir de son amoureuse peine ; l'image du Paladin cruel & méprisant la suit par tout , & la tourmente sans relâche.

Elle avoit fans cesse le visage tourné vers l'Occident , elle n'en pouvoit détourner ses regards ni sa pensée. Quelquefois elle prenoit plaisir à se représenter Renaud qui recevoit avec dédain à la Cour de Charles les avances des plus belles Dames ; elle trouvoit dans cette idée de quoi se consoler. Si mes yeux, disoit-elle , n'ont pû faire une si précieuse conquête , du moins je n'ai pas la honte d'avoir une rivale heureuse. Le cœur que je n'ai pû toucher est insensible. Mais bien-tôt elle sentoit succéder à cette pensée de jaloux mouvemens : Ah malheureuse ! s'écrioit-elle , cesse de te flatter. Une autre que toi a sçu plaire au fils d'Aimon , il soupire pour quelque beauté dont je n'égale pas les charmes . . . . Hélas ! tandis que je languis , que je me consume en plaintes vaines , peut-être qu'en ce moment l'orgueilleuse le voit à ses pieds enflammé pour elle de toute l'ardeur que j'ai pour lui. Juste Ciel ! m'avez-vous condamnée à aimer malgré moi un ingrat qui me méprise ? Ne puis-je vaincre ma cruelle passion ? Si pour me délivrer de sa tyrannie , ma gloire & ma raison ne me prêtent qu'un foible secours , la nature à des secrets qui pour-

ront agir sur moi plus puissamment. Employons jusqu'aux enchantemens.... Où mon esprit va-t-il s'égarer ? Quelle erreur de prétendre éteindre ma flamme ? Quand j'irois cueillir des herbes puissantes au premier rayon d'une nouvelle Lune, quand j'arracherois les plus fortes racines pendant les plus obscures nuits de la canicule, le suc des plantes, la vertu des pierres constellées, tout le pouvoir de la magie ne sçauroit ôter Renaud de mon cœur.

En déplorant ainsi son infortune, cette Princesse se souvint de l'Enchanteur François ; elle pensa qu'il pouvoit lui être utile ; & dans cette pensée, elle consulta le grimoire pour sçavoir qui il étoit. Les Démons lui apprirent qu'il s'appelloit Maugis, qu'il étoit fils du Duc d'Aigremont, & parent fort proche du Seigneur de Montauban. Cette découverte lui donna quelque esperance : elle se flatta que par l'entremise de son prisonnier, elle pourroit inspirer à Renaud des sentimens plus favorables. Prévenue d'une si agréable opinion, elle se fit à l'heure même transporter sur le rocher où Maugis étoit retenu.

Ce malheureux Enchanteur occupé

de son mauvais sort , & enchaîné sur la pointe d'un écueil , regardoit alors la mer en rêvant. Dès qu'il apperçut Angelique dans les airs , & qu'il en pût distinguer les traits , il la reconnut : il eût quelque joye de son arrivée , bien qu'il n'eût pas lieu d'en concevoir un heureux présage. Elle ne le laissa pas longtemps dans l'incertitude : Fils d'Aigremont , lui dit-elle , console-toi , je viens finir tes peines. En même-temps elle fit des conjurations , & les fers de Maugis tomberent.

Aussi-tôt qu'il se vit libre , il voulut se jeter aux pieds de la Princesse pour la remercier , mais elle l'en empêcha , & lui dit : Je te donne la vie & la liberté , à condition que tu me rendras un service d'où dépend mon repos. Je vais te découvrir mes plus secrets sentimens , j'aime ton cousin Renaud. Puisque j'ose te faire cet aveu , juge de l'excès de mon amour ; il faut que tu t'engages par serment à me servir auprès de ce Paladin , à l'aller trouver & à l'amener au Cathay. Outre que je t'en aurai une éternelle obligation , je promets de te rendre ton Livre dont tu dois avoir senti vivement la perte.

Le fils du Duc d'Aigremont touché des bontez d'Angelique, lui répondit : N'exigez-vous que cela de ma reconnoissance ? Ah ! belle Princesse, commandez-moi quelque chose de plus difficile. Quand l'heureux fils d'Aimon apprendra que vous avez du penchant pour lui, quand je lui ferai connoître tout son bonheur, quels transports ne fera-t-il point éclater ? Avec quel empressement . . . Allez, Margis ; interrompit-elle en poussant un profond soupir, allez trouver Renaud. Peut-être ne vous paroîtra t-il pas si sensible à ce bonheur que vous vous l'imaginez. L'Enchanteur trop persuadé du contraire, jura qu'il ameneroit au Cathay le Seigneur de Montauban, & qu'il serviroit la Princesse avec autant de zele que de fidélité. Sur la foi de ce serment, elle lui rendit le grimoire. Le premier usage qu'il en fit, fut d'appeller ses Démons. Il ordonna aux uns de le porter où étoit Renaud, & aux autres, de remener Angelique à la Cour du Roi son pere.





## CHAPITRE XV.

*De la Négociation de Maugis , & quel  
en fut le succès.*

**M**Augis plein de zele pour sa Libératrice , voloit vers l'Espagne pour aller executer sa promesse. Il étoit bien éloigné de penser que son cousin qu'il connoissoit très-sensible à la beauté des Dames , dût faire le cruel envers une Princesse toute adorable. Ses Démons l'instruisirent en chemin de l'entreprise du Roi Gradasse , & des principales particularitez de cette guerre. Ils arriverent auprès de Barcelonne au lever de l'aurore. Ils passerent par-dessus le champ où la bataille sanglante avoit été livrée la veille entre les Sericans & les Sarrafins. Les flots de sang qui couloient encore le long des sillons , & le nombre effroyable de morts dont la terre étoit jonchée , faisoient un spectacle dont Maugis frémit , & qui ne pouvoit en effet être agréable qu'à ses Démons , qui témoignèrent assez par leur

joye qu'ils faisoient leurs délices de ces objets horribles.

D'abord que le fils du Duc d'Aigremont fut dans le Camp des François, il se fit enseigner le Pavillon de Renaud. Il entra, & réveilla ce Chevalier qui dormoit encore. Quelle fut la surprise du fils d'Aimon, lorsqu'il aperçut son cousin ? Il sentit la joye la plus vive. Il se leve avec empressement, se jette à son cou, l'embrasse mille fois, & lui dit : Qui t'amene ici, cher ami ? Ton intérêt, lui répondit Maugis. Je viens t'annoncer la nouvelle du monde la plus agréable. Prépare ton cœur à tout ce que la possession d'un bien inespéré & plein de charmes peut avoir de plus doux. Il ne faudra pas même pour l'acquérir que tu t'exposes au moindre péril ; il ne t'en coûtera que la volonté d'en jouir, c'est tout ce qu'on exige de toi.

Pendant que Maugis parloit ainsi, le Paladin Renaud l'écoutoit avec une extrême attention. L'on voyoit peint sur son visage tous les mouvemens que l'esperance d'un bonheur prochain peut exciter dans un cœur naturellement sensible ; mais l'impatience de sçavoir de

quelle espece étoit ce bonheur qu'on lui promettoit , l'obligea d'interrompre son cousin: Mon cher Maugis , lui dit-il , ne me fais pas languir plus long-temps ; apprends - moi quelle est cette félicité que tu me vantes , & que ton amitié semble partager. Hé bien , reprit le fils du Duc d'Aigremont , connoissez donc tout le prix de la fortune qui vous attend. Sçachez qu'une Princesse charmante , la premiere beauté de l'univers , en un mot l'incomparable Angelique brûle d'amour pour vous. Et qui est cette Angelique , repliqua Renaud ? Dans quel país a-t-elle pris naissance ? Est-elle Payenne ou Sarrafine ? Elle est fille de Galafron Roi du Cathay , dit Maugis. C'est cette belle Etrangere , qui deux jours devant les Joûtes parut à la Cour de l'Empereur Charles. Vous sçavez quels applaudissemens reçut sa beauté , ou plutôt quel trouble elle excita dans tous les cœurs. C'est cette Princesse qui vous aime , & qui méprisant pour vous les plus grands Princes du monde , borne ses charmes à vous plaire.

Si les premieres paroles de Maugis avoient répandu la joye sur le visage de Renaud , les dernieres la firent disparoître,

& plongerent tout à coup ce Chevalier dans une profonde tristesse. On eût dit qu'on lui apprenoit une nouvelle fort affligeante; il soupira, leva les yeux au Ciel, puis les tournant languissamment vers le fils d'Aigremont : Est-ce-là, lui dit-il, cette félicité dont vous m'avez fait concevoir l'esperance? Ah Maugis! cessez de me parler de cette Princesse; je suis peu disposé à profiter de ses bontez.

Quoi donc, s'écria l'Enchanteur fort surpris! Angelique l'objet de l'admiration des hommes, le plus parfait ouvrage de la nature, n'a rien qui puisse vous tenter? A peine ajoutai-je foi à ce que j'entends. Est-ce Renaud qui me parle? Ce même Renaud que j'ai vû épris de cent beautez communes, paroît mépriser la plus aimable personne du monde. Cependant ajouta-t-il, quelques sentimens que vous ayez pour Angelique, apprenez que je suis son prisonnier, & que si vous ne répondez à la passion trop aveugle qu'elle a pour vous, il faudra que je retourne dans une prison affreuse, d'où je ne suis sorti que sur ma parole. Mon cher Maugis, repliqua le Seigneur de Montauban, il n'y a rien que je ne fisse pour toi. Faut-il pour te délivrer, renverser

des Empires , combattre mille monstres , & passer au travers des flammes , tu n'as qu'à me dire les perils que je dois braver ; j'affronterai pour toi sans pâlir la mort la plus terrible ; mais de grâcé ne me parle point d'Angelique. Je conviens qu'elle est charmante aux yeux des autres hommes , mais soit entêtement , soit caprice , je sens quelque chose en mon cœur qui me révolte contre elle , & me la fait haïr , sans que je puisse m'en défendre. D'ailleurs , poursuivit-il , il ne m'est pas permis de disposer de moi avant le combat dont je suis convenu avec le Roi Gradasse , mon honneur & ma parole m'y engagent.

Le Paladin cessa de parler. Maugis employa prières , caresses , raisons pour persuader Renaud ; mais voyant qu'il n'y pouvoit réussir , la patience lui échappa : Fils d'Aimon , lui dit-il en colere , puisque de tous les services que je t'ai rendus , je ne tire point d'autre fruit que celui de te voir insensible à ma disgrâce : Puisque malgré le sang qui nous lie , & l'amitié qui m'a jusqu'ici attaché à toi , tu consens de me laisser mourir dans une affreuse prison , peut-être même dans les supplices , je me déclare ton

ennemi. Crains mon ressentiment, crains que je ne nuise à tes desseins plus que tu ne pense. Alors il disparut à ses yeux, & se fit porter sous des arbres, où il pouvoit faire les conjurations sans témoins.

Aussi-tôt Draguinasse & Falsette, Esprits dont il se servoit ordinairement, accoururent à sa voix. Falsette se revêtit par son ordre de la figure & de l'habit d'un Heros du Roi Marseille. Il se rendit à la Tente du Roi de Sericane, & le pria de la part de Renaud de se trouver vers le milieu du jour au lieu marqué pour le combat. Gradasse eût tant de joye de ce message, qu'il donna sur le champ à Falsette une riche coupe d'or admirablement travaillée : présent dont le Démon ne fit pas grand cas, mais qu'il accepta pourtant avec de grands remerciemens, pour mieux s'acquitter de sa commission.



## CHAPITRE XVI.

*Quelle fut la suite du déguisement de Falsette.*

A Peine le Démon fut éloigné de Gradasse, qu'il prit la forme d'un affidé de ce Roi, ayant toujours la cotte-d'armes & le bâton. Une longue robe à la Persienne bordée de franges d'or aux extrémités couvroit son corps ; un turban à cent plis enveloppoit sa tête, & l'on voyoit des anneaux brillans à ses oreilles. Il se presenta dans cet état devant le fils d'Aimon, & lui dit que le Roi de Sericane, suivant leur convention, l'attendoit alors sur le bord de la mer. Renaud fâché d'apprendre que son ennemi l'avoit prévenu, se fit armer sur le champ ; & prenant en particulier le jeune Richardet : Mon frere, lui dit-il, je te confie le soin de l'Armée, puisque nos autres freres sont dans les prisons de Gradasse. Je vais combattre ce Roi sur le rivage de la mer où il m'a donné rendez-vous. Comme j'ignore quelle sera ma destinée ; s'il

arrive que je perisse , remene les Troupes à l'Empereur à qui je te recommande d'être toujours fidel ; obéis à ses ordres aveuglément. Quelquefois la colere & de mauvais conseils m'ont fait manquer à ce que je lui devois , mais je m'en suis repenti , & tu ne dois pas suivre mon exemple.

Le généreux fils d'Aimon , après avoir fait cette courte exhortation à son jeune frere , & reçu son serment au nom de l'Empereur , l'embrassa tendrement , & prit le chemin de la mer , tout émû des pleurs que Richardet laissoit couler dans leurs adieux. Il arriva bien-tôt sur le rivage , où ne voyant qu'une petite barque arrêtée , & où il n'y avoit personne , il crut que son ennemi lassé & piqué de l'avoir attendu vainement , s'en étoit retourné dans son camp. Comme il s'abandonnoit à cette pensée , qui l'affligoit d'autant plus qu'il s'imaginoit que son honneur y étoit interessé , il vit venir à lui Draguinasse sous la figure du Roi de Sericane. Les armes de ce Monarque sont riches & luisantes ; il porte un large cimenterre à son côté , & son casque , sur lequel flotte au gré du vent un grand nombre de plumes blanches , est entouré d'une couronne d'or.



Le Seigneur de Montauban séduit par le prestige , s'avance vers le faux Gradasse , & lui adresse ces paroles : Grand Prince , je viens dégager ma promesse : voici Bayard que j'amène pour être le prix du Vainqueur : je ne veux point avoir l'avantage de m'en servir contre vous , avant que le sort des armes ait décidé de sa possession , & nous allons voir en combattant à pied qui de nous deux est le plus digne de le monter. Alors le Paladin descendit de cheval. Le Démon ne répondit rien , & paroissant seulement descendre aussi de l'Alfane , comme s'il eut approuvé ce que disoit Renaud , il alla l'épée haute au-devant de lui. Ils se joignent l'un & l'autre , & commencent le combat. Draguinasse porte le premier coup , qui ne fit pas grand effet , parce que le fils d'Aimon y opposa son bouclier , & pour riposte frappa son ennemi sur l'épaule. Enfin ils redoublent leurs coups , & chacun paroît fort animé. L'impatient Renaud irrité d'une résistance qui lui semble trop longue , jette son Ecu à terre , prend sa Flamberge à deux mains , & la décharge avec fureur sur la crête du casque du Démon. La bonne épée fend en deux les plumes flottantes , la Couronne

& l'armet , & descend sur le bouclier dont elle coupe une partie. L'Esprit feignant d'être troublé d'un si furieux coup , prend son tems , tourne les épaules , & s'enfuit vers la mer. Le Paladin plein de joye , le suit : Attendez-moi , lui crioit-il , un Guerrier qui fuit ne sçauroit posséder Bayard. Ces paroles n'arrêterent point Draguinasse qui gagna promptement la barque qu'on voyoit au rivage. Renaud qui le poursuit toujours , se jette avec lui dedans. Le rusé Démon pour l'amuser , court de la poupe à la prouë , puis repasse de la prouë à la poupe , & se laisse enfin joindre ; mais lorsque le Seigneur de Montauban , après avoir ramassé toutes ses forces , croit par un dernier coup aller fendre son ennemi jusqu'à la ceinture , il voit ce feint ennemi disparaître à ses yeux. Surpris de ce prodige , il regarda par toute la barque pour découvrir ce qui l'avoit pû causer ; mais au-lieu de s'en éclaircir , il s'apperçût avec un nouvel étonnement que le petit Vaisseau étoit déjà en pleine mer.

Quand le Chevalier se vit éloigné de la terre , & sans esperance de pouvoir la regagner , il leva les yeux vers le Ciel , & se plaignit ainsi de son mauvais sort :

Seigneur , quel crime ai-je commis pour éprouver un châtimement si rigoureux ? Hélas ! je me vois perdu d'honneur , sans que je puisse rien comprendre à mon infortune. Après ce qui vient de m'arriver , je ne sçaurois croire que ce soit le Roi Gradassé contre qui j'ai combattu. C'est sans doute un fantôme qui a pris la figure de ce Prince pour me tromper. Que pensera de moi ce vaillant Roi qui m'attend peut-être à l'heure qu'il est dans quelque autre endroit de la Plage ? Je vais devenir la fable de tout le Camp des Payens. Quel compte rendrai-je à l'Empereur de l'armée qu'il m'a confiée ? Que lui dirai-je pour ma justification ? Quand je lui raconterai mon aventure , voudra-t-il me croire ? Ah ! que-n'ai-je perdu la vie dans la bataille ? Du moins j'aurois conservé ma gloire , que le Comte Ganelon & tous mes autres ennemis ne manqueroient pas d'attaquer.

C'est dans des termes si touchans que ce<sup>l</sup> fidel Paladin se plaignoit de son aventure. Le desespoir de passer dans l'esprit de Gradassé pour un homme sans parole , l'agitoit de telle sorte , qu'il fut plus d'une fois prêt à se jeter tout armé dans la mer. Si la crainte de perdre son ame en se don-

nant lui-même la mort ne l'en eut détourné , il auroit cédé à sa funeste envie ; cependant le vent qui enflait la voile augmentoit à chaque instant , & pouffoit la barque de manière qu'elle fut bien-tôt à plus de trois cens milles des côtes de l'Espagne , tirant vers l'Orient.

Quoiqu'il n'y eût personne dans le Bâtiment , il ne laissoit pas d'être pourvû de vivres ; ce qui ne fut pas inutile au Chevalier , quand il vit qu'il étoit dans la nécessité de prendre patience. Au bout de quinze jours , il vit paroître un grand jardin que la mer entouroit presque de tous côtés , & un palais d'une structure magnifique qui s'élevoit au-dessus.

---

## CHAPITRE XVII.

*Avanture merveilleuse du Comte  
d'Angers..*

**L**E Comte d'Angers pressé de son amoureuse inquiétude , continuoît toujours de marcher vers l'Orient. Il ne se reposoit ni le jour ni la nuit dans la recherche qu'il avoit entrepris de faire de sa belle Angelique , & s'il se relâchoit quel-





L'AMOUREUX, LIV. I. 119  
quefois de l'ardeur de sa course, c'étoit  
seulement pour soulager son fidele Bri-  
dedor, qui sans cette indulgence n'auroit  
pû soutenir la fatigue d'un si long voya-  
ge. Il ne rencontroit personne dans son  
chemin qu'il ne questionnât sur sa Prin-  
cesse, mais il n'en pût apprendre aucunes  
nouvelles.

Il étoit déjà parvenu jusqu'aux rives  
du Tanais, lorsqu'il apperçût un vieillard  
chargé d'années, mais encore plus acca-  
blé d'affliction. Il pouffoit des plaintes  
d'une maniere fort touchante. Roland en  
fut attendri, & lui en demanda le sujet.  
Le bon homme lui dit : puisque mon  
malheur vous touche assez pour vous faire  
souhaiter que je vous en instruisse, sça-  
chez, généreux Chevalier, qu'à deux lieues  
d'ici est un rocher fort élevé, que vous  
pouvez découvrir aisément de cette côte.  
Du haut de cette roche une voix épou-  
vante se fait entendre; mais l'éloigne-  
ment ne permet pas d'ouïr distinctement  
ce qu'elle dit. Ce rocher est de la cou-  
leur des flâmes; une eau rapide le ceint  
en forme de couronne, & elle a sur son  
courant un pont de marbre noir dont l'en-  
trée est fermée par une porte aussi claire  
& transparente que le diamant. Comme



je passois avec mon fils près de ce lieu ; un Géant d'une hauteur excessive qui garde ce pont , s'est jetté sur nous , & m'a ravi ce jeune garçon que j'aime tendrement pour ses bonnes qualitez. Le monstre en ce moment le dévore. Voilà , Seigneur Chevalier , le sujet de ma douleur , & si vous voulez suivre mon conseil , vous retournerez sur vos pas , de peur d'éprouver la même destinée que mon fils.

Roland après avoir fait ses reflexions sur ce qu'il venoit d'entendre , dit au vieillard qu'il alloit tenter cette aventure. Je vous recommande donc à Dieu , répondit le bon homme. Je vois bien que vous êtes las de vivre. Croyez-moi , malgré tout votre courage , vous n'aurez pas plutôt vû ce monstrueux Géant que la frayeur saisira vos esprits. Le Guerrier sourit de cet avertissement , & repliqua : Mon pere , je vous rends graces de la bonne intention que vous marquez ; mais ce que je dois à ma profession ne me permet pas d'être si susceptible de crainte , & m'engage à soulager les malheureux. Je vous rendrai votre fils , si je puis. Je ne vous presse pas de m'accompagner ; attendez-moi seulement ici quelque-  
tems



tems , & si je ne suis pas de retour dans une heure , vous pourrez continuer votre chemin. Le vieillard le remercia de sa générosité ; mais quelque bonne opinion qu'il eut de sa valeur , il étoit aisé de juger qu'il n'espéroit pas de revoir le jeune homme qu'il avoit perdu.

Cependant le Paladin marche vers le rocher qui sembloit jeter des flâmes par l'éclat éblouissant qu'il répandoit aux environs.<sup>4</sup> Lorsqu'il fut arrivé auprès du pont , il vit arriver au-devant de lui le Géant qui lui dit : Chevalier , ne cherche point ta perte ; le Roi de Circassie m'a commis la garde de ce pont , pour en défendre le passage à tous ceux que le sort conduit en ce lieu. Un monstre dangereux qui rassemble en un même corps plusieurs natures différentes , fait sa demeure sur cette roche ; il satisfait tous les passans sur les demandes qu'on lui fait , mais il leur propose ensuite des énigmes , & il précipite du haut du roc en bas ceux qui ne savent pas lui en donner l'explication. Roland ayant entendu ce discours , s'informa de ce qu'étoit devenu le fils du vieillard. Le Géant lui apprit qu'il l'avoit en son pouvoir , mais qu'il ne le rendroit pas. Il n'en falloit pas da-

avantage pour engager le Chevalier à combattre. Le Géant succomba bien-tôt sous l'effort de sa valeur, tomba chargé de coups & de blessures, & fut obligé de rendre le jeune homme qu'il avoit enlevé.

Quand le bon vieillard vit revenir son fils avec le Paladin, il parut touché de la grandeur de ce service, & tirant de son sein un petit livre assez proprement relié, il le presenta au Comte : Vaillant Chevalier, lui dit-il, à qui je serai redevable toute ma vie, daignez recevoir ce petit livre pour marque de ma reconnaissance : vous y trouverez l'explication de tout ce qu'on pourroit vous demander de difficile à deviner ; peut-être ne vous sera-t-il pas inutile, & vous pourrez vous en servir dans l'occasion.

Le Chevalier remercia le bon homme, & prit le chemin du rocher pour aller voir ce monstre qui sçavoit rendre raison de tout ce qu'on lui demandoit. Il brûloit du desir d'apprendre de lui dans quel lieu il trouveroit sa belle Inconnue. Il passe le pont ; le Géant qui en avoit la garde, ne pouvoit plus s'y opposer. Il arrive au pied du rocher qu'il regarde avec attention. Il remarque qu'il

est comme double, que les deux parties en sont également escarpées, que les deux bazes se joignent par le pied, & que les deux pointes s'écartent vers la cime. De quelque hauteur qu'elles lui parussent, il entreprit de monter jusqu'au lieu où le monstre rendoit ses oracles. Comme il cherchoit de l'œil l'endroit qui pouvoit plus aisément l'y conduire, il apperçut assez près de lui une voûte obscure & profonde qui étoit taillée dans le roc en forme de vix. Il s'y engagea, ne doutant point qu'elle ne le conduisît où il vouloit aller. En effet, après avoir tourné long-temps dans l'obscurité avec beaucoup de peine & de lassitude, il parvint au lieu où les deux pointes du double mont commençoient à se séparer, & c'étoit dans cet entre-deux que le monstre faisoit son séjour.

Ce prodige de nature avoit une tête de femme; les traits n'en étoient pas difformes, mais elle passoit en grosseur celle du plus énorme Géant. Ses cheveux étoient dorés, sa bouche extraordinairement fendue cachoit des dents semblables à celles d'un tigre. Ce Sphinx avoit le poitrail d'un lion, les bras d'un ours, les pattes d'un griffon, & tout le reste de

corps avec sa queue & ses aîles dont il ne cessoit point de battre le roc , étoit celui d'un dragon furieux. Le monstre tel que je viens de le représenter , remplissoit tout l'entre-deux du rocher ; aussitôt qu'il apperçut le Chevalier , il étendit ses aîles pour cacher son corps & sa queue ; il ne montrait que son visage, qu'il affectoit d'avoir doux & riant : Dis-moi , lui dit le Comte , dans quel endroit du monde , je trouverai l'adorable beauté qui m'embrase de son amour , & comme elle se nomme. Le Sphinx lui répondit : Elle est au Royaume du Cathay dans la forte ville d'Albraque , & s'appelle la Princesse Angelique ; mais puisque j'ai satisfait à ta question , il faut que tu répondes à la mienne. Dis-mois donc quel est l'animal qui *marche à quatre pieds le matin, avec deux sur le milieu du jour, & à trois vers le soir*. Roland chercha quelque tems dans son esprit le sens de cette énigme , mais ne le pouvant trouver , il tira Durandal , & s'avança sur le monstre , qui s'élevant en l'air se mit à voler sur sa tête. Le Chevalier se tient sur ses gardes , & prend si bien son tems , lorsque le Sphinx vient fondre sur lui , qu'il lui coupe d'un fendant une de ses aîles. Ce monstre

tomba sur le Paladin , pensa l'écraser du poids énorme de son corps , & tout blessé qu'il étoit , il l'enlaça si fortement de sa queue & de ses pattes , qu'il lui ôtoit presque la respiration. Le Guerrier dans cet extrême péril fit un effort pour dégager Durandal , & y ayant enfin réussi , il le plongea jusqu'à la garde dans le poitrail du Sphinx. La cruelle bête perdit toute sa force de ce coup , ses membres énormes demeurèrent sans mouvement , & bien-tôt elle fut sans vie.

Ce combat fini , le Comte jeta le monstre du roc en bas , & descendit par le même chemin qu'il étoit monté ; il rejoint Bridedor , saute légèrement en selle , & reprend sa première route , fort content de sçavoir précisément où étoit Angelique , bien qu'elle fut fort éloignée de lui. En marchant , il se ressouvint du livre du vieillard ; il l'ouvrit par curiosité ; il y trouva cent choses rares & instructives , & entr'autres l'explication de l'énigme du Sphinx ; il y vit comme l'homme se traîne à quatre pieds dans sa première enfance , comme il se soutient sur deux dans l'âge viril , & comme enfin dans sa vieillesse , il a besoin d'un bâton qui lui sert de troisième pied. J'aurois bien fait ,

dit-il alors , de consulter ce Livre avant que de monter sur le rocher ; mais puisque le Ciel en a disposé autrement , il n'y faut plus penser.

Après quelques jours de marche , il arriva au bord d'une rivière , dont l'eau noire , rapide & profonde inspiroit par son affreux bouillonnement une secrète horreur. On ne la pouvoit passer à gué , la rive étoit escarpée des deux côtés , & nul bateau n'y paroissoit. Roland marcha le long de ses bords , & découvrit enfin un pont qui la traversoit , mais un horrible Géant en défendoit le passage. Cela ne l'empêcha point de s'en approcher. Chevalier , lui dit le monstre d'une voix rauque , c'est ta malheureuse destinée qui t'a conduis ici , tu vois le pont de la mort. De tous ceux qui viennent dans ce lieu , nul ne s'en retourne , ni ne peut s'en retourner , puisque les chemins des environs sont des labyrintes qui ramènent toujours à ce fleuve. Si les astres ennemis , répondit le Guerrier , me font éprouver des traverses , ce n'est point dans cette occasion. Il m'importe peu que tous les chemins ramènent à cette rivière ; je la veux passer , & il me suffit pour cela qu'elle ait un pont. Toutes les

menaces que tu me fais de la part du destin & de la tienne , tous les obstacles du monde s'opposeroient inutilement à mon passage. C'est ce que nous allons voir , lui dit avec fureur l'effroyable Géant. Alors ils se joignirent, & commencerent le combat qu'on va décrire dans le Chapitre suivant.

---

## CHAPITRE XVIII.

*Combat de Roland contre le Géant du Pont de la mort, & du grand péril où ce Chevalier se trouva.*

**L**E Géant qui gardoit le pont se nommoit Zambard le fort. Il étoit si grand, que le Comte d'Angers à peine arrivoit à sa ceinture. Ses armes étoient composées d'écailles de serpent ; un large Cimenterre pendoit à son côté , & il tenoit en sa main une pesante massue , au bout de laquelle il y avoit cinq grosses boucles d'acier du poids de vingt livres chacune. Malgré tout cela , Roland marche à lui , Durandal à la main. Ils combattirent quelque-tems sans avantage. Le Géant dé-



chargea plusieurs fois sa lourde massue : Il croyoit écraser son ennemi ; mais le Paladin évitoit ses coups, soit par sa légèreté, soit en y opposant sa bonne épée qui les rendoit inutiles. Pour son bouclier, il avoit été brisé dès les premiers coups ; ce que le Géant n'avoit pû faire de Durandal qui étoit d'une trempe plus forte.

Le courageux Guerrier de son côté frappoit avec plus de fruit & plus fréquemment, & quoique les écailles de serpent dont Zambard étoit couvert fussent plus dures que le plus dur acier, le bras qui conduisoit Durandal étoit si vigoureux, que la lame tranchoit & brisoit ces écailles comme si elles eussent été des armes ordinaires. Quoique la partie supérieure du Géant fût à couvert des coups du Chevalier, ce monstre ne s'en trouvoit gueres mieux, ses flancs étoient taillés de telle sorte qu'il en sortoit beaucoup de sang.

Le défenseur du Pont plein de rage de se voir ainsi mal-mené, ramassa toutes ses forces, & leva sa massue dans l'espérance qu'il alloit se vanger d'un seul coup, mais le Comte frappa lui-même de son épée la massue qui descendoit sur lui, & la



coupa par le milieu. Zambard se voyant ainsi defarmé, lança avec fureur contre Roland le morceau qui lui restoit dans la main, & l'atteignit à la poitrine d'une telle force, qu'il lui fit presque perdre la respiration; ce qui donna le tems au Géant de tirer son Cimeterre, & de le décharger sur le Comte qui chancela plus d'une fois, & fut prêt à tomber: mais cet indomptable Guerrier reprenant une nouvelle vigueur, le frappa sur le bras d'un si furieux coup de Durandal, qu'il le lui coupa malgré les écailles dont il étoit armé. Alors le monstre qui n'étoit plus en état de se défendre, chercha son salut dans la fuite. Roland le suivit pour l'achever: mais quel fut l'étonnement de ce Chevalier, lorsqu'il sentit tout à coup la terre fondre sous ses pas. Il tomba, & dans le moment il se vit envelopper de toutes parts de chaînes de fer qui sortirent de dessous le sable, & le lierent très-étroitement. O Ciel! s'écria-t-il, ne me laissez point sans secours.

Ces paroles furent suivies de toutes les réflexions que le triste état où il étoit lui pouvoit inspirer. Effectivement il ne s'étoit jamais trouvé dans un si grand peril. Il se voyoit sans esperance d'être

secouru dans un lieu si solitaire. Il n'avoit pas lieu d'attendre que quelqu'un passeroit. D'ailleurs il étoit à croire que le Géant, ou quelque autre de son parti, viendrait dans peu le livrer à la mort, puisqu'il ne pouvoit douter qu'un piège si dangereux ne fût l'ouvrage d'un ennemi qui vouloit le perdre. Ah perfide ! disoit le Comte, en se plaignant du Géant, que tu avois bien raison de nommer ce funeste passage le Pont de la mort. Eh ! qui pourroit se garder de semblables artifices ? Que me servent contr'eux toutes mes forces, & le don que j'ai reçu du Ciel, s'il faut nécessairement que je perisse ici de faim, ou du désespoir d'y être retenu.

C'est de cette manière que ce fameux Guerrier déplorait son infortune. Il passa trois jours & trois nuits sans manger ni dormir, & pendant tout ce tems-là, personne ne parut pour le délivrer ou pour hâter sa mort. A l'égard du Géant, il n'étoit plus à craindre, puisqu'il venoit de mourir de ses blessures.

Le Chevalier n'attendoit plus de secours, & il avoit déjà tourné toutes ses pensées vers le Ciel, lorsqu'un Hermite à barbe-blanche passa fortuitement par

cet endroit. Le Paladin l'aperçut, l'appella d'une voix foible, & lui dit : O mon Pere, vous qui par votre sainte Profession vous consacrez aux actions charitables, de grace, accourez à mon aide, autrement je touche au dernier moment de ma vie. L'Hermite s'approcha, & ne fut pas peu surpris de voir un Guerrier de haute apparence chargé de fers dans cette solitude. Il regardoit & manioit ces chaînes, mais il ne savoit comment les défaire. Roland lui disoit : Prenez mon épée, & coupez-les : A Dieu ne plaise ! répondoit le vieillard, je pourrois en les coupant vous donner la mort, & je serois irrégulier. Le Comte avoit beau lui représenter qu'il n'y avoit rien à craindre, ni pour l'un ni pour l'autre, le bon Pere eut bien de la peine à se résoudre à ce qu'on exigeoit de lui : il s'y détermina pourtant. Il prit Durandal, qu'il pût à peine lever de terre, il le leva autant qu'il lui fut possible, & le laissa tomber sur la chaîne, mais si foiblement, que bien-loin de la couper, il ne la marqua pas seulement. Quand il s'aperçut qu'il s'y employoit vainement, il jetta l'épée, & dit au Chevalier ; mon fils, je vois bien

que je ne puis te délivrer ; il faut te résoudre à mourir comme un bon Chrétien , & tu ne dois pas pour cela te desesperer : nous ne sommes en ce monde que pour souffrir. Mets ta confiance dans le Seigneur ; si tu meurs courageusement , il te fera Chevalier de sa Cour.

A ce discours , que le Paladin n'écouta qu'impatiemment , l'Hermite en ajouta d'autres encore ; mais le Comte l'interrompit. Je voudrois , lui dit-il , quelqu'un qui me secourût , & qui ne me prêchât point. Je reconnois à ces paroles les suggestions du Démon , repliqua le bon Pere ; ne vous révoltez point ainsi , mon enfant , contre la parole de Dieu. Roland perdit alors patience ; maudit soit le Moine , s'écria-t-il ? Je n'en ai jamais vû un plus ignorant. Hélas , noble Chevalier , reprit le vieillard , vous me faites compassion. Je m'apperçois que vous êtes desesperé , au lieu d'abandonner le soin de votre ame , recommandez-vous plutôt au Ciel , dont le pouvoir n'a point de bornes. Pour vous prouver cette verité , je vais vous conter l'aventure qui m'est arrivée depuis quelques jours.

Nous étions , continua-t-il , quatre Religieux ; nous venions de l'Armenie ,

sous l'avis qu'on nous avoit donné que le Roi d'Altracan songeoit à se faire instruire à la Religion Chrétienne. Nous nous égarâmes en chemin. Un de nous qui se piquoit de sçavoir mieux le país que les autres, s'avança pour le reconnoître ; mais peu de tems après, nous le vîmes revenir vers nous avec précipitation ; il étoit pâle comme un homme saisi de frayeur, & il nous appelloit à son secours : Nous avions beau jeter les yeux de tous côtez, nous ne voyions encore rien ; mais nous apperçûmes bien-tôt un Géant d'une grandeur démesurée qui descendoit de la montagne, & couroit après le Frere. La frayeur de notre Compagnon passa jusqu'à nous. Nous voulûmes fuir ; mais nos jambes se roidirent, & se refuserent à notre dessein : de sorte qu'en un instant, le monstre nous joignit & nous lia de ses bras nerveux ; il n'avoit qu'un œil au milieu du front ; il portoit dans ses mains trois dards avec un grand bâton ferré : Il n'avoit ni armes ni habits ; son corps étoit nud & tout couvert d'un poil fauve comme celui d'un ours. Il nous attacha tous quatre à son bâton qu'il mit ensuite sur son épaule, & nous porta ainsi accolés ensemble jusqu'au lieu

qu'il avoit choisi pour son affreuse habitation. C'étoit sur le sommet d'un roc escarpé. Il nous fit entrer dans une obscure caverne où il y avoit déjà d'autres prisonniers. Il ne nous y eut pas laissé quelque-tems, qu'il revint nous donner un spectacle bien cruel & bien sanglant, il dévora celui de nos Religieux qui avoit le plus d'embonpoint. Après l'avoir mangé, il me prit, & me retournant de tous côtés : Il faudroit, dit-il, avoir grand faim pour s'accommoder de ce fantôme qui n'a que la peau & les os. En achevant ces paroles, il me précipita d'un coup de pied du haut en bas du rocher. Cette roche avoit pour le moins trois cens toises de hauteur. Le Ciel me secourut en cette extrémité. Un assez grand nombre de pruniers sauvages sortoient des veines de terre qui se trouvoient dans le roc ; ces arbres étoient situés de distance en distance jusqu'en bas. Les premiers que je rencontraï en tombant rompirent le coup. L'un me rejetta sur l'autre. Enfin, je m'y attachai des pieds & des mains, & je fis si bien que je me glissai heureusement jusqu'au bas du roc.

Le bon Hermite alloit achever son recit, quand il vit venir, du côté qu'il

étoit tourné le monstreux Ciclope dont il parloit. A cette vûe, saisi d'effroi, il dit au Comte : Adieu, Chevalier, je vois paroître le monstre; le Ciel veuille vous secourir. En disant ces paroles, il courut gagner un petit bois qui n'étoit pas éloigné, tandis que le Géant, la barbe & les mâchoires sanglantes, s'approchoit en regardant de tous côtés avec son grand œil. Lorsqu'il eut découvert le Guerrier, il s'avança pour le considérer de plus près. Il se mit à le tâter, & il fourroit ses doigts sous ses armes pour mieux juger du nouveau mets que le hazard lui présentait. Il le prit ensuite par le col, & le secoua de toute sa force pour le dégager de ses chaînes. Il lui faisoit craquer les os d'une étrange manière; quelques efforts pourtant qu'il employât, jamais il ne pût détacher le Paladin des liens de fer qui le retenoient. Il alloit l'entirer par morceaux, & le déchirer avec ses dents & ses ongles crochus, s'il n'eut pas apperçu Durandal à terre. Il ramassa cette épée, & en déchargea un si furieux coup sur le dos de Roland, qu'il coupa les chaînes en deux ou trois endroits.

Quoique le Comte d'Angers ne put



être blessé, il ne laissa pas de ressentir une extrême douleur de la pesanteur du coup ; mais la joye de se voir délivré l'en consola. Il se releva legerement, acheva de se dégager de ses chaînes, & se saisit du grand bâton ferré que le Sauvage avoit appuyé contre un cyprès pour prendre Durandal. Le Géant fut assez surpris quand il vit que le Chevalier s'avançoit sur lui pour le combattre ; il avoit compté qu'il se laisseroit emporter & manger aussi docilement que les Hermites. Les voilà donc aux mains, chacun ayant les armes de son ennemi ; le Paladin se pressa de porter le premier coup ; mais le Ciclope qui avoit le même dessein, rencontra le grand bâton ferré du tranchant de Durandal, & le coupa par le milieu. La bonne épée ne s'arrêta pas là ; elle descendit à plomb sur le casque de son maître, & en rompit la visiere & les courroyes. Le casque n'ayant plus de soutien, tomba ; le Comte qui voyoit sa tête & son bras désarmés, s'élança sur le Géant, le joignit, & s'attachant à son bras, s'efforça de lui arracher Durandal. L'antropophage, au lieu de se refuser aux approches du Comte, s'y prêta ; il jetta même loin de



de lui l'épée , pour mieux satisfaire sa faim dévorante , & porta avec avidité ses dents & ses ongles sur la tête nue de Roland. Toutes les parties du visage de cet invincible Guerrier en furent meurtries ; mais ces dents & ces griffes qui auroient écrasé la hure d'un sanglier ne pûrent entrer dans une telle fée.

Quelque surpris que fût le Ciclope de trouver tant de résistance dans une chair qu'il avoit jugé si délicate , il ne perdoit cependant pas l'esperance de pouvoir enfin l'entamer par la force & par le tranchant de ses dents. Le Chevalier qui souffroit beaucoup de se voir ainsi mordre le nez , les joues & les oreilles par un monstre dont l'haleine l'infectoit , mettoit tout en usage pour se délivrer d'un pareil supplice. Enfin son bonheur voulut qu'il se débarassât des griffes qui le pressoient ; & rencontrant sous son pied un des dards du Géant , il le ramassa pour s'en servir contre lui. Il s'en servit en effet utilement : car avant que le Ciclope le pût rejoindre , il le lui lança dans son grand œil avec tant de force & de justesse , qu'il lui perça le cerveau de part en part , & le renversa mort sur le sable.

Mais cette victoire ne le tiroit pas entièrement de peril. La faim alloit lui ôter bien-tôt les forces qui lui restoient, & que son courage seul avoit soutenues jusques-là. Il lui falloit un prompt secours, & ce lieu étoit si desert, qu'il ne pouvoit esperer d'y rencontrer de long-tems une habitation. Dans ce besoin pressant, il se ressouvint de l'Hermite, & d'une espece de bissac qu'il lui avoit vû porter sur son épaule. La difficulté étoit de joindre le bon Pere, qui très-soigneux de sa peau, quoique fort décharnée, s'étoit enfui dans le bois. Le Comte alla donc reprendre Bridedor qui passoit assez près de là, & le poussa vers le bois. Comme ce bois n'est pas d'une grande étendue ni fort épais, il l'eut en peu de tems parcouru; mais bien qu'il passât & repassât aux mêmes endroits en appellant l'Hermite à haute voix, jamais le vieillard, soit par malice, soit par frayeur, ne voulut lui répondre. Roland commençoit à se rebuter d'une infructueuse recherche, lorsqu'il vit remuer à quelques pas de lui un monceau de branches fraîchement rompues, que le dessein plus que le hasard sembloit avoir ramassées en cet endroit. Il s'en approcha, & faisant passer

Bridgedor par-dessus ces branches , il entendit partir des cris perçans. Il descendit pour s'éclaircir de ce que ce pouvoit être , & il trouva que c'étoit l'Hermite qui se cachoit dans une espece de trou dont il s'étoit fait un azile dans la peur qui l'agitoit encore. Ce pauvre vieillard avoit l'esprit si troublé , qu'il ne vouloit pas sortir de-là , quoiqu'il fût découvert ; & quand son Libérateur lui presenta la main pour se relever , peu s'en fallut que le Moine ne le prît pour le Ciclope.

Ce bon Pere se rassura pourtant , & il ne connut pas si-tôt le besoin que le Chevalier avoit de manger , qu'il lui offrit de bonne grace la moitié de ce qu'il y avoit dans son bissac , c'est-à-dire , d'un morceau de pain & de quelques noix. Ce frugal repas , dont il fut rendu graces aux Religieux , joint à quelques pommes sauvages que le Comte trouva dans le bois , suffit a Roland pour sortir de cet affreux desert , & le mit en état de gagner un pays plus habité.



## CHAPITRE XIX.

*Roland apprend des nouvelles d'Angelique, & perd la mémoire.*

**L**E Comte d'Angers ayant atteint des routes fréquentes, fit tant de diligence, qu'en sept ou huit jours de marche, il traversa toute la Circassie. Il n'avoit point encore trouvé d'aventure qui mérite d'être racontée, lorsqu'il arriva dans un endroit où le chemin se partageoit en trois autres. Comme il déliberoit en lui-même sur celui qu'il prendroit, il apperçût un Courrier qui passoit. Il l'arrêta pour lui demander lequel de ces chemins conduisoit au Cathay. Le Courrier le lui montra, & lui dit : Je viens de ce Royaume. Je vais exécuter les ordres de la charmante Princesse qui ne s'y fait que trop admirer. Apprenez-moi, reprit le Chevalier tout ému, quel est le nom de cette Princesse. C'est Angelique qu'on l'appelle, repartit le Courrier. Il n'y a point d'étoile au Firmament qui brille d'un éclat si vif. Il n'est





rien dans toute la nature qu'on puisse mettre en comparaison avec elle. Hé peut-on sçavoir, repliqua Roland, ce qu'elle vous a ordonné? Seigneur, répondit le Courrier, elle m'envoie au Roi de Gradasse, pour implorer son secours à l'occasion d'une guerre injuste qu'on lui fait. Vous sçavez noble Chevalier, continua-t-il, que le grand Empereur de Tartarie, Agrican, est devenu passionnément amoureux de ma maîtresse qui a pour lui une aversion mortelle, & qui s'est réfugiée dans Albraque, Ville forte & bien munie, où elle croit être plus en sûreté que dans la grande Ville du Cathay.

L'Empereur en est transporté de courroux; il a juré sur ses Dieux qu'il rasera la Ville jusqu'aux fondemens, & forcera la Princesse à se livrer à ses desirs; & pour executer cette menace, il rassemble la plus formidable armée qui ait jamais paru dans l'Orient. Le Roi Galafron, pere d'Angelique, bien qu'allarmé de tous ces apprêts terribles, ne peut se résoudre à contraindre sa fille, qui m'envoie dans toutes les Cours voisines engager les Princes à la tirer d'oppression. J'en ai déjà vû quelques-uns des plus



puissans qui m'ont promis un prompt secours. Vous me permettrez, Seigneur Chevalier, d'aller achever ma Commission.

Le Courrier, après avoir ainsi parlé, poursuivit sa route, & laissa le Paladin dans une grande agitation. Ce que cet amoureux Guerrier venoit d'apprendre, le mettoit en fureur contre Agrican. La jalousie lui représentoit, avec toutes ses horreurs, la puissance de cet Empereur, & il craignoit de ne pouvoir arriver assez à tems pour mettre un frein aux desirs impétueux d'un si dangereux rival. D'un autre côté, il ne pouvoit comprendre comment Angelique avoit pu être si-tôt de retour au Cathay. Une si prodigieuse diligence lui paroissoit impossible, & lui donnoit lieu de penser que peut-être l'Angelique, dont le Courrier venoit de lui parler, étoit une autre que celle qui regnoit si souverainement dans son ame. Mais faisant reflexion à la guerre qui s'allumoit dans l'Orient, & à la réponse du Sphinx, il ne pouvoit douter que ce fût son Inconnue.

Agité de toutes ces pensées, il ne donnoit aucun relâche à Briedor. Un jour, le Soleil étoit encore au plus haut



point de sa carrière, il se trouva dans un chemin creux, situé entre deux montagnes, & ce chemin aboutissoit à une rivière, au-delà de laquelle on voyoit un Château magnifique. On y arrivoit par un grand pont qui traversoit la rivière; & à l'entrée du pont étoit une Dame qui tenoit en sa main une coupe de cristal. Lorsque Roland se presenta pour passer, la Dame lui dit d'un air gracieux : Chevalier, vous me paroissez trop galant pour refuser de vous soumettre à la coutume qui s'observe dans ce lieu. Tous les Chevaliers qui passent ce pont boivent dans cette coupe de l'eau de cette rivière. J'espère que vous voudrez bien la recevoir de ma main.

Le Paladin qui estimoit trop le beau sexe, pour croire une belle Dame capable de tromperie, prit la coupe civilement, & la voida toute entiere; mais à peine la liqueur qu'elle contenoit fut entrée dans son sein, qu'il se sentit tout changé. Il ne se souvient plus comment & pourquoi il est venu dans cet endroit. Il ignore même s'il est Roland; la passion violente qu'il ressentoit pour Angélique fuit de sa pensée. Il oublie jusqu'à l'Empereur Charles, & jusqu'à sa patrie.

Il n'a l'esprit rempli que de cette Dame qui lui a fait boire de l'eau dans la coupe de cristal ; & il est tellement soumis à ses volontez , qu'il ne peut en avoir d'autres que les siennes. Enfin privé de jugement par la force du charme , il marcha vers le Château.

Quand il fut arrivé à la grande porte , il en admira la structure ; il entra dans la cour : elle étoit vaste & bornée des quatre côtés par une allée des plus beaux arbres ; & dans le milieu , il y avoit une grande place vuide d'une figure ovale , d'où l'on pouvoit voir toute l'étendue du bâtiment. Cet édifice ravissoit la vûe par sa magnificence & par la beauté de son architecture ; l'on y entroit par un riche portique soutenu de quatre colonnes d'ambre , dont les bases étoient d'or massif. Il conduisoit dans un superbe salon qui perçoit à l'opposite sur un jardin délicieux où regnoit un éternel printemps , & dont le seul zephire étoit le jardinier.

Le Comte charmé d'un si beau lieu , voulut le voir plus en détail. Il descendit de son cheval , qu'il attacha à un des arbres de la cour , & par douze degrés d'un marbre blanc & verd , il monta dans  
le

le salon , qui étoit enrichi des plus belles & des plus doctes peintures que la sçavante Grece ait jamais employées dans ses ouvrages les plus fameux. Mais celle qui attacha le plus ses regards , fut l'Histoire d'une jeune Nymphé d'une beauté touchante. Elle étoit peinte au bord de la Mer : elle invitoit d'un air gracieux tous ceux qui arrivoient sur cette plage à descendre dans son Isle. Ils se laissoient séduire à ses charmes ; & lorsqu'ils étoient descendus à terre ; elle leur présentoit un breuvage, dont ils avoient à peine bû qu'en les frappant d'une baguette , elle les transformoit en diverses sortes d'animaux. On y voyoit des loups , des sangliers , des cerfs , des lions & des oiseaux. Dans un autre endroit du Tableau, un Navire abordoit en ce lieu, & il en sortoit un Chevalier , qui par sa bonne mine , & par la force de son éloquence enflâmoit le cœur de la Nymphé ; elle paroissoit de telle sorte aveuglée de son amour , qu'elle rendoit ce Chevalier maître de tout ce qui étoit en sa disposition. Son entêtement alloit jusqu'à lui mettre entre les mains la liqueur funeste qui faisoit tant de métamorphoses. Ici l'on remarquoit à table le Chevalier & la Dame , & devant eux tous les mets d'un

splendide festin. La joye éclatoit dans leurs yeux , & l'amour y brilloit encore plus que le vin. Là ces deux Amans assis à l'ombre des Alifiers , soupiroient les peines & les plaisirs de leurs cœurs. Le tout y étoit si vivement représenté , qu'on pouvoit assurer que l'Art passoit en quelque sorte la nature par la force des expressions , & par la vivacité du pinceau.

Quoique cette Histoire dût assez faire voir au Paladin le danger qu'il couroit dans ce Château , le breuvage qu'il avoit eu le malheur de prendre , ne lui permettoit pas de faire des réflexions salutaires. Tandis qu'il étoit fort attentif à ces peintures , il entendit un grand bruit qui venoit du côté du jardin. Mais mon sujet m'appelle ailleurs , & l'ordre que je me suis proposé de garder veut que je parle du vaillant Roi de Sericane.



## CHAPITRE XX.

*De l'accord des Rois Gradasse & Marseille.*

**L**E Roi Gradasse armé de toute piéces se rendit au lieu que le feint Heraut lui avoit marqué. Il y attendit Renaud tout le reste de la journée, ensuite il reprit le chemin de son Camp, persuadé que le Paladin s'étoit joiué de lui.

Cependant Richardet, qui ne vit point revenir son frere, crut fermement qu'il étoit mort ou prisonnier. Rien n'est égal à la douleur qu'il en ressentit; mais ce qui le confirma plus que tout le reste dans la pensée que Renaud avoit perdu la vie, fut le retour de Bayard; ce fidele animal qui par un privilege particulier étoit doüé d'entendement humain, ne voyant pas revenir son maître, jugea bien qu'il l'attendroit inutilement dans ce lieu: il rompit sa bride pour se détacher de l'arbre auquel il étoit attaché, & reprit le chemin du Camp des François. Un Parti de Sericans qu'il battoit l'estrade le ren-

contra , & voulut l'arrêter ; mais Bayard chagrin de la perte de son maître , n'agréa pas leur dessein ; il heurta si rudement de son poitrail le premier qui osa mettre la main sur lui , qu'il renversa homme & cheval. Ensuite se jettant impétueusement au milieu des autres , il en massacra la plus grande partie à coups de pied. Ceux qui restoient voulurent venger leurs camarades , & tuer Bayard ; mais ils eurent la confusion de voir que leurs lances & leurs épées ne pouvoient le percer , parce qu'il étoit Fée. Le noble animal s'en émeut d'un nouveau couroux. Son ardeur & sa force en redoublèrent , & il s'acharna sur eux avec tant de furie , qu'en peu de momens une prompte fuite fut leur seul recours.

Le généreux Courfier arriva donc au Camp tout couvert de sang du carnage qu'il avoit fait ; comme il étoit connu de toute l'Armée , la nouvelle de son retour y fut aussi-tôt répandue ; mais la consternation fut générale , quand on scût qu'il étoit revenu seul. Richardet se voyant tout ensanglanté , ne douta point de la mort de Renaud , & Bayard contribua même à lui faire concevoir cette pensée , par l'air triste avec lequel il se

présenta devant lui. Le tendre Richardet en répandit un torrent de larmes, & dans son affliction, il interrogeoit l'animal sur ce qui étoit arrivé. Bayard pour le lui faire comprendre, secoüoit la tête, dressoit les oreilles, battoit du pied la terre, y traçoit des figures; mais tout cela inutilement, puisque la nature lui avoit refusé l'usage de la parole.

Richardet désespérant de revoir son frere, songea aux ordres importans dont il l'avoit chargé. Il rassembla tous les Chrétiens qui étoient restés de la bataille, & leur déclara les intentions de Renaud. Ils décamperent dès la nuit même, ce qu'ils purent faire facilement sans que les Sericans ni même les Sarrafins s'en aperçussent, puisque le Camp des François étoit éloigné d'une lieue du Camp de ces derniers. Les Troupes de France firent tant de diligence les jours suivans, qu'elles furent bien-tôt sur leurs frontières.

Le Roi Marseille étoit de son côté dans une étrange consternation; il voyoit Ferragus & Serpentin prisonniers, & Grandonio enfermé dans Barcelonne. Il ne restoit plus dans son Armée aucun Guerrier de considération qui osât faire



tête aux Sericans ; pour comble de malheur , il apprit que les Chrétiens avoient pris la fuite avec leurs Chefs ; ce qui le mettoit absolument hors d'état de tenter de nouveau le sort d'une bataille. Il résolut d'aller trouver Gradasse , & il exécuta sa résolution. Le Monarque Serican s'occupoit à ranger ses troupes dans le dessein de poursuivre ses avantages , & de se vanger du Paladin qui ne s'étoit pas trouvé au rendez - vous. L'Espagnol se jette à ses genoux , lui raconte l'affront que les Chrétiens lui ont fait , & promet de lui faire hommage de son Royaume , s'il veut cesser d'être son ennemi. Le magnanime Roi de Sericane qui de toutes ses Conquêtes ne vouloit que la gloire de les avoir faites , accepta son offre. Marsille fit serment entre ses mains avec toutes les formalitez requises , se reconnut son Vassal , & promit en cette qualité de tenir son Royaume de lui , en tout Fief & tout hommage ; même de le suivre avec son Armée , & de se joindre à lui contre Charlemagne.

Cet accord conclu , les Sericans & les Sarrafins se réunirent ; le siège de Barcelonne fut levé , Grandonio sortit de cette Ville , Ferragus & Serpentin furent re-

lâchés avec les autres prisonniers. Le redoutable Gradasse jure hautement que si l'on ne lui remet entre les mains Bayard & Durandal , aussi-bien que le Paladin Renaud , il rasera Paris jusqu'aux fondemens , & brûlera toutes les Villes de France.

Tous les préparatifs étant faits pour le départ , les deux Armées se mirent en marche. Pendant qu'elles passaient les Monts , Richardet arriva à la Cour de Charles , & rendit compte des Troupes à l'Empereur. L'absence de Renaud y devient l'entretien des Courtisans : on en parle diversement. Les Mayençois ne font pas difficulté de publier que c'est un traître ; mais ses amis les démentent , & de-là naissent mille dissensions parmi les Grands. Il y avoit à Paris une espèce de Guerre Civile , quand le bruit y vint que les Rois Gradasse & Marsille marchaient avec toutes leurs forces vers cette Ville , comme un torrent auquel il étoit impossible de résister. L'Empereur à cette nouvelle dépêche des Couriers , fait assembler des Troupes , munit la Capitale & ses Forteresses de tout ce qui est nécessaire pour soutenir un long siège. Il fait toute la diligence possible pour se mettre

en état de recevoir les ennemis puissans qui viennent l'attaquer ; & malgré tous ses soins , il craint d'en être surpris & accablé.

En effet , ce nombre innombrable d'infideles parut bien-tôt dans les Campagnes voisines de Paris. Ils remplissoient une prodigieuse étendue de pays. Charlemagne qui avoit intérêt de ne pas les y laisser long-temps , alla courageusement leur présenter la bataille à la tête de ses Paladins & de ses Troupes. La Victoire fut bien disputée de part & d'autre ; mais enfin quelle que fut la valeur des Chrétiens , quelques actions d'éclat que purent faire les Pairs du Royaume , il leur fallut ceder au grand nombre des Sericans. L'Armée de l'Empereur fut mise en déroute , & l'on fit prisonniers ses principaux Chefs. Le Marquis Olivier fut abattu de la propre main de Gradasse , & les vaillans Dudon , Salomon de Bretagne , & Richard de Normandie furent pris par Ferragus.

Le Roi de Sericane venoit de livrer à ses gens le malheureux Olivier , lorsqu'il rencontra l'Empereur Charles , qui montoit ce jour-là le cheval de Renaud. Il reconnut aussi-tôt ce bon Coursier , &

Il se promet bien de ne pas laisser échapper cette fois-là l'occasion de l'avoir. Il mit en arrêt sa forte Lance, & piqua l'Alfane contre Charlemagne, qui de son côté ne refusa pas le choc, mais le bon Empereur n'avoit pas des forces suffisantes pour soutenir une si puissante atteinte; aussi fut-il abattu assez rudement. Il se vit dans le moment environné d'ennemis qui s'assurèrent de sa personne; mais comme si Bayard eût entrepris de le venger, il heurta de son poitrail l'Alfane avec tant d'impétuosité, qu'il la culbuta elle & son Maître l'un sur l'autre. Gradasse eut assez de peine à se tirer de dessous sa jument, & si-tôt qu'il fut sur pied, il s'avança vers Bayard pour le prendre par la bride; mais le hardi Courrier lui fit lâcher prise d'un coup de tête, & lui tournant la croupe, lui lance au milieu de sa cuirasse une ruade qui le jeta sur un monceau de morts, dans un état peu différent d'eux: après quoi traversant les deux Armées, il reprit le chemin de Paris, où il rentra, sans qu'aucun des Payens ni des Chrétiens osât mettre obstacle à son passage.

Cependant l'Armée Françoisse poussée par tant de Chefs & de Peuples Sujets

de Gradasse, se mit à fuir à vauderoute. Guy de Bourgogne, le Duc Naimés, l'Archevêque Turpin & Galenon arrêterent pour quelque-tems leur fuite ; mais ils furent entraînés eux-mêmes par le grand nombre de ceux qui fuyoient, & eurent le malheur d'être pris dans leur retraite par les Sericans. Ces infideles poursuivirent si vivement leur Victoire jusqu'aux portes de Paris, qu'il en entra plusieurs dans la Ville avec les Chrétiens. Il n'y avoit alors aucun Chevalier de marque parmi les François qui n'eût été fait prisonnier. Le seul Oger le Danois, qui se trouva par hazard à la porte où les Vainqueurs confondus avec les vaincus entroient pêle-mêle, soutint l'effort des Payens avec une Hache d'Armes qu'il tenoit en sa main. Il écarta les plus empressés, pendant qu'il faisoit couper le pont par derriere lui, & il arrêta lui seul toute l'Armée Payenne jusqu'à l'arrivée de Gradasse, auquel il fut obligé de ceder. Ce Monarque s'étoit fait remettre sur son Alfane fort chagrin d'avoir manqué Bayard. Le Paladin ne fit pas difficulté de se rendre à lui, parce que la porte de la Ville étoit fermée, & le pont coupé quand ce Roi arriva.

## CHAPITRE XXI.

*Comment Charlemagne & ses Paladins  
furent délivrés.*

Comme il n'y avoit plus dans la Ville aucune personne de distinction qui en pût prendre le gouvernement, tous les Habitans y étoient dans la consternation. Ils ouvrirent les Eglises, firent des Processions, & chacun demandoit au Ciel son assistance. Tout le monde y attendoit le jour suivant avec frayeur, ne doutant pas qu'ils ne fussent à la veille de voir leur entière destruction.

Pendant qu'ils déliberoient sur le parti qu'ils prendroient, quelqu'un d'entre eux alla se souvenir de l'injuste prison où le Prince Astolphe étoit retenu depuis si long-temps, & dans laquelle tous les François sembloient l'avoir oublié : il proposa aux autres de l'en retirer & de se mettre sous sa conduite. L'avis fut approuvé de tous les Habitans. Il leur revint alors en mémoire de quelle façon il avoit confondu l'orgueil de Grand-

nio, & rétabli par sa valeur l'honneur de la Cour de France. Ils se persuaderent que ce Prince seul pouvoit en l'absence de Roland & de Renaud, détourner l'orage qui alloit fondre sur eux. Dans cette confiance, qui leur parut un mouvement inspiré du Ciel, ils allèrent le délivrer. Ils le supplierent de vouloir bien se charger de les conduire, & ils commencerent à lui rendre les mêmes honneurs qu'ils auroient rendus à l'Empereur lui-même.

Le courtois Astolphe les reçut de la maniere du monde la plus affable; comme il étoit plein de zele pour le bien de la Religion & de l'Empire, & pénétré des devoirs de la Chevalerie Errante, dont le principal soin est de protéger les malheureux, il leur promit d'embrasser leur défense; il leur parla même de telle sorte, qu'il les confirma merveilleusement par ses discours dans l'esperance qu'ils avoient conçûe de lui: Oh que le Roi Gradasse! leur disoit-il, a été heureux de ce que je n'ai pû le combattre: Si j'eusse été libre, jamais Charlemagne n'auroit été pris; mais j'y mettrai bon ordre. Le jour ne sera pas si-tôt venu demain, que j'irai enlever le Roi de



Sericane lui-même à la tête de son Armée. Vous en aurez le plaisir des Creneaux , & malheur à tous les Payens qui seront assez hardis pour m'attendre.

Pendant ce temps-là les Sericans célébroient leur Victoire dans leur Camp par des feux & des réjouissances publiques. Leur grand Monarque ne s'imaginant pas alors avoir à redouter aucun événement sinistre de la part des Chrétiens , que la crainte de ses armes tenoit renfermés dans Paris , étoit assis sur un Trône magnifique. Il avoit autour de lui les Princes ses Vassaux & ses autres principaux Chefs ; il s'entretenoit avec eux des expédiens les plus prompts pour réduire cette Capitale de l' Empire chrétien , & le résultat de la délibération fut qu'il se fit amener Charlemagne & ses Paladins. Sage Empereur, dit-il à ce Prince , le desir d'acquérir de la gloire enflâme les cœurs généreux : pour être digne de commander aux autres , il faut avoir fait éclater sa valeur par de grands exploits. Je pouvois passer ma vie en Orient dans les délices , mais j'ai préféré au repos l'honneur d'étendre ma renommée. Je ne suis point venu dans ces climats pour conquérir ni la France , ni l'Espagne , ni

aucun autre Royaume de votre Europe. Je suis content des vastes Etats que je possède dans l'Asie : je veux seulement faire voir à toute la Terre qu'il n'est point de Monarque au monde que je ne puisse soumettre à ma puissance , quand j'en aurai la volonté. Ton exemple le prouve assez , puisque malgré ta sage conduite , malgré l'étendue de ton Empire , malgré le courage de tes Paladins , tu n'as pû résister à mes armes. Ecoute donc ce que j'ordonne de ton sort : je te rends ton Empire , & t'accorde mon amitié , mais à certaines conditions : tu ne demeureras dans mon Camp que le reste du jour , si tu me livres Bayard , & si tu promets de m'envoyer en Sericane la fameuse épée du Comte Roland , lorsqu'il sera de retour. Je veux encore que tu me mettes entre les mains le Paladin Renaud qui m'a si lâchement manqué de parole , malgré toute l'estime que j'avois pour lui : voilà tout ce que j'exige de toi.

Charlemagne remercia Gradasse de sa générosité. Il lui promit d'exécuter de point en point ce qu'il lui prescrivait , & pour commencer , il chargea le Comte Anselme d'Hautefeuille d'aller à Paris

chercher Bayard & de lui amener. Le Mayençois partit ; dès qu'il fut arrivé aux portes de la Ville , on le conduisit devant Astolphe. Ces Paladins qui avoient tant de sujet de se haïr l'un l'autre , ne se virent qu'en fronçant le sourcil. Anselme exposa son ordre avec les conditions de l'accord de Gradasse & de l'Empereur , & demanda en conséquence qu'on lui remît entre les mains Bayard pour le conduire au Camp des Sericans.

Le Prince Anglois n'étoit déjà que trop aigri contre Charlemagne , de l'injustice de sa prison , & de la protection que ce Monarque avoit accordée à la Maison de Mayence , en autorisant une perfidie aussi averée que la leur. Cela joint à l'injure qu'il lui paroïssoit que ce nouvel ordre faisoit aux Paladins Roland & Renaud ses amis , le transporta de colere. Il qualifia de Traître le Comte d'Hautefeuille , & sans avoir égard à tout ce qu'il alleguoit , ni même à l'ordre par écrit de l'Empereur qu'il montrait à tous ceux qui étoient presens , il le fit arrêter & mettre en prison , comme porteur d'un ordre supposé. Astolphe n'en demeura pas là. Dans les mouvemens

furieux qui l'agitoient , il envoya défier par un Heraut le Roi de Sericane , comme un imposteur qui se vantoit fausement d'avoir fait fuir Renaud , lui déclarant qu'il l'en feroit dédire publiquement ; qu'au reste Charlemagne n'avoit point droit de disposer de Bayard ni de Durandal ; & que si Gradasse vouloit avoir ce cheval en sa possession , il falloit qu'il se préparât à le gagner par la voye des armes ; que lui Astolphe d'Angleterre le lui meneroit le lendemain matin dans son Camp pour cet effet.

Lorsque le Heraut, conduit devant le Roi des Sericans , lui eût exposé le sujet de sa mission , ce Monarque demanda à l'Empereur ce que c'étoit que cet Astolphe qui lui parloit si fierement. Charlemagne choqué de l'audace de son Paladin , lui en fit le portrait en deux mots , à quoi le Comte Ganelon ajoûta : Sire , c'est un fanfaron qui réjouit quelquefois par ses saillies l'Empereur & toute sa Cour. Mais ne vous arrêtez pas à ses paroles ; on tiendra la promesse qui vous a été faite. Le généreux Serpentin qui se trouva present à ce discours , ne put , quoique Sarrafin , souffrir l'injure que faisoit au Paladin François son propre

pre Compatriote , & dit au Roi de Sericane : Seigneur , le témoignage que je dois à la vérité m'oblige de vous avertir que le Prince Astolphe est fils du Roi d'Angleterre , qu'il n'est point tel qu'on vous le représente ; il est courageux , & je lui ai vû faire des actions dignes d'une immortelle gloire. C'est lui qui aux dernières Jôûtes de Paris abattit le fort Grandonio , & lui ravit l'honneur que ce Roi Sarrafin étoit prêt de remporter. Isolier & Matalisté dirent la même chose au Monarque Indien ; de sorte que Ganelon se vit obligé de répondre aux discours de Serpentin , pour éviter le reproche d'imposteur : Il est vrai , Seigneur , dit-il à Gradasse , que cet Astolphe s'est maintenu heureusement dans les dernières Jôûtes de Paris , mais je l'ai vaincu moi-même en d'autres occasions.

Après que Ganelon eût ainsi parlé , le judicieux Roi de Sericane qui avoit fort bien démêlé que ce Mayençois étoit naturellement envieux , qu'il n'avoit en vûe que sa liberté , lui repliqua dans ces termes : Je veux croire ce que vous avancez ; mais enfin , ce Prince que vous me dépeignez comme un homme vain , pa-

roit avoit du courage. J'accepte le défi qu'il me fait , à condition qu'il m'amenera Bayard ; mais s'il y satisfait , & que je vienne à le vaincre , ne pensez pas votre Maître & vous , que je sois tenu de vous remettre en liberté , puisque je ne devrai qu'à ma valeur le fameux Courfier que je veux avoir. En achevant ces paroles , il fit remener l'Empereur & ses Paladins sous les tentes destinées pour les prisonniers de considération.

Oh que le bon Charlemagne étoit irrité contre Astolphe , de ce qu'il lui faisoit perdre par une bravoure mal-entendue l'occasion de recouvrer son Empire & sa liberté ! mais l'Anglois qui n'étoit pas moins en colere contre lui , que contre les Mayençois , ne s'inquiétoit gueres du chagrin qu'il en pouvoit avoir.

D'abord que le jour parut , Astolphe revêtu de ses armes magnifiques , & monté sur Bayard , sortit de la Ville de Paris ; il portoit sur sa cuisse la merveilleuse lance de l'Argail. Le soleil montrait ses premiers rayons , lorsqu'il arriva aux barrières du Camp des Infidèles au bruit de son Cor , que le Pa-

ladin fit retentir à son arrivée ; on en porta la nouvelle au Roi de Sericane, qui se pressa de se faire armer. Ce Monarque impatient de combattre s'étant rendu au lieu où son ennemi l'attendoit, vit avec joye qu'il étoit monté sur Bayard ; il le salua fort civilement, & lui dit d'un air riant : Brave Chevalier, quelque estime que la franchise de ton procédé me donne pour toi, je ne puis m'empêcher de te dire, que tu es plus homme de parole que celui dont tu soutiens si hautement les intérêts. Roi magnanime, lui répondit du même ton le Prince Anglois, quelque déference que je veuille avoir pour vous, je ne puis convenir que le noble fils d'Aimon soit homme à manquer de parole ; il m'avoit pourtant défié, reprit Gradasse, & promis de se trouver au bord de la mer, où nous devions combattre pour Bayard ; je l'y attendis inutilement tout un jour. S'il ne s'y trouva pas, repartit Astolphe, il eût sans doute de fortes raisons qui l'empêcherent de s'y rendre ; mais enfin, Seigneur, puisque vous ne deviez tous deux combattre que pour Bayard, je vous amene ce bon Courfier, que je suis prêt à défendre contre vous. Le Comte Gane-



lon , lui dit le Roi , t'a voulu faire passer dans mon esprit pour un bouffon , mais le courage que tu me fais remarquer dans tes discours , m'oblige à mieux penser de toi. J'accepte ton défi ; si le sort & ma valeur me donnent la victoire sur toi , je n'en veux point d'autre prix que Bayard ; fais de ton côté tes conditions , & je jurerais de les observer.

Si j'ai l'honneur de vous vaincre , Seigneur , répondit le Prince d'Angleterre , j'exige premièrement que vous reconnoîtrez Renaud de Montauban pour un Chevalier sans peur & sans reproche ; que vous mettez en liberté l'Empereur & ses Paladins , & que vous vous en retournerez dans vos Etats. J'accepte ces conditions , repliqua le Roi , & je jure par mes Dieux que je m'y soumettrai , si tu es mon vainqueur.

Alors ces deux Princes s'éloignèrent pour prendre du champ. Gradasse empoigne sa forte lance , & se sent capable de renverser une tour. Le Paladin de son côté s'affermit sur ses étriers ; & s'il n'a pas tant de force que son ennemi , il en a du moins tout le courage ; l'un monté sur l'Alfane , & l'autre sur

Bayard, ils viennent à se rencontrer furieusement ; mais à peine la lance d'or a-t-elle touché Gradasse, qu'il se sent enlever hors des arçons, & si malheureusement pour lui, qu'il se démit le bras en tombant.

Le Monarque Indien, quand il se vit à terre, fut plus surpris qu'il ne l'avoit été de sa vie. La honte de se voir hors de combat d'un seul coup de lance, & de perdre ses prétentions sur Bayard, l'afflige plus que la douleur qu'il ressent de son bras ; il se leva, & marchant vers Astolphe qui venoit à lui : Brave Chevalier, lui dit-il, tu m'as vaincu. Viens donc, je vais te rendre les prisonniers, & j'observerai très-exactement les autres conditions de notre accord. Ces deux Guerriers prirent ensuite le chemin du Camp, ils marchent à côté l'un de l'autre, & le Roi rend au Prince Anglois tout l'honneur que meritoit le grand exploit qu'il venoit de faire. Astolphe le pria de ne pas apprendre d'abord à Charlemagne quel avoit été l'événement du combat, parce qu'il vouloit se venger par quelque innocente raillerie du mauvais traitement qu'il en avoit reçu, & le Roi le lui promit.

Gradasse étant de retour dans son Camp, se fit remettre le bras par le plus expert de ses Chirurgiens; après quoi sur les instances du Prince d'Angleterre, il donna ordre qu'on lui amena l'Empereur & ses Paladins. Quand ils furent arrivés, Astolphe regarda Charlemagne d'un air mécontent, & lui dit : Vois, Prince injuste où ton orgueil & ton imprudence t'ont conduit. Qu'est devenu ce puissant Empire qui te faisoit tant craindre & respecter? Tes peuples sont opprimés, ta Religion n'a plus de Défenseur, tu es toi-même dans les fers avec tous les Paladins. Hé quel autre sort pouvois-tu attendre de ta mauvaise conduite? puisque tu éloignes de toi tous ceux qui pourroient être l'appui de tes Etats. Cent fois je t'ai vu outrager les invincibles Renaud & Roland, & tu veux encore aujourd'hui disposer, sans leur aveu, de ce qu'ils ont de plus cher : Que ne m'as-tu point fait à moi-même, qui malgré le peu d'estime que tu as pour moi, t'aurois épargné par mon courage la douleur de te voir dans l'indigne état où tu te trouves réduit? Si pour complaire à la perfide Maison de Mayence, tu ne m'avois tenu si long-temps dans

une dure prison , tu ne serois pas la proie du chagrin qui te dévore en ce moment. Que ton Comte Ganelon te procure , s'il le peut , la liberté , qu'il te conserve ton Royaume de France. Pour moi , j'ai pris mon parti ; je renonce à ton service , puisqu'on n'en doit attendre que de l'ingratitude & de l'injustice ; j'ai fait présent de Bayard au Grand Roi de Sericane , & me suis donné à lui à titre de bouffon , car ton favori Ganelon m'a voulu faire passer dans l'esprit de ce Prince pour un homme fort propre à remplir cet emploi. Comme nous serons au même maître , je vous promets à tous mes bons offices auprès de lui.

Astolphe ne rioit nullement en leur tenant ce discours , il paroissoit vouloir insulter à leur douleur , & l'on eût cru qu'il étoit très-irrité contre l'Empereur même , ce qui mettoit le comble à leur affliction. Quoi ! méchant , dit alors le bon Archevêque de Rheims au Prince Anglois , tu as donc quitté le vraye foy ? Ouy , Messire Turpin , répondit Astolphe ; comme je ne vous ai plus eû pour m'y maintenir , je me suis fait idolâtre pour plaire à mon nouveau maître , &

en cela je me crois encore moins mauvais que nos Mayençois qui sont pires que des Hérétiques.

Tous ces illustres prisonniers étoient étrangement mortifiés de se voir, à ce qu'il leur sembloit, tomber dans le malheur d'une longue captivité. L'un se plaignoit, l'autre soupiroit; & quand le Prince d'Angleterre se fut donné pendant quelque-tems le plaisir de jouir de leur peine, il alla se jeter aux genoux de Charlemagne: Seigneur, lui dit-il, je vous prie d'oublier les chagrins que j'ai pû vous causer. Vous êtes mon Empereur, & je suis toujours à vous: Quelque sujet que j'aye de me plaindre du traitement que vous m'avez fait, mon cœur ne peut tenir contre vous; apprenez que vous êtes libre, & que vous tenez de moi vos Etats & votre liberté; mais sçachez aussi que je ne veux plus demeurer dans votre Cour, tant que vous serez obsédé de lâches flatteurs. Vous avez auprès de vous Ganes de Poitiers & toute sa race, vous leur accordez l'honneur de votre confiance; je vous les laisse tous pour ce qu'ils valent; je vous abandonne même tout ce que je possède, & de-

main

main sous votre bon plaisir , je partirai d'ici. Je ne m'arrêterai dans aucun lieu du monde , que je n'aye trouvé le Comte d'Angers & le Seigneur de Montauban , en qui seuls je vois toute fleur de Chevalerie & de probité.

Le généreux Anglois finit ainsi son discours. Tous les Paladins qui l'avoient écouté fort attentivement , ne sçavoient encore ce qu'ils en devoient penser ; ils se regardoient les uns les autres , comme pour demander si Astolphe continuoit de les insulter , ou s'ils pouvoient se flatter qu'il leur eut dit vrai. Mais le Roi Gradasse les tira d'incertitude , en les assurant qu'ils n'étoient plus prisonniers.

Sur cette assurance , Ganelon fut le premier qui voulut sortir , pour profiter de la liberté qu'on lui accordoit ; mais Astolphe le retenant : Tout beau , Sire Chevalier , lui dit-il , les autres sont libres , vous seul ne l'êtes pas , vous demeurez prisonnier. De qui , s'écria le Mayençois ? d'Astolphe , répartit l'Anglois. Ganes ne sçavoit que repliquer , & le Roi de Sericane augmenta sa confusion par le recit fidele qu'il fit de son combat avec le Prince d'Angleterre.

Lorsque Gradasse eut cessé de parler, Astolphe prit Ganelon par la main , puis fléchissant le genouil devant Charlemagne , il adressa ces paroles à cet Empereur :

Seigneur , je veux bien , pour l'amour de vous , accorder au Comte sa liberté , à condition qu'il jurera tout-à-l'heure entre vos mains qu'il sera désormais fidele & loyal ; & comme il ne lui est pas nouveau de se parjurer , ordonnez que s'il lui arrive de commettre quelque nouvelle perfidie , il me sera permis de le faire lier & enfermer dans tel lieu que je voudrai choisir. L'Empereur lui accorda sa demande , & obligea Ganes de faire le serment requis.

Les prisonniers reprirent le chemin de Paris , où l'on ne sçut pas plutôt ce qui s'étoit passé , que toute la Ville retentit au nom d'Astolphe. Dès qu'on le vit paroître , tout le peuple courut après lui ; les Dames le caressent , les Grands l'embrassent , chacun publie ses louanges ; & l'Empereur pour l'obliger à demeurer dans sa Cour , lui offrit toute l'Irlande ; mais le Prince d'Angleterre ne se laissa point fléchir , il persista toujours dans la résolution d'aller chercher son cousin



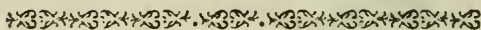
Renaud & le Comte d'Angers. Pour Gradaffe, il partit dès la nuit même avec les Sarrafins, il repassa par l'Espagne où il avoit laissé ses vaisseaux, & où Marseille avec ses Espagnols s'arrêta. Mais laissons l'un remonter sur sa grande flotte pour reprendre la route de ses Royaumes, & l'autre rétablir ses Etats des ravages affreux que l'invasion des Orientaux y avoient causés. Retournons au Seigneur de Montauban,

*Fin du premier Livre.*



# ROLAND

## L'AMOUREUX.



LIVRE SECONDE.

---

### CHAPITRE PREMIER.

*Des agitations de Renaud, & du grand  
péril qu'il courut.*



Q N a dit de quelle maniere le fils d'Aimon vint surgir avec sa barque aux bords d'une Isle délicieuse. Cette Isle n'étoit qu'un grand Jardin qui avoit cinq ou six lieues de tour ; on le nommoit Plaisance : aucuns murs ne le fermoient, les seuls bords de la mer en faisoient la clôture. Du côté que le Paladin y étoit arrivé, on voyoit s'élever au-dessus des ar-

bres un Palais superbe , & composé d'un marbre si poli , que tous les objets du Jardin se peignoient dedans.

Renaud eut bien-tôt mis pied à terre. A peine avoit-il fait vingt pas , qu'une Dame sortit d'entre les arbres & vint à lui : Noble Chevalier , lui dit-elle d'un air gracieux , ne pensez pas que vous ayez été conduit sur ces bords sans mystere. Vous aurez trouvé l'avanture un peu triste & fâcheuse au commencement, mais la fin n'aura pour vous que des charmes , à moins que votre cœur ne soit plus insensible que celui des tygres & des lions. En achevant ces mots elle le prit par la main , & le conduisit au Palais. La magnificence du dedans répondoit à celle du dehors ; ce n'étoit que riches ameublemens , peintures exquises , statues excellentes , vases de cristal d'or & d'agate , où les perles & les diamans étoient à profusion. Tous les appartemens par où la Dame faisoit passer Renaud retentissoient de sons harmonieux. Des troupes de chanteuses & de joueuses d'instrumens , toutes belles par excellence , & revêtues d'habits galans , chantoient les louanges de l'Amour , & formoient ensemble des concerts qui char-

moient le cœur & les oreilles.

D'autres filles qui ne cedoient en rien à celles dont on vient de parler , danfoient en rond au son des instrumens ; elles avoient mis le Guerrier au milieu d'elles , & ces charmantes personnes l'enchaînoient en dansant avec des guirlandes de fleurs , comme pour lui faire comprendre par leurs mouvemens & par leurs gestes , qu'il devoit s'estimer heureux de se voir l'esclave de l'amour. Elles danfoient encore , lorsqu'une autre Dame vint avertir le Chevalier qu'il étoit temps de prendre quelque nourriture , & elle le pria de vouloir l'accompagner jusqu'au lieu préparé pour le repas.

Le Paladin qui ne connoissoit point encore le but d'une si galante réception , ne refusa pas le parti. Il donna la main à la Dame , & se laissa conduire sous des cabinets de verdure entre-mêlés de roses & de chevre-feuilles, où sur des tables placées autour d'une claire fontaine , il trouva tous les mets d'un festin splendide. Quatre des plus belles Dames s'assirent à une table , de maniere qu'elles mirent entr'elles le Paladin , dont la chaise étoit toute en broderie de perles & de diamans. De jeunes garçons vè-

tus comme on peint les Amours, les Jeux & les Ris, servoient dans des plats d'or tout ce qui pouvoit contenter le goût le plus raffiné dans la bonne chere; & trois Demoiselles représentant les Graces verfoient des vins délicieux dans des coupes d'un prix inestimable.

Le souper achevé, les concerts d'instrumens recommencerent, & pendant qu'ils sembloient disposer le cœur à l'amour par les chants les plus tendres & les plus touchans, une de ces Dames s'approchant du Chevalier, lui dit tout bas ces paroles: Cette Isle délicieuse, ces richesses & tout ce que vous y voyez de rare est à vous; c'est pour vous seul que notre Reine a fait bâtir ce beau Palais. Que vous devez vous estimer heureux d'être aimé d'une si grande Princesse! Elle est plus blanche que le lys, & plus vermeille que la rose. Cette jeune & merveilleuse beauté se nomme Angeli-que, & c'est une fille de Roi.

Si-tôt que le cruel fils d'Aimon entendit prononcer le nom de la personne qu'il haïssoit plus que la mort, son visage changea de couleur. Tous ces plaisirs qu'on lui procuroit lui devinrent odieux, & le séjour de cette Isle

n'eût plus d'appas pour lui. La Dame qui lui parloit ne s'apperçut que trop de l'aversion qu'il avoit pour Angelique. Seigneur Chevalier , lui dit - elle avec étonnement , est-il possible que vous receviez avec répugnance une nouvelle si agréable ? Fut-il jamais pour un mortel une plus haute fortune que celle qui vous est présentée ? Faites-y bien réflexion , & craignez de vous en repentir : songez que vous êtes notre prisonnier. La mer environne ce Jardin de tous côtez ; toute votre valeur , Flamberge , Bayard même , quand vous l'auriez , ne pourroit vous tirer d'ici. Faites donc de bonne grace ce que l'on vous demande. Notre Reine exige de vous seulement que vous la regardiez. Estes-vous si farouche , que vous ne vouliez pas jeter la vûe sur une Princesse si charmante ?

La Dame tint encore d'autres discours qui ne furent pas moins inutiles que ceux-là. Le Chevalier quitta brusquement la compagnie , & prit le chemin de la mer. Toutes les belles choses qui se presentoient à sa vûe en s'en retournant , n'étoient plus agréables pour lui ; & quand il fut arrivé à l'endroit où il

avoit laissé sa barque , il entra dedans avec précipitation , de peur de voir paroître la Princesse qu'il ne pouvoit aimer.

Il auroit souhaité que le petit bâtiment eût promptement quitté les bords de l'Isle ; mais la barque demeura immobile , soit qu'aucun vent n'agitât alors la mer , soit par la force d'un enchantement. Le Paladin ne pouvoit s'éloigner de cet odieux rivage ; il en est au désespoir , & plutôt que d'y rester , il prend la funeste résolution de se précipiter dans les flots ; il alloit executer ce dessein , quand la barque partit d'elle-même , & se mit à voguer avec plus de rapidité qu'elle n'avoit jamais fait. Renaud en eut une joye inconcevable , & malgré le péril qu'il couroit sur les eaux , il regarda comme un bien son éloignement d'un lieu où l'on ne parloit que d'Angelique.

Le jour suivant , il découvrit une grande forêt , & ce fut de ce côté-là que le petit bâtiment prit sa route. A peine le Guerrier eut-il pris terre , qu'un homme tout blanc de vieillesse se présenta devant lui , & les larmes aux yeux , lui adressa ces paroles : Brave Chevalier , ne me refusez pas votre secours. Un bri-



gand vient de me ravir une fille belle & jeune que j'avois avec moi. Je ne crois pas qu'il soit encore à plus de deux cens pas d'ici.

Le fils d'Aimon fut touché de la douleur du vieillard, & se mit à suivre le voleur : mais le Brigand ne l'eût pas si-tôt découvert, que ne se jugeant pas capable de soutenir l'effort d'un Chevalier de si haute apparence, il prit un Cor qu'il portoit, & en sonna de toute sa force pour se faire entendre d'un Château qu'on voyoit à cent pas de-là sur une petite élévation qui s'avançoit en forme de cap dans la mer. Au son de ce Cor, il sortit du Château un Géant dont l'excessive hauteur & la démarche fiere ne promettoient rien que de funeste ; il portoit un dard à sa main droite, & dans l'autre une chaîne au bout de laquelle étoit un crampon de fer. Quand le Géant fut près du Chevalier, il lui lança son dard d'une grande roideur ; le coup perça l'écu & le haubert, mais le Paladin n'en fut point blessé. Attends, dit-il au monstre, tu vas voir si mes armes valent les tiennes. En disant ces paroles, il leva sa redoutable Flamberge sur le Géant qui tourna le dos &

courut vers une riviere qui traversoit un pont de pierre. Il y avoit à l'entrée de ce pont un gros anneau de fer , auquel le monstre en fuyant accrocha le crampon de sa chaîne. Renaud cependant le poursuivoit , il étoit même déjà sur le pont & bien proche de son ennemi , quand ce dernier tira sa chaîne : alors une grande pierre du pont , sur laquelle étoit le Seigneur de Montauban , fondit sous les pieds du Chevalier , qui se sentant tomber dans la riviere , s'écria douloureusement : O Ciel , est-ce donc ainsi que je dois périr ?

Il avoit véritablement sujet de faire cette exclamation , puisqu'il se trouva tout-à-coup enveloppé de filets de Pêcheurs qui étoient attachés à une arche du pont ; il se seroit indubitablement noyé , si le Géant ne se fût hâté de l'aller retirer de l'eau. Ce Colosse entra donc dans la riviere ; bien qu'elle fût très-profonde , il n'en avoit que jusqu'à la ceinture ; il détacha les filets du pont , & les jeta sur son épaule avec Renaud qui étoit renfermé dedans , sans pouvoir presque se remuer. O fortune cruelle ! disoit l'infortuné Paladin , ne seras-tu jamais lassé de me poursuivre ? Je ne suis pas

forti d'un malheur , que je tombe dans un plus grand ; & je me vois sans espérance d'échapper des mains du monstre qui s'est rendu maître de moi par surprise.

Pendant qu'il formoit ces tristes plaintes , le Géant qui le portoit arriva près d'un Château dont les environs n'offroient aux yeux que de funestes marques de cruauté. On voyoit couler le sang dès l'entrée ; la cour étoit couverte de cadavres , & ce qu'il y avoit de plus horrible à voir c'étoient des corps démembrés , dont quelques - uns rendoient encore les derniers soupirs ; ce spectacle affreux n'étoit que trop propre à confirmer Renaud dans sa crainte.

Une vieille vêtue de noir , hideuse & décharnée parut ; le Géant jeta son fardeau à ses pieds , ensuite la vieille appella plusieurs domestiques , qui tirèrent à l'aide du Géant le Guerrier des filets , après lui avoir lié les pieds & les mains très - étroitement. Cela étant fait , la vieille dit au fils d'Aimon : Malheureux Chevalier , la Renommée t'aura sans doute appris la coutume qui se pratique en ce lieu ; mais si tu l'ignores , je vais t'en instruire , afin que tu la sçaches du

moins avant que de mourir ; car il faudra demain que tu perdes la vie.

---

## CHAPITRE II.

### *Histoire de Marquin.*

**A**pprens donc , poursuivit la vieille , qu'un Chevalier doué d'une valeur extrême , fut autrefois Seigneur de ce Château , qui se nommoit alors la Roche-Vermeille , & qui se nomme à présent la Roche-Cruelle , à cause des choses que je vais te raconter. Sa maison étoit toujours ouverte aux personnes de mérite , il traitoit magnifiquement tous les Chevaliers & les Dames qui arrivoient dans ce lieu. Il étoit chéri & considéré de ses voisins , qui le combloient chaque jour de louanges & de bénédictions. Ce généreux Chevalier se nommoit Lucidor ; il avoit épousé une Dame appelée Stelle , & à bon droit , puisque l'étoile du matin n'est pas si brillante qu'elle l'étoit. Lucidor alloit souvent chasser à une forêt qu'on peut voir d'ici sur le rivage de la mer. Un jour il y rencontra un

autre Chevalier qui chassoit comme lui. Après qu'ils eurent pris ensemble ce divertissement , Lucidor invita l'autre , nommé Marquin Seigneur d'Aronde , à venir souper à son Château. Marquin , qui étoit mon fils , accepta l'offre ; il fut reçu à la Roche-Vermeille avec toute l'amitié & la considération possible ; mais pour son malheur , il fut trop charmé de Stelle , dont la beauté versa dans son cœur un poison qui en troubla la paix , & l'embrâsa d'un amour violent. Une fièvre ardente s'empara de ses veines , & le réduisit en peu de jours à l'extrémité.

Lucidor qui l'aimoit tendrement , vint le visiter à notre Château d'Aronde , & même il y amena sa charmante épouse ; mais cette fatale vûe , bien-loin de soulager le malade , ne fit qu'augmenter son agitation. J'étois inconsolable de voir en cet état un fils qui m'étoit si cher ; je ne le quittois point , & je lui donnois tous les secours que je jugeois lui être nécessaires ; cependant les remedes que j'imaginois ne faisoient aucun effet , ce qui achevoit de me desesperer. Marquin touché de l'affliction qu'il remarquoit en moi , me dit un jour d'une voix languis-

sante : Ma chere mere , cessez de vous tourmenter pour un malheureux qui n'a déjà plus de part à la vie. Hé ! pourquoi lui repondis-je en fondant en larmes ? C'est , repartit-il , que je brûle d'un feu qui ne se peut éteindre. Stelle cause dans mon cœur un ambrâsement qui me consume , sa possession seule pourroit me soulager ; mais comme l'esperance d'un si grand bien m'est interdite , je n'ai point d'autre parti à prendre , que de me laisser mourir.

Ces paroles , quoiqu'elles me surprissent étrangement , me firent esperer qu'en flattant la passion de Marquin , je pourrois le rappeler à la vie. Quoi donc , mon fils , lui dis-je , vous vous abandonnez au desespoir si facilement ! Vous que j'ai toujours connu pour un homme plus entreprenant qu'un autre , vous vous rendez à la premiere difficulté que vous envisagez dans une amoureuse poursuite. Rappelez votre courage ; il est honteux à votre âge d'avoir une pareille défiance. Comment , ma mere , reprit Marquin d'un ton de voix plus ferme , je pourrois parvenir à satisfaire ma passion ? Pourquoi , lui dis-je , ne vous seroit-il pas permis de vous en flatter ? Stelle

n'est-elle pas femme ? En est-il qui ne soit capable de se rendre aux empressements d'un homme de mérite ? Les services , l'assiduité , la complaisance & la ruse sont de bons moyens pour réduire une femme rebelle : & quand cela ne vous serviroit de rien , je vous pardonnerois plutôt de recourir à la force pour vous contenter , que de vouloir perir ainsi lâchement , faute de résolution.

J'arrachai mon fils à la mort par de semblables discours ; l'espérance que je lui donnai de plaire à Stelle lui rendit ses forces , & diminua l'ardeur de sa fièvre. Il se porta mieux de jour en jour ; & ce qui avança sa guérison , Lucidor & Stelle venoient le voir très-souvent , & se réjouir avec lui de sa convalescence. Mon fils étant enfin en état de sortir , ne se donna pas le tems d'essayer si par les moyens que je lui avois enseigné , il pourroit rendre Stelle favorable à son amour ; son impatience le porta tout d'un coup aux plus violens. Il passa quelques jours à méditer son projet sans le communiquer à personne , pas même à moi , quoiqu'il eût lieu de penser , par tout ce que je lui avois dit , que je ne désapprouverois pas son



son dessein. Quand il eut résolu de l'exécuter , il prit les plus déterminés de ses domestiques , les fit armer à l'avantage , & sortit avec eux d'Aronde. Il les mena dans la Forêt où Lucidor alloit chasser ordinairement ; puis les ayant postés dans l'endroit le plus couvert , il s'écarta d'eux & se mit à sonner de son Cor le plus hautement qu'il lui fut possible , pour attirer en cet endroit Lucidor qu'il sçavoit être ce jour-là dans le bois.

Effectivement le malheureux Eponx de Stelle vint à ce bruit éclatant. D'abord que Marquin l'apperçût : Cher ami , lui dit-il , j'ai perdu un chien que j'aime beaucoup. Je ne connois pas si bien que vous les avenues de ce bois , aidez-moi , je vous conjure , à le chercher. Le Seigneur de la Roche-Vermeille s'y offre de bonne grace ; ils commencent ensemble la recherche du chien : mais quand Marquin vit Lucidor dans le lieu où il le vouloit , il le fit inhumainement massacrer par ses gens ; après quoi il se rendit avec eux à la Roche-Vermeille.

Comme on ne s'y défioit point d'eux , & qu'on les regardoit comme des amis , ces assassins s'emparèrent aisément du Château. Ils tuerent toutes les person-

nes qu'ils y trouverent , à l'exception de Stelle , à qui la vie qu'on lui laissa devint plus odieuse que la mort , quand elle connut les intentions de Marquin. Il tâcha vainement de la fléchir par ses prieres , elle ne le vit qu'avec horreur. Toutes les fois qu'il s'approcha d'elle pour lui peindre la violence de ses feux , elle le reçut avec fureur , l'accabla d'injures & de reproches ; elle n'épargna rien pour l'exciter à lui ôter la vie. Peu s'en fallut qu'elle ne réussit dans son dessein. Mon fils outré des discours outrageans qu'elle lui tenoit , fut plus d'une fois tenté de s'en défaire dans son desespoir. Cependant l'excès de sa passion triompha toujours de sa colere , & le rendit capable de penser que la grandeur de son crime ne justifioit que trop les reproches qu'elle lui faisoit. L'envie qu'il avoit d'adoucir son esprit & de la disposer à souffrir son amour , lui fit prendre la résolution d'attendre que sa douleur fût devenue moins vive. Il se flattoit que le tems feroit son effet ordinaire , & que la Dame pour se procurer le repos & la liberté , se rendroit d'elle-même à ses soins. Au pis aller , il comptoit qu'il seroit toujours maître de recourir à la violence pour satisfaire ses

desirs, si la douceur & la persévérance devenoient inutiles. Il se trompa toutefois dans la conjecture ; ses respects, ses soumissions ne furent pas mieux reçues que ses menaces & ses emportemens, & l'affliction de Stelle sembloit s'acroître de jour en jour.

Tandis que cela se passoit à la Roche-Vermeille, la Renommée ne manqua pas de publier dans les pays voisins le meurtre de Lucidor & la prison de Stelle. Tous leurs parens & leurs amis qui les chériffoient l'un & l'autre pour leurs belles qualitez, s'émurent à cette nouvelle. Ils se crurent obligés de les venger : ils assemblerent dans ce dessein la meilleure partie de leurs Sujets & de leurs Vassaux. Un grand nombre de Seigneurs de ce Royaume qui ne connoissoient pas Lucidor, se joignirent à eux, les uns par estime pour sa mémoire, les autres par la seule horreur de l'action commise. Toutes ces troupes formoient un corps nombreux & plus que suffisant pour accabler Marquin ; Arganthi bon Chevalier, & oncle de Lucidor, se montroit parmi les Vengeurs un des plus ardens, & ce fut à lui que tous les autres d'un commun accord défererent le commandement.

Le bruit de leur marche se répandit jusqu'à moi , & m'alarma. J'allai trouver Marquin pour l'obliger à prendre un parti convenable à la situation où il se trouvoit. Quoique je lui eusse fait concevoir l'esperance de plaire à Stelle , je n'avois pas approuvé les moyens cruels dont il s'étoit servi. Mon cœur même en avoit fremi ; mais je n'avois pû prévenir une chose qui s'étoit faite à mon insçû. Je me rendis donc dans ce Château , & supprimant des reproches qui n'étoient plus de saison , je représentai à mon fils qu'il falloit au plutôt qu'il se refugiât chez le Roi d'Alt'n notre parent , & remit Stelle en liberté ; mais quelque chose que je pusse lui dire sur ce dernier article , il declara qu'il aimoit mieux s'enterrer sous les ruines du Château , que de perdre le fruit de son crime en relâchant Stelle sans avoir auparavant contenté sa passion.

Pendant que je combattois inutilement la résolution de mon fils , les amis de Lucidor pressoient leur marche pour hâter les momens de leur vengeance. Ils étoient déjà sur les terres de Marquin qu'ils ravageoient ; & ils publioient hautement par-tout qu'ils préparoient à la

posterité un exemple mémorable dont le seul recit feroit fremir les traîtres. Tout ce que put faire Marquin dans le peu de tems que ses ennemis lui laisserent pour se reconnoître , fut de ramasser dans cette forteresse le plus de soldats & d'archers qu'il lui fut possible , & de la munir de vivres à proportion , se fiant du reste à sa situation avantageuse & à la hauteur de ses murs.

Arganthis étant arrivé avec sa petite armée , se saisit , en homme de guerre , des environs de la Place , y disposa ses differens quartiers , & pour réserver davantage son ennemi , fit planter tout autour des palissades que devoient défendre de bons Corps-de-Garde établis de distance en distance. Marquin , pour les troubler dans leurs dispositions , fit tirer sur eux des Creneaux , une grande quantité de traits & de fleches qui en tuerent quelques-uns à la verité , mais qui ne firent plus d'effet dès. que les Assiegeans se furent mis à couvert sous des baraques qu'ils éleverent en peu de tems.

Les jours suivans , Arganthis fit fabriquer dans la Forêt prochaine un grand nombre d'échelles dont il se servit pour nous donner l'assaut. Heureusement la

garnison fut bien sur ses gardes , & les murs du Château sont si élevés , que les Assiegeans , qui n'avoient d'ailleurs ni beliers ni machines de guerre , ne purent jamais les escalader. Arganthis qui en reconnut toute la difficulté , prit le parti de nous soumettre par famine. Pour cet effet , il redoubla les gardes & les sentinelles avec exactitude , & donna de si bons ordres pour nous fermer tous les passages , que toutes les fois que mon fils entreprit de se les ouvrir par des sorties , il fut repoussé avec perte. Le sage Arganthis ne s'arrêta pas à cette seule précaution : comme il ignoroit la quantité que nous avions de vivres , & qu'il pensoit qu'elle pouvoit être telle que nous ne serions pas si-tôt affamés ; il faisoit , à tout hasard , creuser à la sape un conduit souterrain , qui devoit aboutir dans la Forteresse pour s'en rendre maître par surprise ; & ce travail qui avoit été commencé la nuit , le plus près de la Place qu'on l'avoit pû , se faisoit avec tant de circonspection & de secret , que nous n'en avions pû rien pénétrer.

Jusques-là Marquin avoit moins songé à sa défendre , qu'à faire agréer sa passion à l'impitoyable Stelle : mais voyant

que la Dame ne le regardoit que comme une furie attachée à ses pas, la rage s'empara de son ame. Il dit un jour à Stelle avec emportement qu'il étoit las d'attendre, & que de force ou de gré il prétendoit se satisfaire. En même-tems, il se mit à la presser entre ses bras. L'infortunée veuve de Lucidor épouvantée de la violence de mon fils & de sa résolution, se sert de ses pieds & de ses mains pour le repousser en remplissant l'air de ses cris. Inutiles efforts ! Ses forces s'épuisèrent, & le brutal Marquin venoit d'assouvir son amoureuse fureur, lorsque j'arrivai dans le lieu où cette étrange scene se passoit. J'eus beau lui représenter qu'il se perdoit par cette indignité, il ne se possédoit plus ; & sa rage n'en demeura point là : car après avoir surmonté la résistance de Stelle, il lui plongea un poignard dans le sein, en lui disant : Beauté ingrate, du moins tu ne jouiras pas du plaisir de te voir vengée. A peine eut-il retiré son poignard du corps de la Dame, qu'il s'en frappa lui-même l'estomac avant que je pusse prévenir son action.

Que devins-je à ce funeste spectacle ? Mes cris perçans se firent entendre dans



tout le Château , & attirerent quelques domestiques avec qui je tâchai d'arrêter le sang de mon fils & de sauver Stelle ; mais nous nous apperçûmes que nos efforts étoient inutiles. Stelle avoit déjà rendu les derniers soupirs , & Marquin se refusant à nos soins , s'obstinoit à vouloir mourir. Laissez , Madame , me dit-il, laissez perir un misérable qui s'est condamné lui-même à perdre une vie qu'il a noircie de crimes. Le seul témoignage qui me reste à vous demander de l'affection aveugle que vous avez toujours eûe pour moi , c'est que vous fassiez enfermer mon corps dans un même tombeau avec le corps de Stelle. Que mon ombre ait la satisfaction de l'empêcher de rejoindre son Lucidor , même dans les Enfers. A ces mots , Marquin me fit jurer que je lui accorderois ce qu'il exigeoit de moi , ensuite il expira.

Je demurai dans un état qui avoit quelque chose d'affreux. Je blâmai ma fausse prudence qui avoit pour ainsi-dire conduit mon fils dans un précipice en voulant le sauver : mais enfin , comme mes plaintes & mes regrets ne pouvoient me le rendre , je renfermai ma douleur en moi-même , & m'attachai à remplir  
sa

la dernière volonté. Je fis creuser une fosse profonde sous une voûte qui étoit dans un lieu secret du Château : j'y fis inhumer Marquin & Stelle ensemble , ainsi que je m'y étois engagée par serment : puis j'ordonnai qu'on couvrit la fosse d'une grande Table de marbre qui se trouva dans le Château. C'est tout ce que je pouvois faire alors à cause du siège ; mais je me proposois de leur faire élever dans la suite un magnifique monument , si j'échappois des mains de nos ennemis.

Les Assiégeans n'apprirent point la mort de mon fils , ni celle de la veuve de Lucidor. Comme nous ignorions qu'Arganthis faisoit faire un conduit souterrain , & que ce travail se continuoît avec beaucoup de diligence , il fut achevé peu de jours après la sépulture de mon fils ; il avoit été poussé jusqu'à la grande cour du Château. Ce fut par-là que nos Ennemis se glissèrent à la file pendant une nuit fort obscure ; & lorsqu'ils s'y virent en assez grand nombre pour nous faire la loi , ils remplirent d'épouvante tout le Château par leurs cris , en passant au fil de l'épée tout ce qui s'offrit à leur ressentiment. Je me

réveillai au bruit du carnage & des gémissemens des mourans ; je me couvris à la hâte d'un des habits de Marquin , & me sauvai sous ce déguisement par une petite porte secrète du Château qui ouvroit dans un endroit écarté du jardin. Par bonheur , les amis de Lucidor ne se virent pas si-tôt maîtres de la Forteresse , qu'ils négligerent de faire garder leurs retranchemens. Cela favorisa ma fuite. Je pris le chemin du Royaume d'Altin où j'arrivai heureusement après plusieurs jours de marche.

Le Roi de ce pays me reçut en bon parent. Il plaignit le déplorable sort de Marquin sur le recit que je lui en fis ; & pour me donner le moyen de rentrer dans mes biens dont les parens de Lucidor s'étoient emparés, il me donna un corps nombreux de ses meilleurs troupes , commandé par trois Géants. Je revins en ce pays-ci , où nos ennemis possédoient déjà non-seulement la Roche-Vermeille , mais d'Aronde même qu'ils avoient rasé jusqu'aux fondemens. Arganthis n'étoit plus dans ce Château-ci ; il s'étoit contenté d'en commettre la garde à des personnes qu'il y avoit établies : ainsi nous eûmes peu de peine à nous en rendre maîtres. Nous traitâ-

mes les gens d'Arganthis comme il avoit traité les nôtres ; pas un n'échappa de nos mains.

Quand je vis que personne dans la Province ne nous résistoit plus , je gardai seulement ce qu'il me falloit d'Officiers & de Soldats , avec deux Géants , pour conserver ce Château & mes autres biens d'Aronde, & je renvoyai au Roi d'Altin le reste de ses troupes sous la conduite du troisième Géant. Je repris après cela mon premier dessein : je voulus honorer d'un monument superbe la mémoire de mon cher Marquin.

L'on avoit déjà commencé d'en jeter les premiers fondemens , lorsque les Ouvriers que j'y avois employés vinrent me rapporter qu'ils entendoient partir de dessous la tombe de mon fils des mugissemens épouvantables qui les glaçoient d'effroi. Un des Géants plus hardi que les autres voulut s'éclaircir de ce que ce pouvoit être, mais il n'eut pas plutôt levé la tombe, qu'il en sortit un monstre effroyable qui se jeta sur lui & le déchira. Tout ce qu'on put faire dans ce péril , fut de fermer & de barricader promptement la porte de la voûte pendant qu'il dévorait le Géant. Je ne me reposai pas sur ce retranchement ;

je fis environner de hautes murailles la voûte où la tombe étoit renfermée ; & je ne me crus point en seureté , que ces murs ne fussent à telle hauteur que le monstre ne put les franchir. Alors faisant réflexion sur la naissance de ce prodigieux animal , je jugeai que la fureur & l'emportement de Marquin , & le désespoir de Stelle avoient donné lieu à la production de ce monstre , qui pouvoit être appelé le fils de l'horreur & de l'effroi.

Cette réflexion m'inspira un dessein cruel , à la vérité , mais conforme à ma douleur ; ne pouvant plus élever de tombeau à mon fils , je pris le parti d'appaiser du moins les mânes errans par un sanglant sacrifice. Le monstre comme fils de la Divinité qu'on devoit honorer dans ce lieu , devoit en être le Sacrificateur , & les Etrangers qu'un sort malheureux feroit aborder à la Roche-Vermeille en devoient être les victimes. Dès ce moment , je fis ouvrir la porte de la voûte , afin que le monstre eut la liberté d'entrer dans l'enclos des murs que j'avois fait faire. Je songeai aussi à lui fournir des alimens , jusqu'à ce que nous eussions dans nos prisons assez d'Etrangers pour lui servir de pâture. Je lui faisois jeter chaque jour

par dessus les murs un quartier de bœuf ou de cheval , qui étoit englouti dans le moment. Je fus bien-tôt exempt de ce soin : Il arriva de tous côtez à ce Château un si grand nombre de gens que le monstre eut pour long-tems de la nourriture ; tous les Etrangers qui passent par ici ~~se~~ et pris par nos Soldats , & ceux qui veulent résister ont affaire à notre Géant. Quand il survient quelque Chevalier de renom que mes Soldats ou mon Géant même ne sçau- roient vaincre qu'avec beaucoup de peine & de péril , nous avons imaginé l'artifice du pont pour nous en rendre maîtres. Personne ne peut donc nous échapper , lâches ou courageux , foibles ou forts , tous les passans sont dévorés par le monstre , qui les traîne auparavant sur la tombe de mon fils , ainsi que je l'ai remarqué d'un endroit du Château , d'où l'on voit dans l'enclos de murs qui renferme la voûte , ce qui me fait présumer que ces Sacrifices sont agréables à l'ombre de Marquin.

Je ne te parlerai point , Chevalier , de l'effroyable figure du monstre , tu ne le verras que trop , puisque tu dois en être dévoré. Nous lui jettons tous les matins un prisonnier pour son aliment ordinaire ;

mais nous prenons tant d'Etrangers , que nous sommes obligés d'en faire pendre ou écarteler , parce que nos prisons ne peuvent les contenir tous.

La barbare vieille acheva de parler en cet endroit. Le Paladin ne pouvoit assez s'étonner d'une coùtume si cruelle. Cependant à quelque extrémité qu'il se vit réduit , il ne perdit point courage. Madame , dit-il à la vieille , je ne me plains point de l'arrêt que vous avez prononcé contre moi ; j'ai seulement une grâce à vous demander : ordonnez qu'on me livre armé comme je suis au monstre. Comme je suis Chevalier , il seroit honteux pour moi de perdre la vie sans me défendre. Je le veux bien , répondit la vieille , mais je t'avertis que tes armes ne te serviront de rien. Le monstre a la peau si dure qu'on ne la peut entamer : ses dents brisent le fer , & tout cede à ses griffes ; tu ferois mieux de te résoudre à mourir , que de songer à combattre.

Renaud ne repliqua point , & content d'avoir obtenu ce qu'il demandoit , il se laissa conduire au cachot où il devoit passer la nuit. Aussi-tôt que le Soleil naissant reparut le lendemain sur l'horison , les Satellites de la vieille vinrent prendre



le Chevalier pour le jeter au monstre. Le Paladin n'avoit point été dépouillé de ses armes le soir précédent ; on lui délia les mains , & son épée lui fut rendue. Quand il se vit en état de combattre , il en eut tant de joie , qu'il demanda lui-même qu'on le mena au monstre. On le fit monter par une échelle au haut des murs qui renfermoient cet animal ; & par le moyen d'une corde , il se glissa au dedans de l'enclos.

---

### CHAPITRE III.

*Quelle fut la fin d'une aventure si périlleuse pour Renaud.*

**L**E monstre ne tarda gueres à venir chercher sa proie. Quelle figure effroyable ! Il surpassoit un bœuf en grandeur ; sa tête ressembloit à celle d'un Dragon , sa gueule toujours sanglante avoit cinq pieds d'ouverture , & ses dents étoient comme celles du plus affreux Crocodile que le Nil ait enfanté sur ses bords. Il avoit tout le corps d'un Centaure , mais ses bras étoient armés d'ongles crochus

qui perçoient le plus dur acier , & la peau du sanglier d'Erimanthe étoit moins dure que la fienne. Cependant le courageux Guerrier s'approcha d'un pareil monstre sans faire paroître la moindre crainte.

La cruelle bête fondit sur lui la gueule béante pour l'engloutir. Renaud évita son approche en sautant à quartier , & lui déchargea sa flamberge sur le museau sans y faire qu'une très-legere impression. Le monstre revint à la charge , & voulut le déchirer de ses ongles crochus ; mais le Paladin lui allongea dans l'estomach une estocade , qui bien qu'elle ne put entrer , obligea l'animal à reculer de quelques pas. Cette terrible bête revint à la verité sur lui , arracha une partie de ses armes , puis se servit de ses ongles & de ses dents avec tant de furie , qu'en peu de momens le sang du Chevalier couloit de tous les endroits de son corps.

Quoique le Seigneur de Montauban se vit si cruellement traité , il ne perdoit point courage : il porta plusieurs coups d'estoc & de taille avec une grande vigueur , aucun toutefois ne put entamer la peau du monstre. Le combat duroit déjà depuis long-tems , & Renaud commençoit à perdre haleine ; il sentoit affoiblir

ses forces , & pour surcroit de malheur , la bête se saisit de son épée , quelque effort qu'il pût faire pour la retenir.

O Ciel ! que pouvoit faire alors le vaillant fils d'Aimon ? Il ne peut fuir ni se défendre. Dans cette extrémité , il voit le bout d'une poutre qui sortoit du bâtiment sous lequel étoit la voûte , & s'avançoit en saillie dans l'enclos. La poutre étoit élevée de terre de la hauteur de deux hommes : le Guerrier pourtant rappella tout ce qui lui restoit de force , & par un saut prodigieux attrapa de la main cette poutre , s'y éleva & s'élança légèrement sur le toit du petit bâtiment dont on vient de parler. Là se voyant en sûreté contre tous les efforts du monstre qui ne pouvoit atteindre jusqu'à lui , il se mit à réfléchir profondément au parti qu'il devoit prendre. Tandis qu'il étoit dans cette situation , il causoit ailleurs beaucoup d'inquiétude.

L'amoureuse Angelique après le départ de Maugis , attendoit jour & nuit le retour de cet Enchanteur avec toute l'impatience que l'amour peut inspirer. Cette Princesse avoit les yeux attachés sur la mer ; & dans l'attente qui l'agitoit , si elle découvroit quelque Vaisseau , elle se flat-

toit que c'étoit Maugis, qui pour dégager sa parole, lui amenoit Renaud. Après avoir languï pendant quelques mois, & répandu bien des larmes, elle vit enfin arriver le fils du Duc d'Aigremont. Il étoit pâle & défait, il avoit les yeux rouges & la vûe égarée. Ses cheveux mal peignés, & ses habits déchirés ressembloient à ceux d'un homme qui sort d'un sombre cachot. Outre qu'il revenoit seul, il paroissoit dans un état à faire concevoir un mauvais présage à la fille de Galafron : aussi fut-elle saisie d'effroi lorsqu'elle l'eut examiné de près. Que vois-je ! s'écria-t-elle avec transport ? Ah sans doute, mon cher Renaud a perdu la vie ! Non Madame ; répondit Maugis, mais il la perdra bien-tôt. Que maudit soit le jour où cette ame si rebelle à l'amour vint au monde ! L'insensibilité de ce barbare a étouffé toute la tendresse que j'avois pour lui. Que dis-je, j'en suis si transporté de fureur, que je l'ai fait conduire à la Roche-Cruelle pour y être dévoré par le monstre qui ne se repaît que de sang humain. Alors Maugis fit un détail de tout ce qui s'étoit passé entre le fils d'Aimon & lui.

Qui pourroit décrire l'effet que son récit fit sur le cœur de la belle Angelique ?

Elle demeura immobile, son tein perdit sa couleur, ses sens se glacerent, & ses yeux mourans sembloient annoncer que son ame alloit quitter un si beau corps; mais quelques momens ensuite l'excès de sa douleur lui rendant ses forces : Cruel, dit-elle à Maugis, en lançant sur lui un regard furieux, tu as donc pû livrer ton cousin Renaud à une mort certaine ! Et tu as l'audace de te présenter devant moi après une action si noire ? Perfide, si tu ne lui portes un prompt secours, assure-toi que malgré tes Charmes & tes Démons, je te ferai brûler tout vif, & jeter tes cendres au vent. Ne te pare point d'un faux zele, & ne t' imagine pas que je puisse excuser ta barbarie. Il n'y a point à balancer ; si de Renaud ou de moi quelqu'un doit perdre la vie, c'est moi qui ne suis qu'une méprisable fille, & non pas celui qui est le modele de toute perfection, la fleur de tous les Chevaliers du monde. Ah malheureux, continua-t-elle, peux-tu penser qu'il me soit possible de vivre un moment sans lui ? On peut encore le secourir, interrompit l'Enchanteur ; mais, belle Princesse, il faut que ce soit vous qui le tiriez d'un si grand peril. Malgré sa dureté, un si grand service l'obligera de

se rendre à vos charmes : mais le temps presse. En disant cela , Maugis lui donna une petite bouteille remplie d'une petite liqueur rousâtre , & lui apprit la maniere de s'en servir ; après quoi il se fit porter avec Angelique par ses Démons à la Roche-Cruelle.

Ils y arriverent dans le temps que le fils d'Aimon se voyant hors d'état de résister au monstre , ne s'attendoit plus qu'à perir. Maugis ne jugea pas à propos de paroître devant lui , voulant déferer à la Princesse le merite de l'avoir sauvé. Angelique se montra donc au Seigneur de Montauban. La force du charme la tenoit suspendue en l'air. Dès que le Chevalier l'apperçut , il détourna la vûe , comme s'il eut rencontré celle d'un basilic. Cette apparition , quelque surprenante qu'elle fut , lui causa moins de surprise que de peine. Il fut sur le point de se jeter à terre pour chercher auprès du monstre un asile contre cette beauté céleste qui lui faisoit tant d'horreur. La Princesse lui adressa ces paroles avec plus de charmes que n'en eut jamais la Reine d'Amathonte , lorsqu'elle sort d'entre les mains des Graces pour aller retrouver son Amant : Cher Prince , de toutes les afflictions que

J'ai senties , la plus sensible est de te voir dans l'état où tu es réduit. Je ne sçai comment la douleur que j'en ai ne m'ôte point la vie en ce moment. Néanmoins une chose me console , charmant Chevalier , je puis sauver tes jours de la mort qui les menace ; n'apprehende point de te jeter entre mes bras ; j'ai le pouvoir de te porter dans les airs : profite de cette occasion pour sortir de péril , ne dédaigne point la compagnie & le secours d'Angelique , & songe que les plus grands Rois de la terre accepteroient avec joie l'offre que je te fais.

Quelque obligeant que fut ce discours le fils d'Aimon n'en fut point touché. A peine donna-t-il à la Princesse le temps de l'achever. Madame , lui dit-il , cessez de poursuivre un cœur qui se refuse à vos attraits. Vous vous êtes trompée , si vous avez cru qu'en me donnant du secours , vous surmonteriez la répugnance que j'ai à vous aimer. La même destinée qui vous porte à me vouloir du bien , me contraint à vous fuir. Hé ! que trouvez-vous en ma personne , interrompit Angelique , qui vous inspire tant d'aversion pour moi ? Vos yeux voyent - ils autrement que ceux des autres hommes , qui jugent que je mérite qu'on s'élève des Autels : Mes yeux , re-



prit le Chevalier, vous voyent briller de tout l'éclat dont brillent vos charmes; j'en suis même ébloüi, cependant par la bîsarrerie d'un sort qui me paroît incompréhensible à moi-même, toute adorable que vous êtes, mes sens se révoltent contre tant d'appas; vos empressement me gênent, & je ne puis vous cacher que je souffre impatiemment votre vûe. Je ne sçai que trop bien, repliqua la Princesse, que vous me haïssez, & si je paroiss devant vous, ce n'est pas que j'espère vaincre votre haine par ma présence, mais malgré votre dureté, vous m'êtes encore trop cher, pour que je puisse sans frémir vous voir dans le péril où vous vous trouvez. Je viens vous offrir un secours dont vous avez besoin; ne tardez pas à l'accepter, car le sang qui sort de vos playes seroit capable de vous ravir une vie que je m'efforce de conserver.

Comme je ne puis répondre à votre tendresse, repartit Renaud, je ne veux rien vous devoir, & je jure par le Dieu vivant, que j'aime mieux mourir que d'être délivré par votre secours. Je ne suis pas si attaché à la vie, que je veuille vous avoir cette obligation. Puisque ma vûe vous est si odieuse, lui dit Angelique en fondant

en larmes, il faut vous en épargner le supplice. Promettez-moi seulement, continua-t'elle, que vous recevrez d'une autre main ce que vous refusez de la mienne. Je vous promettrai tout, répondit le Paladin, pourvû que je ne vous voye plus. Du moins, reprit la fille de Galafron, vous ne m'empêcherez pas de vous rendre un service. Alors tirant de son sein la liqueur que Maugis lui avoit donnée, elle en versa sur la tête du monstre quelques gouttes qui eurent la vertu de l'endormir dans le moment.

Aussi-tôt elle va trouver l'Enchanteur François, & lui rend compte de la cruauté de Renaud. Maugis en fut si irrité, qu'il fit tous ses efforts pour persuader à la belle Angelique qu'il falloit laisser périr l'ingrat. La Princesse ne put s'y résoudre; elle obligea même le fils du Duc d'Aigremont d'aller sur le champ secourir le Paladin. Maugis se fit donc porter sur le toit, où son cousin à force d'avoir perdu du sang étoit prêt de tomber en foiblesse, il visita ses playes qui se refermerent d'abord qu'il eut répandu dessus quelques gouttes de la liqueur qu'Angelique avoit versée sur la tête du monstre; il lui fit ensuite avaler de cette eau, qui rétablit entierement ses forces.

Le Seigneur de Montauban voulut remercier son cousin du grand service qu'il venoit d'en recevoir , mais Maugis l'interrompit : Achéons , lui dit-il , de vous tirer d'ici , après cela nous nous expliquerons ensemble. Il faut auparavant , reprit le fils d'Aimon , que je fasse ce que l'honneur exige de moi. Je ne puis sortir de ce Château sans avoir vaincu le monstre , & aboli la cruelle coutume qui s'y observe. Hé bien ! repartit l'Enchanteur , jetez-vous sur le monstre , & le tuez avant qu'il se réveille , car il n'est endormi que pour un temps. Son flanc gauche peut être percé , c'est le seul endroit de tout son corps qui ne soit pas impénétrable. Si vous voulez que je forte avec gloire de ce combat , dit le Paladin , retirez le monstre de son assoupissement , je ne puis l'attaquer sans cela. Oh ! vous êtes trop difficultueux , s'écria le Magicien : je vais exécuter moi-même sans tant de façons ce que vous refusez de faire.

En achevant ces paroles , il descendit à terre , ramassa la Flamberge que le monstre en s'assoupissant avoit laissé tomber de ses griffes , & la plongea jusqu'à la garde dans le flanc gauche de cet épouvantable animal. Le sang qui sortoit à gros bouil-

lons

lons de la playe , tarit bien-tôt les sources de sa vie , & le monstre enfin ne reprit le sentiment par la fin du charme , que pour rendre le dernier soupir.

Si cette mort délivra Renaud d'un grand danger , elle ne le remettoit pas en liberté. Il est vrai que pour la lui procurer , Maugis le conduisit sous la voûte , après lui avoir rendu sa Flamberge , & lui ouvrant un épaisse porte de fer , qui donnoit entrée dans le Jardin , & qu'il fit tomber en proferant quelques mots bisarres : Passez par-là , lui dit-il , le chemin vous est libre à présent ; profitez des bontez qu'on a la foiblesse d'avoir encore pour vous , quelque peu digne que vous en soyez ; pour moi , je ne vous donnerai plus aucun secours , & je veux bien vous dire que si j'avois été crû , vous ne seriez pas échappé de ce dernier peril où je vous ai moi-même jetté.

A ces mots , le Magicien quitta brusquement Renaud , sans vouloir entendre ce qu'il lui alleguoit pour sa justification , & se fit enlever rapidement par ses Démons. Le Chevalier demeura fort mortifié de s'être attiré l'indignation de son cousin ; mais comme il étoit entraîné par une puissance supérieure qui agissoit en lui , il

ne pouvoit se repentir d'une chose dans laquelle il se croyoit plus malheureux que coupable.

Il ne songea plus qu'à suivre son premier dessein, qui étoit d'abolir la cruelle coutume de ce Château par la punition des personnes qui avoient établi ces sacrilèges honneurs consacrés à la mémoire de Marquin. Pour cet effet, il entra dans le jardin, & de-là dans la cour du Château. Quand les gens de la vieille l'apperçurent, ils crièrent *aux armes* ; ils se rassemblèrent en peu de momens, & fondirent sur lui tous ensemble. Quoiqu'ils fussent au nombre de trente ou quarante, le généreux fils d'Aimon les méprisa, & mit en œuvre sa Flamberge si malheureusement pour eux, qu'il en fit une étrange boucherie. On peut dire même que le combat auroit été aussi-tôt fini que commencé, si le Géant ne se fut pas mis de la partie : Néanmoins ce Colosse ne fit que prolonger de quelques instans leur perte, & tomba lui-même noyé dans son sang après un assez longue résistance.

La vieille mere de Marquin, qui du haut d'une tour où elle s'étoit réfugiée, avoit vû périr le Géant dans le combat, & le reste de ses gens prendre la fuite, se

précipita de rage des Creneaux en bas; elle s'écrasa la tête sur les pavés de la cour; & cette Megere indigne d'avoir jamais vû le jour, termina elle-même ainsi une vie dont elle faisoit son supplice depuis la mort de son cher Marquin. Ce fut le dernier acte du sacrifice sanglant dont elle avoit voulu honorer sa mémoire. Le Paladin regarda sa mort comme une juste punition du Ciel; & voyant qu'il n'y avoit plus rien à faire pour lui dans ce Château, il en sortit pour prendre le chemin de la mer; mais au lieu de rentrer dans sa barque, il marcha le long du rivage.

---

## CHAPITRE IV.

*De l'arrivée du Prince Astolphe en Circassie, & de la rencontre qu'il y fit.*

**L**E Prince Astolphe d'Angleterre avoit quitté la Cour de France, comme on l'a dit, pour aller faire une exacte recherche des deux fameux cousins qui en étoient tout l'ornement; il étoit revêtu de ses belles armes dorées; il portoit la lance

du frere d'Angelique , & montoit le bon cheval Bayard.

Il avoit déjà traversé tout seul l'Allemagne , la Hongrie & la Blanche-Russie , passé le grand fleuve du Tanaïs , & atteint la Circassie. Ce dernier Royaume étoit alors tout en armes ; son Roi Sacripant , Prince d'une expérience consommée dans la guerre , & d'une valeur extrême , y faisoit de grandes levées de Soldats pour aller au secours d'Angelique , qu'Agrican puissant Empereur des Tartares tenoit assiegée dans sa Forteresse d'Albraque. L'amour seul mettoit les armes à la main à ces deux Monarques.

L'armée de Circassie étoit prête à partir , lorsque le hardi Astolphe se présenta devant Sacripant dont la coutume étoit de retenir à son service tous les Chevaliers de mérite qui passaient par ses Etats , quand ils vouloient bien accepter les offres généreuses qu'il leur faisoit. Le Prince d'Angleterre par sa bonne mine prévint en sa faveur le Roi de Circassie , qui lui dit : Vaillant Chevalier , que veux-tu que je t'accorde pour avoir l'avantage de te posséder dans ma Cour ? Je veux , répondit le Paladin que tu me fasses Général de ton Armée ; un homme qui a coutume de



Commander , & non d'obéir , ne ſçauroit accepter un autre emploi. Souhaites-tu de ſçavoir ſi je ſuis digne de cet honneur , tu n'as qu'à choiſir dix des plus braves de ta Cour pour combattre tous enſemble contre moi ; ſi je ne les mene à outrances , je conſens que tu me tiennes pour un homme privé de jugement.

Sur ces paroles , Sacripant aſſembla ſes principaux Barons , & leur dit qu'il déplo- roit l'égarement de ce Chevalier , & qu'il falloit eſſayer par des remedes de le remettre en ſon bon ſens. Mais les Barons les plus ſenſés lui repréſenterent qu'il feroit mieux de laiſſer aller un perſonnage de cette eſpece , avec lequel il n'y avoit rien à gagner. Le Roi les crut & congedia l'Anglois qui pourſuivit ſon chemin ſans ſ'embarrasſer du jugement qu'on feroit de lui dans cette Cour.

Le Prince Aſtolphe n'étoit pas encore fort éloigné de la Cour de Circaſſie , lorsqu'il rencontra un des plus accomplis Sarraſins qui fut dans les climats Orientaux. On le nommoit Brandimart , Comte de la Roche-Sauvage. Il avoit fait éclater une valeur peu commune dans les guerres & dans les tournois où il s'étoit trouvé. Il ajoutoit à ſes autres grandes qualités une

courtoisie qui lui attriroit l'amitié de tout le monde il étoit alors accompagné d'une Dame qu'il aimoit aussi cherement qu'elle étoit aimable. Quand Astolphe fut assez près d'eux pour les considérer, il défia Brandimart à la Joûte. Prens, lui dit-il, autant de champ que tu voudras, ou bien me laisse cette Dame, & passe ton chemin. Par notre Saint Prophete, répondit le Sarrafin, je laisserois plutôt ici mille vies, si je les avois, que de te ceder cette beauté. Mais puisque tu n'as point de Dame avec toi, je t'avertis que je prendrai ton beau Courfier, si je te porte par terre. J'y consens, reprit l'Anglois, voyons qui de nous deux enlèvera l'autre des arçons ; ils s'éloignerent alors pour revenir l'un sur l'autre de toute la vitesse de leurs chevaux ; ils se rencontrèrent furieusement au milieu de la carrière, & la lance d'or produisant son effet ordinaire, renverse Brandimart rudement. Le cheval de ce malheureux Chevalier eut un sort encore moins favorable que son maître ; car bien qu'il fût des plus vigoureux, il eut la tête fracassée, & mourut sur le champ du terrible coup qu'il reçut de Bayard, qui ne fut seulement pas ébranlé de cette rencontre,

Rien n'est égal au déplaisir que ressentit le vaillant Brandimart de se voir ainsi démonté d'une seule atteinte. Ce n'est point son cheval qu'il regrette , c'est sa belle maîtresse qu'il va perdre ; il entre dans un vif désespoir , & ne se possédant plus , il tire son épée pour s'en percer le sein. Astolphe en eut pitié ; il se jeta sur lui assez à tems pour retenir son bras , & modera sa douleur par ces paroles consolantes : Franc Chevalier , lui dit-il , me crois-tu assez cruel pour vouloir t'enlever ce que tu aimes avec tant de passion ? Remets le calme dans ton ame ; si j'ai joûté contre toi , ce n'est que pour avoir l'honneur de te vaincre ; je te laisse ta Dame.

Le Sarrafin eut tant de joye , quand il entendit ces dernières paroles , qu'il ne put proferer un seul mot. Il ne fait qu'embrasser les genoux d'Astolphe , & lui baiser les mains. O Dieu , s'écria-t-il ! ma honte redouble , puisque je me vois encore vaincu en courtoisie ; mais je t'accorde cette double victoire pour te faire plus d'honneur ; tu me rachettes la vie en me rendant cette Dame , j'aurai une éternelle reconnoissance d'un si grand bienfait.

Sur ces entrefaites , le Roi de Circassie arriva dans cet endroit. Ce Prince avoit

fort considéré la richesse des armes d'Atolphe & la beauté de Bayard ; il fut tenté de les avoir en sa possession : & pour satisfaire ce desir , il se résolut à courir tout seul après lui , ne doutant point qu'il ne lui enlevât par sa valeur ses armes & son Courrier. Sacripant étoit en effet assez fort pour y réussir , sans l'obstacle que la lance d'or y pouvoit apporter. Quand il eut atteint l'Anglois , & qu'il eut envisagé la maîtresse de Brandimart , il en fut charmé. L'heureuse aventure , s'écria-t-il , tout transporté de joye ! J'avois fait dessein de gagner un cheval & des armes , & je vois que la fortune m'offre encore un plus riche butin. Chevaliers , poursuivit-il , en élevant sa voix , que celui de vous deux à qui cette belle Dame appartient , m'en cede la conduite , ou qu'il éprouve toute-à-l'heure sa valeur contre la mienne.

Il te sied bien mal , lui répondit Brandimart , de défier un homme à pied , lorsque tu es si bien monté. C'est plutôt l'acte d'un brigand qui veut s'emparer du bien d'autrui , que le procédé d'un franc Chevalier. Après avoir ainsi parlé , il conjura le Paladin avec les plus fortes instances de vouloir lui prêter son cheval , pour être en état de répondre au défi qu'on venoit

noir

noit de lui faire. Et vous ne pouvez, ajouta-t-il, justement me le refuser, puisque je ne vous le demande que pour défendre la noble Dame que vous m'avez si généreusement rendue. Mon cher ami, lui dit Astolphe en riant, jamais je ne prêterai mon cheval tant que je serai en pouvoir de combattre; mais compte que je vais te donner celui de ce Chevalier, car je ne veux de toute sa dépouille, que la gloire de l'avoir mis à la raison. Alors il se tourna vers le Roi de Circassie, & lui dit: Chevalier de ce pais, avant que d'être possesseur de cette Dame, il faut que tu fasses avec moi une autre convention. Si je te fais vuider les étriers, tu prendras la peine de t'en retourner à pied, parce que je veux avoir ton cheval pour remonter mon compagnon: Si tu me renverses, le bon cheval que tu vois entre mes jambes fera à toi. Ensuite Piéton ou Cavalier, tu pourras vuider avec mon camarade la querelle de la Dame.

Par Mahomer, lui repartit Sacripant, tu me parois bouffon; j'accepte ce que tu me proposes, mais je t'avertis que je veux aussi avoir tes armes. Tu prendras ce que tu pourras, dit le Pa'adin, & le Seigneur fera le reste. Cela dit, les voilà qui

s'éloignent l'un de l'autre , & qui reviennent les lances baissées se rencontrer avec furie. Sacripant , fameux par mille exploits, comptoit déjà sur la dépouille de ces deux Chevaliers ; mais contre son attente, il eut le sort de Brandimart. Quand Astolphe vit ce Roi étendu par terre , il alla prendre son cheval par la bride , & le présentant à son compagnon : Mon ami , lui dit-il , ne trouve-tu pas cette aventure plaisante? Ce Chevalier venoit pour m'ôter mon cheval , & il faudra qu'ils s'en retournent à pied. A ces mots , il s'adressa au Circassien , qui venoit de se relever , & lui dit : Présomptueux Chevalier , apprends de moi qu'il vaut mieux se contenter de son bien , que d'envier celui d'autrui. Retourne à ton Roi , & lui demande une autre monture , puisque ta convoitise t'a fait perdre ton cheval ; dis-lui que c'est de la part du Chevalier insensé , & que ce sont là les remèdes qu'il employe pour recouvrer sa raison.

Le Roi démonté étoit si étourdi & si confus de ce qui venoit de lui arriver , qu'il s'en retourna docilement à pied , sans répondre & sans demander le combat à l'épée , ce qu'il n'eût pas manqué de faire en toute autre occasion. Après

son départ , la maîtresse de Brandimart avertit son amant qu'ils étoient près du Fleuve de l'Oubli. Si nous n'y prenons garde , ajoûta-t-elle , il est à craindre que nous ne nous perdions nous-mêmes , & la valeur est ici fort inutile , c'est pourquoi je suis d'avis que nous retournions sur nos pas. Belle Dame , lui dit le Prince d'Angleterre , apprenez-moi , de grace , ce que c'est que ce fleuve de l'Oubli. C'est une riviere , répondit-elle , qui ôte la mémoire à ceux qui boivent de son eau. A l'entrée du Pont qu'il faut passer , une belle Dame présente une coupe de crystal aux Chevaliers que leur malheur attire en cet endroit , & leur fait boire dedans ; à peine l'ont-ils portée à leurs lèvres , qu'ils oublient toutes choses ; ils ne se souviennent plus même de ce qu'ils font. Si quelqu'un entreprend de passer le Pont par force , cette Dame appelle à son secours un grand nombre de Chevaliers de la plus haute valeur qu'elle a privés de sens , & qui s'opposent au passage du téméraire. La belle Fleur-de-Lys , c'étoit le nom de la Dame qui faisoit ce recit , tâchoit de persuader au Prince Anglois , & sur tout à Brandimart de prendre un autre chemin , mais elle ne put y réussir. Au contraire ,



il leur prit à tous deux une si forte envie d'éprouver cette aventure , qu'ils se hâtèrent de gagner le fleuve.

La Dame du Pont alla au - devant d'eux dès qu'elle les apperçut , & leur présentant la coupe , elle les invitoit à boire d'un air plein de charmes. Non perfide , lui dit le Prince Anglois , n'espere pas nous séduire comme tant d'autres Chevaliers que tu as privés de jugement , & que tu retiens dans ton Château ; ta trahison est découverte , & tu vas en recevoir le châtiment. Dragontine , ainsi se nommoit la Dame du Pont , fut si effrayée de cette menace , que dans son trouble elle laissa tomber la coupe qu'elle tenoit à la main ; cette coupe se cassa , & au même instant, la liqueur qui se répandit sur le Pont y alluma un si grand feu , que c'eût été une folie d'entreprendre d'y passer. La maîtresse de Brandimart qui connoissoit toutes les avenues du Château , dit aux deux Chevaliers de la suivre ; elle poussa sa haquenée par un sentier détourné vers un endroit du fleuve où étoit un petit Pont connu de peu de personnes ; ce Pont conduisoit à une porte secrète du jardin ; ils passerent le Pont , & Brandimart ayant jetté la porte par terre , ils entrèrent dans le jardin.

Le Paladin Roland y étoit enfermé avec les vaillans Rois Balan & Adrian ; Clarion le fort Sarrafin , Hubert du Lion , Antifort de la Blanche Ruffie , & les deux braves fils du Marquis Olivier , Griffon le Blanc , & Aquilant le Noir y étoient auffi. L'enchantement empêchoit tous ces Chevaliers de fe reconnoître. Aucun d'eux n'eût pû dire s'il étoit Chrétien ou Sarrafin. La Magicienne les tenoit tous enchantés , de maniere qu'ils étoient dévoués à toutes fes volontés.

Lorsqu'Aftolphe & Brandimart entrerent dans le jardin , le Roi Balan & Clarion qui étoient ce jour-là de garde , allerent à leur rencontre , & les engagerent à combattre contre eux. Adrian , Antifort & les autres Chevaliers étoient affis fur le gazon , excepté le Comte d'Angers , qui s'occupoit à regarder la magnificence du Bâtimennt. Ce fameux guerrier qui ne faisoit que d'y arriver , étoit encore tout armé ; il avoit cessé de regarder les peintures du Sallon pour aller admirer auffi les beautés du Jardin. Pendant qu'il s'y disposoit , la Magicienne vint à lui route troublée , & lui dit : Noble Chevalier , j'ai besoin de votre valeur ; on attaque mes Chevaliers pour me causer du

déplaisir ; n'irez - vous pas les défendre pour l'amour de moi ?

Roland n'eut pas entendu ces paroles de Dragontine , qu'il courut prendre son cheval qu'il avoit attaché , comme on l'a dit , à un des arbres de la cour ; il sauta légèrement en selle , & entra dans le jardin par une grande grille de fer qu'il vit ouverte au côté droit du bâtiment ; il poussa Briedor vers le lieu où il apperçut les Chevaliers qui combattoient , & il les joignit bien-tôt. Déjà Brandimart avoit abattu Clarion , & le fort Roi Balan n'avoit pû résister à l'atteinte de la lance d'or. Quand le Prince Anglois eut reconnu l'illustre Comte d'Angers & la fameuse épée Durandal , il s'écria plein de joye : O Roland , fleur de tous les Paladins , ne me reconnois - tu pas ? Je suis ton cher cousin Astolphe qui te cherche par tout. Le Comte , pour toute réponse , leva sur lui son épée , & l'alloit fendre en deux , si le bon Bayard , qui avoit l'entendement humain , n'eut fait un saut prodigieux pour lui sauver la vie ; ce vigoureux animal franchit la muraille du jardin , quoiqu'elle fût haute de douze pieds , & Briedor n'ayant pû faire la même chose , Roland fut obligé de cher-

cher un détour, il passa par la petite porte du Pont, qui étoit à quelques pas de là, & courut ensuite à bride abbatue après Astolphe pour venger la Magicienne de l'injure qu'il s'imaginait qu'elle avoit reçue ; mais Bridedor, bien que doué d'une extrême légèreté, n'étoit pas comparable à Bayard.

## CHAPITRE V.

*Le Prince Astolphe arrive au Cathay.  
Comment il s'introduisit dans le Château d'Albraque, & de quelle manière  
il y fut reçu par la belle Angelique.*

**L**E fils d'Othon fut bien-tôt en état de ne plus craindre l'attaque de son redoutable cousin, qu'il apprehendoit plus que la foudre : Il étoit hardi avec tout autre, & son courage alloit même jusqu'à la témérité ; mais il ne vouloit point avoir affaire au Comte, dont il connoissoit toute la force ; il prit sa route vers l'Orient, laissant à regret dans le péril son compagnon Brandimart. Pour Roland, dès qu'il s'aperçut que sa pour-

suite étoit vaine , il retourna au jardin de Dragontine , & y rentra par la même porte qu'il en étoit sorti.

On y combattoit encore ; Clarion & Balan étoient tous deux aux prises avec Brandimart , & ne pouvoient rien gagner sur lui. La tendre Fleur-de-Lys souffroit de tous les coups qu'il recevoit ; & lorsque Roland de qui la raison continuoît d'être troublée , vint se joindre aux Chevaliers de Dragontine , elle ne fut plus maîtresse de sa douleur ; elle cria à son Amant de cesser de combattre , le menaçant de s'aller jeter sous le tranchant des épées , & sous les pieds des chevaux , pour s'épargner , en mourant la première , le supplice de lui voir rendre les derniers soupirs ; elle lui dit qu'il valloit mieux qu'il se soumit à la Magicienne , & but de la liqueur enchantée , puisqu'il ne pouvoit sortir de ce lieu qu'à ce prix ; qu'au reste , elle l'assuroit qu'il ne demeureroit pas là long-temps , & qu'elle reviendrait le délivrer au premier jour.

L'amoureux Brandimart effrayé de la crainte & des menaces de son amante , se soumit à la coutume du lieu , & but de l'eau du fleuve de l'Oubli. Dès ce moment , il n'espère & ne craint plus rien ;

il devient insensible à la honte comme à la gloire , & ses yeux méconnoissent même l'objet de son amour. O doux breuvage qui a la vertu de suspendre les peines des cœurs amoureux , que la belle Princesse du Cathay eût été heureuse de pouvoir emprunter ton secours !

Fleur-de-Lys voyant son amant hors de danger de perdre la vie , partit pour aller executer le dessein qu'elle méditoit en sa faveur. D'un autre côté , Roland uniquement occupé de Dragontine , s'excusoit à ses genoux d'avoir laissé échapper le Chevalier qu'il venoit de poursuivre.

Cependant le Prince Astolphe continuoit son chemin ; il rallentit la course de Bayard , d'abord qu'il vit que le Comte d'Angers ne le poursuivoit plus , & il se mit à rêver aux moyens de secourir ce Paladin , dont l'état lui faisoit pitié ; il ne voyoit que le fils d'Aimon qui pût obliger Dragontine à le désenchanter. La difficulté étoit de sçavoir où il pourroit trouver Renaud. Il se ressouvint de l'avoir vû épris d'une forte passion pour Angelique , & il jugea que la violence de son amour pouvoit l'avoir attiré au Cathay ; car il ignoroit que l'eau de la Fontaine de Merlin eût changé son cœur ;

Prévenu de cette opinion , il prit la route de ce Royaume. Il étoit alors sur les frontieres de celui d'Astracan ; il alla passer le grand fleuve du Volga dans la Capitale de cet Etat , qui est située presque à son embouchure. De-là il entra dans les terres des Kalmouques & des Nogais ; ensuite laissant sur sa gauche le Capchac & le país des anciens Getes , il remonta le fleuve Jacartes , qu'il quitta pour entrer dans le Turquestan ; il le traversa de même que la Province des Merkites , & parvint enfin au Royaume de Tangut , voisin du Cathay.

Quoique Bayard fût infatigable , le Prince Anglois avoit une si vaste étendue d'Etats à passer , qu'il fut près de deux mois à ce voyage ; il lui arriva bien des aventures en chemin dont on ne fera pas ici mention ; on se contentera de dire que la lance d'or fut fatale à plus d'un Chevalier. Attolphe ne se vit pas plutôt au Cathay , qu'il commença de s'informer exactement si l'on n'y avoit point vû un Chevalier tel qu'il peignoit le Seigneur de Montauban ; il n'en apprit aucunes nouvelles ; ce qui l'obligea de tourner ses pas vers la Cour de Galafron , où il se flattoit de le trouver , ou du



moins d'en entendre parler. Mais avant que d'y arriver , il fut informé d'une chose qui ne lui permit pas de continuer sa route : on lui dit qu'Agrikan , Empereur des Tartares ardemment épris d'Angelique , l'avoit fait demander en mariage à Galafron , qui ne croyant pas devoir la refuser à un Prince si puissant , la lui avoit promise ; mais que la Princesse au lieu d'y consentir , s'étoit retirée dans la forte Ville d'Albraque , qu'elle avoit remplie d'un grand nombre de Chevaliers d'élite , qui s'y étoient jettés pour la défendre contre Agrikan , & contre tous ceux qui voudroient disposer de son cœur malgré elle.

Cette nouvelle déterminna le Prince d'Angleterre à prendre le chemin d'Albraque , où il ne doua point que parmi tant de Guerriers que les attraits d'Angelique y avoient attirés , il ne rencontrât celui qu'il cherchoit. Lorsqu'il fut à une journée de cette Ville , il découvrit du haut d'une colline un nombre presque infini de tentes & de gens de guerre campés dans un grand vallon , par où il falloit nécessairement qu'il passât. Il arrêta le premier homme qu'il trouva sur son chemin , & lui demanda ce que

c'étoit que cette Armée qu'il voyoit.  
C'est , lui répondit cet homme , celle du  
redoutable Empereur des Tartares qui  
va avec tous les Rois qui lui sont tri-  
butaires , mettre le siège devant la Ville  
d'Albraque. Le dessein de ce Monarque  
est d'avoir en sa possession la belle Ange-  
lique notre Princesse , qui s'y est refu-  
giée pour ne le pas épouser. Vous pou-  
vez découvrir d'ici la tente d'Agrican ;  
c'est ce Pavillon superbe où vous voyez  
voltiger cette Bannière au gré du vent :  
ensuite est la tente de Saritron Roi des  
Keraïtes , qui est un des plus brave Guer-  
rier du monde. Celle qui la suit est au  
grand Radamanthe. Ce Géant a dix pieds  
de hauteur , & est Seigneur d'une partie  
du Karacathay , située aux contrées du  
Septentrion. Auprès de son Pavillon est  
celui du riche Poliferne Roi de Congo-  
ras. Plus bas campe le Roi de Mugal que  
l'on nomme Pandragon , & immédiate-  
ment après , Argante le démesuré Roi de  
Niron-Cayat , qui surpasse en grandeur  
Radamante. On voit ensuite Lurcon &  
le fier Santarie , l'un Souverain de Ten-  
douc , & l'autre de Jageras. Cette tente  
verte est celle du Roi de Courlas qu'on  
nomme Brontin ; & Uldan Roi de Ka-

racorom est campé à sa gauche; ce dernier Prince n'est pas un des moindres Guerriers de cette nombreuse Armée. Mais je n'aurois jamais fait, ajouta-t-il, si j'entreprendois de vous apprendre le nom de toutes les autres : ce qui reste à vous dire, c'est de vous conseiller, si vous êtes étranger, de ne vous point approcher d'eux, ils ne manqueroient pas de vous retenir.

Le Prince Anglois remercia cet homme obligeant; & ayant sçu de lui que pour entrer dans Albraque, il falloit absolument traverser le Camp des Tartares, il en prit le chemin, malgré l'avis qu'il venoit de recevoir. Quand il fut à la premiere Barriere du Camp, on voulut l'arrêter, mais il la fit franchir à Bayard en dépit des soldats qui la gardoient : puis renversant de sa lance d'or, & du poitrail de son coursier tout ce qui vouloit s'opposer à son passage, il traversa tout le Camp Tartare. En vain un grand nombre de Princes, avertis de ce desordre, monterent promptement à cheval pour punir cet audacieux qui sembloit les braver tous; bien qu'ils fussent montés sur les plus vigoureux chevaux Tartares, qui passent en vîtesse ceux de

toutes les autres nations , l'incomparable Bayard les laissa bien loin derriere lui, & porta impunément Astolphe jusqu'aux portes d'Albraque.

La Princesse y venoit d'arriver de la Roche-Cruelle, lorsqu'on lui vint dire qu'un Chevalier de la Cour de France étoit aux portes de la Ville , & demandoit à entrer. Angelique fut émue à cette nouvelle , & donna ordre qu'on reçut ce Chevalier , dans l'esperance de pouvoir du moins s'entretenir avec lui du Seigneur de Montauban. On fit monter Astolphe au Château qui étoit situé sur un roc escarpé qui en faisoit la principale fortification. Si-tôt que la Princesse vit ce Prince , elle le reconnut & l'embrassa : Tu sois le bien venu , noble Chevalier , lui dit - elle ; puis ayant fait sortir tout le monde pour n'avoir aucun témoin de leur conversation , elle lui parla de Renaud , comme d'un homme dont elle auroit souhaité le secours.

Quoi , Madame , lui dit l'Anglois , Renaud n'est pas auprès de vous ? Helas , non , répondit - elle en soupirant ! le cruel me fuit , pendant que je m'efforce d'acquérir sa tendresse. Vous me surprenez , reprit Astolphe , je suis témoin

qu'il paroïssoit un des plus ardens à combattre pour vous conquérir ; & lorsqu'après la mort de votre généreux frere , je l'informois de la résolution que vous aviez prise de retourner au Cathay , je n'ai jamais vû d'amant témoigner tant de regret de perdre ce qu'il aime.

Angelique , toute assurée qu'elle étoit de son malheur , fut flattée de ces paroles , & donna occasion au Paladin de les lui redire. Mais enfin , faisant réflexion à l'entretien qu'elle venoit d'avoir à la Roche-Cruelle avec le fils d'Aimon , & se laissant emporter à son amour : O Ciel ! dit-elle , d'un ton languissant , Renaud est donc bien changé. En même temps , elle lui conta ce qui s'étoit passé entre elle & ce Chevalier dans la Forêt des Ardennes , & au Château de Marquin ; elle étoit trop remplie de sa douleur , pour faire ce recit sans verser des torrens de larmes. Elle parut si touchée au Prince Anglois , qu'il fit tous ses efforts pour la consoler ; & comme il ignoroit l'obstacle qui s'opposoit au bonheur de la Princesse , il lui promit sans façon de rendre Renaud plus traitable. Ensuite pour faire diversion à ses ennuis , il l'entretint d'Agrican : il lui dit qu'il l'avoit trouvé campé à une

journée d'Albraque ; mais qu'elle ne craignît rien : qu'il içauroit bien la défendre contre cet Empereur , & contre tous les Princes qui composoient son Armée : que le passé devoit lui répondre de l'avenir : qu'il venoit de traverser tout le Camp Tartare , malgré les efforts de tous les Guerriers qui s'étoient opposés à son passage. Angelique, sur la foi de ces promesses, se scût bon gré d'avoir pour défenseur un si vaillant Chevalier. Elle le régala magnifiquement, & le fit même coucher dans la Forteresse , pour lui témoigner la confiance qu'elle avoit en lui.

---

## CHAPITRE VI.

*Témerité d'Astolphe. Bataille des Tartares & des Circassiens.*

**L**E Soleil naissant commençoit à peine à dorer le sommet des montagnes, que l'alarme se répandit par toute la Ville d'Albraque. Chacun courut aux armes , & ceux qui commandoient songerent à garnir les postes les plus importants. On avertit la Princesse que l'Armée d'Agrican paroïssoit

roissoit dans la campagne. A cette nouvelle , Angelique monte aux Creneaux , & voit en effet arriver de toutes parts des troupes ennemies. Elle s'apperçoit même déjà que les Tartares disposent leurs quartiers autour de la Ville. Aussi-tôt elle donna ses ordres , fit faire le dénombrement de sa garnison , & trouva qu'elle montoit à dix mille hommes de service , la plûpart Chevaliers : puis elle pria le Prince d'Angleterte d'en prendre la conduite.

Astolphe y consentit agréablement : Charmante Princesse, dit-il à la fille de Galafron , vous ne vous repentirez pas de vous en être reposé sur moi. Je vais montrer à vos ennemis un échantillon de ce que je sçais faire. En achevant ces paroles, il alla se faire armer , monta sur Bayard , & se fit ouvrir les portes de la Ville. Ce Prince naturellement courageux avoit pris tant de confiance en lui , depuis qu'il se servoit si utilement de la lance de l'Argail , qu'il eût affronté tous les périls ensemble , pourvû qu'il n'eût point Roland à combattre.

D'abord qu'il fut à portée de se faire entendre , il les défia tous au combat. Il n'est aucun Prince parmi eux qu'il n'apostrophe , & qu'il n'insulte. Il appelle Bron-



tin poltron , Arganthe brutal , Santarie bélitre ; il traite d'écervelé l'Empereur Agrican lui-même ; Pandragon est un gueux , Poliferne un faquin , Lurcon un animal. Tous ces Princes choqués de ces invectives , s'avancèrent pleins de ressentiment contre l'ennemi qui les insultoit. Ils s'en promettoient une prompte vengeance. Tout le camp étoit en rumeur. Dix Rois suivis de leurs Bannieres marchaient à la tête , mais quand ils virent qu'aucune troupe de Chevaliers n'accompagnoit celui qui les bravoit tous , ils eurent honte de s'être mis en mouvement pour un seul homme. Le vaillant Saritron se présenta pour venger sa nation ; mais quoique ce Roi des Keraïtes passa pour le meilleur Joueur de l'Orient , la lance fatale lui fit mesurer la terre. Le monstrueux Argante monté sur la plus énorme Jument qu'eussent produit les montagnes de Niron Cayat où il regnoit , s'avança aussi-tôt. Quoiqu'il eut cinq pieds de largeur entre les épaules , il alla tenir compagnie au Roi Keraïte , faisant en tombant le même bruit que feroit une roche dont on auroit s'appé le fondement. Le fort Uldan Roi de Karacorom , eut le même sort. Ce prélude étonna si fort les autres Rois , qu'ils sem-





rent à crier sur le Paladin , & quatre d'entr'eux partirent tous ensemble pour aller l'accabler. Néanmoins à l'aide de Bayard , il résista à leur rencontre , & renversa le Roi Mugal qu'il avoit en tête ; mais Brontin qui venoit après les autres , l'ayant pris au dépourvû , l'abbatit lui-même.

Le Géant Radamanthe arriva comme Astolphe venoit de se relever , en déclarant contre le Roi de Courlas , qui ne lui avoit pas laissé le tems de s'affermir contre son atteinte ! Radamanthe se jetta sur le Paladin , le prit entre ses bras nerveux , le mit en travers sur le col de son cheval , & l'emporta sous sa tente comme un enfant. L'Empereur Agrican étant survenu en cet endroit , aperçut le cheval Bayard , dont personne ne s'étoit encore saisi. Il fut charmé de sa beauté , & descendit du sien pour le monter ; ce bon Courfier étoit devenu plus docile , depuis qu'il avoit perdu son premier maître ; il se laissa prendre sans résistance , & le fier Tartare se crut invincible, quand il eut éprouvé ses allures.

La témérité du Prince Astolphe fut donc très-malheureuse. Aucun Chevalier du parti d'Angelique n'eut l'assurance de sortir d'Albraque pour aller venger le Paladin. Les Assiégés se contenterent de fai-

re une garde soigneuse , & de ne rien oublier de tout ce qui pouvoit contribuer à la défense de la Ville. Comme ils regardoient des Creneaux , ils virent arriver une nombreuse Armée du côté qu'étoit campée celle des Tartares. Ces nouvelles troupes commencerent à s'étendre sur une ligne , & firent connoître par leurs mouvemens qu'elles avoient dessein d'attaquer le Camp Tartare. Effectivement , c'étoit l'Armée du Roi de Circassie ; & ce Monarque venoit avec sept Rois ses voisins au secours d'Angelique. Le premier nommé Varan Roi des Nogais , avoit vingt mille hommes sous ses ordres , tous bien armés , & pour la plûpart grands maîtres à tirer de l'arc. Le second, appelé Brunaldé, étoit Roi des Comans , & commandoit à vingt-cinq mille hommes. Ungian Prince des Kalmoutes le suivoit avec trente-cinq mille soldats. Deux grands guerriers venoient après , l'un étoit Soudan de Carisme , de la Religion Musulmane : il amenoit quarante mille de ses Sujets ; l'autre , Seigneur de tout le Corraïan , conduisoit dix-huit mille combattans bien aguerris. Le premier se nommoit Torinde , & le dernier Savaron. Ces deux Rois étoient suivis de Bordaue Roi de Cojende, & de Toncate

qui marchoit à la tête de quinze mille hommes presque tous Archers. Trufaldin qui regnoit dans le Zagathay, Prince très-riche & très-puissant, mais perfide & artificieux, venoit après Bordaqué avec quarante-huit mille soldats bien armés. Le généreux Sacripant marchoit le dernier, & conduisoit trente-deux mille Circassiens. Quoique les Rois de Carisme & du Zagathay fussent plus puissans que lui par le nombre de leurs Peuples & de leurs Villes, ils ne laissoient pas de le regarder comme le chef de cette formidable Armée.

Lorsque tous ces Rois furent rangés en ordre de bataille, Sacripant leur fit une courte exhortation : il leur représenta en peu de mots la justice de leurs armes qui interressoit le Ciel à leur être favorable, & l'injustice d'Agrican qui abusoit de sa puissance pour contraindre un cœur qui se refusoit à sa poursuite. Comme il n'y avoit presque pas un de ces Rois qui ne fût amoureux de la Princesse du Cathay, le discours de Sacripant irrita la haine qu'ils avoient déjà pour l'Empereur Tartare.

D'un autre côté, Agrican averti de la marche & du dessein de ces Princes, ne jugea point à propos de les attendre dans son camp ; il marcha au-devant d'eux, &

leur présenta un front de bataille égal au leur. Jamais on n'a vû deux Armées plus puissantes en venir aux mains. Elles étoient à peu près égales en nombre comme en valeur.

Le premier qui commença l'attaque , fut le brave Ungian avec ses Kalmouques ; il avoit en tête le Roi de Mugal , & il étoit soutenu par Savaron , Bordaqué & Brunalde. Les Rois de Tendouc , de Jageras & de Karacorom soutenoient Pandragon. Qui pourroit peindre l'horreur de cette sanglante journée ? Les Circassiens eurent d'abord l'avantage ; ils enfoncerent les Tartares en plus d'un endroit. Le Roi Sacripant secondé de Torinde & d'Ungian faisoit des exploits si merveilleux , que les Géants Arginte & Radumanthe ne pouvoient résister à leurs efforts. Le terrible Agrican qui venoit de renverser Brunalde & Varan , & de faire prisonnier le Roi des Comans , passa par hazard en cet endroit ; & voyant ses gens si maltraités , il se mit en une telle fureur , qu'il en écumoit de rage. Il poussa Bayard la lance en arrêt contre le Roi de Circassie , qui de son côté fondit sur lui comme une tempête. Ces deux vaillans Guerriers , de quelque force qu'ils s'ateignissent , ne pûrent s'é-



branler l'un l'autre , & leurs lances , quoique des plus grosses , volerent en éclats. Des premiers coups qu'ils se donnerent , leurs écus furent mis en pieces. Ils en jetterent les restes à terre , & commencerent à combattre en désespérés , tels que dans un prés deux taureaux se disputent une génisse , & se heurtent de leurs cornes impétueusement. Leurs armes brisées en plusieurs endroits ne sont déjà d'aucune défense ; le sang coule de toutes les parties de leurs corps , & cependant le combat dure toujours : mais le Circassien est le plus blessé , ses forces commencent à trahir son courage ; il alloit succomber , quand par hazard jettant les yeux du côté d'Albraque , il apperçut Angelique qui les regardoit des Créneaux . La vûe de la Princesse lui donne une nouvelle vigueur : O Ciel ! dit-il en lui même , fais que la belle Angelique voye avec plaisir ce qu'un excès d'amour m'oblige d'entreprendre pour elle. Si ce bonheur m'arrive , je consens de mourir à ses yeux.

Agité de cet amoureux transport , il frappe à tort & à travers sans se soucier de ses blessures , & à chaque fois qu'il leve le bras pour frapper , il invoque le nom de sa Princesse. Il se ménageoit si peu , &

il fit des efforts si prodigieux , qu'il mît plus d'une fois en danger la vie de son rival ; mais le sang qu'il perdoit le laissoit insensiblement sans force , & alloit accorder la victoire à son ennemi , si Torinde son ami suivi de ses Carismiens, ne fût arrivé à son secours. Torinde effrayé de l'état où il le voyoit se jetta brusquement avec quelques-uns de ses Sujets entre les deux combattans , & les obligea de se séparer. Le Roi de Carisme fit conduire Sacripant dans la Ville , & entreprit de le venger.

## CHAPITRE VII.

*Suite de la bataille. Courage de Sacripant.*

**A** Grican plein de ressentiment de ce qu'on lui enlevoit des mains une victoire assurée , se jette sur Torinde , le renverse & fait un cruel carnage des Carismiens. Brumalde vint les soutenir avec ceux d'Astracan , & fut pris par les Tartares après avoir été porté par terre tout étourdi d'un coup pesant que leur Empereur lui avoit déchargé sur la tête. Les Circassiens

Circassiens n'étant plus animés par la présence de leur Roi, ne purent soutenir l'effort de leurs ennemis. D'ailleurs, les deux Géants Tartares avec les braves Saritron & Santarie secondant merveilleusement leur Empereur, exterminoient tout ce que son ardeur à poursuivre les défenseurs d'Angelique en laissoient derrière lui. Agrican poussa jusqu'à Trufaldin qui commandoit ce jour-là le corps de réserve des Princes alliés. Ce lâche & perfide Roi ne se sentant pas assez de courage pour faire tête à un si puissant Guerrier, ne songea qu'à se tirer de peril. Agrican, lui dit-il, tu n'acquerreras pas grand honneur, si tu m'abas, toi qui est monté sur le meilleur cheval du monde. Je n'ai qu'un méchant roussin accablé de fatigue; mais renonces à cet avantage; descends, je te défie à pied. L'Empereur qui ne vouloit devoir sa gloire qu'à sa valeur, donna dans le piège. Il mit pied à terre, & laissa Bayard en garde à un de ses Chevaliers. Trufaldin prit ce temps pour tourner bride, & piquant des éperons son cheval, s'enfonça parmi les siens avant que le Monarque Tartare put être remonté.

Cette action plus digne de mépris que de colere, fit rire Agrican, qui se rejet-

tant legerement en selle , chercha des ennemis plus redoutables ; mais il n'en trouvoit plus qui osassent lui résister : tout fuit & cherche les bois. Ungian , Torinde & Savaron en rallient vainement quelques-uns. Eux-mêmes , après avoir fait des actions de valeur , sont obligés de fuir comme les autres vers Albraque. La furie des Tartares en redouble , ils poursuivent les fuyards avec ardeur , & font passer sous le trenchant de l'acier tous ceux qu'ils peuvent joindre. On ne sçauroit dire combien il en tomba sous leurs coups ; il tombe moins d'épis de bled sous la faucille des moissonneurs.

Pour surcroît de malheur , les Circaziens étant parvenus en fuyant aux portes de la Ville qu'ils regardoient comme leur refuge , les trouverent fermées , & le pont levé. Ils se jettent en confusion dans les fossés , aimant encore mieux courir risque de se noyer , que d'être massacrés par leurs ennemis. La fille de Galafron qui les voit ainsi périr misérablement , en a pitié. Elle fait ouvrir la porte & abaisser le pont , à quelque danger que sa compassion l'expose. Les fuyards veulent profiter de sa bonté ; ils se présentent en foule pour entrer , & se nuisant les uns aux autres par

leur empressement , ils mettent obstacle eux-mêmes à leur salut. Plusieurs sont étouffés dans la presse , les autres tombent sous le fer des vainqueurs qui les talonnent de si près , que quelques Tartares entrent dans la Ville pêle-mêle avec eux. Agrican fut de ce nombre. Son amour lui donnoit des aîles , & Bayard favorable à son dessein , sembloit seconder par sa légèreté l'impatience que cet Empereur avoit de conquérir Angelique.

Cette Princesse observoit du haut du Château tout ce qui se passoit ; & comme ce Château , situé sur le roc , étoit dans le cœur de la Ville , rien de remarquable ne pouvoit échapper à ses regards. Elle s'aperçut bien-tôt qu'elle avoit eu tort de faire ouvrir la porte , & elle ordonna promptement qu'on la fermât pour empêcher qu'un plus grand nombre d'ennemis n'entrât dans la Ville. Cet ordre ayant été exécuté , l'Empereur Agrican se trouva enfermé dans Albraque avec trois cens Chevaliers seulement. Un autre que lui auroit été effrayé du peril , mais ce Monarque intrépide n'en fut que plus fier. Cependant les Chevaliers d'Angelique & les Circassiens qui s'étoient introduits dans la Ville , le voyant pour ainsi-dire à leur

merci, s'assemblerent pour l'assaillir tous à la fois. Ils avoient à leur tête les Rois Varan & Bordaqué. Ce dernier qui étoit de race de Géant, se fiant un peu trop à ses forces, & méprisant le petit nombre de Tartares qui accompagnoient Agrican, lui adressa ces paroles insolentes : Orgueilleux Empereur, tu vas perdre la vie ; ta valeur te devient inutile, & ton vigoureux Courfier ne peut te sauver de nos mains. Laisse-là ces bravades, lui répondit le Tartare d'un air dédaigneux, & voyons ce que tu sçais faire.

L'impétueux Bordaqué plein de fureur s'avança sur lui, & grinçant les dents pour faire plus d'effort, lui déchargea sur le casque son épée à deux mains. L'indomptable Agrican n'en fut point ébranlé. C'est mal tenir ta promesse, dit-il à Bordaqué, tu vas voir si je sçais mieux frapper que toi. En achevant ces mots, il lui porta sur la tête un si furieux coup, qu'il fendit jusqu'à la ceinture ce malheureux Roi de Toncat.

Tous ceux du parti d'Angelique qui furent témoins de cette action, prirent la fuite : le seul Varan que son caractère de Roi engageoit à montrer plus de courage, entreprit de venger son compagnon ;

mais l'Empereur Tartare poussa Bayard si vivement sur ce Roi des Nogais , qu'il culbuta homme & cheval , puis il chassa devant lui , comme des moutons , tous les Chevaliers de la Ville. Il les épouvantoit tous de son seul regard. Les braves Ungian & Savaron qui survinrent sur ces entrefaites , arrêterent les plus effrayés , & leur représentant la honte qu'il y avoit de fuir ainsi devant un homme seul , ils les amenèrent au combat. Un grand nombre d'autres du parti des Circassiens se joignit à eux ; de sorte que l'Empereur Agrican qui venoit de les mettre en fuite , les vit revenir en foule sur lui ; mais quoiqu'il fut environné d'un monde d'ennemis , il n'en étoit pas plus épouventé ; au contraire , il en devint plus redoutable. Il se jetta sur les plus ardens à l'assaillir , & en fit un horrible carnage. L'espérance de se faire jour par sa valeur jusqu'à la Princesse , lui faisoit executer des choses étonnantes. De son côté , Bayard , comme s'il fut entré dans tous ses mouvemens , écartoit ses ennemis , ou les renversoit de ses pieds , & faisoit encore plus craindre son approche que le Guerrier même qui le montoit. Enfin l'un & l'autre font perdre la vie à tant de monde , que



chacun recule & n'ose plus s'exposer à un peril si certain. Par-tout où ils passent , on n'entend que des cris & que des hurlemens.

Ces cris frapperent les oreilles de Sacripant. Il étoit sur un lit où l'on venoit de panser ses blessures : il en demanda le sujet. Un de ses Ecuyers lui dit en tremblant que l'Empereur des Tartares étoit dans Albraque , & faisoit une cruelle boucherie des Circassiens. A cette nouvelle , Sacripant se leve , & se faisant armer en diligence , malgré tout ce qu'on lui peut dire pour l'en empêcher , il court rétablir l'assurance dans tous les cœurs de son parti. — Ah lâches , leur cria-t-il , gens sans honneur , vous fuyez ! Hé pensez-vous éviter le fer des Tartares , lorsque vous en êtes environnés ? Ils seront les premiers à vous punir de votre lâcheté. S'il faut que vous mouriez , mourez les armes à la main comme votre Roi : je viens vous en donner l'exemple.

Ces paroles furent proferées d'un ton qui arrêta tous ceux qui fuyoient. Le Roi de Circassie passoit pour un si grand Guerrier , que tous les défenseurs d'Angelique reprirent courage. Les Rois Torinde & Savaron s'apprêtent à le seconder , & les

Circassiens se rangerent autour de lui. Le Monarque Tartare voit renaître mille ennemis, & toutefois tant d'épées levées sur lui ne sont pas capables de l'épouvanter; il fond comme un tonnerre sur ceux qui l'attendent, il frappe à tort & à travers, renverse hommes & chevaux, & Bayard foule aux pieds tout ce qui se trouve à son passage. Tel qu'on a vû quelquefois un lyon furieux qui pressé des Chasseurs & des huées qu'on fait après lui, sort d'une Forest; il en sort terrible, il a honte de témoigner de la crainte, à chaque pas qu'il fait, à chaque cri qu'il entend, il tourne son orgueilleuse tête, se bat les flancs de sa queue, s'arrête & mugit d'une manière qui cause de l'épouvante à ceux même qui le poursuivent: tel on voit dans Albraque le terrible Agrican. Il est contraint de reculer; & néanmoins en se retirant, il fait paroître son grand courage. La multitude qui l'attaque est innombrable. A chaque instant, il voit paroître de nouveaux ennemis; les fleches & les javelots volent sur lui de toutes parts; on lui jette du haut des maisons de grosses pierres pour l'accabler, les plus hardis l'assaillent de front, d'autres le pressent par les côtez, d'autres enfin par derrière; mais l'infatigable Sacripant lui

fait plus de peine que tout le reste.

Ce Roi , tout affoibli qu'il étoit du sang qu'il avoit perdu , malgré ses blessures , harceloient à la tête de ses Circassiens l'Empereur , & l'occupoit lui seul tout entier , pendant que Torinde & Savaron achevoient de mettre en pieces les Tartares qui étoient entrés dans la Ville avec leur maître. Ces choses se passaient dans Albraque , & l'intrépide Agrican ne pouvoit attendre qu'un succès malheureux du grand peril où sa bouillante ardeur l'avoit engagé , lorsqu'on entendit du côté des portes de la Ville un bruit effroyable. Mais le tissu de mon histoire veut que je suspende ici le recit de ce combat pour parler des aventures du Seigneur de Montauban.



## RENCONTRE DE RENAUD.

*Histoire de Prasilde & d'Irolde.*

**L**E fils d'Aimon , comme on l'a dit cy-devant , au sortir de la Roche-Cruelle marchoit le long du rivage de la mer. Il rencontra bien-tôt une Dame qui pleuroit amerement , & appelloit la mort à son secours. Il la pria civilement de lui apprendre le sujet d'une si vive douleur. Hélas ! Seigneur Chevalier , lui répondit-elle , plût-au-Ciel que je n'eusse jamais vû le jour , puisque j'ai perdu tout ce qui pouvoit me le faire chérir. Je cours de contrée en contrée pour chercher ce que selon toutes les apparences , je ne trouverai jamais. Car où puis-je rencontrer un Guerrier qui ose en combattre neuf autres , dont un seul suffit pour achever les plus hautes entreprises. Belle Dame , reprit le Paladin en souriant , je ne me crois pas capable de surmonter neufs Chevaliers , je ne me promettrois pas seulement d'en vaincre deux , néanmoins la compassion que j'ai de vos peines me fera entreprendre ce combat. Si

je ne puis suffire à ce haut fait d'armes ; du moins en aurai-je formé le dessein.

Noble Chevalier , dit la Dame affligée , le Ciel veuille récompenser votre générosité , mais je n'ose me flatter que vous sortiez heureusement d'une si grande entreprise. Le Comte Roland , ce Paladin si fameux , est un des neufs Guerriers dont je vous parle , & les autres sont si renommés par leurs exploits, que je désespere de vous en voir vainqueur.

Aussi-tôt que Renaud eut entendu prononcer le nom de son cousin , il demeura tout surpris. Il pria cette Dame , qui étoit la belle Fleur-de-Lys , de ne pas différer à lui en apprendre des nouvelles. Alors cette tendre amante de Brandimart , lui conta l'aventure du fleuve de l'Oubli. Le fils d'Aimon connoissant par ce recit tout le besoin que le Comte avoit de secours , pressa la Dame de le conduire au Château de Dragontine. Fleur-de-Lys en faisoit quelque difficulté sur le peu d'apparence qu'il y avoit qu'il pût mettre à fin cette aventure ; mais il lui en fit des instances si vives , que le voyant d'ailleurs bien armé , & d'une figure à faire concevoir de lui la plus haute opinion , elle se résolut à le satisfaire.

Comme le Paladin étoit à pied , elle lui







offrit son cheval, & après bien des complimens de part & d'autres, ils convinrent qu'ils monteroient tous deux dessus. Le Chevalier prit donc la Dame en croupe, & se mit en chemin avec elle. Fleur-de-Lys qui connoissoit les hommes n'étoit pas sans crainte; elle appréhendoit que le Seigneur de Montauban ne conçût des desirs prejudiciables à son honneur, & ne voulut profiter de l'occasion qu'il avoit de les lui découvrir; cependant voyant qu'un temps considérable s'étoit déjà passé, sans que le Chevalier lui eut tenu aucun propos qui confirmât sa crainte, elle se rassura. De peur toutefois que la solitude & les ombrages épais d'une vaste forêt qu'ils avoient à traverser n'excitassent en lui de mauvais mouvemens, elle crut devoir occuper son esprit: Vaillant Chevalier, lui dit-elle, nous entrons maintenant dans une forêt d'une grande étendue; mais pour vous désennuyer, je vais vous faire un récit que vous trouverez peut-être agréable, & qui sera du moins un tableau de la plus parfaite amitié. C'est une aventure toute nouvellement arrivée, & qui fait l'entretien de toute la grande Ville de Balc. La belle Fleur-de-Lys s'arrêta en cet endroit de son discours, & comme le fils

d'Aimon lui témoigna qu'elle lui feroit plaisir, elle continua de parler de cette sorte.

*Histoire de Prasilde & d'Irolde.*

U N Chevalier de Balc nommé Irolde aimoit avec ardeur la belle Thifbine, Dame d'un merite singulier. Elle répondoit à sa tendresse avec toute la sensibilité qu'il pouvoit souhaiter. La préférence qu'elle lui donnoit sur tous ses rivaux, qui étoient en grand nombre, étoit si visible, qu'ils en mourroient tous de jalousie. Quelques-uns d'entr'eux employèrent l'adresse, l'artifice & les faux rapports pour les brouiller, mais ils avoient l'un & l'autre un si bon esprit, que jamais leur bonne intelligence ne put être troublée. Ils dé mêloient toujours le piège qui leur étoit tendu. D'autres chercherent à se défaire d'Irolde par les voies d'honneur, & ceux-là ne furent pas plus heureux. Irolde répondit en homme de cœur à tous leurs défis, & en sortit toujours avec avantage, comme bon Chevalier qu'il étoit. Les plus lâches n'osant l'attaquer à guerre ouverte, eurent recours aux moyens les plus noirs; l'empoisonnement & l'assassinat n'y

furent point oubliés ; mais la prudence du Chevalier & les sages conseils de Thisbine déconcertèrent toutes leurs mesures.

Enfin ces deux amans charmés l'un de l'autre , ne tarderent pas à se lier ensemble des nœuds de l'himénée. La fête fut publique dans toute la Ville ; leurs familles étoient illustres ; leurs personnes aimées de tout le monde ; chacun prenoit part à leur bonheur. La possession , contre l'ordinaire , ne rallentit point leurs feux , jamais Marc-Antoine n'aima tant sa Cleopatre , & la Reine Panthée ne chérit tant son cher Abradate. Ils se trouvoient aimables comme auparavant.

La charmante Thisbine accompagnée de plusieurs Dames de ses amies prenoit un jour le frais dans un jardin de la Ville. Un des plus parfaits Chevaliers de Balc , nommé Prasilde y arriva. Il revenoit d'un grand voyage qu'il avoit entrepris tant pour chercher les aventures que pour se perfectionner , & l'on peut dire qu'il faisoit alors le principal ornement de la Ville. Ce galant Chevalier semêla parmi les Dames avec quelques-uns de ses amis , & en fut agréablement reçu.

Entre plusieurs petits jeux innocens qu'on proposa pour se divertir, on s'arrêta

à celui-ci : Une Dame de la compagnie avoit la tête sur le giron de Thibine , & tenoit une de ses mains ouverte sur son dos. On frappoit sur cette main , & il falloit que la Dame devinât qui l'avoit frappé. Prasilde ayant frappé à son tour la Dame le nomma , & il fut obligé par la loi du jeu de prendre sa place. Ce Chevalier posa donc sa tête sur le giron de Thibine , & dans le moment il sentit naître dans son cœur un ardent amour. Ce feu qui l'embrase lui plaît de telle sorte , que pour conserver sa place , il cherche à ne point deviner ceux qui le frappent. Enfin le jeu finit , mais la flamme qui s'étoit allumée dans le sein de Prasilde ne s'éteignit point. Elle continua de l'agiter le reste du jour , & la nuit elle s'accrut dans le silence & dans l'obscurité. Au lieu de s'assoupir , ce nouvel amant devient la proie de mille pensées diverses qui l'inquiètent , & le jour naissant vient frapper ses yeux que le sommeil n'a pu fermer. Il se leva plein d'agitation , & les jours suivans il ne fut pas plus tranquille. Quelque occupation qu'il se donne , il ne peut trouver aucun repos. Tantôt il cherche la solitude pour y rêver en liberté , tantôt il fréquente les compagnies dans l'esperance d'y rencontrer l'ob-

jet dont l'image trop chérie remplit seule son esprit. Ses desirs étoient trop vifs pour ne pas songer à les satisfaire; & pour y parvenir, il résolut de les faire connoître à la personne qui les lui avoit inspirés.

Il n'osa faire lui-même sa déclaration; il sçavoit bien que Thïsbine tenoit encore plus à son cher Irolde par les liens du cœur que par ceux de l'Himen; mais une Dame de ses amies s'offrit à le servir auprès de sa Maîtresse avec qui elle étoit fort unie. Cette officieuse personne s'employa pour lui avec toute l'adresse possible; elle parla plus d'une fois en sa faveur: & quoiqu'on lui répondit d'une manière à lui faire perdre toute espérance de réussir dans sa négociation, elle ne se rebutoit point.

O ma chere amie! dit-elle enfin un jour à l'aimable Thïsbine, pourquoi renonces-tu aux charmans plaisirs dont ta beauté peut te faire jouir? Regardes le beau Prasilde; c'est le plus accompli des humains, il t'aime plus que sa propre vie. Faut-il que tes rigueurs le réduisent au tombeau, & fassent perdre à l'Univers son plus bel ornement. Jouis de ta jeunesse, insensée Thïsbine; cette agréable saison se doit toute employer en délices, puisque la beauté passe comme la rose en peu de jours. Tu

ne seras pas toujours suivie des ris & des jeux ; peut-être même rechercheras-tu vainement un jour ce bien que tu refuses. Profite de mon expérience. Qui te retiens ? Ah ! certes , si c'est la foi jurée à ton Irolde , quelle simplicité ? Est-il juste que ce qui peut faire la félicité des plus braves Chevaliers de la terre soit le partage d'un seul ?

La charmante Epouse d'Irolde , aussi offensée que surprise de l'insolence de ce discours , n'en put souffrir la continuation. Elle en marqua son ressentiment dans des termes fort vifs , & rompit sur le champ avec cette fausse amie qui lui donnoit de si pernicious conseils. Prasilde fut inconsolable du mauvais succès de son amoureuse entreprise. Il ne lui restoit plus aucune espérance. Il avoit remarqué lui-même que Thibbine le fuyoit , & c'étoit un faible soulagement pour lui de sçavoir qu'elle n'ignoroit pas son amour. Il reconnut qu'il s'étoit trop livré à ses desirs , & il fit tous ces efforts pour les chasser de son cœur ; mais il n'étoit plus temps , il avoit laissé prendre trop d'empire à la passion violente qui les avoit fait naître.

Dès ce moment , il abhorre tous les plaisirs , il ne quitte point la solitude. Un jour  
qu'il

qu'il exhaloit en liberté l'ardeur de ses soupirs dans un bois qui est hors des portes de Balç, il fut tiré de sa rêverie par les cris perçans d'une femme qui sembloit demander du secours. Le ressentiment qu'on a de ses propres malheurs inspire de la compassion pour ceux d'autrui. Prasilde, qui d'ailleurs étoit généreux, se pressa d'aller où la voix l'appelloit. Imaginez-vous quel fut son étonnement, quand il vit que c'étoit Thisbine elle-même : elle avoit les cheveux épars, & faisoit éclater dans ses yeux & dans la pâleur de son visage toutes les marques du plus vif désespoir.

Elle courut au Chevalier aussi-tôt qu'elle l'aperçut : Ah généreux Prasilde, lui dit-elle, si vous m'aimez encore, voici une occasion de me le témoigner. Mon cher Irolde est sur le point de perdre la vie, si vous ne le secourez : six assassins viennent de le surprendre dans un endroit de ce bois ; ils sont aux mains, courez de grace le défendre. Madame, dit Prasilde, vous allez voir si vos volontez me sont sacrées, conduisez-moi au lieu du combat. La Dame se hâta de l'y mener. Ils y trouvèrent Irolde qui se défendoit encore avec beaucoup de courage ; mais il étoit si blessé, qu'il auroit bien-tôt succombé sous



l'effort de ces assassins. Prasilde ne balança point à secourir celui dont il avoit sujet de souhaiter la perte ; & quoiqu'il n'eut point d'autres armes que son épée , il fondit sur ces scelerats avec tant de vigueur , qu'en un moment il fit mordre la poussière à deux des plus pressés. Irolde tout affoibli qu'il étoit de ses blessures , en tua un de sa main. Le reste épouvanté chercha son salut dans la fuite.

Après ce combat , le premier soin de Thibine fut de visiter les playes de son mari , qui par bonheur ne paroissoient pas dangereuses , ensuite elle & Prasilde trouverent moyen d'arrêter son sang avec des linges. Si cette Dame fut sensible au service rendu par ce Chevalier, Irolde n'en parut pas moins touché. Il avoit déjà pour Prasilde une estime infinie , & ce qu'il venoit de lui voir faire , acheva de le lui rendre cher à l'égal de lui-même ; il le remercia dans les termes les plus vifs que sa reconnoissance lui pût inspirer , & il lui demanda son amitié. Prasilde la lui accorda d'autant plus volontiers qu'il espara que cette liaison pourroit lui donner moyen d'adoucir en sa faveur la cruelle Thibine ; ou du moins la disposer à souffrir ses soins sans colere.

Ils s'en retournerent tous trois ensemble à Balc ; & chemin faisant , Irolde apprit à son Libérateur la cause du peril qu'il venoit de courir : il lui dit qu'en revenant avec son Epouse d'un Château qu'ils avoient à une demi-journée de la Ville , six scelerats apostés sans doute par ses anciens rivaux , l'avoient surpris & attaqué dans ce bois. Cette aventure dont il faisoit le recit ne fut pas si-tôt scûe dans la Ville , que tout le monde , qui aimoit ces Epoux , s'interessa pour eux , & les rivaux d'Irolde qui avoient suscité des assassins pour lui ôter la vie , furent obligés de prendre la fuite pour éviter le châtiement qu'ils n'auroient pas manqué de recevoir.

Depuis ce jour si heureux pour Prasilde, ses affaires prirent une face plus riante; il sentit soulager ses peines. Thisbine changea de manieres avec lui ; & quoiqu'elle n'eut aucune envie de trahir son devoir , elle se crut obligée de ménager un homme qui , contre ses propres intérêts , lui avoit conservé son Epoux. Pour Irolde , il s'attacha si fortement à Prasilde , qu'il ne pouvoit plus vivre sans lui. Les belles qualitez de ce Chevalier avoient fait tant d'impression sur son

cœur , & la reconnoissance mettoit tant de vivacité dans ses mouvemens , que Thibine à peine lui étoit plus chere que Prasilde. Il proposa même à cet ami de venir demeurer chez lui , dans la vûe d'être encore plus unis ; & quelque chose que pût faire sa prudente Epouse pour le détourner de sa résolution , elle fut obligée de se soumettre à ses volontez.

Prasilde fut très-sensible au changement de sa fortune amoureuse. Le bon accueil que lui faisoit Thibine , & la facilité qu'il avoit de la voir , enchanterent ses maux pendant un temps assez considerable : mais quand il reconnut que dans les airs de douceur & de distinction qu'elle avoit pour lui , il n'entroit que de la reconnoissance , il jugea que ces apparences flatteuses sur lesquelles il avoit fait revivre son espoir n'étoient dans le fond que des maux déguisés. En effet, la fidelle Thibine , pour lui ôter toute esperance , ne lui cachoit rien de toute la tendresse qu'elle avoit pour Irolde. Ce triste éclaircissement jetta Prasilde dans une situation plus déplorable que celle où les rigueurs de Thibine l'avoient réduit auparavant.

Le voilà donc retombé dans ses premieres langueurs. Irolde étonné de ce chan-

gement lui en demanda plus d'une fois la cause, & voyant qu'il s'obstinoit à la lui cacher, il en étoit inconsolable; un jour enfin Prasilde prit le chemin du bois dont on vient de parler, sans vouloir souffrir qu'aucun de ses gens l'accompagnât. Irolde qui en fut averti, marcha sur les pas avec Thisbine, qui ne prévoyant point ce qui en devoit arriver, s'y étoit laissé conduire par complaisance pour son époux. Leur dessein étoit d'empêcher Prasilde de s'abandonner à sa douleur, ils espéroient le trouver sans peine dans ce bois qui n'avoit pas une grande étendue; cependant ils le cherchèrent en vain longtemps; & fatigués d'une recherche inutile, ils se dispoisoient à s'en retourner à Balc, lorsqu'une voix plaintive frappa leurs oreilles; elle partoit d'un endroit du bois qui paroissoit le plus touffu. Thisbine en frémit, elle appréhenda que ce ne fut Prasilde, & qu'il ne fit connoître par ses plaintes à son mari le sujet de ses déplaisirs. Dans cette crainte, elle voulut représenter à Irolde qu'il ne devoit point s'approcher du lieu d'où sortoient ces tristes accens; que ce pouvoit être une personne qui se plaignoit & qui seroit fâchée peut-être que des étrangers l'entendissent;

mais elle ne put persuader son époux , qui s'avança pour s'éclaircir de ce que c'étoit. Thibine le suivit toute tremblante ; & quand ils furent tous deux près de l'endroit d'où les plaintes étoient parties , ils se cachèrent derrière un buisson , & de-là , sans être vûs , ils ouïrent ces paroles , & reconnurent que celui qui les prononçoit étoit le malheureux Chevalier qu'ils cherchoient.

Arbres solitaires , qui seuls êtes témoins de l'excès de mes souffrances , si l'adorable , mais trop cruelle Thibine , vient embellir de sa présence vos ombres , ne lui révélez point les amoureux transports que je fais éclater devant vous , puisqu'elle a cent fois forcé ma bouche au silence , & qu'elle me contraint même d'étouffer mes soupirs : mais pourquoi m'obstiner plus longtemps à conserver une vie qui lui est odieuse ? En achevant ces mots , il tira son épée , & continuant de s'adresser aux arbres : muets confidens de mes langueurs , s'écria-t-il , recevez mes derniers adieux.

Il alloit effectivement se percer le sein , si le généreux Irolde , aussi touché que surpris de ce qu'il venoit d'entendre , n'eut fait alors un grand cri , de la frayeur

qu'il eut que son ami ne se tuât ; Prasilde frappé de cette voix perçante , suspendit son action pour découvrir d'où elle partoît : il tourne là tête ; il voit Irolde & son épouse qui se pressent de le joindre pour prévenir le coup dont il se veut frapper. Quels furent alors les mouvemens de ces trois personnes ? La confusion que Prasilde remarqua sur le visage des deux époux augmenta la sienne , & ne lui permit pas de douter qu'ils n'eussent entendu tout ce qu'il venoit de dire. Irolde , d'un autre côté , cherchoit des termes à pouvoir diminuer l'embarras de son ami , & Thisbine incertaine de ce que son mari pensoit de cette aventure , étoit dans un trouble inconcevable. Ils gardèrent tous trois pendant quelque temps un morne silence , qui exprimoit plus de choses qu'ils n'en vouloient dire.

Enfin , Irolde regardant Prasilde d'un air attendri , sans être mêlé de colere : Quoi donc , cher ami , lui dit-il , je vous trouve la main armée contre vous-même ! Qu'est devenu ce grand courage que vous avez fait éclater dans les plus affreux perils ? Ah rétablissez la raison dans votre ame , & chassez cette mélancolie

qui ne vous seroit pas moins funeste que ce fer dont vous imploriez le secours. J'ai lieu de m'étonner moi-même, répondit Prasilde languissamment, de la surprise que vous me marquez. Puisque vous sçavez mon secret, Irolde, devez-vous être étonné que j'employe à terminer mes peines, le seul moyen qui m'en peut affranchir promptement. Les traits de Thisbine ont allumé dans mon sein mille flâmes dévorantes. Ne m'en faites point de reproches, cet amour est né avant notre amitié. D'ailleurs, les efforts que j'ai faits pour combattre ma passion, quoique vains, doivent me justifier auprès de vous ; & plus encore que tous mes efforts, la résolution que vous m'avez empêché d'exécuter : ne me pressez donc plus de ménager des jours qui me sont un supplice. Vivez dans les plaisirs, trop heureux époux d'une beauté si touchante, & laissez mourir un malheureux, dont le sort ne peut changer.

Si quelqu'un de nous deux doit perdre la vie, dit Irolde, c'est moi plutôt qu'un Chevalier si parfait, & je ne ferai en cela que vous sacrifier des jours que vous m'avez conservés. Vous ne mourrez ni l'un ni l'autre, interrompit Thisbine ;



Thïsbine ; Irolde vivra pour le bonheur de son épouse ; & le généreux Prasilde aura sans doute assez de raison pour ne pas troubler ce bonheur par son desespoir.

Les deux époux eurent assez de peine à rétablir le calme dans l'ame de Prasilde ; & ce ne fut qu'après un assez long entretien , qu'ils obtinrent de lui qu'il n'attenteroit pas sur ses jours. Thïsbine pour mieux l'engager à tenir sa promesse , lui fit depuis ce jour-là un accueil si favorable , que ses ennuis en furent soulagés. Il pouvoit en toute liberté l'entretenir de sa passion ; elle y répondoit même quelquefois d'une manière à lui persuader qu'elle la voyoit avec plaisir.

Comme un amant se flatte toujours , il prit cette complaisance de Thïsbine pour un tendre retour de sa part. Tout rempli de cette pensée , il devint plus empressé que jamais ; il fit parler ses soupirs , ses langueurs ; enfin il obsédoit la Dame , qui fatiguée des empressemens d'un amant si opiniâtre , qu'elle n'osoit rebuter de peur de déplaire à son mari , n'étoit pas peu embarrassée à s'en défendre. Elle fut plus d'une fois sur le point de découvrir son embarras à Irolde , &

de le conjurer de la délivrer des persecutions qu'elle ne souffroit qu'à regret : mais quand elle ouvroit la bouche pour s'en plaindre , son époux , qui ne voyoit que trop où elle en vouloit venir , interrompoit son discours , & l'entretenoit d'autre chose. La Dame à la fin perdit patience , & pour se procurer du repos , prit sa résolution. Elle parla un jour à Prasilde dans ces termes :

Tu m'aimes , Chevalier , avec ardeur ; & j'ai toujours été cruelle à tes vœux. J'ai cru qu'une femme aussi attachée que je le suis à mon époux , ne pouvoit être sensible aux soins d'un amant ; mais je sens que mon cœur d'accord avec tes desirs veut se rendre à ta constance ; cependant je cherche une autre excuse que ton opiniâtreté pour justifier ma faiblesse ; il faut que tu me rendes un service important pour achever de surmonter les scrupules que ma délicatesse pourroit opposer à ton bonheur. Ecoute ce que j'exige de toi.

J'ai appris de quelques Voyageurs que dans une contrée d'Afrique , voisine du Mont Atlas , est une grande Forêt , au milieu de laquelle on voit un jardin entouré de hautes & fortes murailles. Ce

jardin qui se nomme encore le jardin des Hesperides , parce qu'il fut autrefois cultivé , dit-on , par les filles d'Hesper , est fameux dans le pays par les merveilles qu'on en publie ; il renferme , entre autres richesses , l'*Arbre du Trésor* , dont les rameaux sont d'or , & qui porte pour fruit des Pommes d'Emeraudes. Le rapport qu'on m'en a fait m'a donné un si violent désir d'en avoir une branche en ma possession , que cette envie trouble mon repos. S'il étoit permis à une femme d'errer comme une vagabonde , j'irois moi-même , malgré l'éloignement des lieux , tâcher de satisfaire mon entêtement. Je sçai bien que la chose est d'une très-difficile exécution , & t'engagera dans de grands périls ; mais les grands cœurs , comme le tien , ne se rebutent pas par les obstacles , & rien n'est impossible à l'amour : ce n'est que par un pareil service que tu peux gagner Thisbine. Si la conquête de mon cœur t'est précieuse , ne me donne pas la confusion d'avoir fait inutilement auprès de toi une démarche qui coûte toujours beaucoup à une personne de mon caractère. Tu pourras juger par la grandeur de l'entreprise de la reconnoissance que j'en aurai.

Pendant que la femme d'Irolde tenoit ce discours , Prasilde l'écoutoit avec une avide attention. Toutes les facultez de son ame sembloient en être occupées. L'étonnement , la défiance , l'irrésolution , la joye , la douleur , la crainte & l'esperance l'agitoient tour-à-tour. D'un côté , la démarche que Thisbine faisoit en lui demandant une grace de cette nature , lui donnoit de la joye ; il étoit charmé qu'elle daignât mettre son amour à une forte épreuve ; & ce qui augmentoit le prix d'une faveur si singuliere , c'étoit la récompense qu'elle lui promettoit s'il parvenoit à la satisfaire. D'un autre côté , il connoissoit la vertu de la Dame & la tendresse qu'elle avoit pour son époux ; cette connoissance lui rendoit la proposition suspecte ; il craignoit , qu'importunée de ses instances & de ses plaintes , elle ne cherchât à se défaire de lui. Dans cette juste crainte , voici ce qu'il lui répondit.

Adorable Thisbine, ni les difficultez ni les périls ne m'empêcheront point de vous obéir. Je vous aime avec une ardeur qui me fera tenter jusqu'à l'impossible pour contenter vos moindres désirs ; mais je connois votre attachement pour votre

heureux époux , & je vous l'avouerai , cela me fait douter de la sincérité de vos promesses. Le peu de fruit que j'ai recueilli de mes soins , me donne lieu de penser que pour vous délivrer de mes importunités , vous pouvez avoir concerté avec Irolde cet artifice ; pardonnez-moi ce mot , Madame, un amant qui déplaît doit se défier de tout. Si vous voulez que j'entreprene le voyage que vous me proposez , il faut qu'Irolde , qui dispose de vos affections plus que vous-même , m'assure de l'effet de vos promesses , si je suis assez heureux pour vous apporter le rameau que vous souhaitez. Sur cette assurance , il n'est point de danger que je craigne ; mais sans cela , Madame , vous me permettrez de vous dire que je ne puis me résoudre à m'éloigner de vous.

Thïsbine qui ne s'étoit pas attendue à une pareille réponse , en frémit ; elle représenta au Chevalier qu'il demandoit une chose qui ne se proposoit point à un mari , & que c'étoit mal reconnoître la la faveur qu'elle lui faisoit , que d'exiger d'elle cette démarche. Prasilde la laissa dire tout ce qu'elle voulut , mais il n'en démordit point , tant il étoit persuadé que la Dame n'avoit pour but que son éloignement.

L'épouse d'Irolde le voyant intraitable sur cet article , prit le parti de recourir effectivement à son époux. Avant que de lui faire une proposition si nouvelle , & dont elle jugea bien qu'il seroit étonné , elle lui parla des persécutions qu'elle essuyoit tous les jours ; elle lui dit que sa patience étoit à bout , que Prasilde , en un mot , troubloit la tranquillité de sa vie , & qu'il falloit absolument se servir du moyen qu'elle avoit imaginé pour l'éloigner. Irolde pâlit à ce discours ; il ne pouvoit consentir qu'on le privât de son ami. L'absence , lui dit Thisbine , est la seule chose qui puisse bannir du cœur de Prasilde cette fureur amoureuse qui fait son malheur & le mien. Madame , interrompit son époux avec chagrin , ce moyen ne produit pas toujours son effet. Je connois Prasilde , ce n'est point un amant ordinaire ; l'absence ne changera pas son ame , & vos charmes ne sçauroient s'effacer d'un cœur qui en a une fois reçu l'impression. Ce Chevalier reviendra plus amoureux que jamais , & son éloignement n'aura servi qu'à me livrer au chagrin de ne point voir un ami sans lequel je ne puis vivre.

L'absence guérira Prasilde , reprit This.

bine, & vous en serez persuadé lorsque vous sçaurez ce que je me suis proposé. Alors elle lui raconta ce qu'elle avoit exigé de ce Chevalier ; ensuite elle ajouta : Ce n'est plus un dragon qui garde , comme au temps des Héperides, l'arbre merveilleux dont je viens de vous parler ; c'est une Dame d'une beauté si ravissante , que tous les Chevaliers se rendent à ses premiers regards. Dès que Prasilde verra cette incomparable Dame, il est à croire que son cœur recevra l'impression d'un nouvel amour qui lui fera oublier mes foibles charmes. Je n'ignore pas que son absence rendra les momens qu'elle doit durer sensibles à votre amitié, mais, non cher Irolde, si cet ami vous est cher, faites-vous la violence de consentir à le perdre pour quelque temps en faveur de sa guérison qui devient certaine par le moyen que je vous ai dit, & qui importe à notre commun repos.

Irolde se rendit enfin, & sa charman-  
te épouse avoit lieu d'être contente de  
ce qu'elle venoit d'obtenir. Cependant  
cela ne suffisoit pas, il falloit lui dire aus-  
si ce que Prasilde avoit exigé d'elle ; cela  
paroissoit embarrassant. Elle le fit route-  
fois le plus délicatement qu'il lui fut pos-



sible ; & comme elle s'aperçut à l'émotion qu'il laissa voir sur son visage , qu'il trouvoit la condition un peu dure pour un époux amoureux de sa femme , Thisbine lui dit : Il est nouveau sans doute qu'un mari accepte une semblable condition ; mais songez , mon cher Irolde , qu'au fonds votre consentement ne vous engage à rien ; car si-tôt que la Dame du Jardin aura porté sur lui ses regards redoutables , il n'aura plus d'envie de me faire tenir ma promesse. Mais , Madame , repliqua l'époux , si ce que l'on rapporte du Jardin & de la Dame fatale est fabuleux ? Cela ne se peut pas , interrompit Thisbine , puisque tous les voyageurs sont d'accord là-dessus. Mais si la chose n'est pas véritable , ni vous ni moi nous ne hazardons rien ; ainsi dans l'un & dans l'autre cas , que risquez - vous en accordant à votre ami la satisfaction qu'il demande ? Il partira content , & cessera de s'imaginer que je ne cherche qu'à me défaire de lui.

Pour abréger ma narration , noble Chevalier , poursuivit la Maîtresse de Branimart , Irolde fit tout ce que Thisbine souhaitoit ; & Prasilde perdant toute la défiance qui pouvoit lui rester qu'on n'a-

git pas avec lui de bonne foi , sortit de Balc fort satisfait d'avoir obtenu un si doux consentement. Ce n'est pas qu'il ne fut sensible au chagrin de quitter sa Dame , mais le prix charmant qu'elle attachoit au service qu'on attendoit de lui , animoit son courage de telle sorte qu'il auroit , comme Alcide , entrepris de pénétrer jusqu'aux enfers.

---

## CHAPITRE IX.

*Quelle aventure obligea la belle Fleur-de-Lys d'interrompre son recit. Continuation de l'Histoire de Prasilde & d'Irolde.*

**L'**A Maîtresse de Brandimart étoit en cet endroit de l'Histoire de Prasilde & d'Irolde , que le Seigneur de Montauban écoutoit avec une extrême attention, lorsqu'il passa près d'eux un Chevalier bien monté ; ils le saluerent fort civilement , mais il ne leur rendit point le salut , & il se contenta de regarder la Dame en passant. Il revint pourtant sur ses pas un moment après , & s'adressant

au Paladin : Chevalier , lui dit-il fierement , je viens de me faire un reproche : j'ai passé auprès de vous sans vous défier à la Joute. Les gens de notre profession ne doivent perdre aucune occasion de signaler leur valeur : ainsi vous trouverez bon que je vous provoque au combat.

Brave Chevalier , répondit d'un air modeste le fils d'Aimon , vous voyez l'état où je me trouve : le cheval que je monte est à cette Dame , & comme je ne puis disposer d'un bien qui lui appartient , je vous prie de vouloir m'exempter de l'honneur de jouter contre vous. Il y a un moyen de nous accorder , reprit le Chevalier inconnu ; puisque ce cheval n'est point à vous , prenez la peine d'en descendre ; vous pourrez aller à pied , & moi je me chargerai de la conduite de cette Dame, qui probablement sera mieux entre mes mains que dans les vôtres. Si cette noble Dame agréé cette disposition , repartit froidement Renaud , je ne suis pas en droit de m'y opposer ; mais si elle me permet de l'accompagner , je tâcherai de me conserver cet avantage.

Quoique ce dialogue ne donnât pas une opinion fort avantageuse à la belle

Fleur-de-Lys de la vaillance de son Conduc-teur , l'aversion naturelle qu'on a pour les orgueilleux, lui inspira du dégoût pour cet inconnu qui vouloit disposer d'elle sans consulter ses sentimens : Seigneur Chevalier , lui dit-elle , comme je me suis mise moi-même sous la conduite du Guerrier qui m'accompagne , & que je n'ai pas lieu de me plaindre de lui , vous ne trouverez pas mauvais , s'il vous plaît , que je persiste dans ma première intention. Puisque vous ne connoissez pas votre avantage , répondit brusquement le Chevalier payen , il faut vous le procurer malgré vous ; & en cela vous avez des graces infinies à me rendre. Pour vous , Chevalier , ajouta-t-il en regardant le Paladin d'un air plein de mépris , vous n'êtes plus ici de saison : descendez de cheval , & continuez votre chemin tout seul. Faites de bonne grace ce que je vous dis , si vous ne voulez que je vous y oblige par force.

A ces paroles , Renaud ne put garder sa modération naturelle. Le feu lui monta au visage : O vous , dit-il d'un ton ferme au superbe inconnu , vous qui prétendez me faire la loi , & qui poussez l'insolence jusqu'à vouloir disposer de cet-

te illustre Dame sans son aveu , songez à subir vous-même le sort dont vus me menacez. Je vous déclare que je vous contraindrai d'aller à pied , & que j'aurai votre cheval : préparez-vous à le défendre , si vous pouvez. Après avoir parlé de cette sorte , il pria Fleur-de-Lys de souffrir qu'il la mit à terre pour quelques momens. Elle y consentit. Il descendit donc de cheval, prit la Dame entre ses bras , & la posa doucement sur l'herbe. Ensuite il remonta & piqua contre son ennemi ; mais le voyant venir sur lui comme un foudre , & jugeant que le cheval de Fleur-de-Lys fourniroit mal sa carrière , il se roidit sur les étriers pour mieux soutenir le choc de son adversaire qui rompit sa lance sur son écu sans l'ébranler. Alors jetant la fienne à terre , il prit de son bras droit à faux de corps l'orgueilleux Chevalier , l'enleva des arçons , & le jetta à dix pas de-là très-rudement.

La Maîtresse de Brandimart étonnée d'une force si prodigieuse , en tira meilleur augure du monde pour la délivrance de son Amant : mais en l'admirant , elle ne put s'empêcher de rire de voir l'audace du Chevalier payen si pleinement confondue. Le fils d'Aimon remit la Dame sur

son cheval , & monta sur celui de l'inconnu , qu'ils laisserent sur la poussiere blasphémer contre ses Dieux , & déployer sa mauvaise fortune.

Ils se remirent tous deux en chemin. Comme Renaud s'étoit intéressé à l'Histoire de Prasilde & d'Irolde , il pria sa belle conductrice d'en continuer le recit , ce qu'elle fit gracieusement dans ces termes.

*Continuation & fin de l'Histoire de  
Prasilde & d'Irolde.*

**I**l est à croire , Seigneur Chevalier , que le beau Prasilde eut plus d'une aventure pendant un voyage aussi long que celui qu'il avoit entrepris ; mais voici seulement ce qui est venu à ma connoissance.

Après avoir traversé le vaste Empire de la Perse , sans vouloir s'arrêter à la fameuse Ville d'Isbahan , où étoit alors la Cour , il arriva dans les Etats du Roi de Mousfoul. Un jour qu'il marchoit dans une campagne d'une vaste étendue , & remplie des plus beaux arbres que l'on pût voir ; il apperçut à quelque distance du grand chemin un Château magnifique , bâti de belles pierres vertes & blanches aussi polies que le marbre , & situé sur une pe-

tite éminence qui regnoit dans la plaine.

Charmé de la structure de ce superbe édifice , il s'en approcha pour l'admirer de plus près ; il vit au pied de la colline un grand rond d'une eau si claire qu'on y voyoit nâger les poissons : ce rond d'eau étoit revêtu tout au tour des mêmes pierres que le bâtiment , & entouré des plus beaux arbres du monde , une partie des branches de ces arbres couvroient les bords du rond d'eau , & formoient le plus délicieux ombrage. Le Chevalier descendit pour laisser reposer son cheval fatigué d'une longue traite , & de la chaleur du jour : pour mieux goûter la fraîcheur d'un si beau lieu , il ôta son casque , essuya la sueur qui lui couvroit le front , se lava le visage & les mains , & rafraîchit d'une eau si pure ses poulmons altérés ; il s'assit ensuite au pied d'un de ces arbres pour se reposer lui-même , & attachant ses regards sur l'eau du rond , il se mit à rêver profondément ; il se représenta l'état de ses affaires ; la longueur de l'absence à laquelle il se voyoit condamné , l'incertitude de pouvoir rapporter le rameau dont dépendoit le succès de son amour. Tout cela joint à ce que son imagination prompte à seconder les mouvemens de sa



jalouſie lui peignoit , c'eſt-à-dire les plaiſirs que goûtoit Irolde entre les bras de Thiſbine , lui ſerra le cœur de manière qu'il demeura ſans ſentiment au pied de l'arbre.

Tandis qu'il étoit dans cette ſituation , quatre jeunes Demoifelles vêtues d'habits galans ſortirent du Château , & tournèrent leurs pas vers le rond d'eau dans le deſſein d'y prendre le frais. Dès qu'elles apperçurent Praſilde étendu ſur le gazon comme un homme mort , elles fremirent ; & dans ce premier mouvement d'effroi , elles furent ſur le point de ſ'en retourner au Château ; mais un moment après , faiſant réflexion qu'elles étoient quatre , & que l'état où elles voyoient cet infortuné Voyageur ne leur donnoit pas lieu de craindre quelque choſe de ſa part , elles demeurèrent. Elles s'approchèrent même du Chevalier , & lui trouvant les yeux baignés de larmes , avec un ſouffle de reſpiration , elles connurent qu'il n'étoit qu'évanoüi. Il avoit l'air ſi noble & ſi engageant , même dans ſa foibleſſe , qu'il étoit difficile de ne ſe pas intereſſer pour lui.

La principale de ces Dames , qui étoit d'une beauté charmante , prit de l'amitié

pour lui ; & touchée de compassion de voir un si beau Chevalier en péril faute de secours , s'empressa de lui faire reprendre l'usage de ses sens. Pour s'y employer plus efficacement , elles le portèrent toutes quatre au Château , où il fut désarmé & couché dans un lit aussi commode que magnifique ; à force de l'agiter , & de lui faire prendre des liqueurs confortatives , elles lui rendirent le sentiment.

Lorsqu'il ouvrit les yeux , il ne fut pas peu surpris de se trouver dans un lieu si superbe en riches ameublemens , & environné de belles Dames qui s'empressoient à le servir , il rappelloit en vain dans sa mémoire ce qui pouvoit avoir donné lieu à cette aventure ; mais les Dames dissipèrent son embarras , en lui apprenant dans quel état elles l'avoient rencontré sur les bords du rond d'eau : il remercia ces belles personnes dans des termes convenables à leur mérite & à l'importance du service , & il le fit avec tant de grace & de politesse , que la Dame du Château en sentit redoubler pour lui son estime & son affection. Comme elle s'aperçut qu'il ne lui restoit plus rien de sa foiblesse passée , elle lui laissa le temps de s'habiller , & lui envoya des Officiers pour lui rendre ce service.

Il s'informa d'eux qui étoit cette charmante Dame qui s'interessoit à son sort avec tant de générosité : on lui dit qu'elle se nommoit la Princesse Dorzeide , fille unique du Roi de Moussoul ; qu'après la mort de son pere arrivée depuis peu de temps , elle s'étoit retirée dans ce Château pendant la saison brûlante , tandis que les Grands du Royaume déliberoient ensemble sur le choix de son Epoux. Ce rapport étonna le Chevalier , qui craignit que dans l'ignorance où il avoit été de la qualité de la Princesse , il n'eût manqué à quelqu'un des égards qui lui étoient dûs. Aussi-tôt qu'il fut en état de paroître devant elle , il alla lui en faire des excuses , auxquelles Dorzeide répondit fort obligeamment. La conversation qu'ils eurent ensuite fut très-spirituelle de part & d'autre ; plus la Princesse découvroit d'agrémens dans cet Etranger , plus elle s'enflammoit pour lui , & le feu dont elle brûloit secrettement étinceloit dans ses yeux. Il n'en étoit pas de même du Chevalier : toujours occupé de sa Thibine, il ne songeoit qu'à s'acquitter de sa commission ; il voulut bien-tôt prendre congé de la Princesse, sous prétexte que la discrétion l'obligeoit à ne point abuser de ses bontés.

Quand Dorzeide l'entendit parler de son départ , elle perdit toute retenue : elle pâlit, elle soupira, & employa les paroles les plus engageantes pour l'obliger à faire un plus long séjour dans son Château ; elle répandit même des larmes , & lui offrit jusqu'à sa couronne. Prasilde avoit le visage couvert de confusion de se voir requis d'amour par une belle Princesse qu'il ne pouvoit aimer ; il lui devoit du moins des égards , mais la femme d'Irolde le rendoit insensible à toute autre beauté.

S'il eut eû ses armes , il seroit sorti du Château sur le champ ; aussi les demanda-t-il , & cette demande acheva de desesperer son illustre hôtesse. Elle avoit un dépit mortel de ne pouvoir lui ôter l'impatience qu'il marquoit de la quitter ; enfin craignant de le perdre , elle résolut de s'assurer de sa personne ; elle le fit conduire par quelques-uns de ses Chevaliers dans une chambre bien grillée , où cette amante éperdue ne manqua pas d'aller faire un dernier effort pour attendre l'ingrat. Ne pouvant le fléchir , elle le fit charger de chaînes & traiter très-rigoureusement ; elle le tint quelque-tems dans cette captivité , se flattant que l'envie qu'il auroit d'en sortir , le rendroit plus traita-

ble : cette violence toutefois ne servit qu'à l'aigrir.

Pendant que toutes ces choses se passoient , il arriva dans le Château un jeune Chevalier François fort aimable ; il étoit en quête , disoit-on , du fameux Renaud de Montauban son frere , qu'une étrange aventure avoit éloigné de la Cour de l'Empereur Charles.

Lorsque le fils d'Aimon entendit parler de ce Chevalier François , il ne douta pas que ce ne fût le jeune Richardet ; son souvenir l'attendrit , & redoubla son attention ; mais ne voulant pas se découvrir à Fleur-de-Lys, il cacha son émotion , & laissa ainsi cette Dame continuer son récit.

Ce jeune Guerrier François avoit l'air si noble , que Dorzeide crut devoir le traiter avec distinction ; elle lui fit un accueil obligeant , & les belles qualités du Chevalier lui donnerent une attention plus particuliere pour lui. Comme il n'avoit point alors d'attachement de cœur , la vûe de la Princesse lui causa de l'émotion ; il ne tarda pas à le lui faire connoître , & cette connoissance ne déplut point à la Dame. Le Chevalier s'en apperçut , & profitant de cette découverte , il sçut ex-

primer ses feux en termes galans & passionnés. Sa belle hôtesse feignit de prendre tous ses discours pour de flatteries ordinaires aux François, & lui dit en souriant : Galant Chevalier, je pourrois me laisser surprendre à vos galanteries, si je n'avois dans ce Château de quoi m'en défendre : Je vais, ajouta-t-elle, m'expliquer clairement. Alors elle lui conta de quelle maniere elle avoit conçu de la tendresse pour son prisonnier, & le mépris injurieux qu'il avoit fait de sa couronne & de sa main.

Ah ! Madame, interrompit le Chevalier François, ce que vous me dites n'est pas croyable : Est-il quelque mortel qui puisse être insensible à la possession de tant de charmes ? Il ne tiendra qu'à vous, reprit Dorzeide, d'en être convaincu par vous-même ; il accepta la proposition ; & la Princesse le mena dans la chambre du prisonnier.

Les deux Chevaliers ne se virent pas si-tôt qu'ils s'admirerent, & conçurent l'un pour l'autre une secrète inclination. La Princesse ne voulant pas être présente à leur entretien, ni s'exposer à la honte de rendre le François témoin du dépit qu'elle auroit d'entendre les choses vives que son prisonnier pourroit lui dire, les

laissa seuls. Le Chevalier Chrétien ne manqua pas de témoigner au Persan qu'il étoit surpris du refus qu'il avoit fait de la main d'une si charmante Princesse. Prasilde lui découvrit le fonds de son cœur : il lui dit qu'il connoissoit tout le mérite de Dorzeide ; mais qu'il étoit épris d'une Dame de Balc pour laquelle il avoit entrepris d'aller au fonds de l'Afrique faire la conquête d'un rameau de l'arbre du trésor ; qu'il ressentoit une vive affliction de se voir arrêté en chemin par l'injustice de la Princesse de Moussoul, qu'il le prioit ardemment de lui procurer la liberté, & que s'il la lui faisoit obtenir, il lui devoit son repos & son bonheur.

Quand le Chevalier François n'auroit pas été aussi touché qu'il l'étoit de la douleur de Prasilde, le seul intérêt de son amour naissant l'auroit assez disposé à ne rien épargner pour éloigner du Château un rival si redoutable. Il lui promit de ne rien négliger pour rompre ses fers. Il y alla travailler sur le champ ; il représenta vivement à Dorzeide que son prisonnier avoit le cœur prévenu : que bien loin de se plaindre de lui, elle devoit estimer sa fidélité ; & qu'enfin elle faisoit injure à ses charmes de courir après un cœur qui se refusoit à elle.



Le jeune frere de Renaud n'eut pas de peine à persuader une Dame qu'il commençoit à détacher de Prasilde ; & comme il la pressoit de relâcher son prisonnier , elle lui fçut bon gré de l'empressement qu'il marquoit a se délivrer d'un rival si dangereux. Pour reconnoître ce témoignage d'amour , elle ne voulut pas différer d'un moment le sacrifice qu'il demandoit. Allez , Chevalier , dit-elle au François , allez vous-même le tirer de prison , & lui apprendre que c'est à vous qu'il doit sa liberté. Le Chevalier Chrétien courut à l'heure même faire sortir le Persan de la chambre où il étoit retenu. Prasilde remercia son Libérateur dans les termes les plus vifs , & ils se jurèrent tous deux une éternelle amitié.

Prasilde , quand on lui eut rendu ses armes & son cheval , sortit du Château , & prit le chemin du Diarbech , qu'il traversa tout entier pour entrer dans la Soutie : il fit tant de diligence , qu'en peu de temps il se rendit à Damas ; il s'y embarqua sur un vaisseau freté pour Tunis , où il arriva très-heureusement après quelques jours de navigation ; il tourna de-là ses pas vers l'Empire de Maroc , au fond duquel il avoit oüi dire qu'étoit le jardin des Hesperides.

Un jour qu'il cotoyoit une belle prairie pour arriver à un Château qui se faisoit voir de loin , il rencontra un vieillard qui lui fit connoître par les larmes qu'il versoit en abondance, qu'il ressentait une vive douleur. Le Chevalier lui demanda ce qui la causoit. Helas , Seigneur , lui répondit le bon homme , tout ce pays a bien sujet d'être dans l'affliction , nous allons perdre notre Seigneur que nous aimons chèrement , & de qui nos familles recevoient mille biens tous les jours ; un Géant affreux & cruel qui s'est établi par violence dans le pays depuis quelques années , est devenu amoureux de la fille de notre bon Seigneur , & l'a demandée en mariage. Le pere s'en est excusé sur ce qu'il l'a promise à un Chevalier de ses voisins qui la recherche depuis long-tems : le Géant irrité de ce refus , a juré qu'il raviroit , malgré lui , l'honneur de sa fille , & qu'il l'immoleroit lui-même avec toute sa race à sa fureur. Effectivement il l'a rencontré aujourd'hui à deux pas d'ici ; il s'est saisi de lui , après avoir massacré ses gens , il lui a lié les mains derrière le dos , & dans cet état , il l'a conduit à la porte du Château pour le faire périr aux yeux de sa fille.

Prafilde demanda quel chemin ils avoient pris ; & ayant ſçu que c'étoit celui du Château qu'il voyoit , il piqua de ce côté-là , réſolu de ſecourir cet infortuné pere , s'il en étoit encore temps. A meſure qu'il approchoit du Château , il appercevoit du monde à la porte , & entendoit un bruit confus de voix ; lorsqu'il en fut plus près , ſes yeux furent frappés d'un ſpectacle , dont la cruauté eût attiré l'indignation des cœurs les plus durs ; il vit l'orgueilleux Géant , qui d'un air furieux menaçoit un vénérable vieillard qu'il avoit fait attacher ſur un bucher , de le livrer à la rigueur des flâmes , s'il ne lui remettoit ſa fille entre les mains. Pluſieurs ſatellites armés de brigandines & de capellines de fer , ſe tenoient prêts à mettre le feu au bucher au premier ordre de leur déteſtable Maître. Le généreux vieillard au lieu d'être effrayé de ces funeſtes apprêts , faiſoit éclater ſa fermeté par les inſtantes prieres qu'il adreſſoit à ſa fille ; il la conjuroit de le laiſſer plutôt perir , que de ſ'abandonner aux deſirs du Géant pour lui ſauver la vie. Cette Dame qui paroiſſoit aux creneaux du Château ; épouvantée du péril que couroit ſon pere , appelloit le ciel & la terre à ſon ſecours , & pouſſoit des cris  
qui

qui faisoient juger de l'excès de son désespoir.

A ce spectacle si touchant, le magnanime Prasilde ne put retenir sa colere, il s'avança vers le Géant, & lui dit : Monstre pétri d'injustice & de cruauté, cesse de vouloir attenter à la vie & à l'honneur d'un Seigneur respectable : viens recevoir le châtiment de tes crimes. Chétif ver de terre, répondit le Géant plein de fureur, tu vas toi-même être écrasé sous mes coups. En achevant ces mots, il se hâta de monter à cheval, & baissa sa grosse lance contre le Persan, qui venoit sur lui de toute la vitesse de son cheval. Le Géant étoit si transporté de couroux, que ne se possédant plus, il faillit d'atteinte ; mais Prasilde qui avoit conservé son jugement, l'atteignit de droit fil, & le renversa rudement sur la poussière ; pendant que satisfait d'un si heureux commencement, il acheva de fournir sa carrière, le Géant eut le temps de se relever ; il écumoit de rage, & blasphêmoit contre ses Dieux d'avoir souffert qu'un seul Chevalier lui eut fait cet affront.

Son généreux ennemi le voyant à pied, descendit pour ne le pas combattre avec avantage, ils commencerent un

combat fort dangereux , il caufoit de l'effroi à tous ceux qui le regardoient. Le Géant étoit d'une force prodigieufe , mais la groffeur de fes membres ne lui permettoit pas de fe manier aifément , au lieu que Prasilde avoit plus d'aleine & d'adrefle , il évitoit par fa légereté la plûpart des coups que le Géant lui déchargeoit ; le combat avoit déjà duré long-temps , & ils étoient bleffés l'un & l'autre en plus d'un endroit , lorsqu'on s'apperçût que le Géant , qui l'étoit plus grièvement s'affoibliffoit. Ses coups devenoient plus lents , & fon bras molliſſoit , ſoit par laſſitude , ſoit par le ſang qu'il avoit perdu ; le Chevalier ſ'en apperçut , & renouvelant ſa vigueur , il réduiſit bien-tôt ſon ennemi à ne pouvoir ſe ſouſtenir. Ce colofſe tomba , & ſa chute fut ſi lourde , que ſes playes s'ouvrirent encore davantage ; il en ſortit tant de ſang qu'il ſ'évanouit de foibleſſe.

Prasilde dédaignant de l'achever en cet état , fit ſon premier ſoin d'aller détacher le vieillard. Ce bon homme ſe jette à ſes pieds , les lave de larmes de joye , & le remercie moins de lui avoir conſervé la vie , que d'avoir ſauvé l'honneur de ſa fille ; le Chevalier le releva , & lui fit tout l'accueil que ſon courage & ſa vertu me

ritoient. Sur ces entrefaites, la Dame du Château voyant qu'elle n'avoit plus rien à craindre du Géant, fit abaisser le pont-levis, & sortit pour venir rendre graces à son Libérateur; elle se joignit à son pere, ils étoient tous deux si touchés de reconnoissance, qu'ils ne sçavoient quel traitement lui faire. Le vieillard jugeant qu'après un combat si long & si périlleux, le Chevalier, dont on voyoit d'ailleurs le sang couler, avoit besoin de repos, le pressa d'entrer dans le Château. Prasilde y consentit, après s'être apperçu que les propres soldats du Géant, qui le servoient moins de gré que de force, l'avoient eux-mêmes achevé.

On visita les playes du Chevalier, qui ne se trouverent pas dangereuses, & le soin qu'on en prit, le mit en peu de temps sur pied. Comme ses forces achevoient de se rétablir, il demanda un jour au Seigneur du Château le chemin le plus court pour arriver au jardin des Hesperides. Le vieillard parut surpris de la question, & dit au Persan : Brave Chevalier, votre demande me donne lieu de penser que vous auriez le dessein de faire le voyage de ce Jardin merveilleux; & si cela étoit, je plaindrois le sort que vous voulez

vous attirer ; ce Jardin spacieux est entouré de fortes murailles , on y entre par quatre portes d'airain qui sont ouvertes en tout temps , tout le monde y peut entrer aisément ; le climat en est délicieux ; il y regne un éternel printemps , les prés y sont toujours verts , les fleurs vives , & les arbres touffus ; mais ce qu'il y a de plus admirable dans ce Jardin , c'est l'arbre , qu'on appelle l'arbre du Trésor , les rameaux en sont d'or , & portent pour fruit des pommes d'émeraudes. En quoi donc consiste le danger qu'on y court , interrompit l'amant de Thibine ? En quoi , repartit l'Afriquain ? Je vais vous le dire : Une Dame plus merveilleuse encore que l'arbre du Trésor , s'en est attribué la garde , elle a établi sa demeure au pied de son tronc , elle est d'une beauté si éclatante , & sa vûe fait un effet si puissant sur les cœurs , que quiconque approche de cette Nimphe , oublie sa vie passée , & n'a plus d'autre occupation que de contempler son beau visage. On n'a jamais scû son véritable nom ; mais dans le pays on l'appelle communément Meduse , à cause des effets que sa vûe dangereuse produit.

Ce que vous me racontez est surprenant , dit Prasilde ; & cet oubli de soi-



même est-il l'effet de quelque charme ou de la beauté de la Dame ? On ne sçauroit , répondit le vieillard, l'attribuer à une cause purement naturelle ; & c'est une fatale loi des destinées que vous ne pouvez changer. Après ce que vous venez de me dire , reprit le Chevalier , je ne m'exposerois pas à ce danger , si je ne m'étois pas engagé à rapporter en Perse un rameau de cet arbre merveilleux. Vous sçavez que l'honneur d'un Chevalier lui est plus cher que la vie. Quel parti prendre en cette extrémité ?

Le vieil Afriquain se mit à rêver , & sortant tout à coup de sa rêverie : Le ciel , s'écria-t-il , m'ouvre en ce moment une voye que je crois infailible pour vous tirer heureusement de péril , & vous faire acquérir le rameau d'or ; il faut rejeter sur la Nymphé même l'effet de sa fatale vûe , munissez-vous d'un miroir que vous ferez appliquer sur votre bouclier , & quand vous approcherez de l'arbre , vous vous couvrirez de ce miroir que vous opposerez aux regards de Meduse : aussi-tôt qu'elle aura vû son beau visage , elle ne se souviendra plus de l'arbre du Trésor , qu'elle quittera dès ce moment pour courir après cette image , dont elle sera

possédée , cassez alors le miroir , & la Nymphé ne se voyant plus, se cherchera dans le jardin inutilement , & vous donnera tout le temps d'achever votre entreprise. Mais prenez bien garde que vos yeux ne s'attachent sur Meduse , vous vous perdriez sans retour.

Lorsque le Seigneur du Château eut cessé de parler , l'amant de Thisbine rempli de joye de l'expédient qu'il venoit d'apprendre pour réussir dans son dessein, se jetta au col du vieillard , l'appella cent fois son pere , & lui dit qu'il payoit avec usure le service qu'il avoit reçu de lui.

Le Chevalier Persan se sentant assez fort pour se remettre en chemin , fit appliquer un miroir sur son bouclier , & ne songea plus qu'à partir pour aller au jardin des Heipérides. Le vieillard lui en enseigna le chemin , & lui dit qu'il y arriveroit au bout de cent journées , mais il exigea de lui qu'à son retour , il repasseroit par son Château. Prasilde lui fit cette promesse , & partit enfin au grand regret du pere & de la fille , qui auroit bien voulu le retenir du moins jusqu'au retour de l'époux futur qui depuis quelque temps étoit allé à Bizerte offrir ses services au puissant Agramant Roi de l'Afrique , dans la

guerre qu'il projettoit contre l'Empereur Charles.

On ne ſçauroit exprimer l'impatience qu'avoit Prasilde de ſe voir en poſſeſſion du rameau d'or, il ſe privoit des douceurs du ſommeil pour faire plus de diligence ; à peine accorderoit-il à ſon cheval quelques momens pour paître : enfin , il arrive à ce Jardin ſi renommé par toute l'Afrique, il tréſſaillit de joye d'abord qu'il apperçut une des portes d'airain , & ſans s'arrêter à en conſiderer la beauté , il entra dans le Jardin qu'il trouva plus délicieux encore que le Seigneur du Château ne le lui avoit dépeint , il en admiroit les arbres , les fleurs & la verdure. Après avoir marché un jour entier le long d'une grande route , il découvrit de loin l'arbre merveilleux, dont le ſommet ſe perdoit dans les nues.

Cet arbre étoit entouré d'un nombre preſque infini de perſonnes , qui à leur air & à leurs vêtemens , paroïſſoient de Nations différentes , il y en avoit de tous âges & de toutes profeſſions ; on y voyoit juſqu'à des vieillards & juſqu'à des femmes , que la curioſité ou l'envie d'avoir des branches de cet arbre , y avoient attirés , ils s'occupoient tous à contempler

le visage de Méduse. Prasilde eut assez de peine à percer toute cette foule ; en approchant de l'arbre , il se couvrit soigneusement de son bouclier , qu'il opposa aux regards de la Nymphé.

Dès qu'elle se vit dans le miroir , elle s'éloigna de l'arbre effectivement , & s'avança vers cette belle image qui l'avoit charmée ; Prasilde alors cassa le miroir , & se mit à fuir. Quand Méduse ne se vit plus sur le bouclier , elle commença de courir comme une insensée dans le jardin , cherchant ce qu'elle ne pouvoit plus trouver. Le Chevalier profitant de son éloignement , s'approcha de l'arbre , & de son épée coupa deux branches , l'une pour Thibine , & l'autre pour en faire présent au sage vieillard , à qui il devoit un succès si heureux , il sortit ensuite promptement du Jardin , & reprit la route du Château ; il s'appelloit alors le Chevalier du Miroir , mais on ne l'appella plus dans la suite , que le Chevalier du Rameau d'or.

Le Seigneur du Château & sa fille furent charmés de le revoir , ils avoient toujours été dans l'inquiétude pendant son absence ; & quand il leur présenta le rameau qu'il leur destinoit , ils parurent

beaucoup moins sensibles à la beauté d'un présent si rare , qu'à la joye de pouvoir embrasser leur libérateur. L'amant de la Dame du Château étoit revenu depuis quelques jours de la Cour de Bizerte , il ne témoigna pas moins de reconnoissance qu'eux au Persan , du grand service qu'il leur avoit rendu. Le Seigneur du Château pria le Chevalier du Rameau d'or, de vouloir honorer de sa présence le mariage de sa fille , qui fut fait avec toute la solennité & les réjouissances possibles. Après cela Prasilde conjura le vieillard & les jeunes époux de lui permettre de satisfaire l'impatience qu'il avoit de retourner à Balc ; ils n'osèrent s'opposer à son départ, quelque regret qu'ils en eussent , & ils le virent partir avec une douleur dont le Chevalier fut pénétré.

Il regagna Tunis , il se rendit par mer à Damas , mais au lieu de prendre la route de Moussoul , il tourna du côté de Bagdad , où il s'arrêta peu ; les raretez de cette Ville , ni les magnificences de la Cour du Calife ne purent balancer l'impatience qu'il avoit de revoir l'objet de tous ses desirs. Quelques Chevaliers qu'il rencontra dans son chemin , charmés de la beauté du rameau qu'il portoit , furent

rentés de l'avoir ; mais leur envie ne fit que tourner à leur confusion. Le vaillant Prasilde le conserva jusqu'à Balc, où après tant de fatigues, il arriva plein de joye & d'espérance. Il écrivit aussi-tôt à Thisbine une lettre fort touchante ; il lui mandoit qu'il venoit d'arriver avec le rameau qu'elle desiroit, & qu'il brûloit d'impacience de le lui présenter : qu'il ne vouloit point paroître devant elle sans en avoir obtenu la permission ; mais qu'elle pouvoit s'assurer que si elle refusoit de faire son bonheur, il en mourroit de déplaisir.

L'épouse d'Irolde ne fut pas peu étonnée du retour d'un amant, dont elle croyoit être délivrée pour jamais. Helas, dit-elle en soupirant, quelle étoit mon erreur ? L'amour vient à bout de tout. Prasilde est revenu du Jardin de Méduse, mes foibles charmes ont défendu son cœur contre tout ce que l'on publie des attraits de cette fatale Nymphe : malheureux Irolde dans quel embarras ma fausse prudence t'a jetté avec moi ! Ces réflexions lui en firent faire beaucoup d'autres ; & pendant qu'elle étoit plongée dans une profonde rêverie, son époux arriva, il s'aperçut de sa tristesse, il lui en demanda le sujet, & Thisbine n'ayant pas

la force de le lui apprendre , lui rendit languissamment la lettre de Prasilde , en versant quelques larmes.

Lorsqu'Irolde eut lû le billet, il sentit quelque joie du retour de son ami , mais la parole qu'il avoit donnée de consentir à son bonheur , fit succeder à sa joye des mouvemens bien douloureux. Ces deux époux ne firent pendant quelque-temps que soupirer , ils se tenoient étroitement embrassés , sans pouvoir proferer une seule parole , Irolde pourtant fit un effort, & parla en ces termes.

Ma chere Thisbine , faisons-nous justice nous-même , le Ciel nous punit d'avoir voulu trahir un ami à qui nous devons tout ; mais c'est à moi seul d'expier ce crime. Vivez heureuse avec Prasilde, il est juste quil soit recompensé de ses services , & du péril où il s'est exposé pour vous mériter , il est plus digne que moi de vous posséder , acquittez votre promesse , ajouta-t-il en fremissant , & me laissez mourir.

Le malheureux Irolde plus amant qu'époux , acheva ces paroles en regardant avec des yeux tout couverts de larmes sa charmante épouse , qu'il trouvoit plus touchante que jamais. Thisbine pa-



rut peu satisfaite de ce discours. Injuste époux, lui dit-elle, crois-tu que je puisse vivre sans toi ? ne te souvient-il plus des preuves que je t'ai données de mon affection ? Tu m'as dit cent fois que tu ne voudrois pas sans moi habiter les Cieux, & tu penses à me laisser seule en ce monde accablée d'ennuis. Non, Irolde, malgré l'injustice du sort qui nous veut désunir, nous ne serons point séparés, je devrois mourir seule, puisque c'est moi qui t'ai fait donner cette funeste parole qu'il faut tenir, je ne te presse pourtant point de vivre, je sçais que la vie ne sçauroit t'être agréable, après avoir perdu ta Thisbine. Oui, dégageons notre commune promesse, puisque rien ne peut nous en dispenser, & qu'ensuite une commune mort nous punisse de l'avoir indiscretement donnée. Mourons cher époux, & que le même tombeau renferme deux cœurs qui se sacrifient l'un à l'autre.

Après ces paroles touchantes, ces deux infortunés époux s'étant ainsi disposés à la mort demeurèrent long-temps embrassés; ils ne pouvoient se séparer. Enfin ils se firent violence; Thisbine alla chez un Médecin de sa connoissance, & obtint de lui une poudre empoisonnée qui devoit faire

son effet quatre ou cinq heures après l'avoir prise. Munie de ce breuvage , elle revint trouver son époux. Il détrempa cette poudre dans une liqueur ; puis il en but la moitié avec une assurance merveilleuse. Ensuite il présenta la coupe à Thisbine d'une main tremblante , & d'un regard mal assuré ; après quoi il détourna les yeux pour ne pas voir une action qui lui perçoit le cœur : la Dame prit la coupe , & but le reste du breuvage avec la même fermeté que son mari.

Cela étant fait , ils garderent quelque temps un morne silence , qui fut suivi d'un entretien fort touchant , mais enfin il fallut finir. Thisbine comme une victime que l'on traîne à l'Autel , alla trouver Prasilde , après avoir promis à son cher Irolde de revenir au plutôt pour lui accorder la consolation qu'il lui avoit demandée de mourir entre ses bras.

Le Chevalier du Rameau d'or fut transporté de joie , quand il vit sa chère Thisbine arriver chez lui. Il parut confus & comblé de cette faveur ; comme il s'aperçut qu'elle avoit le visage baigné de larmes , il crut que c'étoit un effet de sa pudeur naturelle qu'alarmoit la démarche qu'elle faisoit ; & dans cette pensée ,

il s'efforça de la consoler par les paroles les plus flatteuses & les plus soumises. Elle le défabusa bien-tôt , en lui tenant ce discours : Hé bien , Prasilde , tu vois enfin cette fiere beauté qui t'a coûté tant de soupirs & de soins , rendue à tes volontés , il ne tient qu'à toi de satisfaire tes amoureux désirs ; mais apprens qu'en perdant aujourd'hui l'honneur , je dois aussi perdre la vie. Ce n'est pas tout , Irolde va comme moi renoncer au jour , ainsi la mort de ta maîtresse & celle de ton ami seront le fruit de ton bonheur.

Alors elle lui dit qu'elle & son époux avoient eu recours à un breuvage empoisonné pour expier le coupable serment qu'ils avoient eu le malheur de faire. Aussi-tôt que Prasilde eut entendu ces paroles , il s'écria transporté de douleur : Ah Madame , qu'avez-vous fait ? En même temps il voulut appeller du monde & s'empreser de secourir la Dame , mais elle l'en empêcha ; cessez , lui dit-elle , de vous opposer à une mort inévitable , le poison que j'ai pris a déjà fait son effet , il seroit inutile d'avoir recours aux remèdes , à peine me reste-t-il quelques momens à vivre. A ce discours , l'amant sentit troubler ses esprits , il devint pâle , & se laissa

tomber de foiblesse sur un siège qui se trouva derrière lui ; il jette sur l'épouse d'Irolde des regards où son désespoir étoit peint , & lui dit d'un air languissant : Je me croyois le plus heureux des hommes , & j'en suis le plus malheureux : cruelle , ajouta-t-il en élevant la voix , qui vous obligeoit à recourir à cette extrémité ? Je vous parois donc bien peu généreux , injuste Thisbine , deviez-vous penser que je pûsse établir mon bonheur sur des bontés défavouées par votre cœur ? Non , non , je suis trop délicat pour vouloir de pareilles faveurs , je vous aurois rendu votre parole si vous me l'eussiez demandée ; mais vous avez mieux aimé causer notre perte commune , que de devoir quelque chose à ma générosité : allez , Madame , allez rejoindre ce cher Irolde qui seul a mérité vos affections , je ne veux point acheter par votre mort la possession de vos charmes.

La Dame fut touchée de ces paroles , & plus encore de l'excessive douleur à laquelle son amant s'abandonna ; elle le quitta toute attendrie , & rejoignit son Irolde à qui elle eut à peine le temps d'apprendre la générosité de Prasilde ; elle pâlit , & par un effet du breuvage , elle perdit le sentiment , & se laissa tomber entre

les bras de son époux , qui bien préparé à ce coup terrible , ne le put supporter courageusement : Attends, chere Ombre, s'écria-t-il , je vais te rejoindre : ne crois pas que je puisse te survivre. En prononçant ces mots , il embrasse Thibine & reprochant au poison qu'il a bû son peu de pouvoir sur lui , il attend de sa douleur qu'elle en avance l'effet. Ses vœux furent exaucés , un froid imprévu vint glacer ses sens , & il eut la triste satisfaction de tomber sur un lit de repos avec son épouse chérie.

Tandis qu'ils étoient tous deux dans cet état , Prasilde enfermé dans sa chambre , faisoit les plaintes les plus touchantes ; il défioit la fortune de le rendre plus malheureux , cependant les mouvemens de désespoir qui l'agitoient se calmerent bientôt ; le Médecin de qui Thibine avoit reçu la poudre arriva chez lui , & demanda à lui parler , pour prévenir , disoit-il , de grands malheurs. Les domestiques l'introduisirent dans la chambre de leur maître, qui ne fut pas peu étonné , quand le Docteur lui dit : Seigneur Prasilde , Thibine est venu me demander du poison ce matin. Comme je l'ai vûe toute troublée , & que d'ailleurs je n'ignore pas votre attache-  
ment

ment pour elle, j'ai crû devoir vous avertir de prendre garde à vous ; je l'ai trompée , la poudre que je lui ai donnée n'est qu'une poudre somnifere qui assoupit les sens pour quelques heures.

Le Chevalier du Rameau d'or ne donna pas le temps au Médecin d'en dire davantage. Mon cher ami , lui dit-il , vous me rendez la vie en m'apprenant cette nouvelle : suivez-moi, je vous en conjure. En disant cela, il mena le Docteur chez Irolde , qu'ils trouverent couché auprès de sa femme , tous deux sans sentiment & entourés de leurs domestiques qui fondaient en larmes ; le Médecin , sans perdre de temps , frotta d'essences les temples , les narines & les lèvres des deux époux, & les tira de leur létargie à force de remèdes.

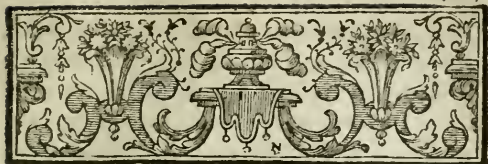
Mais , noble Chevalier , poursuivit Fleur-de-Lys , je ne songe pas que je vous fais un trop long récit. Pour le finir en deux mots , je vous dirai que Prasilde après avoir fait secourir Irolde & Thisbine , leur rendit la parole qu'ils lui avoient donnée de consentir à son bonheur , & promit de ne plus troubler leurs plaisirs par son importune ardeur ; mais de peur de faire inutilement un effort si généreux,

il s'éloigna de Thibine & de Balc, & ne s'occupa plus qu'à continuer de travailler pour la renommée par des exploits éclatans.

Fleur-de-Lys acheva en cet endroit l'Histoire de Prasilde & d'Irolde ; & voyant quelques fruits sauvages qui pendoient aux arbres , elle pria le Paladin de s'arrêter pour en cueillir , ils en mangerent tous deux pour appaiser la faim qui commençoit à les presser vivement. Pendant qu'ils faisoient ce repas frugal , la nuit les surprit ; ils résolurent de la passer dans ce lieu , qui leur parut agréable & commode pour cela , ils laissèrent paître leurs chevaux près d'eux , & se couchèrent sur un gazon épais à quelques pas l'un de l'autre , un arbre touffu les couvroit , & les préservoit de la fraîcheur du serain. Le sommeil ne tarda gueres à s'emparer de leurs sens , que la fatigue du jour n'avoit que trop disposés à en goûter la douceur.

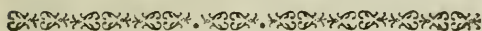
*Fin du second Livre.*





# ROLAND

## L'AMOUREUX.



LIVRE TROISIEME.

### CHAPITRE PREMIER.

*Du bruit que Renaud & Fleur-de-Lys entendirent à leur réveil. Combat dangereux de ce Paladin. Comment il perdit le cheval qu'il avoit gagné, & de quelle façon il en regagna un meilleur. Histoire de Polinde & d'Albarose.*



LE Paladin Renaud dormoit, & laissoit tranquillement dormir auprès de lui la charmante Maîtresse de Brandimar, quoi-  
qu'il fût naturellement d'une complexion  
amoureuse. C'étoit l'enchantement de la

Ccij

Fontaine de Merlin qui le rendoit si différent de lui-même. Cette eau fatale sembloit lui avoir ôté sa sensibilité pour le beau sexe , comme pour Angelique. Il étoit donc enseveli dans un profond sommeil. La belle Fleur-de-Lys dans son ame ne lui en sçavoit peut-être pas trop bon gré.

Déjà le jour renaissant commençoit à rendre les objets visibles , & les petits oiseaux sur les arbres faisoient entendre leurs ramages , lorsque la Dame se réveilla ; ses ennuis ne lui permettoient pas de goûter long-temps la douceur du repos , elle apperçut le Chevalier qui dormoit encore : comme il étoit jeune & beau , elle prenoit plaisir à le considérer , elle auroit pû se laisser enflammer pour lui , si elle n'eût pas eu le cœur prévenu. Le jour qui s'augmentoient venant à frapper les yeux du Chevalier , le réveilla ; il eut quelque honte de voir Fleur-de-Lys sur pied la première , il lui en fit des excuses , après quoi ils se remirent en chemin.

Ils n'eurent pas fait cent pas , qu'ils entendirent un assez grand bruit , & ce bruit augmentoit à mesure qu'ils avancoient. Ils découvrirent bien-tôt d'où il provenoit ; ils apperçurent d'un grand

espace vuide d'arbres & plein de roches une caverne , à l'ouverture de laquelle on voyoit de chaque côté un griffon enchaîné. Un démesuré Géant tout couvert d'acier & d'un regard terrible , en défendoit l'entrée ; il tenoit en sa main une pesante massue garnie de pointes de fer , avec quoi il combattoit contre plusieurs Chevaliers , dont il avoit déjà tué la plus grande partie , il n'en restoit plus que deux ; encore étoient-ils si blessés & si fatigués , qu'ils ne tarderent pas à succomber sous ses coups ; le fils d'Aimon en arrivant à cet endroit , les vit écraser. Il s'avança , flamberge à la main , pour venger ces malheureux ; mais Fleur-de-Lys demeura derriere pour ne pas s'exposer à tomber au pouvoir du Géant , en cas que le succès du combat ne fût pas heureux pour son conducteur.

Il faut sçavoir que ce Géant redoutable gardoit en ce lieu le bon cheval Rabican , ce coursier avoit été fait par enchantement ; il n'étoit entré dans sa composition aucune autre matiere que de la flâme & du vent , & il ne se repaissoit que d'air ; il avoit pris naissance dans cette caverne , d'où il n'étoit sorti que par les charmes d'un Magicien , qui l'en avoit tiré pour

en faire présent au Roi Galafron , & il y étoit revenu apres la mort du généreux l'Argail.

Renaud s'avança donc à pied vers le Géant qu'il ne vouloit pas combattre avec avantage , & dont il ne pouvoit approcher a cause des roches qui l'environnoient , ils s'attaquerent tous deux presque en même temps ; leurs boucliers furent en pièces des premiers coups qu'ils se portèrent. Celui du Géant fut coupé en plusieurs morceaux par flamberge , & celui de Renaud brisé par la massue ; le Chevalier reçut une blessure à l'épaule , mais il atteignit son ennemi au côté & lui fit une playe profonde ; le Géant s'en vengea en lui déchargeant sur la tête un coup si terrible , que si l'armet enchanté de Membrin ne la lui eût conservée , elle en auroit été écrasée : le Paladin en fut tout étourdi , il chancela plus d'une fois ; & fit croire à Fleur-de-Lys qu'il alloit tomber , néanmoins son grand courage le soutint , & il eut assez de promptitude & de légèreté pour prévenir un autre coup aussi dangereux que son ennemi lui donnoit pour l'accabler dans son désordre. La tranchante flamberge en rendit l'effet inutile en rencontrant la terrible massue qu'elle coupa par le milieu.

Le monstre privé de son arme, voulut se jeter sur Renaud pour l'écraser du poids de son corps, mais le Chevalier qui prévint son dessein, lui allongea une estocade avec tant de force, au défaut de la cuirasse, qu'il lui perça le ventre de part en part. Le Géant sentit à ce coup mortel qu'il alloit perdre la vie; & pour ne pas mourir sans vengeance, il se hâta de délier les deux Griffons. Ces furieux animaux s'éleverent en l'air, puis l'un des deux fondit sur le cheval du Paladin, le saisit de ses griffes crochues, & l'emporta si haut qu'on le perdit de vûe, l'autre en voulut faire autant du vaillant fils d'Aimon, mais ce vigilant Chevalier prit si bien son temps, qu'il coupa la patte de l'oiseau comme il descendoit rapidement sur lui. Le griffon fit un effroyable cri, s'éloigna & perdit en s'élevant jusqu'aux nues, l'envie d'attaquer Renaud. Ce guerrier ne se voyant plus d'ennemis, car le Géant n'étoit déjà plus, s'approcha de la caverne, fort chagrin d'avoir perdu le bon cheval qu'il avoit gagné.

Cette caverne paroissoit profonde, l'ouverture en étoit grande, & l'on voyoit au-dessus ces mots écrits en gros caractères d'or sur une Table de marbre noir: *C'est*

ici qu'est gardé l'excellent Rabican, qui fut le cheval du Prince l'Argail. Que personne n'espere le monter, s'il ne contraint par sa valeur le Géant & les deux Griffons qui défendent l'entrée de cette caverne à lui en laisser la libre disposition. S'il ne faut rien davantage, dit en riant le Paladin, j'ai des droits sur ce cheval. En achevant ces paroles, il entra dans la caverne, malgré la secrète horreur qu'elle inspiroit.

Après avoir marché environ deux cens pas le long d'une voûte qui recevoit du jour par des crevasses disposées de distance en distance dans le roc, il rencontra une riche porte de marbre bien travaillée, sur laquelle il y avoit une lame de cuivre qui contenoit cette inscription : *Que celui qui aura été assez courageux pour entrer ici, s'attende d'y mourir d'une mort cruelle, s'il ne jure de venger la mienne. Pour prix de ce serment, s'il est assez généreux pour le faire, il gagnera l'admirable Coursier Rabican, qui passe le vent à la course.* Le Paladin, sans balancer, jura de venger la mort de la personne dont il étoit parlé dans l'inscription, pourvû qu'elle eût été injustement procurée. Ensuite il entra par cette porte dans une grande salle voûtée,

au milieu de laquelle il y avoit un magnifique mausolée de marbre noir posé sur quatre pieds d'estaux d'airain. Sur ce monument étoit couchée une grande figure de marbre blanc qui représentoit une Dame fort belle ; & aux quatre coins , quatre autres figures de même matiere désignoient les Vertus qui pleuroient. Une lampe de cristal pendoit au plat-fonds de la voûte , & remplissoit tout ce lieu d'une lumière tres-vive. Après que le Guerrier eut admiré la magnificence du tombeau , il apperçut au fonds de la salle le beau cheval Rabican lié d'une chaîne d'or à une colonne d'airain , & très-richement enharnaché. Le feu sortoit par ses yeux ; son action vive , son mors d'or & son poitrail tout blanc d'écume , & son pied qui frappoit impatiemment la terre , marquoient assez qu'il étoit ennuyé d'une si longue oisiveté. Nul cheval n'étoit comparable à celui-là pour la legereté. Bayard avoit , à la verité , plus de force que lui ; mais il surpassoit Bayard en vitesse.

Dès que Renaud approcha de ce Courfier , la chaîne d'or tomba d'elle-même , & avec elle un petit manuscrit de vélin qui y étoit attaché. Le Chevalier le ramassa , l'ouvrit , & remarqua qu'il contenoit la



mort tragique de la Dame du mausolée. Voici dans quels termes cette Histoire étoit écrite.

*Histoire de Polinde & d'Albarose.*

UN brave Chevalier nommé le Comte Dorisel , avoit son Château & ses domaines dans un pays situé sur les confins du Zagathay. Ce Château étoit le plus fort de l'Univers : bâti sur un roc escarpé qui avoit environ trois mille de tour , son sommet s'élevoit si haut , que les oiseaux seuls y pouvoient atteindre , & c'est à cause de cela qu'il étoit appelé Montoiseau. Les hommes n'y pouvoient monter que par un sentier fort étroit que le ciseau avoit taillé autour du roc , qui étoit entouré d'un fossé rempli d'eau , si profond & si large qu'on ne le pouvoit passer qu'en bateau.

L'envieux Trufaldin , Roi du Zagathay , Prince puissant & le plus traître de tous les hommes , avoit tenté plus d'une fois de s'emparer de cette Forteresse ; mais il n'y avoit pû réussir. Outre que la forte situation du lieu la rendoit inaccessible , on ne la pouvoit prendre par famine , parce qu'au sommet du roc ; par un privilège

du ciel tout particulier ; il y avoit un val-  
lon d'une assez grande étendue pour four-  
nir autant de grains & de pâturages qu'il  
en falloit pour nourrir les hommes & les  
bestiaux de la garnison pendant toute l'an-  
née. Le prudent Dorisel faisoit faire une  
garde exacte à son Château pour se garan-  
tir des surprises d'un voisin si dangereux.

Ce Comte avoit une sœur qu'on pou-  
voit avec justice qualifier de Dame parfai-  
te ; elle étoit pourvûe de toutes les quali-  
tez de l'esprit & du corps qu'on peut sou-  
haïter. Elle se nommoit Albarose. Un  
Chevalier de mérite , & d'une condition  
égale à la sienne , l'aimoit & en étoit ai-  
mé ; ils n'avoient l'un & l'autre qu'une  
volonté. Le Soleil qui parcourt chaque  
jour le monde , ne vit jamais dans son  
cours deux amans plus accomplis. Le  
Chevalier qui s'appelloit Polinde , atten-  
doit pour la demander au Comte son fre-  
re , qu'un grand nombre d'exploits glo-  
rieux l'eussent mis en état de la mériter.  
Pour y parvenir , il alloit chercher les a-  
vantures & les occasions où il pouvoit  
faire éclater sa valeur.

Un jour qu'il parut à la Cour de Trufal-  
din , ce Prince artificieux qui n'ignoroit  
pas son amour pour la sœur de Dorizel ,

le reçut avec de grandes démonstrations d'estime & d'amitié, il l'honora jusqu'à le faire manger à sa table, il lui parla d'Albarose avec éloge, & le loua beaucoup d'en faire la recherche. Pour lui témoigner plus d'affection, il alla jusqu'à lui faire don d'un Château considérable qui n'étoit pas éloigné de Montoiseau.

Au sortir de la Cour de Trufaldin, Polinde se rendit chez Dorisel pour porter l'hommage de ses dernières actions à la charmante Albarose qu'il brûloit d'impatience de revoir après une longue absence. Le Comte par l'accueil obligeant qu'il lui fit, lui donna lieu de demander sa sœur en mariage. Dorisel agréa sa recherche, & comme s'il fut entré lui-même dans les desirs & les impatiences de ces deux amans, il se pressa de les unir. Cette union se fit dans Montoiseau avec les cérémonies ordinaires & à la satisfaction générale des deux familles qui s'y trouverent assemblées. Les nouveaux mariés y demeurèrent quelques jours, ensuite ils prirent congé du Comte leur frere, & furent s'établir dans le Château que Polinde tenoit de la liberalité de Trufaldin, ou pour mieux dire de sa perfidie; car à peine avoient-ils eu le temps d'en recon-

noître les avenues , les détours & les diverses parties , que ce méchant Prince s'y rendit à main armée ; & s'introduisit dans l'intérieur du Château par une voûte souterraine dont il avoit seul connoissance. O fortune inconstante & cruelle , que les plaisirs des mortels sont de peu de durée !

Le barbare Roi du Zagathay se voyant maître des deux amans , les fit charger de fers , il poussa la cruauté jusqu'à vouloir contraindre Albarose d'écrire au Comte Dorisel pour l'attirer dans ce Château sous quelque prétexte spécieux ; & comme cette vertueuse Dame lui témoignoit avec fermeté qu'elle mourroit plutôt que de trahir son frere , il lui déclara qu'il se porteroit aux dernières extrémités , si elle ne faisoit ce qu'il exigeoit d'elle ; mais ni ses prieres ni ses menaces ne purent rien gagner sur Albarose. L'impitoyable tyran ne se posséda plus dans sa fureur ; il commanda à ses satellites de saisir l'infortuné Polinde , & il le fit inhumainement couper par morceaux aux yeux mêmes de son épouse , dont les plaintes & les cris ne servirent qu'à rendre cette exécution plus effroyable. Il ne borna point là sa rage détesta-

ble : pour priver le Chevalier des honneurs de la sépulture , il fit jeter aux chiens ses tronçons sanglans ; & jugeant que ce spectacle horrible obligeroit la Dame à le satisfaire , il la menaça du même supplice , si elle tarδοit à écrire au Comte. Mais il se trompa , la femme de Polinde après avoir perdu ce qu'elle avoit de plus cher , n'ayant plus rien à ménager , se jeta sur cet execrable bourreau ; & dans son désespoir elle l'auroit déchiré de ses propres mains , si les Gardes du tyran ne l'en eussent arraché.

Le lâche Trufaldin pour combler sa cruauté , & comme s'il eût eu à se reprocher de la traiter avec moins de rigueur que son mati , ordonna qu'on lui meurtrit le visage , & défigurât les traits pour rendre affreux ce qui charmoit auparavant les yeux ; puis l'ayant laissé languir quelque temps dans ce triste état , il lui fit arracher les mammelles avec une barbarie sans exemple.

Tandis que le généreux fils d'Aimon lisoit cette histoire , les larmes tomboient de ses yeux , & son cœur étoit touché d'une extrême compassion ; mais son visage étoit enflammé de couroux ; il jura de nouveau la vengeance d'une action si noi-

re , après quoi il sortit de la caverne monté sur Rabican , qui sembloit s'animer d'une nouvelle vigueur , en sentant sur lui ce fameux Guerrier. Il alla rejoindre la maîtresse de Brandimart , cette Dame ne le regardoit plus qu'avec admiration , elle lui parla de l'exploit qu'il venoit d'exécuter ; elle le fit rougir des louanges qu'elle lui donna , ils continuèrent leur chemin , & gagnèrent enfin une plaine ; mais le cheval de la Dame se trouva si fatigué , qu'ils furent obligés de s'arrêter pour le laisser reposer.

## CHAPITRE II.

*Enlèvement de la belle Fleur-de-Lys. Prise de la Ville d'Albraque , & comment Angelique en sortit pour aller chercher du secours.*

ILs mirent donc tous deux pied à terre : la belle Fleur-de-Lys s'assit sous un chêne assez touffu , & le Seigneur de Montauban s'étendit sur l'herbe à quelques pas d'elle ; pendant qu'ils s'entretenoient , un monstrueux Centaure qui pas-

sa près d'eux , saisit la Dame avec tant de promptitude , qu'à peine le Chevalier put l'appercevoir , & l'emporta sur sa croupe le long de la plaine , en courant d'une vitesse pareille à la flèche qu'un fort archer a décochée.

Le Paladin aussi surpris qu'affligé de ce subit enlèvement, se leve avec précipitation , court à Rabican qu'il avoit attaché à l'arbre sous lequel il s'étoit assis , & saute en selle avec une legereté surprenante. Avec quelle ardeur ne souhaita-t-il point alors son fidele Bayard ! car il ne connoissoit point encore Rabican , & le Centaur étoit déjà loin ; mais aussi-tôt que lâchant la bride à son nouveau coursier , il le mit sur les traces du ravisseur , il sentit qu'il en avoit mal jugé , il fut même contraint de rallentir lui-même la rapidité de sa course , de peur qu'elle ne lui devint fatale. Rabican lui faisoit perdre la respiration , tant il alloit vite , & il atteignit bien-tôt le Centaure. Ce monstre se voyant sur le bord d'un fleuve & poursuivi si vivement , se jeta dans l'eau avec la Dame effrayée , qui par mille cris imploroit le secours de son défenseur. Renand sans hésiter poussa son cheval dans le fleuve , & joignit le ravisseur au milieu. Le



Centaure ne s'attendoit pas à une si ardente pouruite, il abandonna la Dame au courant de l'eau , pour être plus en état de se défendre ; & se retournant vers le Chevalier , il lui déchargea sur la tête un pesant coup de massue qui l'étourdit. Heureusement l'armet de membrin garantit d'un plus grand péril le fils d'Aimon , il se remit , & moins touché du coup qu'il venoit de recevoir que de la perte de Fleur-de-Lys , il se précipita plein de fureur sur le Centaure , & lui porta plusieurs coups de sa flamberge. Véritablement le monstre n'avoit le corps couvert que d'un poil sauvage ; sa peau néanmoins étoit plus dure que les plus fortes armes , cela rendit le combat un peu plus long que le Chevalier ne s'y étoit attendu ; mais enfin il blessa le Centaure , & le renversa dans le fleuve , où ce monstre expira en mêlant son sang avec les eaux.

D'abord que ce guerrier se fut défait de son ennemi , il chercha des yeux la maîtresse de Brandimart , & ne l'apercevant point , il coupa une longue branche avec laquelle il se mit à sonder le fleuve , mais inutilement ; il en avoit une douleur inconcevable , & se reprochoit à lui-même la perte de cette Dame. Après en avoir

fait une exacte recherche , il demeura persuadé qu'elle avoit péri dans ce fleuve ; il s'éloigna de ce lieu, & reprit son chemin du côté que Fleur-de-Lys le conduisoit auparavant.

Retournons présentement à la Ville d'Albraque , où nous avons laissé l'Empereur Agrican enfermé , il avoit beau faire des prodiges de valeur , malgré sa force prodigieuse , il ne pouvoit se flatter d'échapper à ses ennemis. Cependant on entendit un grand bruit du côté des portes de la Ville ; c'étoient les Tartares , qui sçachant que leur Empereur étoit dans la Ville, avoient donné l'assaut , & s'étoient rendus maîtres de la Place , d'autant plus facilement qu'ils en avoient trouvé les murailles sans défenseurs. Tous ceux qui les gardoient les avoient abandonnées pour courir vers Agrican ; les Tartares pilloient, brûloient, saccageoient ; ils passoient tout au fil de l'épée sans distinction d'âge & de sexe : jamais on n'a vû une semblable désolation. Les vaillans Rois Torinde & Sacripant furent obligés de se retirer au Château où le lâche Trufaldin avoit pris soin de se retirer de bonne heure avec une partie de ses troupes.

Cette Forteresse étoit pourvûe de vi-

vres pour quelques mois, & l'on ne pouvoit l'emporter d'assaut ; mais on pouvoit l'a réduire par la faim, ce qui obligea la belle Angelique de prendre le parti d'aller chercher du secours pour délivrer ses Sujets & sa Patrie de l'oppression des Tartares. Elle communiqua son dessein aux Rois Sacripant, Torinde & Trufaldin, les conjurant de garder le Château jusqu'à son retour qui seroit le plus prompt qu'il pourroit être. Chacun d'eux s'offrit à l'accompagner ; mais elle ne le voulut pas souffrir, & cette Princesse s'étant fait amener son Palefroy, elle monta dessus, partit le soir même au clair de la lune, & à l'aide de son anneau, traversa tout le Camp ennemi sans être vûe de personne.

Avant que le soleil se leva, Angelique étoit déjà éloignée d'Albraque de cinq lieues ; elle se retournoit de temps en temps pour regarder cette Ville chérie, & soupiroit de regret de la laisser en proie à ses ennemis. Au bout de plusieurs jours, elle arriva au bord du fleuve où le Centaure avoit jetté la belle Dame qu'il avoit enlevée à Renaud, elle y rencontra un vieillard qui cherchoit, ou faisoit semblant de chercher des herbes dans la prairie, & qui se plaignoit douloureusement.

La Princesse lui en demanda le sujet : Hélas ! charmante Dame , répondit-il , en la regardant attentivement , je suis dans une affliction mortelle , mon fils unique est malade d'une fièvre ardente que tous les remèdes ne peuvent guérir , j'ai vainement épuisé toute la connoissance que j'ai des simples , & je viens faire un dernier effort pour sa guérison.

Les Dames du temps passé , & entr'autres les Heroïnes de la Chevalerie étoient sçavantes en médecine & en chirurgie ; & c'étoit elles qui pansoient ordinairement les blessures des Chevaliers , en reconnaissance des services qu'elles recevoient d'eux ; la Princesse du Cathay n'ignoroit la vertu d'aucune plante , dont on peut se servir pour guérir les maux ; & par charité , elle offrit son secours au vieillard. Il accepta l'offre avec de grands remerciemens ; & la conduisit à son Château qui n'étoit pas éloigné de-là.

Ce vieillard étoit un traître , qui par divers artifices attiroit chez lui toutes les Dames qu'il rencontroit , & qu'il pouvoit tromper , c'étoit pour en faire trafic ; il les vendoit au Roi d'Altin , qui les lui payoit suivant leur beauté. Il en avoit alors plus de vingt , du nombre desquel-

les étoit Fleur-de-Lys. Cette belle Dame n'avoit pas péri dans le fleuve, elle sçavoit nâger parfaitement, elle s'étoit abandonnée au courant qui l'avoit emportée jusqu'au Château du vieillard, où on la retenoit. Quand la Princesse du Cathay parut devant les Dames qui y étoient renfermées, & qui s'entretenoient ensemble de leur infortune, elles l'environnerent pour l'admirer en déclamant contre la perfidie du vieillard qui préparoit un indigne sort à une personne si parfaite.

Elles se raconterent l'une à l'autre de quels artifices ce traître s'étoit servi pour les surprendre; & celle qui paroissoit la plus inconsolable, c'étoit la maîtresse de Brandimart. La fille de Galafron par une secrète sympathie qu'elle se sentit pour cette Dame, s'interessant plus à son sort qu'à celui des autres, s'informa des circonstances de son malheur, à quoi Fleur-de-Lys satisfit en lui apprenant la perte de son amant, & de quelle manière il étoit enchanté dans le Château de Dragon-tine, avec la fleur de tous les guerriers du monde, le Comte Roland & les autres Chevaliers. Sur la fin de son recit, la porte du Château vint à s'ouvrir; c'étoit pour donner entrée aux gens de guerre du

Royaume d'Altin , qui venoient querir les Dames que le vieillard leur devoit livrer.

Angelique prit ce temps pour sortir par la vertu de son anneau qui la rendit invisible. Ce que Fleur-de-Lys venoit de lui dire , lui fit prendre le dessein d'aller délivrer les fameux guerriers que Dragontine tenoit enchantés , les regardant comme un puissant secours ; dans cette résolution elle marcha jour & nuit , & arriva enfin au fleuve de l'Oubli : elle mit dans sa bouche sa bague enchantée , & entra dans le Château sans être vûe de la Magicienne. Le Comte d'Angers étoit ce jour-là de garde avec le vaillant Hubert du Lion , le Roi Adrian & Grifon le Blanc discouroient ensemble dans le salon sur les causes & les effets de l'amour ; Aquilant le Noir & Clarion chantoient une chanson , l'un faisoit le dessus , l'autre la taille , & Brandimart qui arriva se mit aussi du concert , en faisant la haute-conte ; mais le Roi Balan s'entretenoit de guerre & de combats avec Antifort de la Blanche-Russie.

La Princesse reconnut Roland à cet air noble & grand qui le distinguoit de tous les autres ; elle s'approcha de lui , & lui

mit au doigt son anneau pour dissiper son enchantement ; ce Prince se reconnut aussi-tôt, & reconnut aussi la belle Angelique qui le tenoit dans une oubli de lui-même , encore plus grand que celui dont il venoit de sortir , & qu'aucune bague constellée ne pouvoit détruire. Transporté d'amour & de joie , il se jette aux pieds de la souveraine de ses pensées pour lui témoigner toute sa passion ; la Dame profitant de la conjoncture. , lui apprend comment Dragontine l'avoit privé de sa raison ; qu'elle venoit la lui faire reprendre , & implorer son assistance contre l'Empereur Agrican qui ravageoit ses Etats , & vouloit la forcer de se donner à lui. Il n'en falloit pas davantage pour enflammer de courroux le Comte d'Angers contre cet orgueilleux rival : aussi assura-t-il la Princesse qu'il la défendrait contre tous ceux qui voudroient la contraindre.

Après cette assurance , Angelique lui confia sa bague , & lui enseigna la manière dont il devoit s'en servir pour désenchanter ses compagnons ; le Paladin étant au fait , prit au collet Hubert du Lion & lui mit au doigt l'anneau , il fit la même chose aux autres , en dépit de la Magicienne qui remplissoit l'air de cris. A peine



Brandimart qui fut le dernier, eut-il repris le jugement, que tous les enchantemens de Dragontine se dissipèrent; le Palais, le Pont & le Fleuve disparurent avec un grand bruit, le Jardin s'anéantit, & les Chevaliers se trouverent dans une Forêt, & virent leurs chevaux auprès d'eux. Ils sont surpris de ce prodige, & dans leur étonnement ils se regardent les uns les autres sans parler. Roland reconnut avec plaisir ses deux neveux, on appelloit le premier Grifon le Blanc, à cause qu'il étoit toujours couvert d'armes blanches, & son frere Aquilant le Noir, parce que les siennes étoient de couleur noire. Ces deux braves fils du Marquis Olivier eurent une joie infinie de revoir leur oncle, qu'ils n'avoient vû depuis long-temps.



## CHAPITRE III.

*Retour d'Angelique à Albraque, & quel  
changement elle y trouva.*

**L**A fille de Galafron après avoir rendu un si grand service à ces Princes, leur fit la même priere qu'elle avoit faite à Roland. Elle les instruisit de tout ce qui se passoit, & tous ces Guerriers l'assurerent que pour servir une si belle Dame, & sous la conduite du fameux Comte d'Angers, ils étoient capables de tout entreprendre.

Ils se mirent tous en marche, la Princesse les conduisoit par le chemin le plus court; ils arriverent enfin sûr une petite montagne, d'où l'on découvroit la Ville d'Albraque, & la plaine des environs; Quand Angelique eut apperçu de dessus la hauteur tant de soldats & de tentes autour de cette Ville, elle en fut effrayée, & désespéra de pouvoir introduire ses défenseurs dans le Château. Elle leur avoua sa crainte; mais ils la rassurerent, & s'offrirent à l'y faire rentrer elle-même

de vive force ; elle n'y voulut pas consentir , elle leur dit que sa personne ne feroit que les embarrasser, qu'elle sçauroit bien toute seule s'introduire dans la Forteresse : qu'ils ne se missent point en peine d'elle : qu'ils tâchassent seulement de pénétrer jusqu'à la porte du Château , & qu'elle auroit soin de la leur faire ouvrir. Tous ces Guerriers ne pouvoient se résoudre à laisser la Princesse seule ; mais elle leur témoigna si fortement qu'elle le souhaitoit , qu'ils furent obligés de se conformer à ses volontés. Roland toutesfois n'y voulut consentir , qu'à condition , si elle avoit le malheur de tomber entre les mains des Tartares , qu'elle le lui feroit sçavoir ; elle le lui promit ; & de son côté le Paladin jura que si cela arrivoit, il iroit l'arracher de la tente même d'Agri-can.

Angelique quitta donc ses conducteurs, & traversant le Camp Tartare sans être vûe , elle se rendit en peu de temps au haut du rocher. Lorsqu'elle fut à la porte du Château , elle se rendit visible. On courut avertir Trufaldin qui vint recevoir lui-même la Princesse ; ce lâche Roi du Zagathay s'étoit rendu maître du Château après le départ d'Angelique ; il avoit

cru par cette démarche se mettre en état  
 de faire sa condition meilleure avec Agri-  
 can qu'il craignoit ; il s'en étoit emparé  
 sans peine , parce que les Rois Torinde  
 & Sacripant étoient dangereusement blef-  
 fés , & que ses Sujets faisoient la plus  
 grande partie de la garnison. Comme il  
 sçavoit que ces deux Princes généreux  
 n'approuveroient pas sa résolution, il les a-  
 voit fait prendre dans leur lit, & enfermer  
 dans le fonds d'une tour , ensuite il avoit  
 envoyé un de ses affidés à l'Empereur  
 tartare , pour lui proposer de lui livrer la  
 Forteresse avec les Rois Torinde & Sacri-  
 pant , s'il vouloit lui accorder son amitié.  
 Agrican avoit frémi à cette proposition ,  
 & ayant sçu du messager que la Princesse  
 étoit sortie du Château pour aller cher-  
 cher du secours , il lui avoit répondu avec  
 colere : Quelle est donc l'audace de votre  
 Maître , d'oser disposer d'un bien dont on  
 lui a confié la garde ? Ah ! ne plaise à mes  
 Dieux qu'il me soit reproché que je dois  
 mes victoires à un traître ! Dites à Tru-  
 faldin que sa perfidie me fait horreur ,  
 qu'il est indigne de porter le bandeau  
 royal , & que pour venger la gloire de  
 tous les Rois qu'il fait rougir par cette  
 trahison , je le ferai pendre aux creneaux

du Château avec tous ceux qui se trouveront complices de cet infâme complot. Le messager effrayé de ces menaces, étoit revenu en tremblant apprendre à Trufaldin le mauvais succès de sa commission.

Toutes ces choses s'étoient passées dans la Forteresse pendant l'absence d'Angelique, qui fut vivement touchée quand elle apprit l'indigne traitement qui avoit été fait à Torinde & à Sacripant. Elle accabla Trufaldin de reproches ; mais bien-loin de relâcher ces deux illustres prisonniers, il dit insolemment à la Princesse qu'elle seroit trop heureuse s'il ne se portoit pas aux mêmes extrémités à son égard.

Pendant ce temps-là le Comte d'Angers & ses compagnons se dispoient à livrer un terrible assaut aux Tartares. Roland & Brandimart se mirent à la tête de leur petite troupe ; les Rois Balan & Adrian, Hubert du Lion & Clarion les suivoient, & les deux fils du Marquis Olivier faisoient l'arrière-garde avec Antifort de la Blanche-Russie. Quoique leurs ennemis fussent infinis en nombre, le Paladin Roland ne crut pas devoir les attaquer, sans les avoir défiés auparavant. Au son brillant de son cor, tout le Camp Tartare fut en rumeur ; les plus intrépides Chefs en fremirent.

Les neuf Chevaliers forcerent d'abord la barriere du Camp ; ils passerent sur le ventre de tous ceux qui en avoient la garde , & renverserent de même ceux qui étoient postés pour les soutenir. Cinq ou six escadrons Tartares se formerent à la hâte pour courir sur ces assaillans qui les mirent en désordre. Roland & Brandimart ne laissoient presque personne derrière eux , qui fut en état de résister à leurs compagnons ; ils faisoient un étrange carnage ; des ruisseaux de sang couloient sous leurs pas ; ils avoient déjà percé plus de la moitié du Camp , & mis la confusion par tout , lorsque les Chefs vinrent au secours de leurs gens. Le demesuré Radamanthe s'élevoit au-dessus des autres ; c'étoit lui qui avoit emporté dans ses bras le Prince Astolphe ; ce fort Géant baissa la lance contre le Roi Balan , & le choqua si furieusement qu'il le jeta par terre ; le courageux Grifon qui suivoit , arrêta Radamanthe ; ils commencerent un combat fort vif & fort dange-reux , ce qui donna le temps au Roi Balan de se relever. Il se porta fort vaillamment contre tous ceux qui l'entouroient pour le prendre ; mais il ne pouvoit remonter à cheval , assailli comme il étoit ,

de tous côtés. Le fier Santarie alla rencontrer de sa lance Antifort de la Blanche-Russie ; mais il ne put l'ébranler. Le vaillant Brandimart ayant devant les yeux les exploits étonnans du Comte d'Angers , faisoit à son exemple des choses merveilleuses : ses armes étoient toutes rouges du sang des Tartares , & les coups d'épée qu'il déchargeoit fendoient l'un jusqu'aux dents , & l'autre jusqu'à la ceinture ; le Géant Argante poussa son grand cheval sur lui pour l'accabler , mais Brandimart résista au choc , quelque impétueux qu'il fût , & fit courir autant de péril à l'orgueilleux Argante qu'il en couroit lui-même. Les grands coups qu'ils se portoient ne se pouvoient égaler que par ceux que se donnoient assez près d'eux l'Empereur Agrican & le Comte d'Angers : ces deux insignes Guerriers s'étoient acharnés l'un sur l'autre ; le Tartare étoit monté sur Bayard , & couvroit sa superbe tête d'un armet enchanté , l'autre étoit Fée par tout le corps ; leur combat inspiroit de la frayeur à tous ceux qui le regardoient , & l'on ne remarquoit encore aucun avantage entre les deux combattans , lorsqu'une foule de Tartares qui se renversèrent sur eux , les obligea de se séparer.



Les braves Aquilant, Huber du Lyon, Adrian, Antifort & Clarion signaloient aussi leur valeur d'une manière fatale aux assiégeans ; néanmoins quelque carnage que les neuf Guerriers fissent , des ennemis sans cesse renaissans s'offroient à leurs coups ; il sembloit que l'Enfer rendît à la terre les combattans , dont le cruel acier trenchoit les jours. Roland toutefois & ses compagnons s'ouvrirent un passage , & percerent jusqu'à la Ville , ils en trouverent les portes ouvertes , parce que les Tartares en étoient les maîtres , & qu'ils ne croyoient pas avoir quelque chose à craindre après avoir défait les Circassiens, ces Princes n'étoient plus que sept , lorsqu'ils entrèrent dans Albraque ; ils avoient été obligés d'abandonner le Roi Balan & Antifort , que les Rois Saritron , Uldan, Paliferne & Santarie avoient entourés & abattus. Ils traverserent donc la Ville sans résistance , & parvinrent au pied du rocher qu'ils monterent avec assez de peine en suivant un sentier qu'ils voyoient frayé dans le roc , & qui alloit en tournant jusqu'aux portes du Château , ils descendirent de leurs chevaux , & le Comte d'Angers appella la garde.

Trufaldin parut alors aux creneaux ,

& demanda au Paladin ce qu'il vouloit ; le Comte répondit qu'il étoit des Chevaliers d'Angelique , & qu'il le prioit de recevoir l'ordre de cette Princesse pour le faire entrer ; le Roi du Zagathay repliqua brusquement que lui seul étoit maître dans le Château , qu'Angelique n'y avoit aucun pouvoir , & que s'il ne se retiroit il alloit le faire percer de mille fleches lui & ses compagnons. Roland étonné de cette réponse en cherchoit la cause en lui-même , lorsque la fille de Galafron parut à côté de Trufaldin. Dès qu'elle reconnut le Comte, un mouvement de joye se fit remarquer sur son visage ; elle espera que son arrivée procureroit la liberté aux Rois Torinde & Sacripant. Dans cette pensée, elle s'abassa jusqu'à supplier Trufaldin de faire ouvrir à ces braves Chevaliers qui venoient à son secours ; mais ce lâche Prince eut la cruauté de n'y pas consentir. Le Comte de son côté le prioit instamment de se laisser fléchir aux prieres de la Princesse ; mais quand il vit que cet homme se montroit impitoyable , la fureur le saisit , il sortoit des étincelles de feu par la visiere de son casque.

Sur ces entrefaites , les Chefs des ennemis qui suivoient les sept Guerriers , arrivèrent

riverent au pied du rocher. Agrican étoit à leur tête. Les Rois Sariton , Radamanthe , Poliferne , Pandragon , Argante , Lurcon , Santarie , Aldan & Brontin , sans parler de plusieurs Généraux , monterent au haut du rocher pour y attaquer le Comte & ses compagnons , malgré le grand nombre de traits que Trufaldin faisoit pleuvoir des crenaux sur les uns & sur les autres , sans distinction d'amis & d'ennemis. Aquilant & Griffon attaquerent en même temps l'Empereur Tartare , qui se trouvant sur le penchant du roc , pensa être renversé de deux pe-  
sans coups qu'ils lui déchargèrent : il en demeura tout étourdi ; & pendant qu'il étoit en désordre, les deux freres se préparoient à recommencer ; mais les Géants Argante & Radamanthe les prévinrent en les chargeant eux-mêmes. Radamanthe s'attachâ de nouveau à Griffon , qu'il reconnut à ses armes blanches , & Argante se jetta sur Aquilant le noir. Lurcon , Santarie , Poliferne & les autres Chefs de leur parti en vinrent en même temps aux mains avec Hubert du Lion, Clarion , Adrian & Brandimart.

Les défenseurs d'Angelique avoient pour eux l'avantage du lieu. Brandimart

culbuta Pandragon & Poliferne du haut du rocher en bas. Mais rien n'étoit égal au Comte d'Angers dans la fureur où l'avoient mis l'insolence & l'injustice de Trufaldin ; les armes les plus fortes ne résistoient point à Durandal manié par un bras si terrible : il fit voler la tête & le bras de Brontin d'un seul coup ; & quoiqu'il n'atteignît Lurcon que du plat de son épée , parce qu'elle lui tourna dans la main , le casque de ce malheureux Roi de Tendouc tomba à terre tout fracassé avec la moitié de la tête. Santarie en frémit , tout brave qu'il étoit , & il servit aussi de victime à la colere du Comte , qui le fendit jusqu'à la ceinture. Le Paladin retombant de-là sur Radamanthe , qui traitoit rudement Grifon , coupa ce Géant par le milieu du corps.

Ce coup prodigieux en délivrant le fils d'Olivier du péril où il étoit avec un si dangereux ennemi , pensa être funeste à son frere Aquilant. Comme ce dernier combattoit alors fort près de-là contre Argante le démesuré , la partie supérieure du corps de Radamanthe séparée de son tronc , lui tomba sur la tête , & pensa l'écraser de son poids. Argante s'apprêtoit à profiter de son désordre ; il s'avançoit

déjà sur lui pour l'accabler, lorsque Roland qui s'en apperçut, prévint son dessein, en poussant du pied ce Géant avec tant de force qu'il le jeta sur Agrican qui combattoit alors contre Brandimart. Argante en tombant renversa l'Empereur, & ils roulerent tous deux jusqu'au pied du rocher.

Après cette expédition, les autres Tartares n'osèrent plus continuer le combat. Roland voyant qu'aucun d'entr'eux ne se présentoit plus, se tourna vers Trufaldin qui l'avoit toujours regardé des crenaux, & le menaça de la plus cruelle mort, s'il n'obéissoit à la Princesse. Traître, lui disoit-il, si tu ne nous fais entrer tout-à-l'heur dans la Forteresse, sois sûr de t'en repentir : tu ne sçauras m'échapper, je veux moi seul mettre en pièce ce roc avec mon épée, foudroyer, renverser cette Forteresse, & t'écraser sous ses ruines avec tous ceux qui sont complices de ta trahison. En prononçant ces paroles, il déchargeoit de si effroyables coups de durandal sur la porte du Château, qu'il la fendoit avec les gros clous & les lames de fer dont elle étoit couverte, il brisoit jusqu'à la pierre même du roc. Trufaldin ne se croyant pas en sûreté contre un pareil

ennemi , & s'imaginant déjà sentir écrouler les fondemens de la Forteresse , prit le parti d'appaiser la colere du Comte. Brave Chevalier , lui dit-il en tremblant , je vous prie d'écouter mes raisons ; si j'ai offensé Angelique , l'injustice de Torinde & de Sacripant en est la cause , ils me querellerent sans sujet , je les ai fait arrêter ; cependant quoiqu'ils ayent tout le tort , ils ne me pardonneront jamais , si je les mets en liberté : je ne puis donc vous laisser entrer dans le Château , si vous ne me jurez , vous & vos compagnons par tout ce qu'il y a de plus sacré , que vous défendrez ma vie contre eux & contre tous ceux qui la voudront attaquer. Roland ne vouloit point faire ce serment qui lui paroïsoit autoriser l'injustice ; mais la Princesse le conjura si fortement de tout promettre pour entrer , qu'ils firent ce qu'elle souhaitoit.

Les sept Chevaliers ne furent pas si-tôt entrés , que Torinde & Sacripant sortirent de prison : ces deux Princes avoient eu le temps de guérir de leurs blessures. Leur premier soin fut de rendre graces à leurs libérateurs , ensuite ils songerent à tirer raison de l'injure que Trufaldin leur avoit faite. Ils murmurèrent beaucoup ,

quand ils apprirent l'obstacle qui s'opposoit à leur vengeance ; & le mécontentement qu'ils en marquerent auroit eu peut-être de fâcheuses suites, si la fille de Galafron ne leur eut représenté que leur différend alloit l'exposer à la merci des Tartares. Elle les pria de vouloir du moins en remettre la discussion à un temps plus convenable. L'amoureux Sacripant qui n'osoit déplaire à cette Princesse , se conforma à sa volonté.

Il n'en fut pas de même de Torinde , il ne pouvoit consentir à l'impunité d'une action si noire : il dit que le Comte d'Angers & ses compagnons n'avoient pas dû faire un semblable serment ; & qu'en tout cas l'on n'étoit que trop dispensé de garder sa parole aux traîtres qui ne se faisoient point eux-mêmes un scrupule d'enfreindre les loix divines & humaines. Il se plaignoit aussi d'Angelique ; il disoit qu'il avoit pris les armes en sa faveur , & qu'elle étoit pourtant assez injuste pour prendre le parti d'un perfide. Comme il vit que tous ces Princes bien que touchés de la force de son discours , persistoient pourtant à dérober à son ressentiment le Roi du Zagathay, il sortit du Château tout en colère , en menaçant Trufaldin , & ju-



rant par ses Dieux qu'il puniroit ce lâche, malgré tous les Chevaliers qui en prenoient la défense.

---

#### C H A P I T R E I V.

*Arrivée de Galafron au secours d'Albraque, & de la bataille qu'il livra à l'Empereur Agrican.*

**L**E soleil recommençoit à répandre ses rayons sur la terre, lorsqu'on vit descendre du haut d'un coteau qui dominoit la plaine d'Albraque, un grand nombre de gens de guerre ; à mesure qu'ils arrivoient dans la plaine, ils se rangeoient en ordre de bataille : on entendoit déjà retentir les clairons & autres instrumens de guerre. A ce bruit éclatant, le fier Empereur des Tartares s'anime d'une nouvelle ardeur ; il étoit encore irrité de l'affront qu'il avoit reçu la veille ; mais il compte qu'il va s'en venger sur un monde d'ennemis qu'il va sacrifier à son ressentiment. Il avoit appris que le Roi Galafron armoit pour la défense de sa fille, & il ne dou-

toit pas que ce ne fût l'armée du Prince qu'il voyoit paroître.

C'étoit effectivement le Roi du Cathay qui venoit faire lever le siège avec une Guerriere redoutable , dont l'éclatante renommée étoit répandue par tout l'Orient. Cette Guerriere se nommoit Marphise ; elle regnoit sur la plus grande partie des Provinces de la Perse , & n'étoit pas moins vaillante que belle. Sa force même étoit si prodigieuse , qu'il n'y avoit point de Guerriers dans toutes ces contrées à qui elle n'eût fait vuider les arçons dès la premiere rencontre. Cette fiere Princesse , au lieu de vivre dans la mollesse , avoit fait vœu de n'être jamais sans armes , de ne jamais les dépouiller qu'elle n'eût vaincu & pris en combat singulier les Rois Agrican , Gradasse & Charlemagne avec tous ses Paladins ; & ce n'étoit point par amitié pour Galafron ni pour Angelique qu'elle venoit au secours d'Albraque ; l'unique motif de son voyage étoit le dessein de chercher l'Empereur Tartare , & de commencer par lui l'exécution de son vœu.

Cette nouvelle Armée étoit divisée en trois corps ; le premier composé d'Indiens , des peuples de Golconde , de Pegu

& de Siam avoit pris les armes en faveur d'Angelique, & reconnoissoit pour son Commandant le Géant Archilore le noir. Marphise conduisoit le second, & le Roi du Cathay commandoit le dernier. Chacun de ces trois corps étoit une puissante Armée. Si le Monarque Tartare parut plus fier à l'approche de ces nouveaux ennemis, il n'en fut pas de même de ses soldats. Le souvenir du jour précédent, où neuf Guerriers seulement avoient fait d'eux un si grand carnage, les tenoit encore épouvantés, ils craignoient de retomber dans le même péril; & dans cette crainte plusieurs avoient recours à la fuite. Agrican à peine remis de sa chute donnoit par tout ses ordres pour les rassembler, & s'apercevant qu'ils ne prenoient les armes qu'à regret, le cruel immoloit lui-même ceux qui faisoient paroître plus de frayeur; il étoit en effet nécessaire que les Tartares se tinssent sur leurs gardes, puisque l'Armée de Galafron s'avançoit vers eux avec ardeur.

Archilore le noir marchoit à la tête de l'avant-garde; ce monstrueux Géant qui avoit l'air d'un démon sorti des enfers, ne blasphémoit pas moins contre le Créateur de l'univers, que contre Mahomet, il por-

toit pour toute arme un grand marteau aussi pesant qu'une enclume, & il alloit à pied, parce qu'il n'y avoit point de cheval qui pût le porter. L'Empereur Tartares pour épargner à ces nouveaux ennemis la moitié du chemin, sortit pour aller au-devant d'eux avec ses troupes. Les deux Armées se joignent : le choc est terrible, & coûte la vie à un grand nombre d'hommes ; le carnage fut bien plus horrible, quand tous ces peuples furent mêlés ensemble. Le superbe Achilote se faisoit remarquer au-dessus des autres encore plus par ses coups que par sa taille excessive, chaque fois qu'il frappoit de son formidable marteau, il écrasoit un Tartare. Uldan & Saritron qui le voyoient jeter l'épouvante parmi les leurs, abaissèrent leurs lances contre lui pour reprimer sa fureur ; mais ils se nuisirent l'un à l'autre dans ce dessein, car si Uldan l'ébranla par l'impétuosité du choc, l'autre qui venoit du côté opposé le rafermit dans la selle : les deux Rois passèrent outre, & s'enfoncerent parmi les Indiens dont ils ne firent pas une moindre destruction, que le Géant en faisoit des Tartares.

De son côté, l'Empereur Agrican s'étoit porté sur le corps d'Armée que com-

mandoit Galafron ; il en avoit enfoncé sans peine les premiers rangs , & ne trouvant aucun Guerrier qui pût l'arrêter , il s'étoit fait jour jusqu'à ce Roi , qu'il abat-  
tit lui-même assez rudement d'un coup de lance. Chacun fuyoit devant le Monarque Tartare , & se sauvoit vers le corps des Indiens , qui commandé par le noir Archilore renversoit celui des Tartares qui lui étoit opposé. Le fier Agrican en rugit de colere , il perça jusqu'au Géant , & fondit sur lui de toute la vitesse de Bayard avec une lance qu'il avoit prise des mains d'un de ses Chevaliers ; l'orgueilleux Indien l'attend de pied ferme , il avoit son écu au bras , & tenoit son marteau tout sanglant & tout souillé des cervelles qu'il avoit écrasées ; néanmoins quoique son bouclier eut un demi-pied d'épaisseur , la lance fut poussée avec tant de roideur qu'elle le perça de part en part ; elle se brisa contre la cuirasse du Géant , sans que le Monstre en fût que médiocrement ébranlé. L'Empereur retourne sur lui l'épée à la main , & commence à l'assaillir de tous côtés ; Bayard plus vite & plus léger qu'un oiseau , fait perdre à l'Indien presque tous ses coups qui ne frappent que l'air. Le Monstre immobile comme

une tour se tient ferme sur ses deux pieds , malgré les coups pesans du Tartare , & l'on ne voit agir que ses bras qui levent sans cesse le funeste marteau : on l'auroit pris pour un Cyclope des forges du Dieu Vulcain, Les Indiens & les Tartares suspendant toute action , regardent ce combat comme celui qui doit décider de leur sort ; enfin le furieux Archilore jeta par terre son large bouclier qui ne pouvoit plus lui servir , tant il étoit fracassé ; & prenant à deux mains son marteau , le déchargea de toute sa force sur le Tartare , qui en auroit perdu la vie , s'il en eût été frappé à plein ; mais Bayard détourna le péril , en sautant à quartier. La violence du coup ne trouvant presque point de résistance , entraîna le Géant jusqu'à terre où le marteau entra fort avant. L'Empereur profitant de ce temps favorable , leva sur lui sa redoutable épée , & d'un seul coup lui coupa la tête avec ses deux mains qui restèrent attachées au marteau.

Dès ce moment , les Indiens ne résistèrent plus , ils se mirent à fuir à Vaude-route , pendant que les peuples du Cathay se préparoient à faire la même chose ; car Pandragon , Argante & Polifer-

ne les pouſſoient, & pourſuivoient vives-  
ment la victoire qu'Agrican leur avoit fa-  
cilitée.

La belle Angelique qui du haut des  
murs du Château remarqua le carnage  
qu'on faiſoit des ſujets du Roy ſon pere,  
implora le ſecours de Roland. Généreux  
Guerrier, lui dit-elle d'un air touchant, je  
vois les peuples du Cathay en déſordre :  
ſouffrirez-vous qu'on les taille tous en  
pièces, & que la vie même de mon pere  
ſoit en peril à mes yeux. Le Comte d'An-  
gers rougit à ces paroles, qu'il prit pour  
un reproche ; & dans la confuſion qu'il  
en eut, il alla ſ'armer ſans répondre à la  
Princeſſe, il rallimba ſes compagnons,  
& ſortit avec eux, après avoir laſſé les  
deux freres pour la garde de la Fortereſſe  
& d'Angelique ; car il n'oſoit ſe fier au  
traître Trufaldin.





## CHAPITRE V.

*Arrivée de Renaud dans le Royaume  
d'Altin, & de la rencontre qu'il y fit  
d'un Chevalier affligé.*

Pendant ce temps-là, le Seigneur de Montauban continuoit son chemin du côté que Fleur-de-Lys lui avoit enseigné. Après quelques jours de marche, il se trouva dans une prairie toute remplie de grands arbres chargés de fruits, il y rencontra un Chevalier couché le long d'un ruisseau, & entierement livré à ses douloureuses pensées. Renaud descendit de cheval, s'approcha de lui, le salua civilement; & s'appercevant qu'il avoit les yeux tout humides de pleurs, il lui demanda le sujet de sa douleur. Le son de sa voix retira l'Inconnu de sa rêverie, il envisagea le Paladin auquel il n'avoit pas pris garde, lui rendit le salut; & après avoir quelque temps considéré sa bonne mine, il lui répondit dans ces termes : Noble Chevalier, ma triste destinée m'a réduit à un tel excès d'affliction, que je

me dispose à mourir. Je vous jure par le grand Prophete , que la mort ne me fait point de peine ; tout ce qui m'afflige , c'est la nécessité où je suis de voir traîner au supplice un des plus parfaits Chevaliers de notre siècle , un Chevalier que j'aime tendrement , & à qui je suis redevable de cette même vie que je vais perdre pour lui sans pouvoir le sauver.

L'Inconnu se tut après avoir achevé ces paroles , & Renaud attendri de son discours , lui dit : Généreux Chevalier , si le recit de tes malheurs ne redoubloit point ta peine , je te prierois de me les apprendre , peut-être peut-on les soulager. Hélas ! repartit l'Inconnu , je ne l'espère point ; mais quand j'en devrois mourir de douleur , je vous donnerai cette satisfaction. Quedis-je ? il me seroit plus doux de perdre ainsi la vie , que de voir le spectacle qui m'est préparé.

Vous sçavez , poursuivit-il , que j'ai quitté une épouse charmante , que j'adore , & dont je suis aimé , pour aller chercher par tout ce Chevalier dont je viens de vous parler. Les plus cruels ennuis qui puissent presser le cœur d'un amant l'avoient éloigné de moi , & je craignois son désespoir qui m'étoit connu ; je cou-

Vois donc après lui pour tâcher de soulager ses maux ; & la fortune qui ne se lasse point de me persécuter , m'a conduit dans ce triste pays d'Altin : ce Royaume est à présent gouverné par une femme , parce que le Roi Marquinor , qui en est le Souverain , est allé avec le Roi du Cathay au secours d'Angelique , que l'Empereur Agrican tient assiégée dans Albraque.

Cette femme à qui Marquinor a confié l'administration de tout son Etat , est la plus méchante & la plus cruelle personne de son sexe ; c'est une magicienne. Falerine, c'est son nom , fait un accueil favorable à tous les Etrangers qui arrivent en Altin ; & lorsque séduits par ses manières gracieuses ils ne s'attendent à rien moins qu'à une perfidie de sa part , elle les fait inhumainement renfermer dans une obscure prison , pour servir de pâture à un horrible Dragon qui garde l'entrée d'un jardin enchanté dont elle fait ses délices , on livre chaque jour à ce monstre pour sa nourriture un Chevalier & une Dame , dont les noms sont écrits sur une Liste à mesure qu'on les prend.

Je fus pris par trahison , comme les autres , & je restai quelques mois en prison avec une infinité de Chevaliers & de

Dames qui y étoient ; Pendant que je vivois ainsi dans les enfers , sans espérance de pouvoir éviter le sort qui m'étoit destiné , notre Geolier vint secrètement me tirer de prison , en me disant : Sortez , vous êtes libre. Surpris de cette événement , j'en demandai la cause au Geolier , qui me dit : Un Chevalier vous a rendu ce bon office ; c'est tout ce que je puis vous dire ; sauvez-vous , sans tarder , si vous voulez vous dérober à la mort. A ces mots , il me quitta brusquement , je sortis dans l'obscurité , & je me retirai dans un petit village voisin , en faisant beaucoup de réflexions sur cette aventure , sans pouvoir être au fait. Mais hélas ! j'appris hier par la voix publique, qu'on doit aujourd'hui conduire au dragon un Chevalier nommé Prasilde : je n'ai pas eu de peine à juger après cela que ce parfait ami a voulu me sauver en se livrant lui-même pour moi ; mais j'ignore comment cette échange s'est pû faire. Concevez , noble Chevalier , quelle doit être mon affliction. Quoi donc , je souffrirai que ce cher ami perde le jour pour moi ? Ah ! je ne puis soutenir cette pensée , & j'ai résolu de faire voir à Prasilde que je déteste une vie qu'il veut conserver aux dépens  
de

de la sienne ; bien que je n'espère pas pouvoir le secourir, je veux attaquer ceux qui le conduiront au supplice , en quel que nombre qu'ils soient , & je l'attens en ce lieu par où il doit nécessairement passer.

Il versa un torrent de larmes après avoir dit ces paroles ; & fit des plaintes si touchante , que Renaud ne put s'empêcher de pleurer avec lui. Ce Paladin jugea bien que c'étoit Irolde , & s'interessant pour lui , il se proposa d'affronter les plus grands dangers pour le tirer de peine. Généreux Chevalier , lui dit-il , ne desespere point de la délivrance de ton ami ; quand ceux qui le meneront au supplice seroient en plus grand nombre qu'ils ne seront , que pourront tous ces gens de néant contre deux hommes de cœur ? Hélas ! brave Chevalier , lui répondit Irolde , le Comte Roland ni son cousin Renaud ne sont point ici pour exécuter ce haut fait d'armes ; éloignez-vous plutôt , je ne voudrois pas vous voir mettre , pour l'amour de moi , votre courage à une si rude épreuve. Je ne suis point Roland , répliqua le fils d'Aimon en souriant , & toutefois je veux tenter cette aventure en faveur de deux amis si parfaits.

Comme le Seigneur de Montauban achevoit de parler, il vit descendre du haut d'une petite éminence voisine un assez grand nombre de gens armés ; ils étoient plus de mille ; on appercevoit au milieu d'eux un Chevalier & une Dame liés comme des criminels qu'on mene au supplice. Le Chevalier monté sur son cheval & la Dame sur sa haquenée ; un homme de fort mauvaise mine, roux, borgne, balafié, & plus gros qu'une tour, marchoit à la tête de cette troupe. Il se nommoit Rubicon. Renaud ne s'amusa pas longtemps à les considérer ; dès qu'il connut ce que c'étoit, il sauta sur Rabican sans mettre le pied à l'étrier, & tirant flamberge, il fondit comme un foudre sur Rubicon qu'il coupe en deux par le milieu du ventre ; il pénétra ensuite jusqu'aux victimes en faisant un étrange carnage de leurs conducteurs, quoiqu'il ne vit qu'à regret rougir ses armes d'un sang si vil. L'épouvante dispersa bien-tôt ces malheureux, & cette expédition fut si brusque, qu'Irolde n'eut presque plus rien à faire, lorsqu'il voulut se mettre de la partie.

Mais quel fut l'étonnement du fils d'Aimon, & quel joye ne sentit pas ce généreux Paladin, quand après avoir mis en

fuire les soldats de Falerine, il reconnut que la Dame qu'on vouloit immoler avec Prasilde étoit la belle Fleur-de-Lys; il désespéroit de la revoir, & il ne pouvoit comprendre par quel bonheur elle n'avoit pas péri dans le fleuve.

Tandis qu'en la déliant il lui témoignoit la satisfaction qu'il avoit de l'avoir retrouvée, & qu'elle répondoit à ses sentimens par des transports de joye qu'on ne peut exprimer, Irolde ôta les liens de Prasilde. Ces deux amis s'embrassèrent mille fois, & leurs yeux baignés de larmes faisoient connoître les mouvemens dont leurs cœurs étoient agités: ils marquerent leur reconnoissance au Prince de Montauban qui les embrassa, & les pria de le recevoir en tiers dans une si parfaite amitié.

Comme la nuit approchoit, ils se mirent tous quatre en marche pour gagner la plus prochaine habitation; chemin faisant, Prasilde leur apprit comment il avoit procuré la liberté à son ami. Après avoir, dit-il, dispensé Thibine & son époux de me tenir la promesse qu'ils m'avoient faites, je partis pour les Indes: ce n'est pas que j'espérasse qu'en m'éloignant de l'objet de mon amour, je pourrois



Poublier, j'allois pultôt chercher dans les aventures la fin d'une vie qui m'étoit odieuse. Je parcourus pourtant la plus grande partie des Indes, sans trouver la mort que je mandiois par tout, ma mauvaise étoile me fit toujours sortir heureusement des périls où je m'engageai. Je vins ensuite dans ce pays d'Altin, où j'appris avec étonnement la cruauté de Falerine, la construction de son jardin merveilleux, & la cruelle coûtume qu'elle y avoit établie; de bonnes gens m'avertirent de prendre garde qu'on ne me surprît, comme l'on avoit fait un grand nombre d'étrangers de l'un & de l'autre sexe, qui avoient été livrés au dragon de la Magicienne.

Au lieu de profiter de l'avis qu'on me donnoit, je sentis naître en moi un désir curieux de sçavoir plus particulièrement tout ce qui regardoit le jardin enchanté, ou pour mieux dire, je formai le dessein de délivrer, s'il étoit possible, les Dames & les Chevaliers qui étoient dans les prisons de Falerine. Pour y parvenir, je pris un habit à la façon du Pays, & sous cet habillement n'étant pas reconnu pour étranger, je trouvai moyen de faire connoissance avec le Geolier des prisons de

la Magicienne, il me dit qu'elle avoit  
 ſçu produire par ſes charmes dans un lieu  
 aride & défert, un jardin où brilloient  
 mille beautés qui ſurpaſſoient l'effort de la  
 nature : qu'ayant appris par ſon art que  
 ce jardin devoit un jour être détruit par  
 un Chevalier Chrétien de la Cour de  
 l'Empereur Charles, appelé Roland,  
 pour détourner ce malheur, elle avoit  
 fait transporter en ce lieu par ſes démons  
 le plus monſtrueux dragon des déferts de  
 Lybie, outre qu'elle avoit formé par ſes  
 enchantemens d'autres monſtres encore  
 plus redoutables, pour défendre les en-  
 trées de ce jardin ; ce n'eſt pas tout, ajoû-  
 ta le Geolier, elle fait emprisonner tous  
 les Etrangers hommes & femmes, qui  
 viennent dans ce Royaume, & les fait  
 ſervir de pâture au dragon qui garde la  
 première entrée ; avant que de mener au  
 ſupplice ces malheureux, on les oblige  
 de force ou de gré à déclarer leurs noms  
 & leur patrie, s'ils ne le font dès qu'on  
 les a pris, j'en fait une liſte que je garde,  
 & que je porte tous les jours à la Magi-  
 cienne, pour voir ſi le Comte Roland n'y  
 eſt point.

Quand le Geolier m'eut inſtruit de toutes ces choſes, continua Praſilde, il me

montra la liste. Que devins-je , lorsque je lus le nom d'Irolde ? Saisi de douleur & d'effroi , je conjurai le Geolier de remettre ce Chevalier en liberté, il me représenta que le nombre de ces prisonniers étoit connu , & qu'il ne pouvoit en sauver un , sans s'exposer au plus cruel châtement. J'eus beau lui faire de belles promesses, la crainte de ne pouvoir délivrer impunément mon ami , l'empêcha de se rendre à mes instances ; tout ce que je pus obtenir de lui , fut qu'il relâcheroit Irolde , si je lui fournissois un autre homme à sa place : je résolus de me livrer moi-même. Le Geolier surprit de ma résolution , voulut par pitié m'en détourner ; mais me voyant obstiné à périr , il me fit entrer en prison pendant la nuit , & en fit sortir Irolde , qui ne me reconnut point dans l'obscurité. Voila de quelle maniere je délivrai mon ami , poursuivit Prasilde , mais je suis en peine à mon tour de sçavoir par quelle aventure je le retrouve au pays d'Altin , lui que j'avois laissé en paix avec Thibine , & que rien , ce me semble , n'obligeoit à sortir de Balc.

Après votre départ , dit alors Irolde , je me représentai que vous alliez chercher la mort , & cette idée dont mon es-

prit ne pouvoit se détacher , me plongeant dans une langueur que Thisbine envain s'efforça de dissiper. Enfin le regret de ne vous plus voir troubla mon repos à un point que je pris la résolution de courir après vous & de vous ramener à Balc. La difficulté étoit de faire agréer mon dessein à Thisbine ; effectivement elle le combattit par les plus fortes raisons , & elle ne cessa de s'opposer à mon départ , que lorsqu'elle vit bien que mon opiniâtreté là-dessus ne pouvoit être vaincue. Je partis donc , & pris d'abord le chemin des Indes , où je sçavois que vous étiez allé ; je vous cherchai par tout ce grand Royaume , & n'y apprenant point de vos nouvelles , je tournai mes pas vers ce pays d'Altin. J'y fus à peine arrivé , que j'entendis parler des prisons de Felerine : je craignis alors , mon cher Prasilde , que vous n'eussiez eu le malheur de tomber dans les fers de la Magicienne , & je résolus de ne rien épargner pour m'en éclaircir. Mais pendant que je songeois aux moyens d'en venir à bout , je fus arrêté par un grand nombre de gens de guerre qui se jetterent tous ensemble sur moi , & me menerent en prison.

Irolde cessa de parler en cet endroit , &

le fils d'Aimon charmé de l'amitié parfaite qui unissoit ces deux Chevaliers Persans, se réjouit avec eux de l'heureux sort qui les rassembloit.

---

## CHAPITRE VI.

*Renaud & Fleur-de-Lys apprennent des nouvelles d'Albraque.*

**L**Es trois Chevaliers & la Dame arrivèrent à un petit Village où on leur donna le couvert & à souper ; ils se tinrent sur leurs gardes toute la nuit, car ils avoient lieu d'apprehender que Falerine, sur la nouvelle qu'elle devoit avoir eu du massacre de ses soldats, n'en fit chercher les auteurs ; cependant ils ne virent point paroître d'ennemis, & ils partirent à la pointe du jour. Le Guerrier François demanda le chemin du jardin merveilleux pour en aller détruire les enchantemens ; mais Fleur-de-Lys le détourna de ce dessein, en lui représentant l'état où se trouvoit le Comte d'Angers son cousin. Renaud se laissa donc persuader.

Ils marcherent plusieurs jours de suite,  
&

& arriverent enfin au lieu où devoit être le fleuve de l'Oubli. La tendre amante de Brandimart ne témoigna pas peu de surprise de ne plus voir le fleuve, le Château, le pont, ni le verger. Tandis qu'elle cherchoit des yeux avec inquiétude ce qu'elle ne pouvoit retrouver, il passa près d'eux un homme à cheval qui piquoit à toute bride. Ils l'arrêterent ; & comme il paroissoit tout effrayé, ils lui demandèrent le sujet de sa peur : au lieu de leur répondre, il ne faisoit que regarder derrière lui, comme un homme qui craint d'être poursuivi. Le Paladin voulut le rassurer en lui disant qu'il ne paroissoit personne, & qu'en tout cas il voyoit trois Chevaliers qui prendroient sa défense contre ceux qui voudroient lui nuire. Ces paroles ne dissipèrent qu'une partie de sa crainte. Seigneurs Chevaliers, leur dit-il d'une voix tremblante, maudit soit l'Amour du Roi Agrican qui a déjà coûté la vie à tant de milliers d'hommes ; j'étois du nombre des Tartares qui faisoient le siège d'Albraque ; il est arrivé au secours de cette Forteresse neuf Chevaliers qui ont fait un carnage épouvantable des assiégeans. Parmi ces braves Chevaliers, il y en a un qui a des armes blanches, &

un autre des armes noires ; mais j'ai principalement remarqué un Guerrier de haute apparence qui a fait des prodiges de valeur & de force , je lui ai vû couper d'un seul coup la tête & le bras de Brontin , fendre d'un autre coup le vaillant Santarie jusqu'à la ceinture , fracasser le casque & la cervelle au Roi de Tendouc. Que vous dirai-je ? Cent mille de nos peuples ont pris la fuite à son seul aspect ; mais ce qui a causé l'épouvante que vous me voyez , c'est que j'ai vû ce Chevalier dans sa fureur fendre en deux le monstrueux Radamanthe , & renverser du roc en bas d'un coup de pied notre Empereur avec le Géant Argante. Rien ne peut arrêter ce Guerrier terrible. Il pénétreroit jusqu'aux Enfers, s'il l'avoit entrepris. Adieu , Seigneurs Chevaliers , il me semble que je l'ai toujours aux épaules , & je ne me croirai point en sûreté que je ne sois dans Rochebrune , & que le pont n'en soit levé.

Ainsi parla le Tartare , qui sans s'arrêter davantage , poussa son cheval vers l'azile où tendoient ses desirs. Renaud jugea bien que ce Chevalier redoutable , dont il venoit d'entendre parler , ne pouvoit être que son cousin. Il ne douta pas non plus



que les deux Guerriers aux armes blanches & noires ne fussent les deux fils du Marquis Olivier. Il se résolut à les aller joindre. Irolde & Prafilde ne voulurent point abandonner leur libérateur, & Fleur-de-Lys l'accompagna volontiers dans l'esperance de retrouver Brandimart.

Ils prirent donc la route des Etats de Galafron, où ils arriverent en peu de jours. Comme ils approchoient d'Albraque, ils rencontrèrent sur le bord d'un Fleuve un Chevalier armé de toutes pieces, dont les armes étoient magnifiques, & qui montoit un puissant coursier qu'une Demoiselle lui tenoit par la bride. Lorsque Fleur-de-Lys l'eut considéré quelque temps, elle dit à sa compagnie : Si la devise ne me trompe point, je crois connoître la personne que vous prenez pour un Chevalier ; c'est l'orgueilleuse Reine Marphise, la plus fiere Dame de toute la terre habitable, je ne vous conseille pas de mesurer vos forces avec les siennes.

Le fils d'Aimon sourit à ces paroles. Noble Dame, dit-il à Fleur-de-Lys, je ne doute point de l'extrême valeur, ni de la force de la Reine Marphise ; la haute renommée de cette Princesse a volé jus-

qu'en Occident , mais l'honneur que j'ai de vous accompagner relève mon courage & me donne même envie de m'éprouver contre cette incomparable Guerriere. A ces mots , il s'avança vers Marphise qui venoit à lui dans le même dessein. Chevalier , lui dit-elle d'un ton altier quand elle fut à portée de se faire entendre , n'espere pas continuer ton chemin , si tu n'en obtiens de moi la liberté. Grande Reine , lui répondit Renaud d'un air respectueux , & en s'inclinant sur les arçons, c'est pour vous la demander que j'ose me présenter devant vous ; & si vous daignez ajouter à cette faveur celle de m'honorer d'une de vos courses , j'aurai l'honneur d'avoir augmenté le nombre de vos exploits.

La superbe Marphise parut étonnée de cette réponse , & regardant attentivement le Chevalier : Tu es le premier mortel , lui dit-elle , qui m'ayant connue , ait eu l'audace de me demander la joustte. Je ne veux pas te refuser cette satisfaction , nous allons voir si ta valeur répond à ta contenance guerriere. Le fils d'Aïmon s'inclina pour la seconde fois ; & voyant que la Reine tournoit bride pour prendre du champ, il en fit autant de son côté.

On s'étonnera peut-être que Marphise fut si tranquille dans le temps que deux grandes armées étoient aux mains; mais j'ai déjà dit que cette Guerrière ne s'intéressoit nullement au sort de Galafron; & que s'il avoit accompagné ce Roi, ce n'étoit que pour joindre Agrican, & le combattre. En arrivant devant Albraque, elle avoit fait séparer son Armée de celle du Cathay, & dit à ses Chefs. Ne quittez point votre camp sans des ordres précis de ma part : quand vous aurez appris la fuite des Indiens, & la prise ou la mort du Roi Galafron, alors qu'on me vienne avertir, j'irai fondre sur Agrican & sur tous ses Tartares. Marphise après cet ordre s'étoit retirée sur le bord du Fleuve où Renaud l'avoit trouvée, & elle y attendoit qu'on lui vînt apprendre la déroute du Roi du Cathay.



## C H A P I T R E VII.

*Suite de la Bataille entre les Rois Agrican  
& Galafron.*

**L**A Bataille sanglante qui se donnoit entre les sujets d'Agrican & de Galafron avoit attiré au secours de l'Empereur tous les Tartares qui étoient dans Albraque , ce qui avoit facilité à Torinde l'exécution d'un dessein qu'il méditoit. Il gagna sans peine la campagne , & joignit Agrican , qui laissant à ses troupes le soin de poursuivre des ennemis qui commençoient à ne se plus défendre , avoit levé la visière de son casque pour prendre le frais. Torinde l'aborda , & lui dit : Grand Monarque , tu vois le Roi de Carisme qui fut ton ennemi , j'ai pris les armes contre toi à la priere du Roi de Circassie mon ami ; mais l'ingrate Angelique protege un traître qui n'est recommandable que par la noirceur de ses crimes , en un mot le lâche Trufaldin qui nous a offensés Sacripant & moi. Elle a l'injustice de nous priver du droit naturel qu'ont les

Guerriers de venger leur gloire par la voye des armes. Je viens t'offrir mon amitié, & lier mon ressentiment au tien.

Vaillant Torinde, lui répondit le Tartare en l'embrassant, je reçois avec joye pour ami un aussi grand Prince que vous; & pourvû que vous n'aspiriez point à la possession de la Princesse dont vous vous plaignez, il n'est rien sous ma puissance dont vous ne puissiez disposer comme de moi-même. Seigneur, repliqua le Roi de Carisme, toute adorable qu'est Angelique, mes yeux ont vû ses charmes impunément, je vous en abandonne la poursuite; vous n'aurez à disputer son cœur qu'au Roi de Circassie : à l'égard de Sacripant, interrompit l'Empereur, c'est un différend à régler entre lui & moi.

Après cette conversation, le Monarque Tartare mena le Carismien dans son camp où il le fit reconnoître pour son ami; on rendit les armes aux sujets du Roi Torinde qui avoient été faits prisonniers, & qui étoient en grand nombre, ce qui augmenta les forces des assiégeans.

Pendant que les Carismiens faisoient éclater dans ce camp la joye qu'ils avoient de revoir à leur tête leur généreux Roi, les illustres défenseurs d'Angelique se dis-

posoient à y porter un étrange désordre. Le Comte d'Angers & Sacripant marchoient les premiers, & Brandimart, Hubert du Lion, le Roi Adrian & Clarion les suivoient. Ils allerent d'abord où ils s'apperçurent que les sujets de Galafron étoient le plus en déroute; ils chargerent les Tartares qui les poursuivoient, & de leurs premiers coups ils rallentirent l'ardeur qui les animoit. Brandimart & ses compagnons acheverent de rétablir le combat, ou pour mieux dire de culbuter leurs ennemis.

Alors on vit les vainqueurs renversés à leur tour. Les Rois Satitron, Poliferne, Uldan & Pandragon accoururent pour les soutenir, mais tous leurs efforts ne furent pas d'un grand secours. Roland de deux coups consécutifs fendit Pandragon jusqu'à la ceinture, & renversa très-rudemment le brave Satitron Roi des Keraytes. Sacripant blessa Uldan Roi de Caracorom à l'épaule, & Brandimart coupa la tête au Roi Poliferne. Ce début arrêta les peuples du Cathay qui fuyoient, & fit passer à leurs ennemis l'effroi qui glaçoit leurs cœurs; ce qui acheva de les rassurer, fut la mort du monstrueux Argante.

Cet énorme Géant avoit rencontré Ga-

lafron dans la mêlée , il avoit saisi son cheval par la bride ; & il l'emmenoit prisonnier dans le camp Tartare , lorsque le Comte d'Angers reconnut le pere d'Angelique à la Couronne d'or qu'il portoit sur son casque. Le Paladin à cette vûe s'enflamma de couroux , il poussa Bride-dord sur le Géant , & lui coupa de son épée le bras qui tenoit la bride du cheval ; mais le terrible Durandal ne trouvant pas assez de résistance à ce bras , abattit la tête du Cheval de Galafron , & l'animal tombant mort , renversa son maître. Roland redoubla , & d'un coup de pointe perça les entrailles d'Argante de part en part ; il alla relever ensuite le Roi du Cathay , & le remonta sur un puissant coursier qu'il ôta sur le champ à un Chevalier Tartare dont il fracassa la cervelle d'un coup de poing.

Seigneur , dit le Paladin à Galafron , en lui présentant le cheval , recevez ce service d'un des plus zelés défenseurs d'Angelique. Fameux Guerrier , répondit le Roi , recevez vous-même nos actions de graces pour vos hauts faits ; si nous avions encore un Chevalier comme vous , nous serions bien-tôt sans ennemis. Roland , après avoir répondu à ce discours



par une profonde inclination de tête , laissa le Roi du Cathay au milieu d'un assez grand nombre de ses sujets qui s'étoient rassemblés autour de lui après la mort d'Argante , & alla combattre ailleurs.

Dans ce même temps , le Roi d'Altin dont les troupes étoient incorporées dans l'armée des Indiens , ne voyant plus ces derniers poursuivis , les rassembloit pour aller rejoindre leurs alliés dont les affaires venoient de changer de face. Les Tartares déjà mis en désordre par Sacripant , Brandimart , & par les autres Chevaliers d'Angelique , ne purent soutenir l'effort de ces nouveaux ennemis , ils reculèrent , & commencerent à regagner leur camp. Quelle fut la surprise de l'Empereur , quand il vit ce changement , & qu'il apprit ce qui le causoit ? Impatient de rejoindre le Comte , dont il brûloit de se venger , il rassembla au plutôt tout ce qu'il put trouver de Tartares , & suivi de Torinde avec ses Carismiens , il s'avança vers les défenseurs d'Albraque.

Les Indiens furent les premières victimes de sa fureur. Marquinor Roi d'Altin , avec cinq ou six de leurs Chefs en avoient pris la conduite après la mort du Géant Archilore ; Agrican fondit sur Marqui-

nor , & lui fendit le casque & la tête , tandis que Torinde à ses côtés renversa deux Chefs des Indiens l'un après l'autre. Une si brusque expédition jetta la terreur parmi les Indiens qui ne tarderent pas à s'ébranler ; & si les peuples du Cathay , conduits par les Princes avanturiers , ne fussent venus à leur secours , ils auroient cherché leur salut dans la fuite ; mais Sacripant , Hubert du Lion , Brandimart , Adrian & Clarion , les rassurerent par une vive irruption qu'ils firent sur les Tartares. Roland y arriva lui-même, il venoit de quitter Galafron. Alors le combat se renouvella avec plus d'ardeur ; comme il y eut plus de résistance de part & d'autre , le carnage en fut plus grand. Brandimart attaqua Torinde , & l'Empereur reconnoissant l'ennemi qu'il cherchoit moins à ses armes qu'à ses coups , se jette sur lui comme un lion pressé de la faim se jette sur sa proie. Il goûte par avance le plaisir de se venger ; mais il trouve un Guerrier qui craint peu son ressentiment , les coups retentissent sur l'airain. Les deux premiers Guerriers du monde sont aux mains , une égale fureur les anime ; & pendant qu'ils s'acharnent l'un sur l'autre , le combat devient plus effroyable.

entre les deux armées. L'effroi, le bruit & la mort y regnoient de tous côtés.

L'Empereur craignant qu'on ne le vînt de nouveau séparer de son ennemi, feignit d'apprehender les suites de son combat avec lui : il sortit de la mêlée , poussa Bayard vers la Forêt qu'on découvroit au bout de la plaine , ne doutant point que par cet artifice il n'attirât sur ses pas le Guerrier avec lequel il vouloit en liberté continuer de combattre ; en effet le Comte ne manqua pas de le suivre de toute la vitesse de Bridedor.

Après le départ d'Agrican , les Tartares ne soutinrent pas long-temps l'effort de leurs ennemis ; ne voyant plus leur Empereur , en qui seul étoit leur confiance , ils prirent la fuite , les Chevaliers d'Angelique les poursuivirent jusqu'à leur camp qui fut pillé. Le Roi Balan , Antifort de la Blanche-Russie , & le Prince Astolphe furent délivrés , & par un bonheur tout particulier pour cet Anglois , le Ciel permit qu'il rencontra un Tartare qui emportoit ses belles armes & sa lance d'or. Astolphe le perça de son épée , reprit ses armes & sa lance , & dédaignant de poursuivre des gens qui fuyoient , il alla de nouveau offrir ses services à la Princesse du Cathay.

## C H A P I T R E VIII.

*Combat de Marphise & de Renaud , &  
comment il fut interrompu.*

C'Etoit alors que la Reine Marphise & le Seigneur de Montauban alloient éprouver leurs forces à la Joute ; les armes de la Guerriere étoient d'argent ; & ce qui les rendoit plus estimable , c'est qu'elles avoient été forgées par enchantement. Plusieurs rubis éclatoient dessus ; son casque avoit pour cimier un dragon d'or qui sembloit vomir de brûlantes flâmes , figurées par des plumes de cette couleur qui flottoient au gré du vent. Son écharpe étoit d'une gaze d'argent parsemée de flâmes , & bordée d'un fil d'or tout-au-tour. Son coursier blanc à rouges taches paroissoit des plus vigoureux , & sa lance avoit été faite d'un bois naturellement rouge , & aussi dur que le fer.

Le Chevalier , comme je l'ai dis , & la Guerriere s'étoient éloignés pour prendre du champ ; ils revinrent l'un sur l'autre

avec impétuosité. Quelque forte que fut la lance de la Reine, elle se rompit en éclats, sans que le noble Paladin en fût ébranlé dans les arçons; mais il haussa la sienne, comme s'il eut dû rougir de vaincre une femme, & acheva glorieusement sa carrière, laissant son orgueilleuse ennemie sans espérance de l'abattre. Quand elle vit sa lance rompue, & le Chevalier encore dans la selle, on ne peut exprimer le dépit qu'elle en eut. Elle prit à partie ses Dieux Tervagant & Mahomet, & les menaça de les priver de ses hommages; mais ce qui lui fait plus de peine c'est que ce Guerrier ait voulu l'épargner. Sa fierté s'indigne de ce ménagement, & lançant sur le Paladin des regards pleins de honte & de rage, elle lui dit d'un ton altier : Quelle est donc ta pensée, audacieux inconnu ? Dédaignes-tu d'employer tes forces contre moi ? Ah sçache qu'au lieu d'affecter à contre-temps un vain respect indigne de mon courage, tu as besoin de toute ta valeur pour défendre ta vie & ta liberté.

Grande Reine, lui répondit Renaud, vous pouvez m'ôter le jour, si vous le souhaitez : Je suis trop glorieux d'être échappé à la première atteinte de votre lan-

ce, & je juge bien que je ne pourrois soutenir dans un plus long combat votre valeur qui est égale à votre beauté. Dispensez-moi donc . . . . . A ce discours , interrompit Marphise toute émue , je reconnois que tu es de la Cour de l'Empereur Charles ; mais il ne s'agit point ici de louange , ni de galanterie , je prens ton langage flatteur pour une injure , & ne te regarde plus que comme mon plus grand ennemi. Ah , Madame , repliqua Renaud , ce sentiment est injuste ; & malgré votre couroux que je n'ai point mérité , je ne puis me résoudre à répandre un si beau sang. Crois-tu donc , reprit-elle fierement , que mon sang soit si facile à répandre ? Ta vie que je vais sacrifier à ma vengeance va te tirer de cette erreur.

Alors tirant son épée , elle l'affaillit si brusquement , qu'il vit bien qu'il falloit songer tout de bon à se défendre. Cependant quelque danger qu'il y eût pour lui dans le parti qu'il prenoit , il se résolut à ne point faire rougir sa flamberge du sang d'une Dame. Après avoir essuyé deux pe-sans coups qu'elle lui déchargea sur le cas-que de Membrin , dont la bonté lui sauva la vie , & la saisissant au corps de ses bras nerveux , il s'efforça de la mettre hors

d'état de lui nuire. La Guerriere le saisit de même , se flattant qu'elle l'étoufferoit par sa force extrême , ou que du moins elle l'enleveroit des arçons ; mais le Paladin scut résister à ses efforts , & ils ne purent jamais s'abattre l'un l'autre ; enfin la Reine se lassant de l'opiniâtreté de son ennemi , quitta cette maniere de combattre , & lui donna un si grand coup de poing de son gantelet de fer sur la joue , qu'il en fut tout étourdi , le sang lui sortit en abondance par le nez & par la bouche. La douleur qu'il ressentit du coup l'obligea de lâcher prise. La Princesse profitant de ce temps-là, piqua son cheval, s'éloigna & revint d'une course rapide fondre sur Renaud l'épée à la main , & fendit son bouclier qu'il lui opposa. Le Chevalier à son tour la frappa, mais seulement du plat de flamberge pour la mettre hors d'état de combat sans la blesser. La pesanteur de son coup obligea la Reine à plier la tête jusques sur l'arçon de la selle ; mais elle s'en vengea par un autre coup qui renversa Renaud sur la croupe de son cheval. Il ne pouvoit que succomber , puisque les forces de Marphise égaloient les siennes , & qu'elle avoit de plus sur lui l'avantage  
d'avoir



d'avoir des armes enchantées qu'aucun acier ne pouvoit entamer.

Le Paladin se remit, & le combat alloit recommencer avec plus d'acharnement qu'auparavant, lorsque le Roi Galafron, à la tête d'une partie de ses troupes, arriva dans ce lieu. Il poursuivoit un reste de Tartares qui fuyoient de ce côté. Il s'arrêta pour considérer la Reine & le Guerrier qui étoient aux mains ; & comme il reconnut le bon cheval Rabican qu'il avoit donné à son fils l'Argail, il fut ému de douleur & de colere en le voyant. O mon cher fils, dit-il dans son transport, voici donc le traître qui a borné tes jours au milieu de leur course ? C'est lui sans doute, puisqu'il possède Rabican. A ces mots, il courut plein de fureur sur le Paladin, & le frappa derrière d'un coup que son ressentiment rendit plus pesant que son âge ne sembloit le permettre. Renaud en chancela dans la selle ; mais la fiere Marphise indignée qu'on osât attaquer un Guerrier qui combattoit contre elle, poussa son coursier sur le Roi ; & dédaignant d'employer contre lui le fer, elle lui déchargea un si furieux coup de poing sur son casque, qu'elle jeta ce

vieux Monarque tout étourdi aux pieds de son cheval.

Parmi ce grand nombre de peuples qui le suivoient , les uns accoururent pour le secourir , les autres s'empressèrent de le venger ; mais ces derniers se repentirent bien-tôt du soin dont ils s'étoient chargés. la terrible Marphise en fit une étrange boucherie , & le carnage fut encore bien plus grand , lorsque Renaud , Irolde & Prasilde se furent joints à la Reine contre les Sujets de Galafron.

Sur ces entrefaites , Brandimart qui poursuivoit aussi les Tartares , arriva dans cet endroit ; mais comme il s'approcha du Fleuve pour y étancher une soif pressante qui le dévorait , il apperçut sur ses bords sa chere Fleur-de-Lys qui s'y étoit retirée avec les Dames de Marphise pour être à quelque distance de la mêlée. Il ne se souvient plus de rien , tout autre soin cede à celui de courir à l'objet de son amour ; il descend de cheval , & va se jeter aux genoux de sa Maîtresse , qui partageant la joye dont il est animé , le relève & l'embrasse très-étroitement. Que n'ont point à se dire deux Amans qui se revoyent après une longue absence ? Pour

s'entretenir sans crainte d'être interrompus, ils marcherent tous deux vers un grand bois qui n'étoit pas loin de là.

Cependant les troupes du Cathay se rassemblèrent autour de leur Roi que l'on avoit remonté, & ce vieux Prince animoit tous ses gens contre Renaud qu'il croyoit le meurtrier de son fils. Un monde d'ennemis fond sur le Guerrier François. Et comme les Indiens, à la tête desquels s'étoient mis les Rois Adrian & Balan, Hubert du Lion, Clarion & Antifort venoient encore au secours de Galafron, le Paladin, Marphise, Irolde & Prasilde alloient être accablés, si l'armée Persannene fût arrivée fort à propos pour les défendre. Une des Dames de la Reine, dès le commencement du combat, avoit couru lui porter l'ordre de marcher en diligence.

Les Persans firent d'abord une irruption si vive sur les troupes du Cathay qu'ils les culbuterent sur les Indiens qui s'ébranlerent, malgré leurs Commandans. Pour surcroît de malheur pour Galafron, les Rois Torinde, Uldan & Sarriton vinrent le charger avec le gros corps de Tartares & de Carismiens qu'ils avoient rassemblés après la défaite de l'armée d'A-

grican. Quelque résistance que pussent faire Adrian, Balan & leurs compagnons, ils furent obligés de se réfugier dans Albraque comme tous les autres de leur parti. Les Persans dédaignèrent de les poursuivre, & se rangerent autour de leur Reine, qui traita favorablement les Rois Torinde, Uldan & Sariton; Torinde sur tout, dont elle estimoit le courage. Elle lui demanda par quel bonheur elle avoit acquis son amitié, & pourquoi il n'étoit plus dans les intérêts de Galafron & d'Angelique.

Là-dessus le Roi de Carisme raconta tout ce qui s'étoit passé dans Albraque au sujet de Trufaldin. Hé quoi, s'écria Marphise avec indignation, ce lâche Roi du Zagathay voit encore le jour? Ah généreux Torinde, je me charge de vous venger! Grande Reine, dit alors le Seigneur de Montauban, ne vous abaissez point à faire rougir vos armes d'un sang si vil, c'est à moi de poursuivre le châtiment de cet indigne Monarque. Le Paladin pour augmenter l'horreur qu'on avoit déjà de Trufaldin, fit un rapport fidele de tout ce qu'il avoit vû dans la caverne de Rabican, & tout le monde applaudi au serment qu'il avoit fait de venger la mort

tragique d'Albarose : la Reine Marphise sur tout fut si pénétrée du récit touchant que Renaud fit de cette Histoire , qu'elle jura de ne point s'éloigner d'Albraque qu'elle ne vît le perfide Trufaldin puni. Cette Princesse embrassa ensuite le fils d'Aimon , & lui demanda son amitié , en lui disant qu'elle n'avoit point trouvé de Chevalier plus digne de son estime.

---

## CHAPITRE IX.

*De quelle maniere Fleur-de-Lys fut séparée de Brandimart. Combat d'Agrican & du Comte d'Angers , & quel en fut l'événement.*

**B**Randimart & son amante étant arrivés dans le bois , s'étoient assis sous un chêne touffu ; ils se racontaient leurs aventures depuis qu'ils avoient été séparés , & les peines cruelles que l'absence leur avoit fait souffrir. Ils passerent le reste du jour & la plus grande partie même de la nuit à s'entretenir ; ils ne s'abandonnerent aux douceurs du sommeil , que peu de temps avant que le jour recommença à paroître.

Pendant qu'ils dormoient , un Hermite qui avoit établi sa demeure assez près de ce lieu, sortit de sa cabanne pour aller à la provision avec un âne qu'il chassoit devant lui. Il apperçut ces deux amans ; & la beauté de la Dame qui n'étoit que trop capable d'enflâmer un cœur consacré à la retraite & au silence , le frappa vivement. Loin de combattre ses desirs , il ne songea qu'à les satisfaire : il toucha la Dame & le Chevalier au bras d'une racine qui avoit la propriété d'assoupir pour quelques heures d'un profond sommeil. L'Anachorete Musulman s'étant ainsi precautionné contre la résistance de la Dame , & contre le ressentiment du Chevalier , prit Fleur-de-Lys entre ses bras , l'étendit sur son âne , & la lia fortement avec des courroies ; puis tout rempli de joye , il retourna vers sa cabanne , dans l'esperance de consommer sans danger son coupable dessein ; mais le Ciel permit qu'il passa par là un Lyon affamé qui se jeta sur le scelerat avec furie ; & pendant qu'il le devoiroit , l'âne effrayé s'enfuit avec la belle charge qu'il portoit.

Fleur-de-Lys , après que la racine eut fait son effet , se réveilla. Etonnée de se voir dans l'état où elle étoit , elle fit tous

ses efforts pour se délier, & n'en pouvant venir à bout, elle se mit à remplir l'air de cris, en implorant le secours du Ciel & de son cher Brandimart, dont elle ne pouvoit comprendre comment elle avoit été si désagréablement séparée; d'une autre part son amant trop éloigné d'elle pour l'entendre, se désespéroit de ne la plus retrouver à son réveil, il la cherchoit aux environs; & craignant de s'éloigner d'elle en voulant s'en approcher, il ne sçavoit quel parti prendre. Enfin ses oreilles furent frappées d'un bruit qui sembloit venir vers lui, il s'avance pour apprendre ce que c'est; il arrive à un grand chemin qui traversoit la forêt, & voit une troupe de gens de guerre qui conduisoient des Chameaux, sur l'un desquels étoit montée une Dame toute éplorée.

Il étoit aisé de juger à sa contenance & à ses gemissemens, qu'on l'emmenoit malgré elle. Deux difformes Géants marchaient à la queue de la troupe pour la défendre si l'on l'attaquoit, & un troisième Géant plus terrible que les autres paroissoit à la tête. Brandimart crut d'abord que c'étoit Fleur-de-Lys. Pour s'en éclaircir, il cherchoit à s'en approcher; mais



comme on ne lui vouloit pas permettre ; il renversa trois ou quatre soldats qui s'opposoient a son passage. Les deux Géants qui faisoient l'arrieregarde s'avancerent sur lui : Chétive créature , lui dit l'un d'eux , rends-toi sans différer , ou tu es mort. Brandimart au lieu de lui répondre , poussa son cheval sur lui avec tant d'impétuosité , qu'il le renversa sur la poussière. L'autre Géant pour venger son compagnon , & lui donner le temps de se relever , chargea le Chevalier brusquement , & lui fendit son bouclier d'un pesant coup de cimeterre. Le Guerrier en chancela , mais il se remit promptement , & le frappant à la cuisse , il y fit une profonde blessure , malgré les plaques d'acier qui la couvroient. Le premier Géant honteux de sa chute , s'étant relevé tout furieux , frappa le Chevalier de toute sa force ; mais l'épée glissa sur le casque , & alla couper le col de son cheval. Heureusement Brandimart sauta légèrement à terre , de peur de se trouver engagé sous l'animal qui tomba.

En cet endroit l'Auteur les laissa continuer ce combat inégal , pour retourner au Comte d'Angers & à l'Empereur Agrican. Il dit que ces deux Guerriers ,  
lorsqu'ils

lorsqu'ils furent entrés assez avant dans la forêt , le Tartare qui alloit devant , s'arrêta sur un beau gazon qu'arrosait une claire fontaine , y descendit de cheval , & le François y arriva un moment après. Celui-ci voyant son rival assis sur le bord du ruisseau , lui dit : Puissant Empereur , t'est-il glorieux de chercher ici le repos , tandis que tes Peuples & ceux de Galafron sont aux mains pour l'amour de toi. Vailant Chevalier , lui répondit Agrican , juge mieux de moi. Si j'ai feint de fuir , c'est pour continuer notre combat en liberté , ou pour acquérir ton amitié. Si tu te sens disposé à me donner la tienne , je te fais don du Royaume de Radamanthe que tu as privé de vie par ta valeur ; mais si tu rejettes mes offres , je serai obligé , quoiqu'à regret , de te donner la mort pour me venger de l'affront que tu me fis hier.

Grand Monarque , répondit le fils de Milon , votre générosité m'a gagné le cœur , cependant je ne puis accepter vos offres quoique j'en estime infiniment le prix. Je suis Chrétien , & je ne puis engager à un autre Prince l'obéissance que je dois à mon Roi. Si vous êtes Chrétien , interrompit le Tartare , vous êtes sans doute ce Comte Roland dont on publie

tant de merveilles. J'ai toujours souhaité d'éprouver mes forces contre les siennes ; mais ce que je vous ai vu faire me donne encore plus d'envie d'avoir votre amitié. Une chose , reprit le Paladin , met un obstacle invincible à l'honneur que vous voulez me procurer. Je ne vous cacherai point que je suis Roland , & que je brûle pour Angelique . . . Ah si cela est , interrompit Agrican , nous ne pouvons être qu'ennemis.

En achevant ces paroles , il courut vers Bayard en disant au Comte d'un visage enflâmé de colere & de jalousie : Roland prépare-toi à te défendre ; je te défie au combat mortel. Le Paladin , sans lui répondre , se mit en état de soutenir ses attaques ; & n'ignorant pas qu'il avoit à faire au plus redoutable ennemi qu'il eût encore combattu , il ramassa toutes ses forces pour les employer contre lui.

Je ne m'attacherai point à faire un détail de leur épouvantable combat ; il est hors de toute expression. Je dirai seulement que ces deux fiers Rivaux combattans pour l'amour & pour la gloire firent tous les miracles de valeur qu'on pouvoit attendre d'eux. Ils combattirent jusques bien avant dans la nuit ; mais enfin les té-

nebres s'augmentant jusqu'à ne pouvoir rien distinguer, les combattans furent obligés de se quitter pour se reprendre dès que le jour le leur permettoit.

Ils se couchèrent sur le gazon l'un auprès de l'autre, comme auroit fait deux intimes amis. Bien-tôt le sommeil s'empara de leurs membres fatigués; mais s'ils n'avoient aucune défiance l'un de l'autre, leur jalousie ne leur permit pas d'attendre le retour de l'aurore pour se réveiller. Néanmoins avant que de recommencer leur combat, l'Empereur employa tout ce qu'il put imaginer de plus séduisant pour obliger son rival à lui céder la possession d'Angelique; mais comme il ne put y réussir, il eut honte d'avoir fait cette démarche. Pour s'en venger, il se jette plein de fureur sur Roland, qui le reçoit avec une animosité qui égaloit la sienne. Ils combattirent une partie du jour; cependant il falloit que le combat finît, & le succès n'en pouvoit être avantageux au Tartare. Bien que son armet fût enchanté, & le reste de ses armes des plus forts, Durandal pouvoit le blesser, au lieu que le fils de Milon étoit invulnérable. Le sang de l'Empereur couloit sur ses armes toutes fracassées. Malgré tout

son courage , il commença de s'affoiblir ; & couvert de blessures , il tomba mort aux pieds de son généreux vainqueur , qui ne put s'empêcher de regretter un si grand homme , quelque gloire qu'il recueillît de sa défaite.

---

## CHAPITRE X.

*Roland rencontre Brandimart , & le tire de péril.*

**L**E Comte d'Angers après s'être un peu reposé de la fatigue d'un si long & si pénible combat , jeta les yeux sur le cheval d'Agrican qui étoit attaché à un pin. Il le trouvoit fort semblable à Bayard , mais il ne pouvoit s'imaginer que ce fût lui. Néanmoins pour s'en éclaircir , il s'approcha de l'animal , & le flattant : O bon cheval , lui dit-il , où est Renaud ton cher maître , & par quelle aventure es-tu ici ? Bayard qui reconnut le Comte se mit à hannir , & à lui faire des caresses , de sorte que Roland ne put le méconnoître. Le Chevalier monta dessus , & prenant Briededor par la bride , il retourna vers Albraque.

Il n'eut pas fait deux cens pas , qu'il entendit un bruit d'armes assez près de lui. Il piqua vers l'endroit d'où ce bruit sembloit partir , & il vit Brandimart qui se défendoit vaillamment contre deux Géants qui l'attaquoient. A ce spectacle , le Paladin accourut plein de colere ; & arrivant dans le temps qu'un de ces Monstres levoit le bras pour décharger un coup de cimeterre sur son ami , il le prévint. Durandal coupa ce même bras en l'air , & du même coup abattit la tête de l'autre Géant ; ainsi le combat fut presque aussitôt fini que commencé.

Les deux amis s'embrassèrent , après quoi Brandimart apprit à Roland qu'une troupe de gens de guerre emmenoit Fleur-de-Lys par violence. Il n'en fallut pas davantage au Guerrier François. Ils commencerent tous deux à poursuivre les ravisseurs , & ils ne tarderent pas à les joindre. Le Géant qui étoit leur Chef , se nommoit Marfuste. Celui-ci , comme on l'a déjà dit , surpassoit de beaucoup les deux autres en force & en grandeur. Il avoit continué son chemin sans s'arrêter un moment , quoiqu'il eût vû ses deux compagnons aux mains avec Brandimart ; il ne doutoit pas qu'ils ne vinssent aisé-

ment à bout d'un seul Chevalier , il s'étonnoit même de ne les point voir revenir encore , lorsqu'il vit arriver le Comte d'Angers & son ami.

Roland défia Marfuste avant que de l'attaquer ; mais ce fier Géant ne fit que rire de son défi. Chevalier , lui dit-il , quand Mahomet descendroit ici bas pour te défendre , son secours ne te serviroit de rien. Je veux t'écorcher tout vif de ma propre main , & te faire rôtir sur des charbons. En parlant de cette sorte , il leva une épouvantable massue pour la décharger sur lui , mais le Comte en évita l'atteinte en faisant sauter Bayard à quartier. La massue alla frapper un arbre qu'elle foudroya jusqu'au pied. Roland ayant connu par ce coup furieux la force du Monstre , descendit de cheval , de peur qu'un autre coup semblable n'écrasât le noble Courfier. Quand Marfuste vit le Paladin à pied , il fit un éclat de rire , dont retentit tout le bois ; ensuite il lui dit d'un air insultant : Ah. petit Nain , te trouves-tu donc trop grand pour moi , ou veux-tu combattre contre mes jambes ? Prends garde que jene te jette d'un coup de pied sur le plus haut arbre de la forêt. Roland , sans lui répondre un seul mot ,



Se lança sur lui si promptement , que le Géant ne put le frapper , & le saisissant par une de ses cuisses , il le souleva & jetta par terre tout étendu ; puis sans lui donner le temps de se relever , il lui coupa les deux cuisses d'un seul coup de durandal , en lui disant : Superbe Monstre , ne tire plus vanité de ta taille gigantesque , tu n'es pas à présent plus grand que ceux pour qui tu avois tant de mépris.

Pendant que le Comte d'Angers traitoit ainsi Marfuste , Brandimart donnoit la chasse aux soldats qui gardoient la Dame prisonniere ; mais quand il les eut dissipés , il demeura bien étonné de voir que ce n'étoit pas sa chere Fleur-de-Lys ; il en parut accablé de douleur , & levant les yeux au Ciel , il poussa ces tristes plaintes de la maniere du monde la plus touchante : O Dieux ! qui m'avez sauvé de mille périls , que ne me laissiez-vous mourir ? Fortune ! quel est ton caprice ? Tu m'as ravi de mon pays dès mon enfance , sans que je connusse le nom de mon pere : Tu me fis vendre pour esclave au Comte de la Rochesauvage qui m'affranchit , & me laissa héritier de tous ses biens ; tu ne te contentas point de cette faveur , tu me rendis possesseur de la plus parfaite de

toutes les Dames : mais hélas ! cruelle , tu viens de me l'enlever , quand je ne puis plus vivre sans elle.

Roland fut touché de ces paroles : Mon cher ami , dit-il à Brandimart , donne quelque trêve à ta douleur , ton mal n'est pas sans remède , tu peux retrouver ta Dame , juges-en par mon exemple : N'ai-je pas rencontré la mienne que je désespérois de revoir ? Puisque ta maîtresse est encore en ce pays , dois-tu lâchement perdre l'esperance de la rejoindre ? A ce reproche , Brandimart prit un peu de courage , & pria le Comte de vouloir bien l'aider à faire la recherche de Fleur-de-Lys ; ce que son ami lui promit aussi-tôt qu'il auroit délivré sa Princesse de tous les ennemis qui l'assiegeoient. Angelique n'a plus besoin de notre secours , lui dit Brandimart. L'armée Tartare a été défaite , & l'on ne sçait même ce qu'est devenu l'Empereur Agrican. Si la fille de Galafron est libre , répondit Roland , je m'offre à chercher votre Dame dès ce moment avec vous. Quel chemin prendrons-nous ? Voilà tout mon embarras , reprit Brandimart. Elle m'a été ravie dans cette forêt , tandis que nous dormions , j'ignore de quel côté on l'a emmenée.

La Dame qu'ils venoient de délivrer les voyant incertains de la route qu'ils devoient prendre, leur dit : Hier, mes ravisseurs en passant près d'un hermitage où demeure un vieux Religieux qui a la réputation d'être un grand Prophete, eurent la curiosité de lui demander ce qui devoit leur arriver. Il leur apprit qu'un grand malheur les menaçoit ; ils ne firent que rire de cette prédiction, qui vient pourtant de s'accomplir. Ainsi, Seigneurs Chevaliers, ajoûta la Dame, je vais vous conduire, si vous voulez, à cet Hermitage ; l'Hermite pourra vous tirer de l'embarras où vous êtes. Les deux Guerriers y consentirent. Comme Brandimart avoit perdu son cheval dans le combat, Roland le fit monter sur Briededor avec leur belle conductrice, qui chemin faisant leur fit le recit de ses malheurs dans ces termes.



## CHAPITRE XI.

*Histoire de Leodile.*

**M**On pere est Roi d'Eluth , pays des plus riches de l'Orient , & je m'appelle Leodile. Quelque beauté dont on me flattoit m'attira l'attention de deux Princes voisins du Cathay , ils me rechercherent. Le premier nommé Zoroas le vieil passoit dans le Royaume pour un prodige de sçavoir & de prudence ; de plus c'étoit le Prince de l'Asie le plus riche en pierreries. L'autre amant qu'on appelloit Varamis le beau , étoit jeune & parfaitement bien fait.

Mon cœur ne balança pas long-temps entre ces deux rivaux ; mais comme mon pere avoit une autorité absolue sur moi , & qu'il paroïssoit porté pour Zoroas à cause de sa haute réputation de sagesse , je craignis qu'il ne se déclarât en sa faveur. Pour me rassurer contre cette crainte, je conjurai le Roi mon pere de ne m'accorder à aucun amant qui ne m'eût devancé à la course. Il me le promit , & sur la

Foi de sa promesse , je demeurai persuadée que personne au monde ne pourroit m'épouïler contre ma volonté ; car je courois si légèrement que j'ai plus d'une fois passé les biches & les daims. Voilà donc ce qui fut réglé.

Mes deux amans se préparèrent à courir contre moi ; on marqua un jour pour la course ; & quand il fut arrivé , Zoroas & Varamis parurent dans la lice. Le premier monté sur une mule , portoit une gibecière d'or à son côté , & l'autre sur un puissant Courfier couvert d'un riche caparaçon en broderie d'or , faisoit éclater sa magnificence & sa belle disposition ; ils tirèrent au sort tous deux , & la fortune favorisa le vieillard. Je fis serment entre les mains des Juges de la course que j'accepterois pour époux celui qui parviendrait au bout de la carrière avant moi.

Alors Zoroas & moi nous nous placâmes au bout de la lice. Tous les spectateurs ne pouvoient s'empêcher de rire , de voir cet amant suranné entreprendre de me vaincre à la course ; effectivement il sembloit qu'il eût sur les épaules un poids de cent livres , tant il étoit appesanti de celui de son corps ; & il se faisoit encore plus cassé qu'il n'étoit. Lui donc sur sa mu-

le , & moi sur ma haquenée , nous nous disposâmes à courir. Dès que la trompette eût donné le signal , Zoroas partit seul. Pour me jouer du vieillard je le laissai avancer quelques pas dans la carrière , ne doutant point que je ne le devançasse bientôt. Il alloit si lentement , que je ne me hâtois point de partir. Je partis pourtant à mon tour , & lorsque le rusé Zoroas s'aperçut que j'étois prête à le joindre , il fit briller à mes yeux une pomme d'or qu'il avoit tirée de sa gibeciere , & la jeta au-devant de mes pas. La beauté de ce métal qui corrompt la plupart des hommes , me charma ; je fus tentée de ramasser la pomme , quoiqu'elle eût roulé , & que je fusse obligée de retourner sur mes pas ; je cedai à ce desir. Ce retardement ne m'empêcha pas de rejoindre Zoroas qui eut recours à une seconde pomme plus précieuse que l'autre. Une seule émeraude dont les rayons du soleil augmentoient l'éclat , la composoit. Je m'arrêtai encore pour la prendre , & ravie de l'avoir en ma possession , je me promis de ne me plus détourner de ma course , quoiqu'il pût arriver. Je ne veux pas , disois-je en moi-même , avoir un vieillard pour mari. Ce sera par le beau Varamis que je me laisserai vaincre.

Pendant que je raisonnois ainsi , le vieillard jeta une troisième pomme , dont il avoit fait sa dernière ressource ; c'étoit le plus éclatant rubi que la nature eut jamais produit dans les entrailles de la terre. La plus parfaite escarboucle , le soleil même ne jette point une lumière si vive ; cette pomme me parut si merveilleuse , qu'elle me fit oublier ma première résolution ; je voulus posséder encore ce bijou ; mais comme nous étions déjà fort avancés dans la carrière , l'artificieux Zoroas qui s'étoit ménagé jusques-là , profitant de l'avance qu'il avoit , employa toutes ses forces , & fit si bien , que malgré mes efforts , il arriva le premier aux Tentés qui étoient le but de notre course.

A cet événement si peu attendu , tout le peuple cria : Oh le dangereux homme ! qu'il a de malice ! Chacun me plaignoit , & auroit souhaité que j'eusse été le partage du beau Varamis. Pour moi , j'avois le désespoir peint dans les yeux , je gardai quelque temps le silence dans l'excès de la douleur qui m'accabloit ; puis tout à coup me révoltant contre mon infortune , & ne pouvant plus voir qu'avec horreur les pommes fatales qui en étoient la cause , je les jetai loin de moi avec emportement.



Quoi donc , m'écriai-je dans ma fureur , je serai donc la proie d'un vieillard ? Non , non , Zoroas , tu ne seras point mon époux. L'artifice dont tu t'es servi pour me vaincre m'autorise à te manquer de foi. Reprens tes pommes que je déteste plus qu'elles ne m'ont charmée , & va séduire une autre que moi.

En disant ces paroles , je fondois en pleurs ; mais j'avois beau faire des imprécations contre ma destinée , je devois la remplir. Mon pere , quoique touché de ma douleur , & de la priere que je lui fis de ne point attacher mon sort à celui d'un homme que je ne pouvois aimer , me répondit que je ne devois imputer qu'à moi seul mon malheur : qu'il s'étoit engagé par serment à me donner pour époux celui qui seroit assez heureux pour me vaincre à la course , & qu'étant Roi , il étoit obligé de tenir sa parole aux dépens de son propre sang.

Je fus donc livrée au vieillard , malgré mes larmes & mes gémissemens. Je ne parlerai point de la funeste cérémonie de notre mariage ; j'étois si éperdue , & la vûe de Varamis qui s'y trouva présent avec toutes les marques de la plus profonde affliction , me troubla de sorte que je

puis vous assurer que je ne vis rien que lui. Zoroas ne demeura pas long-temps à Eluth après notre mariage. J'avois marqué tant d'aversion pour lui, qu'il mourroit d'envie d'être dans ses Etats pour m'y renfermer sous cent clefs. Dès qu'il le put avec bienéance, il prit congé de mon père, qui ne me vit pas sans peine partir sous de si mauvais auspices.

Nous nous mîmes en chemin avec cinquante soldats des sujets de Zoroas. Comme les pays que nous avions à traverser pour arriver au Royaume de Lassa où re-  
gnoit ce vieux Prince, étoient tous des pays amis, il avoit cru n'avoir pas besoin d'une garde plus nombreuse; cependant nous rencontrâmes dans une vallée entourée d'arbres les trois Géants que vous avez tuez. Ils passoient par cette vallée avec la troupe de gens de guerre que vous avez vûs, & ils alloient joindre l'armée d'Agrican devant Albraque. Le plus grand de ces Géants s'approcha de moi pour me considérer, & me trouvant assez à son gré: Bon, dit-il, voici de quoi faire un présent à notre grand Roi Radamanthe le jour de notre arrivée. Zoroas choqué de ces paroles, & plus encore du dessein du Géant, se mit entre lui & moi,

& voulut représenter le droit qu'il avoit qu'on ne disposât point de moi contre sa volonté ; mais le terrible monstre qui n'avoit égard à rien , se jetta plein de fureur sur le vieillard , & d'un coup de poing lui écrasa la cervelle , & le renversa roide mort aux pieds de son cheval , en lui disant : Foible insecte , va porter dans les enfers la peine de ton insolence.

A ce spectacle effroyable , toute notre escorte épouvantée prit la fuite. Je voulus m'enfuir aussi ; mais Marfuste ne m'en laissa pas le temps. Il me saisit , & d'une main me porta sur le dos du plus haut de ses chameaux.

Voilà , Seigneurs Chevaliers , dit Leodile en achevant son discours , quelle a été ma triste aventure ; & par ce recit , vous pouvez juger que si les plus grandes fortunes sont sujettes aux plus grands revers , en récompense une rigoureuse destinée peut aussi facilement changer. Cette réflexion étoit si juste , que dès le lendemain Brandimart ayant entendu une voix qui se plaignoit , piqua pour s'éclaircir de ce que ce pouvoit être , & trouva que c'étoit sa chere Fleur-de-Lys. Mais s'il eut une joye infinie de la rencontrer , il ne la vit pas sans peine dans l'é-

tat où elle étoit. Il lui demanda en la déliant, par quelle étrange aventure elle se trouvoit dans cette situation. Elle lui répondit qu'elle ne pouvoit lui donner d'éclaircissement là-dessus, puisqu'elle ignoroit elle-même comment on lui avoit pu faire cet indigne traitement sans qu'elle s'en fût apperçue.

Les deux Dames & les Chevaliers s'entretenoient encore de cette aventure, lorsqu'ils virent passer auprès d'eux un cerf d'une beauté merveilleuse. Il étoit blanc & tout marqueté de taches incarnates. Son bois paroissoit d'or massif, ainsi que la corne de ses pieds, & il portoit au col un carcan de même métal sur lequel étoit écrites quelques lettres qu'on ne pouvoit bien distinguer que de près. Fleur-de-Lys touchée de la beauté de cet animal, ne put s'empêcher de se récrier d'admiration; ce qui obligea Brandimart de courir après le cerf dans le dessein de le prendre, & d'en faire présent à sa Dame. Mais Bridedor ne couroit pas assez légèrement pour l'atteindre; Rabican même y auroit échoué, parce que le cerf merveilleux avoit eu par don de Férie de ne pouvoir être atteint. Aussi Brandimart l'ayant bien-tôt perdu de vûe, & craignant

avec raison , s'il s'obstinoit à le poursuivre , qu'il ne retrouvât plus sa maîtresse , prit le parti de la rejoindre , non sans quelque confusion de n'avoir pû réussir dans son entreprise. Mais la tendre Fleur-de-Lys , bien loin de se plaindre du peu de fruit de sa chasse , lui fit des reproches de s'être exposé à la perdre une seconde fois pour satisfaire au vain desir qu'elle se repentait de lui avoir témoigné.

---

## CHAPITRE XII.

*De l'avanture du Cor enchanté, & des exploits inouis du Comte Roland.*

**L**Es deux Chevaliers se disposoient à reprendre le chemin d'Albraque avec les Dames , lorsqu'ils s'arrêterent pour regarder une Demoiselle qui survint en ce lieu. Elle montoit une blanche haquenée , tenoit un livre à la main , & portoit en écharpe le long de ses épaules un Cor qui pendoit à un riche tissu d'or. Ce Cor étoit d'argent , rayé d'or & tout émaillé de diverses couleurs par les pierres précieuses dont il étoit couvert. La Demoiselle étoit jeune & toute aimable. Elles'a-

dressa au Comte d'Angers, & lui dit d'une voix douce & gracieuse : Chevalier, vous avez rencontré en ce jour une des plus belles aventures du monde ; mais pour la mettre à fin, il faut avoir le courage d'un Guerrier aussi parfait que vous me paroissez l'être. Le livre que je tiens apprend comme on doit se conduire dans cette entreprise.

Charmente Dame, répondit le Paladin, vous n'avez qu'à m'instruire de ce qu'il faut faire. Il faut, repliqua la Demoiselle, que vous sonnerez d'abord de ce Cor pour la commencer, & vous verrez alors des choses étonnantes. Chaque fois que vous le ferez retentir, vous aurez une aventure à éprouver, & je dois vous avertir que si vous en commencez une, il vous faudra poursuivre, du moins jusqu'à la troisième, à éprouver les autres ; autrement vous perdrez la liberté, & peut-être la vie. En voici la raison : ce Cor est enchanté ; & telle est sa vertu, que si quelqu'un est assez timide pour ne plus vouloir le mettre à sa bouche, après la première aventure, il sera transporté sur le champ par la force du charme à l'Isle du Lac. Je dois vous dire aussi que si vous êtes assez heureux pour achever la secon-

de , vous n'aurez plus besoin d'épée ni d'armes. La troisième aventure ne vous offrira que du plaisir.

A ces mots la Demoiselle présenta le Livre & le Cor au Paladin qui les reçut avec courtoisie , résolu de tenter l'entreprise par le seul motif de la gloire qui y étoit attachée. Il emboucha le Cor , & du premier son qu'il en tira , toute la forêt retentit aux environs. Les airs mugirent , le tonnerre gronda , & du choc des nues , il tomba une grosse roche qui écrasa plusieurs arbres de la forêt. Elle se fendit en tombant , & de son sein sortirent deux taureaux furieux dont les cornes & les pieds étoient d'airain.

Roland ouvrit alors le Livre , & y trouva ces paroles : N'espere pas, Chevalier , que ton épée te serve contre ces animaux qu'aucun acier ne peut blesser : tu ne peux les dompter qu'en leur arrachant les cornes. Le Comte ferma le Livre , descendit de Bayard , qui lui étoit inutile dans ce combat. Il marche contre les taureaux qui viennent sur lui avec furie. Il oppose son bouclier au choc de l'un , & la pointe de durandal à l'autre. Le bouclier en fut fracassé , & la pointe de durandal , malgré la bonté de sa trempe , pensa se



rompre ; elle plia jusqu'à la garde. Toute la force du Paladin ne l'empêcha pas d'être renversé lui-même : un des taureaux lui passa sur le corps , & le foula de ses pieds d'airain. Le Guerrier se releva , & les taureaux l'ayant renversé une seconde fois , s'acharnerent sur lui , brisèrent ses armes de leurs pieds & de leurs cornes ; ils lui donnoient à peine le temps de respirer.

Brandimart qui souffroit de le voir dans un si grand péril , voulut voler à son secours ; mais la Demoiselle le retint , en lui disant qu'il jetteroit son ami dans un péril encore plus affreux s'il alloit le secourir ; qu'il le verroit disparaître à l'instant , & qu'en un mot un seul Chevalier devoit mettre à fin cette aventure.

Tout brisé qu'étoit Roland , il ne perdit point courage. Il ramassa toutes ses forces ; il prit les deux taureaux chacun par un pied , & les secoua de ses deux mains avec tant de vigueur , qu'il les renversa l'un sur l'autre. Il saisit ensuite les deux cornes de celui qui étoit dessus , & les tira d'une telle violence qu'il les lui arracha ; puis sans donner le temps à l'autre de se relever , il lui en fit autant. Aussitôt ces deux animaux perdirent toutes

leurs forces , & s'enfuirent dans la forêt en mugissant. Quoique le Paladin eût beaucoup souffert en ce genre extraordinaire de combat , il avoit tant d'impatience de voir la fin de l'avanture , que sans se reposer , il reprit le Cor. Il n'en eut pas si-tôt sonné , que la terre trembla sous leurs pas ; elle s'ouvrit , & parmi les feux que ce gouffre pouloit abondamment , ils en virent sortir un Dragon effroyable pour sa grosseur & pour sa figure. Il avoit quatre pieds tout couverts d'écailles vertes , dures , de même que le reste de son corps , & armés de fortes griffes. Le plus terrible Griffon du Mont Caucase n'en eût jamais de semblables. Il avoit une corne au front , & la gueule plus fendue que celle d'un Crocodile. Ses dents étoient longues & trenchantes , & sa langue avoit trois pointes affilées comme des fleches. Ses aîles, pareilles à celles des chauve-souris , paroissent être moins de plumes que de chair , & avoit dix toises d'étendue d'une extrémité à l'autre quand il les déplioit. Elles sembloient ne lui avoir été données par la nature , que pour lui aider à traîner une queue d'une longueur prodigieuse , revêtue d'écailles comme tout le reste.

L'intrépide Guerrier s'attacha peu à le considérer. Il se pressa d'ouvrir le Livre, & il y lut ces paroles : Les écailles du Dragon sont impénétrables : va chercher dans sa gueule , au mépris des flâmes qu'il vomit , à tarir les sources de sa vie. Si tu le tues , coupe-lui la tête , & arrache ses dents que tu semeras en terre : il naîtra soudain de cette semence des Guerriers qui feront tous leurs efforts pour t'ôter la vie. Si tu as le bonheur de les vaincre , tu pourras te vanter d'être la fleur de tous les Guerriers du monde. Cependant le Dragon s'avançoit vers le Paladin. A l'approche de ce monstre , Fleur-de-Lys & Leodile effrayées voulurent s'enfuir ; mais la Demoiselle qui avoit connoissance de toutes ces choses , les rassura , en les avertissant que tous ces monstres & tout ce qu'elles verroient paroître , n'étoient à craindre que pour le Chevalier qui les combattoit.

Le Comte opposa durandal & son bouclier au Dragon qui venoit fondre sur lui : les aîles étendues. Le bouclier résista au choc de l'animal qui le prit entre ses griffes , & le mit en pieces. Roland lui déchargea sur la tête deux ou trois coups d'épée sans pouvoir entammer les écal-

les qui la couvroient. Le Dragon le chos-  
quoit impétueusement de sa corne , & lui  
dardoit sa langue à trois pointes contre  
la peau qu'il ne pouvoit percer à la veri-  
té , mais il la brûloit de ses feux. Roland  
en souffroit beaucoup. Les plumes qui  
ombrageoient son casque en furent con-  
sumées. Néanmoins suivant l'avis du Livre,  
comme il vit que le monstre s'avançoit  
sur lui pour l'engloutir , il se hazarda de  
lui fourrer le bras & l'épée jusqu'à la gar-  
de dans sa gueule béante au travers des  
flâmes qui en sortoient ; ce qu'il fit avec  
tant de force & de bonheur , que duran-  
dal traversant le gosier du Dragon , alla  
lui percer le cœur. Malheureusement son  
bras & sa main en furent tous brûlés ,  
& ce qui affligoit davantage le Comte ,  
c'est qu'il ne se sentoît plus en état de s'en  
servir. Il fut même obligé de laisser tom-  
ber son épée , ne pouvant plus la tenir. Il  
en parut inconsolable ; mais la Demoisel-  
le qui l'avoit engagé dans cette entrepri-  
se , lui enseigna le moyen de se guérir sur  
le champ. Noble Chevalier , lui dit-elle ,  
lavez votre bras dans le sang du Dragon.  
Roland la crut , & son bras devint aussi  
sain & aussi vigoureux qu'auparavant.

Ensuite il coupa la tête du monstre , il  
en





en arracha toutes les dents : & après avoir fait autant de trous dans la terre avec son épée, il les y sema. On vit dans le moment pousser cette semence. Il parut d'abord des plumes, puis des casques, des cuirasses, & enfin des corps tout armés d'un acier poli. Tout cela s'élevoit à vûe d'œil, & il se formoit des Guerriers d'une contenance fiere & martiale. Il en parut un si grand nombre, qu'un autre que le Comte en eût pâli d'effroi. Il y avoit des gens de pied & de cheval, & parmi ces derniers on remarquoit des trompettes, des lances & des bannières. Lorsqu'ils furent tous rassemblés, la terre dont ils étoient sortis se referma. Les Chevaliers se mirent à la tête, & la lance en arrêt, marcherent contre le Paladin, en criant d'une voix terrible : *Guerre, guerre.*

Le vaillant fils de Milon ne perdit point de tems, sauta sur Bayard sans mettre le pied à l'étrier, & se mit en état de soutenir l'attaque que ces fiers enfans de la terre venoient lui livrer. Les voilà donc aux mains avec ces malheureux Guerriers qui devoient mourir le propre jour de leur naissance. Bayard les écrasoit de ses pieds, & durandal fendoit boucliers, casques & cuirasses, com-



me les matieres les plus fragiles. Enfin Roland mit à mort toute cette petite armée ; & à mesure qu'ils tomboient sous ses coups , la terre leur mere s'ouvroit pour les recevoir dans ce même sein qui venoit de les produire.

---

### CHAPITRE XIII.

*Suite de l'avanture du Cor enchanté.*

**L**E Guerrier ne se voyant plus d'ennemis , sonna du Cor pour passer à la troisième avanture ; mais il ne s'offrit à sa vûe qu'une Levrette blanche , qui sortant d'entre les arbres de la forêt , vint se coucher à ses pieds. Quoi ! dit alors Roland avec dépit , c'est pour si peu de chose que j'ai souffert tant de peines & de fatigues ? Est-ce-là ce qui devoit me faire tant de plaisir ? Oüi , Chevalier , lui dit la Demoiselle , si vous voulez faire l'usage que je vous enseignerai de cette Levrette , vous serez plus heureux qu'aucun Monarque de la terre.

Assez près de ce Royaume , continuant-elle , il y a une Isle qu'on appelle l'Isle du trésor. Une Nymphe nommée Mor-

Morgane la Fée en est la Souveraine. C'est elle qui distribue tout l'or qui se répand dans le monde, & qui le fait couler de son Isle par-dessous terre dans les entrailles des montagnes, & le long de quelques fleuves. Cette Fée n'est pas seulement la source de toutes les richesses, elle l'est aussi de toute beauté, & est elle-même la plus belle Dame de toute la terre. Morgane possède un Cerf qu'elle laisse aller par le monde sans craindre de le perdre. Cet animal, qui s'appelle le Cerf merveilleux, est le plus riche trésor qu'on puisse avoir en sa possession, puisqu'il change trois fois par jour de bois & de ramures, qui sont toutes de l'or le plus fin, & qui pesent chacune plus de trois cens livres. Pour être maître de ce Cerf il faut avoir passé par les épreuves que vous venez d'achever. Ce Cerf a le don de ne pouvoir être pris que par le moyen de la Levrette que vous voyez. Elle le sçait trouver par tout où il se cache; elle le fait partir, le suit en aboyant durant six jours sans relâche; & le septième elle le ramene sans force & sans haleine au même lieu d'où elle l'a fait partir, & alors on peut le prendre sans peine: ainsi vous pouvez vous servir de cette Le-

vrette en sonnant trois fois du Cor , & vous parviendrez à la possession du Cerf merveilleux , qui vous donnera de quoi acquérir tous les honneurs & les états auxquels vous voudrez aspirer ; & vous sçaurez , noble Guerrier , qu'avant vous aucun Chevalier n'a sonné deux fois du Cor enchanté. Plusieurs ont voulu éprouver l'avanture , mais tous y ont perdu la vie , ou du moins la liberté.

Le généreux Roland qui ne se soucioit nullement de richesses , répondit à ce discours : Belle Dame , je ne me repens point de m'être exposé au péril de la mort ; l'honneur d'un Guerrier consiste à l'affronter dans l'exercice des armes ; mais pour les richesses , je ne les estime pas assez pour les souhaiter. Elles ne valent pas la peine que l'on prend à les rechercher , ni les soins que leur conservation nous coûte. C'est pourquoi , gardez la Levrette pour ceux qui les chérissent. Il ne sera pas dit que le neveu de Charles le Grand est devenu Chasseur de Cerfs.

Seigneur Chevalier , reprit la Dame , j'ai oublié de vous avertir que la possession du Cerf merveilleux vous donnera le droit de voir le beau visage de la Fée , & peut-être vous en ferez-vous aimer. A ces

paroles , le Comte sourit , & comme il ne pouvoit rien admirer qu'Angelique : Je conviens , repartit-il , que le droit dont vous parlez a de quoi tenter un cœur sensible , mais pour moi qui porte les chaînes de la premiere beauté de l'univers , je ne puis aimer Morgane ; je rejetteroïs la tendresse de la mere même des amours. En disant cela , le Paladin salua civilement la Demoiselle , & lui rendit le Cor avec le Livre.

Cette Demoiselle fut bien mortifiée du mépris que Roland faisoit de sa bonne fortune , parce qu'elle aimoit un jeune Chevalier que le desir d'acquérir de la gloire avoit privé de la liberté. Morgane le retenoit en son pouvoir avec d'autres Guerriers qui avoient succombé dans l'aventure que le Comte venoit de mettre à fin. La belle , après l'infortune de son amant avoit été consulter une Magicienne de ses parentes sur les moyens de le délivrer ; l'Enchanteresse lui avoit répondu qu'un seul Chevalier dans le monde pouvoit détruire l'enchantement de la Fée , & elle lui avoit donné le Livre & le Cor avec toutes les instructions nécessaires. La Demoiselle cherchoit ce Chevalier que sa parente lui avoit dépeint , & en

voyant Roland , elle n'avoit pas douté que ce ne fût lui.

Le refus que ce Paladin faisoit de poursuivre ses avantages & de garder la Levrette , accabla donc de douleur cette malheureuse amante , qui voulut engager Brandimart à finir ce que son compagnon avoit si heureusement commencé ; mais Fleur-de-Lys , toute allarmée , pâlit à cette proposition ; elle déclara qu'elle n'y consentiroit point , & qu'il ne falloit point à son amant d'autre trésor ni d'autre Dame qu'elle. Après une déclaration si précise , Brandimart n'eut garde de sonner du Cor , & ce fut un bonheur pour lui ; car dès le moment que le Comte eût renoncé à la conquête du Cerf merveilleux & de la Fée , la Levrette avoit disparue , & avant que de la revoir , l'amant de Fleur-de-Lys auroit été obligé de combattre les deux taureaux & le dragon que le son du Cor n'eût pas manqué de reproduire.

La Demoiselle toute désolée partit avec le Livre & le Cor dans le dessein d'aller consulter sa parente sur ce qui venoit d'arriver , & les Chevaliers se disposèrent à retourner avec les Dames vers la Ville d'Albraque. Brandimart monté

sur Bridedor , prit en croupe Fleur-de-Lys, & Roland se chargea de porter sur Bayard Leodile qui n'avoit point de cheval. Ils étoient déjà en marche , lorsqu'ils rencontrèrent un Chevalier de bonne mine, couvert d'armes magnifiques. Le fils de Milon le salua fort civilement , & l'Inconnu lui rendit le salut ; mais ce dernier n'eut pas si-tôt jetté les yeux sur Leodile , qu'il s'enflamma de colere. Chevalier , dit-il d'une voix haute au Guerrier François , la Dame qui t'accompagne est la fille du Roi Monodant & la souveraine de mon cœur. Prépare-toi à me la ceder ou à la défendre contre moi.

De quelque mérite éclatant que cette Princesse soit pourvûe , répondit le Comte , je n'aspire point au bonheur de la posséder , & je vous la cede si elle consent à se mettre sous votre conduite. C'est agir & parler en bon Chevalier , reprit l'Inconnu en souriant , & vous devez par votre prudence éviter bien des mauvaises aventures. Leodile qui avoit reconnu le beau Varamis dans la personne de ce jeune Guerrier , empêcha de continuer sur ce ton , en lui apprenant qu'il parloit au premier Chevalier du monde. En même temps elle lui conta ce qu'elle lui

avoit vû faire , & le remplit d'admiration. Par ce recit, le beau Varamis honteux d'avoir tenu un discours railleur au Paladin, changea de stile avec lui ; & ce dernier répondit à ses complimens d'une maniere à le confirmer dans l'opinion que Leodile lui avoit fait concevoir de son courage ; ils se separerent ensuite. La Princesse d'Eluth consentit à suivre son amant qui promet de la conduire chez le Roi son pere , & les deux autres Guerriers continuerent leur chemin avec Fleur-de-Lys.

---

## CHAPITRE XIV.

*La Reine Marphise met le siège devant la Ville d'Albraque , & Renaud défie Trufaldin sur la mort d'Albarose.*

**L**E vieux Galafron , les Rois Adrian & Balan , Antifort & Hubert du Lion s'étoient refugiés avec le reste de leur armée dans la Ville d'Albraque ; ils y réparerent le désordre que les Tartares avoient fait , & ils la remirent en état de defense.

Le Roi du Cathay ne pouvoit se consoler de ce qu'après avoir défait l'armée



d'Agrican , il se voyoit réduit à combattre contre ceux mêmes qu'il avoit amenés pour lui servir d'appui ; mais ce qui faisoit sa plus grande peine , c'étoit de n'avoir pû , à la tête d'une armée victorieuse des Tartares , se venger du meurtrier de son fils. Il consulta la Princesse sa fille sur les moyens de punir cet audacieux , qui venoit jusques dans ses Etats insulter à sa douleur. Angelique lui dit qu'elle ne voyoit aucune apparence que le meurtrier de l'Argail fût au Cathay ; mais comme Galafron soutenoit qu'il n'en falloit pas douter , elle lui repartit que pour en être mieux éclairci il n'y avoit qu'à s'en rapporter au Prince Astolphe qui sçavoit fort bien ce qui en étoit. Le Roi approuva l'avis. On parla au Prince Anglois , qui promit de leur dire son sentiment lorsqu'il verroit le Guerrier dont il étoit question.

Pendant ce temps-là , Marphise & les Princes de son parti songeoient à poursuivre le châtiment du perfide Trufaldin , & de tous ceux qui prendroient sa défense. Cette insigne Guerriere fit marcher son armée vers Albraque , & donna ses ordres pour en commencer le siège.

Le lendemain dès que le Soleil parut ,

Renaud prit ses armes , s'approcha des murailles de la Ville monté sur Rabican , & tenant en main son Cor qu'il fit retentir pour avertir ceux qui commandoient dans la Place , qu'il souhaitoit de leur parler. Les premiers qui parurent sur la muraille à ce bruit , firent venir le Prince d'Angleterre qui commandoit le plus près de-là. Le fils d'Aimon étoit alors si éloigné de penser à son cousin Astolphe , qu'il lui adressa ces paroles sans le reconnoître : Seigneur Chevalier , la noble Reine Marphise , les Rois Torinde , Uldan , Saritron , & les autres Princes alliés , envoient déclarer au Roi Galafron & à la Princesse sa fille , qu'ils les somment de leur livrer le perfide Roi Trufaldin. Dites-leur que s'ils refusent de satisfaire à une si juste demande , nous protestons de ne point lever le siege que nous n'ayons détruit & rasé jusqu'aux fondemens la Ville & la Forteresse.

Tandis que le fils d'Aimon parloit , le Prince Anglois qui l'examinait attentivement , le reconnut & se fit connoître aussi. Après qu'ils se furent témoigné de part & d'autre la joye qu'ils avoient de se revoir , Astolphe demanda au Seigneur de Montauban s'il vouloit entrer dans la

Place , afin qu'ils ayent le plaisir de s'em-  
brasser & de se parler sans être entendus.  
Le Prince d'Angleterre sortit aussi-tôt ,  
& Renaud , après mille caresses mutuelles ,  
lui demanda par quelle aventure il se trou-  
voit si éloigné de la Cour de France : à  
quoi l'autre répondit en peu de mots , en  
attendant un détail plus circonstancié. Le  
fils d'Aimon lui raconta de son côté tout  
ce qui lui étoit arrivé depuis leur sépara-  
tion , & finit en lui disant qu'il venoit pour  
garder son serment , & venger la mort  
d'Albarose.

Je suis fâché , lui dit alors Astolphe ,  
que les principaux Guerriers d'Angelique  
se soient engagés à défendre Trufaldin.  
Renaud demanda si le Comte d'Angers  
étoit de ce nombre ? Oüi , répondit le  
Prince d'Angleterre , mais il n'est point  
encore rentré dans la Ville. On ne sçait  
ce qu'il est devenu depuis la bataille qui  
s'est donnée contre les Tartares. Et vous ,  
repliqua le fils d'Aimon , êtes-vous aussi  
de ceux qui ont entrepris la défense du  
Roi du Zagathay ? Non , repartit Astol-  
phe ; & comme ceux qui ont juré de dé-  
fendre ce Monarque sont en grand nom-  
bre , je ne crois pas que la Princesse au  
service de qui je me suis dévoué , veuille

exiger de moi que j'employe mon épée pour cet indigne Prince. Si cela étoit, je vous avoue que je ne le ferois qu'à regret.

Les deux Paladins s'entretinrent encore quelque-tems , après quoi Renaud pressa son cousin d'aller demander à Galafron une réponse à sa déclaration. L'Anglois qui vouloit engager le fils d'Aimon à voir Angelique , lui proposa d'entrer dans la Place, pour faire son défi lui-même ; mais Renaud qui craignoit autant la vûe de cette Princesse , qu'elle souhaitoit la sienne, ne put jamais s'y résoudre. Il répondit qu'il suffisoit qu'il sçût par sa bouche la réponse du Roi du Cathay. Astolphe voyant le Seigneur de Montauban fort ferme dans sa résolution, lui dit d'attendre , & le quitta pour aller trouver Galafron ; mais avant que de parler à ce Monarque , il courut chercher Angelique. Elle fut agréablement surprise d'apprendre que son cher Renaud étoit si près d'elle , & se ressouvenant que Maugis lui avoit promis à la Roche-Cruelle de lui envoyer au Cathay cet objet si chéri , elle fut sensible à ce service. Comme elle apprit du Prince Anglois que le fils d'Aimon étoit encore plus animé que le Roi Torinde contre Trufaldin , & que c'étoit lui que

Son pere avoit pris pour le meurtrier de l'Argail, elle jugea qu'il étoit de son intérêt de ne pas détromper Galafron. Si le Roi, disoit-elle est desabusé, il perdra tout ressentiment contre Renaud, & pour se délivrer d'un siège qui ne se fait plus qu'au sujet de Trufaldin, il livrera ce traité à ses ennemis, & le Prince de Montauban après avoir consommé sa vengeance, se hâtera de quitter ce pays que ma présence lui rend odieux.

La Princesse pria donc Astolphe de laisser Galafron dans son erreur. Le Paladin le lui promit; & lorsqu'il rapporta au Roi du Cathay la déclaration du Seigneur de Montauban, il souffrit qu'Angelique ajoutât que le Chevalier qui portoit la parole de la part de Marphise & de ses alliés, selon toutes les apparences, étoit le vainqueur de l'Argail. Elle irrita par ce moyen la haine que son pere avoit déjà pour Renaud. Ce vieux Roi n'écouta que son ressentiment, & prit la résolution de ne point livrer Trufaldin. Il assembla ceux qui avoient juré de défendre ce Monarque, & leur dit avec beaucoup de vivacité: Braves Guerriers, fera t-il dit que nous abandonnerons à la fureur de ses ennemis un Roi qui le premier de tous a

embrassé notre défense contre les Tartares ? Ah ! qu'il ne nous soit pas reproché que la crainte d'un siège nous a fait commettre une action si lâche ; allons , courons plutôt attaquer ceux qui veulent nous forcer d'être des ingrats.

Il se tût à ces mots , pour entendre ce qu'ils lui répondroient ; & ils ne manquèrent pas de l'assurer tous qu'ils défendroient avec ardeur le Roi Trufaldin , ainsi qu'ils l'avoient juré à la Princesse. Ensuite Antifort & Hubert du Lion furent nommés pour aller porter cette réponse à celui qui l'attendoit. Astolphe les y conduisit. Les deux Chevaliers d'Angelique s'acquitterent de leur commission d'une manière qui surprit le fils d'Aimon. Il ne pouvoit comprendre comment des cœurs nobles se rendoient protecteurs du crime. Il leur demanda s'ils ignoroient les trahisons du Prince dont ils se rendoient l'appui. Ils répondirent que non , mais qu'il leur suffisoit qu'ils fussent engagés d'honneur à le défendre. Quiconque , reprit Renaud , ne punit point un traître , lorsqu'il le peut , est coupable lui-même de la trahison qu'il soutient ou qu'il tolere . . . C'est une question que nous laissons à décider aux Docteurs , interrompit Hubert du Lion , pour

nous, nous ne ſçavons décider que le fer à la main. Il faudra donc ſ'y réſoudre, interrompit à ſon tour le Seigneur de Montauban, un peu piqué de cette répoſe; & nous ne ſerons peut-être pas moins propres que vous à cette ſorte de déciſion. Je le veux croire, dit alors Antifort, mais vous y aurez vous-même plus d'affaires que vous ne penſez, puifque vous aurez cette queſtion à diſcuter avec le Comte d'Angers même.

Il me ſera ſenſible, je l'avoue, repliqua le fils d'Aimon, de voir la valeur que ce grand Guerrier indignement occu-  
 Truſſe à la défenſe d'un perfide; mais quel-  
 vouſſe éclatante que ſoit cette valeur, elle  
 du ſeul empêchera pas d'entreprendre la pu-  
 ſſion d'un monſtre qui n'eſt connu que  
 il par mille cruautez. Le Ciel veut enfin qu'il  
 d'écriſſe, & peut-être m'a-t-il choiſi pour  
 ſe ſe le miniſtre de ſes vengeance. Re-  
 ſe laud acheva ces dernières paroles comme  
 par un mouvement inſpiré d'en-haut,  
 qui le fit paroître en ce moment quelque  
 choſe de plus qu'un homme.

Ces Guerriers reglerent enſuite les conditions du combat. Il fut décidé qu'il y auroit une trêve entre les deux partis, & que le lendemain dès le lever de



aurore , les défenseurs de Trufaldin ameneroient ce Roi dans le Camp de la Reine Persanne pour être le spectateur & le prix du combat. Après cette convention , Antifort & Hubert du Lion rentrèrent dans Albraque , & laissèrent ensemble les deux cousins. Alors Renaud dit au Prince Anglois : Voudrez-vous aussi me combattre pour le Roi du Zagathay? Non , répondit Astolphe en riant, & si je me bats contre vous , ce sera pour un sujet bien différent. Le Seigneur de Montauban lui demanda ce que c'étoit. C'est une confidence , repartit son cousin , que je n'ai pas le loisir de vous faire à présent , mais je vous la fero dans votre Camp même , puisque la ruse peut me le permettre. Renaud voulut l'obliger à s'expliquer , mais l'Anglois s'en défendit ; & après l'avoir embrassé , le quitta pour aller rendre compte à la Princesse de ce qui venoit de lui passer.



## CHAPITRE XV.

*Combat de Renaud contre les défenseurs  
de Trufaldin, & de quelle maniere  
il fut interrompu.*

A peine le jour suivant commençoit à blanchir, que le son éclatant du clairon réveilla les Guerriers d'Albraque, qui se disposèrent aussi-tôt à la défense de Trufaldin. Lorsqu'ils furent armés, ils voulurent le mener avec eux au lieu du combat; mais ce lâche Roi plus accoutumé à sacrifier à ses cruautés des vies innocentes qu'à exposer la sienne, refusa d'y aller. Ses braves défenseurs lui représenterent qu'ils s'y étoient engagés par serment; & qu'ils l'obligeroient d'y venir par force, plutôt que de manquer de parole. La contestation devenant vive, Angelique & Galafron décidèrent que Trufaldin avoit tort, & qu'il falloit bien qu'il fût présent à un combat qui ne se faisoit que pour lui.

Les Princes se saisirent donc de ce Roi, & le mettant au milieu d'eux pour s'en

assurer davantage , ils prirent avec lui le chemin du quartier de la Reine Persanne. Galafron & la Princesse sa fille voulurent les accompagner , l'un pour animer les Guerriers d'Albraque contre le Chevalier qu'il prenoit pour le meurtrier de son fils , & l'autre pour jouir de la vûe de ce même Chevalier , qui étoit moins le vainqueur de l'Argail que le sien.

Ils se firent escorter par mille Chevaliers pour soutenir la majesté de leur caractère. Marphise & tous les Princes de son parti s'avancerent avec un pareil nombre , si-tôt qu'on les vint avertir que les Guerriers d'Albraque approchoient. Quand ils furent à une distance qui leur permettoit de se distinguer , le Seigneur de Montaubau , avec la permission de la Reine , s'avança au petit pas vers le Roi du Cathay pour voir si l'on tenoit ce qui avoit été promis. Les deux fils du Marquis Olivier furent détachés pour aller à sa rencontre , & ils avoient entre eux deux Trufaldin. En approchant de Renaud , Griffon qui regardoit fixement ce Guerrier , dit à son frere Aquilant : Examine bien ce Chevalier , pour moi , plus je le considere , plus je crois voir en lui le noble fils d'Aimon. Il lui ressemble en

effet parfaitement , répondit Aquilant le Noir ; & s'il étoit monté sur Bayard , je ne douterois pas que ce ne fût lui. Nous en serons bien-tôt éclaircis, reprit Griffon. Un moment après ce discours , ces deux freres joignirent Renaud & le reconnurent ; ils s'embrassèrent à plusieurs reprises , & se témoignèrent la joye qu'ils avoient de se revoir.

Comme ils étoient parens & amis , ils auroient fort souhaité de n'en pas venir aux mains ensemble ; mais des sermens contraires , & qu'ils ne pouvoient violer , lioient les uns les autres. Ils firent pourtant tous leurs efforts pour se persuader mutuellement de se désister de leur entreprise. Brave Renaud , disoit Griffon , tu dois sçavoir que neuf fameux Guerriers , dont mon frere & moi sommes les plus foibles , ont juré qu'ils défendront le Roi Trufaldin contre tous ses ennemis. De quelque valeur que le Ciel t'ait doué , tu succomberas sous nos coups. C'est à regret , répondit le fils d'Aimon , que je me vois réduit à vous combattre ; mais rien ne m'en peut dispenser. Après cet entretien , ces Guerriers se séparèrent.

Les deux freres allerent dire à leurs compagnons que le Chevalier qui les

avoit défiés étoit prêt à se battre. La-dessus ils réglèrent entre eux leur rang ; car ils auroient eu honte d'attaquer ensemble un seul homme. Hubert du Lion fut le premier ; il avoit une force extrême , & il étoit sans contredit un des meilleurs Chevaliers de son temps. Les deux troupes ennemies s'étant avancées à cent pas l'une de l'autre pour voir le combat , le Seigneur de Montauban & Hubert du Lion se détachèrent chacun de son côté , & mettant la lance en arrêt , ils coururent tous deux , & se rencontrèrent furieusement. Le Guerrier d'Albraque eut du désavantage ; il fut étourdi du choc & considérablement ébranlé , cependant il ne quitta pas les arçons. Pour Renaud , il passa plus ferme en selle qu'un écueil que battent inutilement les flots impétueux de la mer. Ils mettent l'épée à la main , & commencent à se porter des coups furieux. Ils tranchent en peu de temps écus , mailles & plastrons ; mais on s'aperçut bientôt que le fils d'Aimon surpassoit de beaucoup son ennemi tant en adresse qu'en force, Hubert du Lion fut blessé en tant d'endroits qu'il se laissa tomber de foiblesse.

Le Roi Adrian vole à son secours , &

s'imaginer qu'il va renverser Renaud du choc de sa lance ; mais il est renversé lui-même ; son cheval n'ayant pû résister au choc de Rabican , Griffon prit sa place. Ce généreux Chevalier ne voulut point se servir de sa lance , parce que Renaud n'en avoit plus. On voyoit aisément qu'il n'alloit qu'à regret à ce combat : il ménagea d'abord son ennemi , qui piqué de le voir soutenir une si mauvaise cause , le mit en désordre par deux ou trois coups de flamberge. Le fils d'Olivier sentit succéder en lui la colère aux mouvemens de tendresse. Il employa toutes ses forces non-seulement à se défendre , mais même à mettre en péril la vie d'un si rude adversaire.

Leur combat fut dangereux , & dura long-temps sans avantage ; si le Seigneur de Montauban faisoit éclater plus de force & de légèreté , l'autre étoit mieux armé ; & ne pouvant être blessé , il tiroit souvent du sang de son ennemi ; néanmoins Renaud lui faisoit perdre quelquefois le sentiment par la pesanteur de ses coups : enfin , Griffon frappé de flambergé en fut tout étourdi , & son courfier dont il avoit laissé tomber la bride l'emporta au travers des champs , tandis que penché sans connaissance sur le col de cet animal , le

sang sortoit à gros bouillons du nez & des oreilles de ce malheureux Chevalier, dont l'épée, qu'une chaîne attachoit à son bras, traînoit à terre. Quoiqu'il fut dans ce triste état, le fils d'Aimon ne laissa pas de le poursuivre pour achever sa victoire, & Rabican l'auroit bien-tôt atteint, si le brave Aquilant, qui craignoit pour son frere, ne se fût pressé de se mettre entre eux deux. Il se jeta comme un lion rugissant sur Renaud, & le fit chanceler dans la selle d'un terrible coup qu'il lui porta; mais le Seigneur de Montauban ferrant flamberge en sa main & grinçant les dents, s'abandonna sur lui, & le chargea de tant de coups redoublés, qu'il ne lui donnoit pas le temps de se reconnoître. Clarion voyant ainsi maltraiter son camarade, piqua contre son ennemi, & l'atteignant de sa lance par derriere, il l'ébranla de telle sorte, qu'il pensa lui faire quitter les arçons.

Alors la courageuse Marphise irritée de cette supercherie, partit comme une éclair. Elle poussa son cheval sur Clarion qui revenoit sur Renaud après avoir fourni sa carrière, & le frappa d'un si pesant coup d'épée, qu'elle le jeta tout étourdi sur la poussiere; Puis remarquant que



Griffon avoit repris ses esprits , & se disposoit à se venger , elle courut au-devant de lui pour l'en empêcher. Comme il étoit outré de rage , & que la Reine surpassoit en force tous les Guerriers de son temps , ils commencerent un combat à faire fremir tous ceux qui en furent témoins.

Pendant qu'ils étoient aux mains , le Roi du Zagathay allarmé de l'avantage que Marphise & Renaud sembloient avoir sur ses défenseurs , trembloit comme une feuille qu'agite le vent ; & dans sa crainte , voulant se soustraire au péril qui le menaçoit , tandis que tout le monde étoit attentif aux combats qui se livroient , il poussa son cheval vers Albraque ; il courut à toute bride se réfugier dans la Forteresse , établissant toute sa sûreté dans le retour du Comte d'Angers.

On ne s'aperçut pas d'abord de sa fuite , tant on étoit occupé de part & d'autre de ce qui se passoit ; le premier qui prit garde que ce Roi n'étoit plus où il devoit être , fut le Prince Astolphe. Comme il ne voyoit qu'à regret le combat de Renaud contre le fils du Marquis de Vienne , il fut bien aisé d'avoir un prétexte pour l'interrompre. Il s'approcha du fils d'Aimon. Courageux Renaud , lui dit-il , que

vous sert de vous battre contre vos plus chers amis, si vous perdez le fruit de votre vengeance ? Le traître qui fait le sujet de votre différend, vient de vous échapper, & sa fuite dans Albraque le met à couvert de votre ressentiment.

A ces paroles du Prince Anglois, Renaud & Aquilant s'arrêterent, & le premier regardant l'autre d'un air fier, lui reprocha qu'on manquoit à la convention. Le fils d'Olivier s'excusa sur ce que son frere & lui étant engagés au combat, ils n'avoient pû veiller sur Trufaldin, & que c'étoit la faute de leurs compagnons s'il avoit pris la fuite. Astolphe proposa une suspension d'armes jusqu'à ce qu'on eût ramené ce lâche Roi ; & dans la vûe de servir Angelique auprès du Seigneur de Montauban, il s'offrit à demeurer avec lui pour ôtage du retour de Trufaldin. Renaud y consentit avec joye, car il aimoit son cousin pour sa gentillesse.

Voilà de quel maniere le combat de Renaud & d'Aquilant fut interrompu ; mais on eut plus de peine à séparer Marphise & Griffon. Elle avoit de l'avantage sur lui, & ne pouvoit souffrir qu'on lui vint enlever une victoire qui lui paroïssoit certaine. Elle cessa pourtant de combattre  
sur

Sur l'assurance qu'on lui donna que les mêmes Guerriers reviendroient le lendemain avec le Roi du Zagathay. Après cela Galafron & sa fille s'en retournerent dans leur Ville avec leurs Chevaliers. Ils y firent porter Hubert du Lion, que ses blessures mettoient hors d'état de s'y transporter lui-même. Le vieux Roi du Cathay étoit indigné de la lâcheté de Trufaldin, qui bien qu'encore jeune, n'osoit combattre, ni même soutenir la vûe du péril où il jettoit ses défenseurs. Il jura qu'il l'obligeroit de revenir le lendemain, & qu'il le feroit garder à vûe.

---

## CHAPITRE XVI.

*Retour de Roland à Albraque, & des mouvemens qui l'agiterent quand il apprit que Renaud étoit au Cathay.*

A Ussi-tôt que Galafron fut de retour à Albraque, il y vit arriver le Comte d'Angers avec Brandimart & Fleur-de-Lys. A voir ce Paladn, il ne paroissoit pas que son absence eût laissé sa valeur oisive. Ses armes étoient toutes décou-

pées , & sa cotte-d'armes , son panache & le cimier de son casque brûlés ; il n'avoit ni lance ni écu , néanmoins sa contenance étoit telle en cet équipage , qu'on jugeoit aisément qu'il devoit être la fleur de tous les Guerriers de l'univers.

Le Roi du Cathay qui ne l'avoit point vû depuis que ce Chevalier l'avoit tiré des mains d'Argante , fut transporté de joye de le revoir. Il ne craignit plus rien dès ce moment ; toutes les forces de Marphise & de ses alliés lui parurent impuissantes , tant qu'il auroit cet insigne Guerrier pour défenseur. Et lorsqu'il apprit de Brandimart que le Comte avoit privé de vie Agrican , sa confiance encore en augmenta. Trufaldin même , malgré sa timidité naturelle , se sentit tout rassuré quand il le vit de retour. Pour la Princesse , elle en eût aussi beaucoup de joye ; mais comme le Comte d'Angers avoit fait serment de défendre le Roi du Zagathay , elle apprehendoit que ses forces incomparables ne devinssent funestes à Renaud. Dans cette apprehension , & pour détourner le péril qui menaçoit une tête si chere , elle se proposa d'engager Roland à combattre contre la Reine Persanne. Pour y réussir , elle tint ce discours à ce Paladin : Fameux

Chevalier, dont la valeur a toujours été mon appui dans les infortunes qu'une beauté funeste m'a attirées, cesserez-vous de me défendre lorsque le sort me suscite une ennemie plus redoutable que tous les Guerriers du monde. La terrible Marphise s'est unie contre nous avec Torinde; elle a juré la mort de Trufaldin & ma propre perte. Vous pouvez seul me rassurer en allant la combattre, & c'est une chose que j'attens de l'affection que vous avez pour moi.

Ma Princesse, répondit Roland, je vous ai consacré mes services; pouvez-vous penser que je vous abandonne, quand vos états & vos jours sont en péril? Ah! je vous défendrai contre Marphise & contre l'univers entier. Je vous l'avouerai pourtant, j'ai quelque répugnance à tourner mes armes contre une personne de votre sexe. Ma gloire en gémit, mais vous m'êtes plus chère que ma gloire même. Il s'agit de votre sûreté, je n'écoute plus rien.

Angelique fut satisfaite de la réponse de Roland; & pour l'animer encore davantage, elle l'assura que ses yeux seroient témoins de tous les hauts faits d'armes qu'il feroit pour la défendre & pour l'ac-

querir. Quel effet ne produisit point une esperance si charmante sur le cœur de l'aimoureux Paladin ! Elle étoit capable de lui faire entreprendre la conquête de toute la terre. Après avoir quitté la belle Angelique , il rencontra ses deux neveux qui lui apprirent que Renaud étoit devant Albraque. A cette nouvelle , le Comte changea de couleur ; la jalousie s'empara de son ame : Eh que vient-il faire ici , dit-il aux fils d'Oliviers ? Il paroît un des plus ardens à poursuivre la mort de Trufaldin , répondit Aquilant. C'est tout ce que nous en sçavons. Ah ! je ne sçai que trop , moi , interrompit Roland d'un ton animé , quel motif l'attire au Cathay ; mais qu'il ne s'attende pas que je souffre tranquillement qu'il vienne traverser mon amour.

Le fils de Milon n'en dit pas davantage , il quitta les deux freres , & comme il se faisoit tard , il alla se renfermer dans sa chambre où il se jeta sur son lit ; mais il ne put dormir de toute la nuit , tant il avoit de peine à calmer ses transports jaloux. Il trouvoit que le Soleil tardoit trop long-temps à reproduire le jour , car il brûloit d'impatience de combattre contre Marphise , pour en venir ensuite aux

main- avec un 'audacieux rival qu'il vou-  
loit obliger par la force des armes à re-  
noncer à la conquête d'Angelique. Je ne  
puis douter , disoit-il en lui-même , qu'il  
ne soit venu au Cathay , comme moi ,  
pour chercher la fille de Galafron. Je me  
souviens qu'il étoit plus ardent qu'un au-  
tre à vouloir combattre pour sa possession  
contre le Prince l'Argail. Auroit-il chan-  
gé de sentiment ? Ah cela n'est pas possi-  
ble ! Cependant , ajoûtoit-il en se repre-  
nant , s'il aimoit encore la Princesse , fe-  
roit-il dans le parti de Marphise , & pour-  
suivroit-il avec tant d'animosité la mort  
de Trufaldin que Galafron protege ? Ro-  
land agité de ces divers mouvemens , ne  
sçavoit que penser de l'arrivée de Renaud ,  
& il se proposa de s'éclaircir le jour sui-  
vant d'une chose si importante pour son  
repos.

D'un autre côté , les Paladins Astolphe  
& le fils d'Aimon étoient dans une occu-  
pation bien différente. Ils s'entretenoient  
ensemble d'Angelique. Le Prince d'An-  
gleterre étonné de voir son cousin préve-  
nu contre la plus fameuse beauté du mon-  
de , lui en demanda la raison. Je l'ignore  
moi-même , lui dit Renaud , & je n'en  
suis pas moins surpris que vous. Lorsque



cette Princesse parut à la Cour de France je fus ébloui comme les autres de l'éclat de ses charmes , & je brûlois d'un ardent desir de la posséder. Cependant je vous le dirai : Dans le même temps que je vole après elle pour lui déclarer mon amour , je sens tout à coup s'éteindre en moi cette ardeur qui m'enflammoit , & la plus vive aversion succéder à ma tendresse. Ce n'est pas tout , Angelique m'a retiré d'un péril où j'aurois indubitablement perdu la vie sans son secours , & je paye ce service de la plus grande ingratitude. Je vois toute mon injustice ; mais il n'est pas en mon pouvoir de changer les mouvemens de mon cœur. Plaignez-moi donc , mon cher Astolphe , & ne me reprochez plus un crime involontaire. L'Anglois désespérant de vaincre l'aversion que Renaud lui marquoit pour Angelique , cessa de lui parler de cette Princesse.



## CHAPITRE XVII.

*Second Combat au sujet de Trufaldin.*

**L**E jour suivant dès que l'aurore parut, les Guerriers d'Albraque sortirent de la Forteresse. Le Comte d'Angers marchoit à leur tête entre les deux fils d'Olivier. Galafron & sa fille les suivoient avec la belle Fleur-de-Lys & Sacripant, pour être spectateurs du combat. Le vieux Roi du Cathay eût soin de faire conduire Trufaldin. Sacripant qui n'aimoit pas ce traître se chargea de veiller sur lui.

Si-tôt que Marphise & les Princes de son parti appercurent les Guerriers d'Angelique, ils allèrent au-devant d'eux, mais ils s'arrêtèrent à moitié chemin pour les attendre. L'on avoit fait de profonds fossés autour d'un grand champ qui devoit être le lieu du combat; on ne se contenta pas de cette précaution, l'on prit toutes les mesures nécessaires pour s'assurer de la personne de Trufaldin. Il fut arrêté qu'aucun Chevalier ne prendroit la défense de ce Roy, hors ceux qui avoient

fait serment de le défendre. Après cela, l'on ne songea plus de part & d'autre qu'à combattre.

Le Comte d'Angers pour tenir parole à sa Princesse, s'approcha de la Reine Persanne ; il s'inclina profondément sur l'arçon de la selle, & lui dit avec respect : Grande Reine, vous voyez devant vous le Comte Roland. Je me suis dévoué au service de la Princesse Angelique, & comme vous avez juré sa perte, aussi-bien que celle du Roy Trufaldin que j'ai promis de défendre contre tous ses ennemis, je ne puis manquer d'attirer sur moi votre courroux. J'avoue à votre Majesté que c'est avec une peine extrême que je me vois forcé de faire tomber mes coups sur une personne de votre sexe, & surtout sur une Princesse dont j'admire avec tout l'univers le courage & les vertus ; mais l'honneur & mes sermens m'en font une loi. D'ailleurs, si je puis échapper de vos vaillantes mains, cela sera plus glorieux pour moi que toutes les victoires que j'ai remportées dans le cours de mes aventures, & que la mort même d'Agrican.

A ces dernières paroles du Paladin, il s'éleva un murmure confus parmi les Tartares & les Carismiens qui les entendirent.

rent. Les Rois Torinde , Uldan & Sari-  
tron furent près d'éclater ; mais la présen-  
ce de la Reine les en empêcha , & ils at-  
tendoient avec impatience la réponse que  
cette Princesse feroit à Roland. Voici ce  
qu'elle lui répondit : Fameux Comte , le  
bruit de tes exploits glorieux m'avoit  
remplie d'un désir violent de te voir , &  
plus encore de m'éprouver contre toi. Je  
loue le Ciel de t'avoir rencontré ; mais en  
trouvant un Guerrier digne de ma valeur ,  
je vois à regret que ton courage se consa-  
cre indignement à la défense d'un traître  
& de la Princesse qui le protège ; prépa-  
re-toi à te défendre toi-même , & prens-  
garde à mes coups.

A ces mots , la Guerriere prit sa lance  
& s'éloigna pour revenir fondre sur le  
Comte , qui de son côté fit la même cho-  
se. Leur choc fut terrible , les échos des  
environs en retentirent , & les fortes lan-  
ces volant en éclats , comme si elles euf-  
sent touché deux tours , les combattans se  
tinrent fermes dans les arçons. On eut  
dit qu'ils n'avoient fait aucun effort. Ils  
revinrent l'un sur l'autre , & commence-  
rent à se porter les plus effroyables coups.  
Pendant qu'ils se battoient avec la dernie-  
re fureur , les Guerriers des deux partis se

lassant d'être oisifs & simples spectateurs d'une querelle qui les interessoit tous, s'avancerent les uns sur les autres.

Le Seigneur de Montauban courut contre Brandimart qui se trouva le plus près de lui, & ces deux illustres Chevaliers rompirent leurs lances jusqu'à leurs gantelets sans s'ébranler l'un l'autre. Prasilde & Irolde s'attacherent au Roi Balan & à Clarion. Torinde combattit contre le Roi Adrian, & les deux fils d'Olivier eurent affaire aux Rois Uldan & Saritron. Il n'y eut qu'Antifort de la Russie-Blanche qui ne voyant personne, qui lui fût opposé, demeura sans occupation. Il attendoit que quelqu'un de ses compagnons eût besoin de secours, & il n'attendit pas longtemps. Prasilde pressoit vivement le Roi Balan, qui perdant beaucoup de sang d'une blessure qu'il avoit à l'épaule, ne se défendoit plus que foiblement. Antifort alla prendre la place de ce dernier qui couroit un extrême péril, s'il n'eût été secouru.

D'une autre part, les Rois Uldan & Saritron, quoique doués d'une grande force, ne pouvoient résister aux deux freres armés d'armes enchantées; mais Torinde qui venoit de mettre hors de combat

le Roi Adrian, accourut à leur aide. Brandimart & Renaud tous deux montés sur des chevaux admirables, & tous deux à peu près de même force, se maintenoient l'un contre l'autre avec un égal avantage. Il arriva néanmoins que Brandimart frappé d'un coup de flamberge appliqué avec vigueur sur le haut du casque, plia tout étourdi sur l'arçon de sa selle. Bridedor qui sentit en ce moment sa bride lâchée, l'emporta par la campagne en cet état. Il passa près de Roland qui l'aperçut, & qui venant alors de mettre en désordre la Reine Marphise par un coup pesant qu'il avoit déchargé sur elle, se hâta de le secourir. Il poussa Bayard vers ce cher ami, & se présenta l'épée haute devant Renaud qui le poursuivoit. Le Seigneur de Montauban qui n'étoit déjà que trop piqué contre son cousin de ce qu'il avoit embrassé la défense de Trufaldin, ne refusa point le combat. Le Comte & lui commencèrent à se frapper avec autant d'animosité, que s'ils eussent été ennemis mortels.

Sur ces entrefaites, la Reine Persanne reprit ses esprits ; elle brûle de se venger, & ne retrouvant plus Roland, elle cherche des yeux, le découvre & court après

lui de toute la vîtesse de son coursier. Elle étoit prête de le joindre , lorsque Griffon qui venoit de renverser le Roi Uldan aux pieds de son cheval , se trouva devant elle , & l'attaqua. Cette furieuse Princesse fut d'abord irritée de voir suspendre sa vengeance , mais elle se sentit consolée de cet obstacle , quand elle reconnut dans le téméraire qui l'osoit arrêter un des deux Guerriers qui lui avoient fait tant de peine le jour précédent. Elle se jetta avec furie sur lui , & dans l'extrême colere qui la possède , elle le frappe avec tant de force qu'elle le renverse sans sentiment sur la croupe de son cheval.

Marphise , après avoir ainsi traité Griffon , demeura quelques momens incertaine si elle retourneroit sur lui , ou si elle poursuivroit son premier dessein. Aquilant la tira de cette incertitude en arrivant au secours de son frere. Il vint fondre sur la Reine avec tant d'ardeur , qu'il l'étourdit d'un pesant coup qu'il lui déchargea sur l'armet , ce qui donna le temps à Griffon de reprendre ses sens. La confusion qu'eut celui-ci du péril qu'il venoit de courir renouvella sa fureur. Il se jette sur Marphise encore mal affermie du coup qu'elle avoit reçu d'Aquilant. Les deux freres en-



ferment entr'eux la Guerriere, qui comme une lionne furieuse entre deux tigres, les occupoit l'un & l'autre.

---

## CHAPITRE XVIII.

*Suite du Combat précédent, & comment Renaud punit Trufaldin.*

**S**I tous les combats particuliers dont on vient de parler, méritoient l'attention des spectateurs, ce n'étoit rien en comparaison de celui des deux cousins. Le fils d'Aimon résistoit avec une vigueur étonnante aux efforts de Roland; & soit que combattant pour une juste cause, il reçut du Ciel de nouvelles forces, soit que connoissant à quel ennemi il avoit à faire, il ramassât, pour ainsi dire, tout son courage, il faisoit beaucoup de peine au Comte d'Angers. Quoique ce dernier ne pût être blessé, il n'avoit pas encore sur l'autre le moindre avantage, lui qui en avoit d'ordinaire sur tous les autres Guerriers du monde.

Dans le temps qu'ils étoient acharnés l'un sur l'autre, il arriva que la Reine

Personne , après avoir fait perdre le sentiment à Aquilant , poursuivoit ce Chevalier que son cheval emportoit par la campagne. Cette Guerriere passa près des deux Paladins. Roland qui vit le péril que couroit son neveu , quitta Renaud pour aller charger la Reine , & il recommença avec elle le combat qui avoit été interrompu. Le Seigneur de Montauban ne se vit pas plutôt libre , qu'il poussa son cheval vers l'endroit où il sçavoit qu'étoit Trufaldin. Ce lâche Monarque pâlit d'effroi à son approche ; & ne pouvant s'échapper , il implora dans sa crainte l'assistance de ceux qui l'entouroient. Mais le Roi de Circassie lui déclara que personne ne pouvoit prendre sa défense , que ceux qui l'avoient embrassé par serment. Trufaldin donc réduit à se défendre lui-même , tira son épée d'une main tremblante , & parut vouloir faire tête au fils d'Aimon ; néanmoins quand il l'eût vû de près , il ne put soutenir sa vûe ; la frayeur le saisit , & ce lâche Prince prit la fuite du côté du Comte d'Angers , en criant à haute voix à ses défenseurs : *Au secours, au secours ? vaillans Chevaliers , souvenez-vous de votre serment.*

Renaud le poursuivoit malgré ses cris ,

& il étoit près de le joindre lorsque les deux freres volant au secours de Trufaldin , dont ils n'étoient pas éloignés , s'opposèrent aux desseins du Seigneur de Montauban qui força bien-tôt cet obstacle ; car il étourdit Griffon d'un coup de flamberge , & heurtant Aquilant avec impétuosité du poitrail de Rabican , il culbuta homme & cheval. Il poussa ensuite vers Trufaldin , qu'il eut bien-tôt r'atteint. Il le prit par le bras , l'enleva de dessus son cheval comme un léger fardeau , & le mettant en travers sur le col de son coursier , il l'emporta à un bout du champ , où se trouva par hazard le cheval du Roi Uldan qui broutoit les feuilles d'un buisson , après avoir perdu son maître que Griffon avoit renversé. Renaud s'approcha de cet animal , ôta sa bride & les courroyes de sa selle , & en lia Trufaldin par les pieds à la queue de Rabican ; mais il le lia si fortement qu'il eût été difficile de l'en détacher. Après quoi remontant sur Rabican , il se mit à courir par la campagne , traînant le traître les jambes en haut & la tête en bas , & criant à haute voix : *Accourez , Chevaliers d'Albraque , accourez , le Roi Trufaldin implore votre secours.*

Brandimart quitta le combat où il étoit engagé contre Torinde pour courir vers le malheureux Roi du Zagathay ; mais quoique Briedor fût un des meilleurs chevaux du monde , il ne pouvoit atteindre Rabican. Les fils d'Olivier qui s'étoient remis de leur désordre , poursuivirent aussi Renaud fort inutilement. Le fils d'Aimon se jouoit d'eux : tantôt il les laissoit approcher ; & lorsqu'ils se flattoient de le pouvoir rejoindre , ils se trouvoient plus éloignés de lui que jamais. Enfin il poussa son cheval vers le Comte d'Angers qui combattoit contre Marphise ; il passa entre eux deux , en disant à Roland d'un air insultant : Comte , reçois de mes mains ce Roi si respectable que tu t'es chargé de défendre , & que tu préfères à tes meilleurs amis ; ensuite il continua sa course jusqu'à ce que le misérable corps qu'il traînoit fût entierement démembré , & qu'il n'en restât plus aucune partie à la queue de Rabican.

Le fils de Milon devint furieux lorsqu'il s'apperçut de ce que Renaud venoit d'exécuter ; & son cœur peu accoutumé à dévorer des affronts , sembloit comme le Mont-Ethna exhaler des flâmes. Il quitta la Reine Persanne , poussa Bayard avec  
impétuosité

impétuosité contre son cousin , qui lui étoit alors aussi odieux qu'il lui avoit autrefois été cher. Le Seigneur de Montauban satisfait d'avoir si glorieusement consommé sa vengeance , cessa de courir ; & s'approchant au petit pas du Comte , il voulut le dissuader de combattre : il lui représenta qu'il étoit désormais inutile de prendre le parti de Trufaldin dont le Ciel venoit de disposer , & qu'il le supplioit de lui rendre son amitié dont il ne s'étoit point rendu indigne. Roland étoit trop hors de lui-même pour goûter tout ce que son cousin lui dit de touchant sur ce sujet : il le défia sans lui répondre , & se jeta sur lui avec la dernière fureur. Le fils d'Aimon piqué de lui voir si peu de raison , se défendit avec autant de vigueur qu'il étoit attaqué.

La Reine Marphise suivit Roland ; mais les deux freres que la mort de Trufaldin dispensoit de courir après Roland , arrêterent cette Princesse , qui tourna contr'eux ses armes redoutables. Ainsi , malgré le trépas du perfide qui auroit dû finir les differends , tous ces Guerriers recommencerent à combattre les uns contre les autres avec plus d'animosité que devant. Les deux cousins surtout se frap-

poient d'une maniere étonnante. Si le Comte d'Angers avoit plus de force, le Seigneur de Montauban étoit plus léger & plus adroit ; la legereté de Rabican sembloit ajoûter encore à celle de son maître. Enfin, ces deux Chevaliers se battoient depuis long-temps sans avantage, lorsque Renaud d'un coup de flamberge fit plier la superbe tête de Roland. Ce dernier, pour s'en venger, déchargea sur le casque de Membrin un coup de durandal si pesant, que le fils d'Aimon en perdit connoissance. Le Comte alloit redoubler, si Bayard qui voulut sauver Renaud, n'eût reculé ; de sorte que Roland voyant qu'il ne pouvoit manier à sa volonté ce raisonnable animal, piqua vers Brandimart, avec lequel il changea de cheval. Son cousin reprit ses esprits pendant ce temps-là, & revint sur lui en poussant Rabican avec tant d'impétuosité, qu'il pensa renverser Bridedor.

Ces deux incomparables Guerriers animés d'une fureur nouvelle, en vinrent aux mains, & durandal une seconde fois priva de sentiment Renaud, qui panché sur le col de son coursier, les bras pendans & versant du sang par le nez & par la bouche, alloit ceder la victoire à son

ennemi. La legereté seule de Rabican , qu'il n'étoit pas aisé de joindre , & qui emportoit le fils d'Aimon par la campagne , sauva la vie à ce Guerrier. Car le Comte ne pouvoit l'atteindre , quoiqu'il courût de toute la vîtesse de son cheval pour achever sa vengeance. Comme ce dernier passa près d'Angelique , dont le cœur gémissoit de voir le péril où se trouvoit l'objet de son amour , cette Princesse l'arrêta : Mon cher Comte , lui dit-elle , suspendez de grace les mouvemens de votre colere ; vous devez même perdre tout ressentiment. La querelle est finie par la mort du lâche Roi que vous défendiez. Le Ciel en punissant ce traître malgré tous vos efforts , fait voir que rien ne sçauroit échaper à sa justice. Je n'ai plus rien à craindre non plus que la Reine Marphise , qui m'a fait assurer qu'elle n'étoit notre ennemie qu'à cause de Trufaldin. Vous êtes donc libre , & vous pouvez dès ce moment m'accorder une chose que j'ai à vous demander. Je viens d'apprendre qu'une Princesse de mes amies est dans un péril très-pressant. Sçachez que tout intérêt cede dans mon cœur à celui de la sauver ; mais le moindre retardement lui peut être funeste , & si vous voulez la dé-



livrer à ma considération , il n'y a pas de temps à perdre.

Grande Princesse , lui répondit le Paladin , vous n'ignorez pas quel est l'empire que vous avez sur moi. Daignez m'instruire de ce qu'il faut que je fasse. Vous sçauvez , reprit Angelique , qu'une des plus cruelles Magiciennes du monde a produit par son art un jardin où brillent ( dit-on ) cens beautés différentes qui surpassent l'effort de la nature. Un affreux dragon en garde la première porte , & Falerine ; c'est le nom de la Magicienne , nourrit ce monstre de sang humain. Cette barbare , qui est parente de Marquinor , & qui gouverne en son absence le Royaume d'Altin , fait arrêter tous les Chevaliers & Dames qui passent dans ses Etats , & les donne à dévorer au dragon. Une Princesse de mon sang & qui m'est aussi chère que moi-même , est tombée avec son amant entre les mains de cette Enchanteresse , qui dans ce moment peut-être va les livrer au monstre. Il n'y a que vous seul , fameux Guerrier , que je croye capable de délivrer tant d'infortunés qui doivent périr si cruellement.

Je suis prêt à partir , repartit le Comte d'Angers , pour aller accomplir l'or-

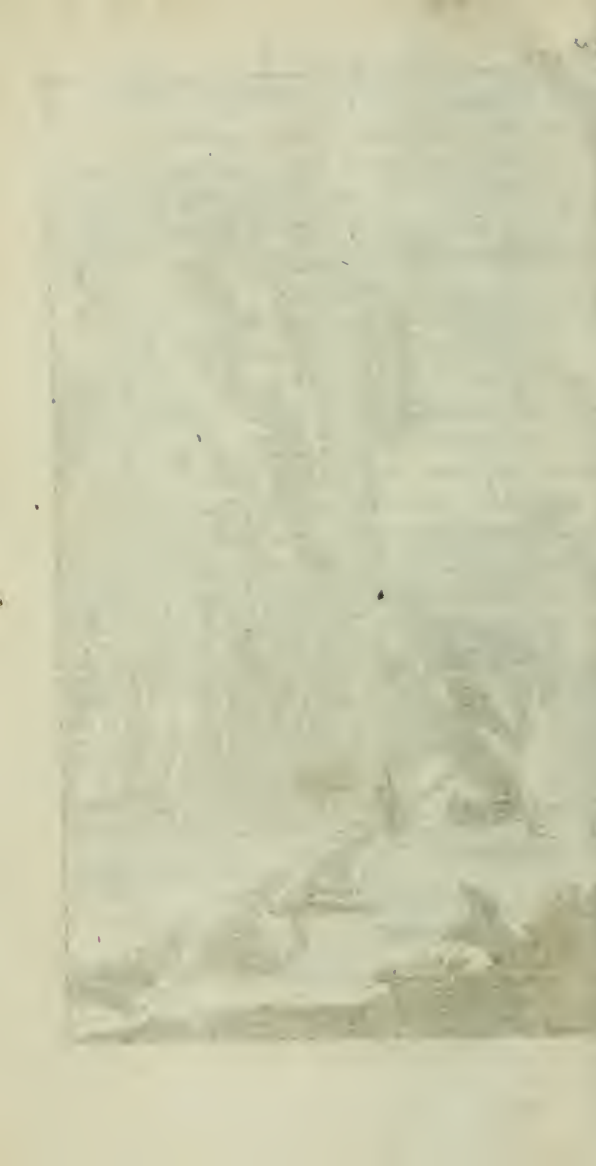
dre que vous me donnez ; mais adorable Princesse , continua-t-il en soupirant , je vous avoue que c'est un supplice bien rigoureux pour moi de laisser auprès de vous le Seigneur de Montauban. Je sçai qu'il est comme moi épris de vos charmes, & c'étoit autant pour punir cet audacieux rival que je le combattois , que pour la défense de Trufaldin.

Ces paroles firent soupirer Angelique elle-même , diverses passions agiterent son cœur en ce moment ; mais comme il lui étoit d'une extrême importance de cacher ses mouvemens , eile se contraignit le mieux qu'il lui fut possible , & fit cette réponse au Guerrier : Que vous êtes dans une grande erreur ! Vous paroît-il, Roland, que Renaud fasse auprès de moi le personnage d'amant ? Ah ! vous auriez plus de raison, ajouta-t-elle poussée d'un mouvement jaloux , de l'accuser d'aimer Marphise.. S'il ne l'aimoit pas , se feroit-il joint à elle pour continuer le siège d'Albraque ? Comme Angelique achevoit de parler, Astolphe s'approcha d'eux. Je ne doutois pas que la Princesse allarmée du péril de Renaud , n'eût dessein de rompre son combat avec Roland ; & son amitié pour le fils d'Aimon l'interressoit à souhaiter la

même chose. Venez Prince , lui dit la fille de Galafron , venez désabuser votre ami d'un soupçon qu'il a conçu. Il croit Renaud amoureux de moi. Généreux Comte , dit alors le Prince Anglois , vous pouviez avoir cette pensée quand vous partîtes de la Cour de France. J'ai vû le Seigneur de Montauban charmé de l'adorable Angelique dans ce temps-là , mais il m'a lui-même avoué qu'il n'a plus de tendres sentimens pour elle , & tout ce qu'il a fait depuis qu'il est au Cathay , vous le prouve mieux que tout ce que nous pourrions vous dire. Sur cette assurance , Madame , dit le Comte en regardant la Princesse , je rends à Renaud mon amitié. A ces mots , il lui fit une profonde réverence , piqua Briedor vers le Royaume d'Altin , & partit pour aller détruire le jardin de Falerine.







## CHAPITRE XIX.

*Fin du combat. Départ de Renaud.*

**A**Ngélique rompit ainsi le combat des deux cousins, après quoi elle demeura fort embarrassée comment elle expliqueroit à son pere ladémarche qu'elle venoit de faire. Elle consulta là-dessus le Prince Anglois, qui lui conseilla de desabuser Galafron. Dans ce dessein, ils allerent tous deux trouver ce Roi, qui dit à sa fille d'un air chagrin : Que veut dire ceci, Princesse ? Le Comte d'Angers est sur le point de consumer ma vengeance, & vous l'en empêchez. Seigneur, répondit Angelique, je viens d'épargner une injustice à votre Majesté ; le Guerrier que nous prenions pour le meurtrier de mon frere, ne l'est pas. C'est un fait que nous venons d'éclaircir, le Prince Astolphe & moi. Roland nous a tout-à-l'heure appris que le Chevalier qui a tranché les jours de l'Argail est le superbe Ferragus, fils du Roi Marfille. Ainsi le Guerrier contre qui le Comte d'Angers combattoit

pour la défense de Trufaldin , se nomme Renaud de Montauban. C'est son parent & son ami , & n'a aucune part à la mort de votre infortuné fils. Hé d'où vient donc , repliqua le Roi , d'où vient que Rabican est en son pouvoir ? Seigneur , répartit l'Anglois , Renaud m'a dit qu'il l'avoit tiré de la Caverned'Albarose , où cet excellent courfier s'étoit retiré après la mort du Prince l'Argail , & d'où un Magicien l'avoit fait sortir pour en faire présent à votre Majesté.

Lorsque j'ai été instruite de ces choses , reprit alors Angelique , j'ai cru devoir rompre le combat commencé , & rétablir l'amitié entre ces deux Paladins. Par ce moyen , Seigneur , poursuivit-elle , vous n'aurez plus d'ennemis , & sur tout si vous vous résolvez à faire une legere satisfaction à la Reine Marphise . . . . . Je n'aurai pas de peine à m'y déterminer , interrompit le Roi , à present que je ne suis plus dans mon erreur.

Après ce discours , Galafron accompagné d'Angelique & du Prince Astolphe , alla trouver Marphise qui combattoit encore les deux freres. Al'approche du Roi du Cathay , le combat fut suspendu. Grande Reine , lui dit Galafron , ne soyez plus



plus notre ennemie , & pardonnez à la douleur d'un pere qui croit voir le meurtrier de son fils, l'action précipitée qui m'a attiré votre inimitié. A ces mots , la Reine Persane perdit toute sa colere. Elle étoit fiere , mais généreuse. La soumission du vieux Roi la toucha. Elle assura ce Monarque de son amitié. Elle embrassa ensuite sa charmante fille , dont elle admira les attraits. Elle marqua aussi beaucoup d'estime pour les deux freres, & dit à l'avantage de la France , qu'elle n'avoit trouvé dans aucune autre nation autant de courage , de force , & de véritable générosité que dans celle-la.

Brandimart & Torinde qui avoient recommencé leur combat , se séparèrent dès qu'ils virent que la Reine Persane parloit au Roi Galafron & à sa fille avec toutes les marques d'une union parfaite. De sorte que de tous les Guerriers qui combattoient auparavant avec fureur , il ne resta que Renaud de mécontent. Ce Paladin venoit de reprendre ses esprits , & ne voyant plus Roland : Qu'est devenu , disoit-il , ce fier ennemi qui poursuivait ma mort avec tant d'ardeur ? Auroit-il négligé de m'ôter la vie , lorsqu'il m'a vû hors d'état de me défendre de

des coups ? Ah , quelle honte pour moi ! Cette pensée l'affligeoit à un point que toute la gloire qu'il avoit acquise par le châtiment de Trufaldin , ne pouvoit le consoler.

Le Prince Astolphe qui s'apperçût qu'Angélique voyoit avec inquiétude l'agitation de Renaud , sur qui , malgré la présence de Marphise , elle avoit toujours les yeux , courut le joindre. Fils d'Aimon , lui dit-il , que faites-vous ici , & pouvez-vous encore conserver quelque ressentiment lorsque toutes choses commencent à devenir tranquilles dans le Camp ? Ah ! mon cœur ne l'est pas , s'écria Renaud : de grace , Astolphe , apprenez-moi où est le Comte d'Angers ; c'est tout ce qui m'intéresse présentement. L'Anglois qui ne pénétoit que trop son dessein , lui dit : Mon cher Renaud , calmez le trouble de vos sens ; la charmante Angélique après avoir fait cesser votre combat avec Roland , vient d'éteindre aussi le ressentiment de la Reine Marphise , & des autres Princes liguez contre le Roi son pere. Ainsi le Royaume du Cathay est délivré des fureurs de la guerre , puisque vous vous êtes vengé de Trufaldin , vous n'avez plus d'ennemis

à combattre. Quoi , reprit le Seigneur de Montauban , c'est Angelique qui a contraint Roland à me quitter ? Oûi , repartit , Astolphe , c'est elle-même , malgré les rigueurs dont vous l'accablez .

Ah , que ne m'a-t'elle laissé mourir , interrompit Renaud , la honte que je ressens de ce nouveau service , m'est plus insupportable que la mort. C'est un supplice pour moi de lui tant devoir. Que vous êtes injuste , lui dit le Prince d'Angleterre ! Donnez-moi , reprit brusquement le fils d'Aimon , donnez-moi tous les noms qu'il vous plaira , mais ne combattez point des sentimens que je ne puis changer. Le seul plaisir que vous me pouvez faire , c'est de m'apprendre où je trouverai le Comte .

L'Anglois ne voulut pas lui dire quel chemin Roland avoit pris ; il lui dit seulement , pour se délivrer de ses instances , qu'il croyoit que le Comte avoit dessein de retourner en France. A cette nouvelle , le Seigneur de Montauban témoigna qu'il le vouloit suivre. Attendez un moment , lui dit Astolphe , je partirai avec vous. Je vais prendre congé de Galafon & de la Princesse , à qui je dois cette déférence. Le fils d'Aimon , qui aimoit beaucoup ce

Chevalier , lui promit de l'attendre. Le Prince d'Angleterre retourna donc à Albraque , où le Roi & sa fille avoient conduit la Reine Persane , pour lui rendre tous les honneurs qu'elle meritoit. Il rendit compte à la belle Angelique de son entretien avec Renaud , & de la résolution où il étoit de retourner en France avec lui. La Princesse lui dit qu'elle envioit son bonheur de pouvoir accompagner un Chevalier si parfait , & qu'elle feroit tous ses efforts pour les suivre , si elle en trouvoit une occasion dont elle pût profiter avec bienfaisance. Mais , Madame , lui dit l'Anglois surpris de ce dessein , ne craignez-vous point les perils où votre beauté peut vous jeter dans le cours d'un si long voyage ? Elle répondit qu'elle avoit un moyen sûr de les éviter , & elle ajouta qu'elle vouloit encore rendre un service à Renaud avant qu'il partît ; c'étoit de lui faire recouvrer son bon cheval Bayard qui étoit entre les mains de Brandimart. Je me charge de cette restitution , repliqua le Prince Astolphe. En achevant ces mots ; il alla chercher Brandimart , & lui tint ce discours : Généreux Chevalier , le Comte Roland vous a donné un cheval sur lequel j'ai de legitimes

droits. C'est moi qui l'ai amené ici de France, & vous devez vous ressouvenir que je le montois lorsque j'eus le bonheur de vous rencontrer en Circassie, & d'acquiescer votre amitié. Si je pouvois disposer de ce bon Coursier, je vous le cederois avec joie, & je croirois qu'il ne pourroit appartenir à un Chevalier plus digne de le posséder; mais j'en dois compte au Paladin Renaud, qui est son véritable Maître. J'espère que vous voudrez bien le lui restituer. Prince, répondit Brandimart, si vous me demandiez ma vie, je vous la donnerois avec plaisir. Après m'avoir rendu la belle Fleur-de-Lys, qui est tout ce que j'ai de plus cher au monde, puis-je vous refuser quelque chose?

Alors sans tarder davantage, Brandimart fit délivrer Bayard au Prince Anglois qui embrassa tendrement ce Chevalier, & le pria d'accepter en échange un vigoureux Coursier, dont le Roi Galafon lui avoit fait présent. Le fils d'Othon, après avoir quitté l'Amant de Fleur-de-Lys, alla dire adieu au Roi du Cathay & à sa fille, qui l'embrassèrent avec affection, & lui marquerent du regret de le voir partir; ensuite il rejoignit Renaud qui l'attendoit.

Le Seigneur de Montauban , quoiqu'il aimât fort Bayard ; fut tenté de le refuser , quand il apprit qu'il le tenoit de la main d'Angelique , & le Prince Astolphe n'eût pas peu de peine à le lui faire agréer. Comme ces deux Paladins se dispoſoient à retourner en France , Irolde & Prasilde vinrent offrir leurs ſervices à Renaud , & lui témoignèrent une extrême envie de l'accompagner. Il les reçut comme deux braves Chevaliers dont il faiſoit gloire d'avoir l'amitié , & il conſentit qu'ils partiſſent avec lui.

*Fin du premier Tome..*

### APPROBATION.

J'Ai lu par ordre de Monſeigneur le Chancelier la nouvelle traduction de Roland l'Amoureux , & j'ai cru que le Public les recevroit avec plaifir.  
Fait à Paris le 6 Octobre 1716

Signé DANCHET.

### PRIVILEGE DU ROY.

LOUIS, par la grace de Dieu, Roi de France & de Navarre, à nos amiez & feaux Conſeillers les Gens tenans nos Cours de Parlemens, Maîtres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel, Grand Conſeil ; Prevôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils, & autres nos Juſticiers qu'il appartiendra, SALUT. Notre bien amé PIERRE-JACQUES RIBOU, Libraire à Paris, Nous ayant fait remon-



quer qu'il souhaiteroit continuer à faire réimprimer  
& donner au Public le *Dictio.naire pratique du bon  
ménager de Campagne & de Ville par Liger, Nouvelle  
le traduction de Roland l'Amoureux*, s'il nous plai-  
soit lui accorder nos Lettres de continuation de Pri-  
vilege sur ce nécessaires, offrant pour cet effet de les  
faire réimprimer en bon papier & en beaux caractè-  
res, suivant la feuille imprimée & attachée pour mo-  
dele sous le contre-scel des Présentes. A ces causes,  
voulant traiter favorablement ledit Exposant, Nous  
lui avons permis & permettons par ces Présentes,  
de faire réimprimer lesdits Livres ci-dessus spécifiés,  
en un ou plusieurs volumes, conjointement ou sépa-  
rément, & autant de fois que bon lui semblera, sur  
papier & caractères conformes à ladite feuille im-  
primée & attachée sous notredit contre-scel, & de les  
vendre, faire vendre & débiter par tout notre  
Royaume, pendant le tems de six années consécu-  
tives, à compter du jour de la date desdites Présen-  
tes. Faisons défenses à toutes sortes de personnes de  
quelque qualité & condition qu'elles soient, d'en in-  
troduire d'impression étrangere dans aucun lieu de  
notre obéissance; comme aussi à tous Libraires &  
Imprimeurs, & autres, d'imprimer, faire imprimer,  
vendre, faire vendre & débiter ni contrefaire lesdits  
Livres ci-dessus exposez en tout ou en partie, ni d'en  
faire aucuns Extraits sous quelque prétexte que ce  
soit, d'augmentation, correction, changement de  
titre ou autrement, sans la permission expresse &  
par écrit dudit Exposant, ou de ceux qui auront droit  
de lui, à peine de confiscation des exemplaires con-  
trefaits de trois mille livres d'amende contre cha-  
cun des contrevenans, dont un tiers à Nous, un tiers  
à l'Hôtel-Dieu de Paris, l'autre tiers audit Exposant,  
& de tous dépens, dommages & intérêts, à la char-  
ge que ces Présentes seront enregistrées tout au long  
sur le Registre de la Communauté des Libraires &  
Imprimeurs de Paris, dans trois mois de la date d'i-  
celles; que l'impression de ces Livres sera faite dans  
notre Royaume, & non ailleurs; que l'Impétrant se  
conformerà en tout aux Reglemens de la Librairie,  
& notamment à celui du 10. Avril 1725. Et qu'a-  
vant que de les exposer en vente, les Manuscrits  
ou Imprimés qui auront servis de copie à l'impres-



non desdits Livres , seront remis dans le même état où les Approbations y auront été données , es mains de notre très-cher & féal Chevalier le sieur CHAUVÉLIN, Garde des Sceaux de France, Commandeur de nos Ordres; & qu'il en sera ensuite remis deux Exemplaires de chacun dans notre Bibliothèque publique, un dans celle de notre Château du Louvre, & un dans celle de notre très-cher & féal Chevalier le sieur CHAUVÉLIN, Garde des Sceaux de France, Commandeur de nos Ordres, le tout à peine de nullité des Présentes. Du contenu desquelles vous mandons & enjoignons de faire jouir l'Exposant ou ses ayans cause, pleinement & paisiblement, sans souffrir qu'il lui soit fait aucun trouble ou empêchement. Voulons qu'à la copie desdites Présentes, qui sera imprimée tout au long au commencement ou à la fin dudit Livre, soit ajoutée comme à l'original. COMMANDEMENT au premier notre Huissier ou Sergent, de faire pour l'exécution d'icelles tous Actes requis & nécessaires, sans en demander autre permission, & nonobstant clameur de Haro, Chartre Normande, & Lettres à ce contraires. CAR tel est notre plaisir. DONNE' à Versailles le vingt-deux jour de Decembre l'an de grace mil sept cens trente-six, & de notre Règne le vingt-deuxième. Par le ROY en son Conseil.

Signé SAINSON.

J'ai cédé & vendu pour toujours à Monsieur Valleyre le present Privilege & les droits que j'ai aux Livres y énoncés pour en jouir en mon lieu & place. Fait à Paris ce 24 Decembre 1736, Signé RIBOU.

Registré ensemble la Cession sur le Registre IX. de la Chambre Royale des Libraires & Imprimeurs de Paris, N°. 404. folio 365 conformément aux anciens Reglemens confirmés par celui du 28 Fevrier 1723. A Paris le 2 Janvier 1737.

Signé G. MARTIN, Syndic.

J'ai cédé & vendu à Monsieur Cloufier la moitié du present Privilege & pour toujours, tant pour le Dictionnaire du bon Ménager, que pour le Roland l'Amoureux, pour en jouir conformément avec moi. Fait à Paris le 5 Octobre 1740. VALLÉYRE.









PQ  
4613  
F7V3  
1742  
t.1

Bojardo, Matteo Maria  
Nouvelle traduction  
3. ed.

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

